

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session Extraordinaire 1939	N° 99		Buitengewone Zitting 1939
N° 4-XVIII : BUDGET N° 75 : AMENDEMENTS	SEANCE du 8 juin 1939	VERGADERING van 8 Juni 1939	BEGROOTING N° 4-XVIII AMENDEMENTEN N° 75

BUDGET

des recettes et des dépenses extraordinaires
pour l'exercice 1939.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. JANSSEN (Ch.-Em.)

SOMMAIRE :

Introduction	2
I. Problème théorique du Budget Extraordinaire	4
II. Problème politique du Budget Extraordinaire	5
III. Problème financier du Budget Extraordinaire	7
1) Mode de financement	7
2) Conséquences	11
IV. Examen du Budget Extraordinaire	13
1) Rédaction	13
2) Comptabilité des dépenses	14
a) Réductions générales	14
b) Augmentations particulières	15
c) Critique de certaines dépenses	15
d) Dépassements	16
3) De quelques questions qui ont retenu particulièrement l'attention de la Commission des Finances	18
a) Musée d'Histoire Naturelle	18
b) Défense Nationale	22
c) Enseignement	23
d) Fonds des grands travaux	23
Conclusions	25

BEGROOTING

der buitengewone ontvangsten en uitgaven
voor het dienstjaar 1939.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER JANSSEN (Ch.-Em.)

INHOUD :

Inleiding	2
I. Theoretisch vraagstuk van de buitengewone begrooting	4
II. Politiek vraagstuk van de buitengewone begrooting	5
III. Financieel vraagstuk van de buitengewone begrooting	7
1) Wijze van financiering	7
2) Gevolgen	11
IV. Onderzoek van de buitengewone begrooting	13
1) Opstel	13
2) Comptabiliteit der uitgaven	14
a) Algemeene besnoeiingen	14
b) Bijzondere verhoogen	15
c) Beschouwing over zekere uitgaven	15
d) Overschrijdingen	16
3) Omtrent enkele quaesties die inzonderheid de aandacht van de Commissie van Financiën hebben gaande gemaakt	18
a) Natuurhistorisch Museum	18
b) Landsverdediging	22
c) Onderwijs	23
d) Fonds der groote werken	23
Conclusiën	25

(1) La Commission, présidée par M. Van Belle, est composée de MM. Allewaert, De Winde, Duchâteau, Eyskens, Heyman, Michaux, Philippart, Vandenberghe (O.), Vanderghote. — Buset, Debunne, Hoen, Lepage, Merlot, Soudan, Uytroever. — Janssen (Ch.-Emman.), Leclercq, Liebaert, Masquelier. — Relecom.

(1) De Commissie, voorgezeten door den H. Van Belle, bestaat uit de HH. Allewaert, De Winde, Duchâteau, Eyskens, Heyman, Michaux, Philippart, Vandenberghe (O.), Vanderghote. — Buset, Debunne, Hoen, Lepage, Merlot, Soudan, Uytroever. — Janssen (Ch.-Emman.), Leclercq, Liebaert, Masquelier. — Relecom.

MESDAMES, MESSIEURS,

INTRODUCTION

En cette période de dérèglement chronique des finances publiques, le budget extraordinaire doit faire l'objet d'un examen particulièrement attentif.

Son importance est, en effet, considérable par son action sur l'économie nationale, par son incidence sur le marché des capitaux, par ses répercussions sur les exercices futurs. Il est un instrument particulièrement délicat à manier et dont l'usage doit être sévèrement contrôlé.

Les conceptions politiques des gouvernements agissent visiblement sur lui. Aussi, au cours des cinq dernières années la notion même du budget extraordinaire a subi d'importantes modifications.

Mais, si la conception d'ensemble a varié suivant les doctrines gouvernementales, le résultat s'est généralement traduit par l'accroissement constant des crédits demandés.

Pour comprendre cette situation, il faut faire une brève incursion dans le passé : dès 1935, l'activité renaissante, le sentiment du bien-être, de liberté même qui résultaient du fléchissement de la crise et du redressement de la conjoncture facilitèrent la mise en train d'une politique de résorption du chômage basée sur l'exécution de grands travaux qui devaient développer la richesse nationale. Hélas, parmi ces travaux, si les uns furent rentables, les autres, au contraire, tout en employant momentanément de la main-d'œuvre n'augmentèrent que d'une façon toute théorique le patrimoine de la nation.

On sacrifia à de nouvelles idoles. Le temps des pénitences était passé, l'argent abondant, le marché facile. De nouvelles dépenses furent créées. C'était, disait-on, le moyen de remettre la Belgique au travail. Il était pourtant hasardeux de mettre en formules définitives des phénomènes aussi complexes.

Hélas, les innovations réservent souvent de rudes lendemains. Ils sont venus plus rapides que les beaux jours, l'économie refusant de se plier aux normes des lois édictées.

Le Politique reprit son ascendant. Les gouvernements s'usèrent aux difficultés du moment. La discipline des esprits disparut, la confiance — élément indispensable — vint à manquer. Il y aurait là peut-être matière à philosophie. Pour avoir engagé l'avenir, pour avoir tiré des traites sur le futur, nos finances publiques ont connu des moments difficiles, voire angoissants.

M. Max-Léo Gérard s'employa aux solutions que commandait la situation. A son départ, M. Albert-Edouard Janssen, puis l'actuel Ministre des Finances, M. Gutt, continuèrent selon les mêmes principes une gestion qui avait en vue le redressement de nos finances publiques.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

INLEIDING

Op dit tijdperk van chronische ontwrichting der openbare financiën, dient de buitengewone begroting het voorwerp te zijn van een zeer aandachtig onderzoek.

Het belang er van is inderdaad aanzienlijk door haar inwerking op 's Lands economie, haar invloed op de kapitalenmarkt, haar terugslag op de volgende dienstjaren. Het is een zeer kiesch te hanteeren instrument waarvan het gebruik streng gecontroleerd dient te worden.

De politieke opvattingen der regeeringen werken er zichtbaar op in. Het begrip zelf van de buitengewone begroting heeft dan ook belangrijke wijzigingen ondergaan.

Maar, indien de opvatting over het geheel veranderde volgens de leerstelling der regeeringen, zoo beteekende de uitslag een toenemende verhooging der aangevraagde kredieten.

Om dezen toestand te begrijpen, dienen we eventjes terug te blikken op het verleden : vanaf 1935, vergemakkelijkten de hernemende bedrijvigheid het gevoel van welvaart en zelfs van vrijheid die volgden uit de verzwakking van de crisis en het herstel van de conjunctuur, het aanvangen van een politiek van opslorping der werkloosheid, gesteund op het uitvoeren van grootte werken die 's Lands rijkdom moesten ontwikkelen. Eilaas! indien sommige van die werken renderend bleken, vermeerderden de andere — terwijl daarbij tijdelijk arbeidskrachten werden te werk gesteld — slechts op geheel theoretische wijze het vermogen van de Natie.

Er werd aan nieuwe goden geofferd. De tijd van het boetedoen was voorbij, er was overvloed aan geld, de markt was gewillig. Nieuwe uitgaven werden in het leven geroepen. Dit was, zeide men, het middel om België terug aan den arbeid te zetten. Het was nochtans gewaagd zulke ingewikkelde verschijnselen in definitieve formules te willen vastleggen.

Eilaas! nieuwigheden slepen ras harde ontgoochelingen na zich. Zij kwamen vlugger dan de hoopvolle dagen, daar de economie niet kon geplooid worden volgens de normen van de uitgevaardigde wetten.

De politiek herwon haar overheersching. De Regeeringen verbruikten hun krachten bij de moeilijkheden van het oogenblik. De zin voor tucht verdween uit de gemoederen, het vertrouwen — onmisbare factor — ontbrak meer en meer. Wijsgeerige beschouwingen zouden hieraan kunnen vastgeknoopt worden. Om de toekomst op het spel te hebben gezet en wissels te hebben getrokken op wat nog komen moest, hebben onze openbare financiën moeilijke, ja zelfs angstwekkende oogenblikken gekend.

De heer Max-Léo Gérard wendde zijn beleid aan bij de oplossingen door den toestand vereischt. Bij zijn aftreden, hebben de heer Albert-Edouard Janssen en daarna de huidige Minister van Financiën, de heer Gutt, naar dezelfde principes het beheer, dat de herstelling van 's Rijks Financiën tot deel had, voortgezet.

Hélas, les circonstances ne leur permirent pas de revenir du jour au lendemain à ce que l'on a convenu d'appeler l'orthodoxie budgétaire. En effet, le volume des dépenses n'a pu être ramené à un niveau approprié aux possibilités réelles de nos finances publiques.

Le budget extraordinaire est encore très lourd, nous dirons même trop lourd, et nous ne sommes pas certains si les circonstances économiques ne changent pas, que l'effort demandé pourra être longtemps poursuivi.

En 1934, ne l'oublions pas, le rapporteur faisait remarquer que le montant du budget, qui s'élevait alors à 1,139 millions, était un chiffre de sommet.

Depuis, comme l'écrivait M. Truffaut (1), ce sommet a été largement dépassé.

En 1935, le budget atteignait 1,561 millions; en 1936, 2,488 millions; en 1937, 2,877 millions; en 1938, après réduction, 2,573 millions; en 1939, 1,784 millions. Encore, pour être sincère, faut-il compléter cette dernière indication par l'augmentation de 360 millions (2) votée par le Parlement pour la défense antiaérienne, qui porte le chiffre du budget à plus de 2,144 millions.

Ainsi, en dernière analyse, le budget de 1939 ne montre qu'un progrès peu important par rapport aux budgets antérieurs. Ceci n'est d'ailleurs pas un reproche qui s'adresse aux dirigeants actuels. En effet, le budget soumis à votre examen ne peut-être considéré comme une création isolée, mais bien comme une pièce liée aux budgets antérieurs.

La politique du Gouvernement de rénovation nationale devait, pour réussir, de l'avis même de ses promoteurs, pouvoir compter sur la durée. De ce fait, elle aboutit à engager largement l'avenir.

Le budget de 1939 porte l'empreinte du passé. Il porte également l'empreinte des temps nouveaux. Essayant de caractériser le budget actuel, nous dirons qu'il s'agit en premier lieu d'un budget de liquidation économique, budget de liquidation des années antérieures, par l'engagement des dépenses, la nécessité de terminer des travaux depuis longtemps commencés, mais qu'ensuite il s'agit d'un budget de prévision politique, par l'importance toute particulière donnée aux crédits affectés directement ou indirectement à la défense nationale du territoire.

Deux ensembles de faits ont influencé sa conception : des difficultés d'ordre économique et des difficultés d'ordre international.

De omstandigheden lieten hun, eilaas ! niet toe dadelijk terug te komen tot wat men overeengekomen is de « orthodoxie » inzake begroting te noemen. De omvang der uitgaven kon inderdaad nog niet teruggebracht worden tot een peil in overeenkomst met de werkelijke mogelijkheden van onze Financien.

De buitengewone begroting weegt nog steeds uiterst zwaar, wij durven zelfs zeggen te zwaar, en wij weten geenszins of de gevraagde krachtsinspanning lang zal kunnen volgehouden worden, indien de economische omstandigheden niet veranderen.

Laten wij niet vergeten dat de verslaggever, in 1934, over het bedrag van de begroting die alsdan 1,139 miljoen bedroeg, deed opmerken dat dit een topbedrag was.

Sindsdien, werd, zooals de h. Truffaut (1) het schreef, dit topverdrag reeds ruimschoots overschreden.

In 1935, bedroeg de begroting 1,561 miljoen : in 1936, 2,488 miljoen; in 1937, 2,877 miljoen; in 1938, na besnoeiing, 2,573 miljoen; in 1939, 1,784 miljoen. En dan nog, terwille van de waarheid, dient die laatste aanduiding aangevuld met een vermeerdering van 360 miljoen (2) door het Parlement goedgekeurd voor de verdediging van het grondgebied tegen luchtaanvallen, wat het bedrag van de begroting op meer dan 2,144 miljoen brengt.

Aldus vertoont de begroting van 1939, met betrekking tot de vorige begrotingen, alles wel ingezien, slechts een onbelangrijken vooruitgang. Dit behelst, trouwens, geen verwijt aan de huidige leiders. Inderdaad de U ter onderzoek voorgelegde begroting mag niet als een alleenstaande schepping beschouwd worden, maar als een met de vorige begrotingen verbonden stuk.

De politiek van de Regeering van Nationale Hernieuwing moest, volgens het oordeel van haar voorstanders zelf, op een langen duur kunnen rekenen, om te slagen. Juist door dit feit, kwam zij er toe de toekomst in groote mate op het spel te zetten.

De begroting van 1939 draagt het kenmerk van het verleden. Zij draagt eveneens het kenmerk van den nieuwen tijd. Bij een poging om de huidige begroting te kenschetsen, zouden wij kunnen zeggen dat het hier eerst en vooral om een begroting van economische vereffening, gaat, om een begroting van vereffening der voorgaande jaren, door de aanwending der uitgaven, de noodzakelijkheid om sedert lang aangevangen werken te voltooien, maar ook dat het gaat om een begroting van politiek vooruitzicht, wegens het zeer bijzonder belang dat toegekend werd aan de rechtstreeks of onrechtstreeks voor de landsverdediging bestemde kredieten.

Een dubbel feitencomplex heeft haar opvatting beïnvloed : economische moeilijkheden en internationale moeilijkheden.

(1) Rapport sur le Budget Extraordinaire. Chambre des Représentants, Doc. Parl. Session 1936-1937.

(2) A prélever sur le crédit de 600 millions, voté par le Parlement, en décembre 1938. (Loi du 27-12-1938.)

(1) Verslag over de Buitengewone Begroting. Kamer der Volksvertegenwoordigers. Parl. Besch., Zittingsjaar 1936-1937.

(2) Af te nemen van het krediet van 600 miljoen, in December 1938, door het Parlement goedgekeurd. (Wet van 27-12-1938.)

Pour beaucoup, le budget extraordinaire de 1939 apparaîtra comme un budget de résignation dicté par les nécessités de l'heure. La situation actuelle oblige chacun à prendre ses responsabilités. Comme le disait récemment le chef d'un gouvernement étranger: « Il ne saurait être question, dans les circonstances actuelles, de doctrines ou d'expériences orthodoxes ou audacieuses, généreuses ou cruelles. Toute mesure qui doit contourner au salut public est nécessaire, toute mesure qui n'intéresse pas le salut public est superflue ».

*
**

Une remarque doit être faite avant d'aborder l'examen proprement dit du budget extraordinaire. Nous avons signalé, l'an dernier, combien la procédure adoptée était en contradiction avec les normes du parlementarisme. Les irrégularités que nous avons stigmatisées ne se sont pas reproduites cette année. La Commission a pu consacrer à l'examen du budget extraordinaire tout le temps nécessaire.

Formons le vœu que nos collègues du Sénat jouissent du même privilège! Le Parlement a tout à gagner du respect de la procédure. Il y a là plus qu'une question de forme: les prérogatives essentielles du pouvoir démocratique étant en jeu.

Je voudrais encore signaler combien il serait souhaitable que le travail des diverses commissions soit facilité par une interpénétration compréhensive des points de vue développés.

Pour faciliter la tâche de la Commission des Finances, il conviendrait de mettre celle-ci en possession des avis circonstanciés des autres commissions concernant les différents postes du Budget extraordinaire.

A l'heure actuelle, en effet, la Commission des Finances est trop souvent appelée à se prononcer sur le financement de dépenses dont elle ignore l'ordre d'urgence et la nécessité. Il en résulte qu'elle doit se substituer aux autres collègues et prendre elle-même les renseignements nécessaires, retardant ainsi la conclusion de ses travaux.

1. — PROBLEME THEORIQUE DU BUDGET EXTRAORDINAIRE

Nous n'examinerons pas cette année la conception théorique du budget extraordinaire.

Nous l'avons fait l'an dernier.

Nous renvoyons ceux que cette question intéresse à notre rapport sur le Budget Extraordinaire de 1938 (1).

(1) Doc. Parl. Session 1937-1938.

De begroting van 1939 zal velen voorkomen als een begroting voor berustingsjaren, opgelegd door de noodzakelijkheden van het oogenblik. De huidige toestand noodzaakt eenieder zijn verantwoordelijkheid op zich te nemen. Zooals onlangs een buitenlandsch regeeringshoofd verklaarde: « Er kan, in de huidige omstandigheden, geen spraak zijn van orthodoxe of gewaagde, edelmoedige of wreedaardige leerstellingen of proefnemingen. Elke maatregel die voor het algemeen welzijn dienstig moet zijn is noodzakelijk, elke maatregel die het algemeen welzijn niet aanbelangt is overbodig ».

*
**

Vooraleer het eigenlijk onderzoek van de buitengewone begroting aan te vatten, dient een bemerking gemaakt. Vorig jaar, hebben wij laten opmerken hoezeer de aangenomen werkwijze in tegenstrijd was met de normen van het parlementarisme. De onregelmatigheden die wij hadden aangeklaagd, hebben zich dit jaar niet meer voorgedaan. De Commissie heeft den noodigen tijd kunnen besteden aan het onderzoek van de buitengewone begroting.

Laten wij hopen dat onze collega's van den Senaat hetzelfde voorrecht zullen genieten! Het Parlement heeft alles te winnen bij het eerbiedigen van de procedure. Het gaat hier om meer dan een loutere quaestie van vorm: de essentiële voorrechten van de democratische macht staan immers op het spel.

Ik zou eveneens willen doen opmerken hoe wenschelijk het zijn zou, dat het werk der verscheiden Commissies vergemakkelijkt worde, door een meer begrijpelijke wederzijdsche beïnvloeding der uiteengezette zienswijzen.

Om de taak van de Commissie van Financiën te vergemakkelijken, zou het passen ze in het bezit te stellen van de uitgebreide adviezen van de andere Commissiën betreffende de verschillende posten van de Buitengewone begroting.

Op dit tijdstip, wordt de Commissie van Financiën inderdaad te dikwijls verplicht zich uit te spreken over het financieren van uitgaven waarvan zij den graad van dringendheid en noodzakelijkheid niet kent. Daaruit volgt dat zij de plaats moet innemen van de andere collega's en zelfs de noodzakelijke inlichtingen moet inwinnen, terwijl zij aldus de voltrekking van haar werk vertraagt.

1. — THEORETISCH VRAAGSTUK VAN DE BUITENGEWONE BEGROOTING

Wij zullen dit jaar de theoretische opvatting van de buitengewone begroting niet onderzoeken.

Dit is immers vorig jaar gebeurd.

Wij verwijzen degenen welke die quaestie aanbelangt naar ons verslag over de Buitengewone begroting van 1938 (1).

(1) Parl. Bosch. Zittijd 1937-1938.

II. — PROBLEME POLITIQUE DU BUDGET EXTRAORDINAIRE

Nous étudierons plus longuement les inconvénients politiques de ce budget. Ceux-ci sont nombreux.

Trop souvent les parlementaires méconnaissent les principes de sage gestion qu'il convient de voir appliquer aux finances publiques. L'équilibre du budget, l'équilibre réel et non comptable, n'est pas le fait uniquement du gouvernement. Le Parlement a une responsabilité qu'il méconnaît en votant plus ou moins légèrement des dépenses, sans se préoccuper de trouver des recettes concomitantes.

L'équilibre du budget ordinaire étant une norme sacrée, chacun s'efforce de concilier le respect de la règle et la nécessité de créer une nouvelle dépense destinée à satisfaire des besoins plus ou moins légitimes.

Ces dépenses ne peuvent être payées avec les ressources ordinaires du Trésor. En effet, il faudrait pour cela relever les impôts, qui sont déjà trop lourds, porter ainsi un coup nouveau au standing de vie de la nation et à l'économie générale.

Il est légitime, dit-on alors, de couvrir ces dépenses par l'emprunt.

Le résultat ? Gaston Jèze, avec toute l'autorité qui s'attache à ses avis, constatait d'une manière désabusée « le résultat est l'installation du déficit chronique dans les dépenses publiques. On a sacrifié les générations futures. C'est à la fois », ajoute-t-il, « une faute contre le Parlement et une maladresse financière. »

Une pareille conclusion demanderait à être méditée, car en adoptant cette ligne de conduite, les parlementaires créent eux-mêmes une source de discrédit qui, à travers eux, atteint tout le régime.

Malgré les avertissements qui ont été donnés, tant en Belgique qu'à l'étranger, cette politique a été poursuivie. Le recours au budget extraordinaire a créé ainsi, qu'on veuille l'avouer ou non, un véritable déficit permanent.

Ce déficit est d'origine purement politique. Cette conséquence est encore accentuée par l'abus manifeste de la procédure des crédits d'engagement. Nous ne saurions assez nous élever contre la politique d'engagement de dépenses telle qu'elle est actuellement pratiquée.

Lors du vote par le Législatif du principe de celles-ci, le Parlement donne à l'Exécutif l'autorisation d'adjuger des travaux dans la limite de l'estimation globale portée au budget.

Même s'il n'est demandé à l'exercice qu'une partie infime des crédits globaux, ex. Jonction Nord-Midi : le vote du principe de la jonction a entraîné comme conséquence la mise en train de travaux pour 400 millions (portés en 1938 à 1 milliard) donc la dépense presque immédiate de la totalité du crédit. Mais le paiement de ces dépenses se fera chaque année par tranche. En 1939 cette tranche sera de 170,000,000 de francs.

II. — POLITIEK VRAAGSTUK VAN DE BUITENGEWONE BEGROOTING

Wij zullen breedvoeriger de politieke nadeelen van deze begrooting bestudeeren. Deze zijn talrijk :

De parlementsleden miskennen al te dikwijls de principes van wijs beheer die op 's Lands financiën dienden toegepast. Het evenwicht der begrooting, het werkelijk evenwicht en niet dat der comptabiliteit is niet alleen de zaak van de Regeering. Het Parlement heeft een verantwoordelijkheid die het verloochent, door min of meer lichtzinnig uitgaven goed te keuren, zonder zich om de daarbij behorende ontvangsten te bekommeren.

Daar het evenwicht der begrooting een onaantastbare norm is, poogt eenieder den eerbied voor den regel overeen te brengen met de noodzakelijkheid om een nieuwe uitgave, bestemd om min of meer gegronde behoeften te voldoen, in het leven te roepen.

Die uitgaven kunnen niet gedekt worden met de gewone middelen der Schatkist. Inderdaad, daartoe zouden de reeds te zware belastingen nog verhoogd moeten worden en aldus een nieuwen slag toebrengen aan den levensstandaard der Natie en aan de algemeene economie.

Dekking door leening van die uitgaven is gewettigd, zegt men dan.

En het resultaat ? Gaston Jèze, met al het gezag dat aan zijn oordeel gehecht wordt, stelde met ontgoocheling vast « het resultaat is de vestiging van een chronisch deficit in de openbare uitgaven. Men heeft de komende generaties geslachtefferd. Dat is », voegt hij er bij, « een fout tegen het Parlement en een financiële onbehendigheid ».

Zulke conclusie zou dienen overwogen te worden, want door het aannemen van die gedragslijn, doen de parlementsleden een bron van mistrouwen ontstaan, dat door hen ook geheel het stelsel treft.

Niettegenstaande herhaalde verwittigingen, zoowel binnen- als buitenslands, werd die politiek voortgezet. Het beroep op de buitengewone begrooting heeft aldus, of men het al dan niet wil toegeven, een werkelijk en voortdurend deficit in het leven geroepen.

Dit deficit is van louter politieke oorsprong. Dit gevolg wordt nog verergerd door een kennelijk misbruik van de procedure der aanwendingskredieten. Wij kunnen ons niet genoeg verzetten tegen de huidige politiek van verplichte uitgaven.

Bij het stemmen door de wetgevende macht over het principe dezer uitgaven, verleent het Parlement aan de Uitvoerende macht toestemming om werken aan te besteden, binnen de perken van de globale schatting in de begrooting aangegeven.

Zelfs, zoo aan het dienstjaar slechts een gering gedeelte wordt gevraagd van de globale kredieten, b.v. Noord-Zuidverbinding : De aanneming van het principe der Verbinding had, uiteraard, voor gevolg de ingestelling van werken ten bedrage van 400 millioen (in 1938, gebracht op 1 milliard), dus, de haast onmiddellijke uitgave van de algeheelheid van het krediet. Doch de betaling van die uitgaven zal, ieder jaar, bij gedeelten geschieden. In 1939, zal dat gedeelte 170.000.000 frank bedragen.

Qu'en résulte-t-il ?

A l'heure actuelle un milliard deux cents millions environ des sommes qui doivent être votées par le Parlement sont déjà engagés. L'approbation demandée n'est plus qu'une simple formalité.

Le Parlement se déconsidère, sa mission se réduisant à ratifier des dépenses depuis longtemps faites (1).

D'autre part, et semble-t-il pour ne pas être en reste, le Parlement engagera cette année les exercices tuturs à concurrence d'environ 750 millions (2).

Ce sont là des usages financiers peu recommandables. Les parlementaires semblent manquer de cette conviction qu'ils ont à protéger et à défendre non seulement les droits des générations présentes, mais encore ceux des générations futures.

La conséquence la plus critiquable de la procédure des crédits d'engagements est qu'elle rend pratiquement impossible la compression massive des dépenses. En effet, les travaux sont immédiatement entamés, les adjudications faites pour les sommes votées par le Parlement.

(1) A titre exemplatif, voici le tableau des dépenses engagées pour des travaux en cours :

Fr.	Art.	Libellé
360,000,000	42	Fonds des grands travaux.
25,000,000	43	Fonds des routes.
20,000,000	46	Construction routes nouvelles.
6,000,000	48	Musée d'Histoire Naturelle.
10,000,000	53 -1	Port d'Ostende (rive Est).
4,000,000	53 -3	Suppression gare Ostende-Ville.
14,500,000	59	Dendre.
5,000,000	62	Canal de Nimy à Antoing.
50,000,000	71	Bassin hydrographique de la Vesdre.
15,000,000	82	Subside Grande Saison Internationale de l'Eau (Liège 1939).
173,066,231	90	Mise au point de l'organisation de la défense armée du territoire : 2 ^e tranche 1938
104,790,529	91	3 ^e tranche 1937
32,795,916	92	4 ^e tranche 1936
170,000,000	110	Jonction Nord-Midi.
32,500,000	112	Matériel flottant : nouveau paquebot.
45,125,000	117	Aménagement plaines aviation Bruxelles et Ostende.
123,656,719	Divers	

1.191.434.465

(2) Les travaux nouveaux prévus aux budgets de 1939 (y compris la Défense active et passive contre le péril aérien) engagent les budgets futurs à concurrence de $\pm$ 775 millions dont :

1) Travaux d'amélioration de la rade de Zeebrugge (art. 54-2) ... fr.	64,950,000
2) Mise au point de l'organisation de la Défense armée du territoire (art. 89) ...	429,260,562
3) Défense antiaérienne ...	240,000,000
4) Divers ...	$\pm$ 40,789,438
	$\pm$ 775,000,000

Charge par exercice.

	1939	1940	1941	1942
1)	50,000	35,950,000	29,000,000	—
2)	107,263,638	261,500,000	144,000,000	28,760,562
3)	360,000,000	240,000,000	—	—

Wat volgt daar uit ?

Op dit oogenblik, zijn ongeveer een milliard tweehonderd miljoen van de sommen, die door het Parlement dienen goed gekeurd, reeds aangewend. De gevraagde goedkeuring is nog slechts een loutere formaliteit.

Het Parlement verliest zijn aanzien, wanneer zijn zending zich beperkt tot het bekrachtigen van sedert lang gedane uitgaven (1).

Anderzijds, en dit schijnbaar om niet ten achter te blijven, zal het Parlement dit jaar de begrotingen der volgende dienstjaren tot een bedrag van ongeveer 750 miljoen bezwaren (2).

Dit zijn weinig aanbevelingswaardige financiële gebruiken. De Parlementsleden schijnt de overtuiging te ontbreken dat zij niet alleen de rechten van de huidige generatie maar ook die der toekomstige te beschermen en te verdedigen hebben.

Het meest berispelijk gevolg van de procedure der aanwendingskredieten is, dat zij een massale inkrimping der uitgaven onmogelijk maakt. Inderdaad, de werken worden onmiddellijk aangevangen en aanbestedingen hebben plaats voor de sommen door het Parlement goedgekeurd.

(1) Ziehier, als voorbeeld, de tabel der aangewende uitgaven voor aan den gang zijnde werken :

Fr.	Art.	Opgave
360,000,000	42	Fonds voor groote werken.
25,000,000	43	Wegenfonds.
20,000,000	46	Aanleg van nieuwe wegen.
6,000,000	48	Natuurhistorisch Museum.
10,000,000	53 -1	Haven van Oostende (Oosteroever).
4,000,000	53 -3	Afschaffing station Oostende-Stad.
14,500,000	59	Dender.
5,000,000	62	Kanaal van Nimy naar Antoing.
50,000,000	71	Vesderbekken.
15,000,000	82	Toelage Groot Internationaal Waterseizoen (Luik 1939).
173,066,231	90	Verdere inrichting der gewapende verdediging van het grondgebied : 2 ^e gedeelte 1938
104,790,529	91	3 ^e gedeelte 1937
32,795,916	92	4 ^e gedeelte 1936
170,000,000	110	Noord-Zuidverbinding.
32,500,000	112	Vlottend materieel : nieuwe pakketboot.
45,125,000	117	Inrichting van de vliegvelden te Brussel en te Oostende.
123,656,789	Diversen	

1.191.434.465

(2) De nieuwe werken voorzien in de begrotingen van 1939 (waaronder de actieve en passieve Verdediging tegen luchtvaart) leggen beslag op de toekomstige begrotingen, tot een bedrag van ongeveer 775 miljoen waarvan :

1) Verbeteringswerken in de haven van Zeebrugge (art. 54-2) ... fr.	64,950,000
2) Verdere inrichting van de gewapende verdediging van het grondgebied (art. 89) ...	429,260,562
3) Verdediging tegen luchtaanvallen ...	240,000,000
4) Diversen ...	$\pm$ 40,789,438
	$\pm$ 775,000,000

Last per begrotingsjaar.

	1939	1940	1941	1942
1)	50,000	35,950,000	29,000,000	—
2)	107,263,638	261,500,000	144,000,000	28,760,562
3)	360,000,000	240,000,000	—	—

Le moyen devrait rester exceptionnel. Dans certains cas — l'organisation de la défense nationale, par exemple — il est légitime. On ne peut, en effet, poursuivre une œuvre de longue haleine et d'une incontestable utilité par la méthode ordinaire des crédits annuels. Il ne faut pas en soumettre la réalisation aux aléas de l'humeur des Chambres législatives.

Nous ne nous élevons donc pas contre la procédure elle-même, mais contre l'usage abusif qui en est fait.

III. — PROBLEME FINANCIER DU BUDGET EXTRAORDINAIRE

I. Mode de financement.

Le budget des recettes et des dépenses extraordinaires est normalement financé par l'emprunt.

Temporairement, il peut être fait appel aux dépôts faits par les tiers dans des caisses de l'Etat, dans la mesure où le Ministre des Finances n'est pas tenu d'investir immédiatement ces dépôts de la manière indiquée par la loi, ou encore par des émissions de bons du Trésor.

Le recours à l'emprunt sera cette fois bien plus considérable qu'au cours des exercices précédents.

En effet, la masse de manœuvre du fonds de réévaluation de l'encaisse-or de la Banque Nationale a disparu.

Le total des dépenses à financer par l'emprunt au cours des douze mois de 1939 peut être chiffré approximativement comme suit :

Besoins de l'Etat:	Millions	Millions
a) solde restant à payer pour le budget ordinaire 1938	200	
b) dépenses restant à effectuer à charge du budget extraordinaire 1938	850	
c) budget extraordinaire 1939 y compris 360 millions pour la défense antiaérienne (sommes à décaisser en 1939) 1,290 + 360 =	1,650	2,700
Compte tenu des disponibilités du Trésor au 1 ^{er} janvier 1939, l'appel au marché pourrait se limiter en 1939 à		2,200

Dit middel zou moeten een uitzondering blijven. In sommige gevallen — inrichting der landsverdediging bijvoorbeeld, — is het gewettigd. Men kan inderdaad een werk, dat tijd en inspanning vergt en van onbetwistbaar nut is, niet uitvoeren door de gewone methode der jaarlijksche kredieten. De verwezenlijking daarvan mag niet worden onderworpen aan de wisselvalligheden van het humeur der Wetgevende Kamers.

Wij komen dus niet op tegen de procedure zelf, maar tegen het misbruik dat er van gemaakt wordt.

III. — FINANCIËEL VRAAGSTUK VAN DE BUITENGEWONE BEGROOTING

I. Wijze van financieren.

De Begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven wordt normaal door leening gefinancierd.

Tijdelijk, kan beroep worden gedaan op deposito's van derden in de rijkskassen, in de mate waarin de Minister van Financiën er niet toe gehouden is onmiddellijk die deposito's op de door de wet voorgeschreven wijze te beleggen, of nog door uitgaven van schatkistbons.

Beroep op leening zal ditmaal veel aanzienlijker zijn dan in den loop van de vorige dienstjaren.

Het reservefonds van het Fonds tot herwaardeering van den goudvoorraad der Nationale Bank is, inderdaad, verdwenen.

Het totaal der uitgaven in den loop van de maanden van 1939 door leening te financieren, kan bij benadering worden gecijferd als volgt :

Behoeften van den Staat:	Millioen	Millioen
a) saldo dat te betalen blijft voor de gewone begroting 1938	200	
b) uitgaven die te doen blijven ten bezware van de buitengewone begroting 1938	850	
c) buitengewone begroting 1939, met inbegrip van 360 miljoen voor de luchtbescherming (sommen uit te geven in 1939) 1,290 + 360 =	1,650	2,700

Met inachtneming van de mogelijkheden van de Schatkist, op 1 Januari 1939, zou het beroep op ed markt in 1939 kunnen beperkt blijven op

2,200

*Besoins des établissements
parastataux en 1939 :*

a) régie des Télégraphes et Téléphones	200
b) Société Nationale des Habitations à bon marché	120
c) Fonds des dotations pour le paiement des pensions de vieillesse (des prévisions certaines ne peuvent encore être faites. En 1938, il a été emprunté 63 millions en chiffres ronds)	320
	2,520

soit en chiffres ronds 2 1/2 milliards, dans l'hypothèse d'un budget ordinaire équilibré. Si cet équilibre n'était pas réalisé, il faudrait ajouter aux 2 1/2 milliards le montant du déficit du budget ordinaire.

La somme à emprunter nous paraît considérable.

Comme nous le disions dans notre rapport sur la Dette Publique, nous ne croyons pas qu'il faille apprécier la dette d'un Etat isolément, mais bien en comparaison avec la richesse nationale, avec le niveau économique et social du pays.

Nous ne sommes donc pas, il s'en faut même de beaucoup, adversaires d'une politique tendant à user du crédit public, mais encore faut-il le faire avec modération. Je croirais faillir à mon devoir en ne soulignant pas combien le marché de l'argent et des capitaux devra être sollicité au cours des exercices 1939 et 1940. Nous sommes loin des espérances que nous laissait le budget de la Dette Publique, qui ne prévoyait pour l'augmentation de la charge des capitaux à émettre en 1939 que 36 millions, ce qui permettait de croire que le Gouvernement n'aurait pas recours à des émissions importantes.

Comme nous le faisons remarquer, c'était là une politique souhaitable. Il ne faut pas solliciter constamment le marché, sous peine de l'anémier dangereusement et d'entraîner en outre la désaffection du public.

Le Gouvernement, qui devra faire appel au crédit public pour 2 1/2 milliards, a pourtant une faculté d'emprunt beaucoup plus considérable. Celle-ci, en effet, est de l'ordre de 6 1/2 milliards, se décomposant comme suit : (1)

*Behoeften van de parastatale
inrichtingen, in 1939 :*

a) Regie van telegraaf en telefoon	200
b) Nationale Maatschappij voor goedkope woningen	120
c) Dotatiefonds voor de uitbetaling der ouderdomspensioenen (bepaalde ramingen kunnen nog niet gedaan worden. In 1938 werd in ronde cijfers voor 63 miljoen geleend)	320
	2,520

zegge in ronde cijfers 2 1/2 milliard, in de veronderstelling van een in evenwicht zijnde gewone begroting. Mocht dat evenwicht niet bereikt worden, dan zou bij de 2 1/2 milliard nog het bedrag van het tekort der gewone begroting dienen gevoegd.

De te ontleenen som komt ons aanzienlijk voor.

Zooals wij het zegden in ons verslag over de Rijksschuld, denken wij niet dat de schuld van een Staat afzonderlijk moet beoordeeld worden, doch wel in vergelijking met het vaderlandschvermogen, rijkdommen, met het economisch en sociaal peil van het land.

Wij zijn dus niet, verre van daar zelfs, tegenstanders van een politiek die tot gebruikmaking van het openbaar krediet neigt; maar dan nog moet zulks met matigheid geschieden. Ik zou denken aan mijn plicht te kort te komen als ik er niet op wees hoezeer, in den loop van de dienstjaren 1939 en 1940, op de geld- en kapitalenmarkt zal beroep moeten gedaan worden. Wij staan verre van de hoop die ons gelaten werd door de Rijksschuldbegroting die, voor de verhooging van den last der in 1939 uit te geven kapitalen, slechts 36 miljoen voorzag, wat toeliet te gelooven dat de Regeering niet naar belangrijke uitgiften zou grijpen.

Zooals wij het deden opmerken, is zulks een wenschelijk te voeren politiek. Er mag niet voortdurend op de markt beroep gedaan worden, op straffe ze gevaarlijk bloedarmoedig te maken en buitendien de belangstelling van het publiek er van af te wenden.

De Regeering die het openbaar krediet voor 1 1/2 milliard zal moeten aanspreken, heeft nochtans een veel aanzienlijker leeningsmogelijkheid. Deze belooft inderdaad omstreeks 6 1/2 milliard, onderscheiden als volgt : (1).

(1) Note relative au tableau de la Trésorerie.

Le tableau des autorisations d'emprunt soulève les remarques suivantes :

1° Les totaux comprennent (cf. le chiffre porté en première ligne)

(1) Nota betreffende de tabel van de Thesaurie.

Bijgaande tabel van de toelatingen tot ontleeningen geeft tot onderstaande aanmerkingen aanleiding :

1° De totalen begripen (cf. het op eersten regel voorkomend cijfer)

TABLEAU DE LA TRESORERIE

Autorisation d'emprunter.

Autorisation permanente d'emprunter en anticipation des rentrées d'impôts ... fr.	500.000.000.—
Autorisation temporaire d'emprunter à court terme en anticipation de la perception des impôts et taxes créés par la loi du 18 janvier 1939 (mise de l'armée en P. P. R.) ...	125.000.000.—
Déficit général à la clôture de l'exercice 1936 (ce poste comprend les déficits accumulés depuis 1830) ...	3.558.801.905.11
	4.183.801.905.11

une somme de 500 millions de francs représentant la faculté permanente d'emprunter en anticipation des rentrées d'impôts;

2^o Pour chiffrer les emprunts qui rétabliront l'équilibre de la balance des recettes et des dépenses budgétaires il faut donc diminuer les montants du tableau ci-joint de 500 millions de francs;

3^o Le total final du tableau n'a aucun rapport avec les sommes que la Trésorerie devra emprunter au cours des prochains mois. Il faut faire une distinction entre les besoins de caisse et le redressement de la balance déficitaire des budgets.

Le solde des déficits antérieurs a été couvert par des moyens autres que les emprunts proprement dits. Il suffit de rappeler que le Trésor dispose pour financer ses opérations, non seulement des recettes budgétaires et du produit des emprunts, mais également des montants disponibles sur les fonds de tiers dont la gestion lui est confiée.

Le déficit général budgétaire de 3,558 millions à la clôture de l'exercice 1937 représente le résultat final des budgets depuis 1830. Un décalage analogue entre les recettes et les dépenses a existé presque constamment dans le passé sans que les Ministres des Finances aient cru devoir accumuler dans les caisses du Trésor, grâce à des emprunts sous-ventés, la contre-partie de ce déséquilibre.

Ce qui importe, c'est que le Trésor ait, à tout moment, un fonds de roulement suffisant pour pouvoir financer les budgets en cours.

A ce point de vue, ce n'est pas le chiffre final du tableau ci-joint qui doit attirer l'attention, mais le mali de 1,754 millions du budget extraordinaire de 1939 et l'exécution du programme de 600 millions pour la défense contre le péril aérien. Il est bien entendu que ces dépenses s'échelonnent sur 1939 et 1940;

4^o L'excédent des dépenses sur les recettes extraordinaires de 1937 est chiffré, dans le tableau ci-joint, à 4,188 millions. Cette somme comprend les dépenses pour travaux et, également, les dépenses du chef de remboursements anticipatifs d'emprunts, en 1937 (Emprunt 4 1/2 p. c. en fl. P.-B. : 733 millions; bons garantis émis par l'Etat pour S. N. C. F. B. : 304 millions; bons émis par l'Etat pour la Régie des T. T. : 256 millions).

TABEL VAN DE THESAURIE

Toelating tot ontleenen.

Bestendige toelating om, bij vervroeging op de invorderingen van de belastingen, te ontleenen ... fr.	500.000.000.—
Tijdelijke toelating om, op korten termijn, te ontleenen, bij vervroeging op de inning van de bij de wet van 18 Januari 1939 in het leven geroepen belastingen en taxes (voormobilisatie van het leger) ...	125.000.000.—
Algemeen deficiet bij het afsluiten van het dienstjaar 1936 (die post omvat de samengehoopte tekorten sedert 1830) ...	3.558.801.905.11
	4.183.801.905.11

een som van 500 miljoen frank, voor de bestendige bevoegdheid van vervroegde ontleening op de invordering van de belastingen;

2^o Om het cijfer van de leeningen op te geven, die het evenwicht van de balans van de begrotingsontvangsten en -uitgaven zullen herstellen, moeten dus de bedragen van bijgaande tabel met 500 miljoen frank worden verminderd;

3^o Het eindbedrag van de tabel houdt geen verband met de sommen welke de Thesaurie, in den loop van de toekomstige maanden, zal moeten ontleenen. Er dient een onderscheid gemaakt tusschen kasbehoefden en herstel van het evenwicht van de nadeelige balans van de begrotingen.

Het saldo van vroegere deficieten werd gedekt door andere middelen dan de eigenlijke leeningen. Het zal volstaan er aan te herinneren dat de Schatkist voor de financiering van haar verrichtingen niet alleen over budgetaire ontvangsten en over de opbrengst van leeningen, doch ook over de beschikbare bedragen op gelden van derden beschikt, waarvan het beheer haar werd toevertrouwd.

Het algemeen begrotingstekort van 3,558 miljoen, bij het afsluiten van dienstjaar 1937, vertegenwoordigt het eindresultaat van de begrotingen sedert 1830. Soortgelijke ongelijkheid tusschen ontvangsten en uitgaven heeft, in het verleden, bijna voortdurend bestaan, zonder dat de Ministers van Financiën het noodig hebben gevonden in de kassen van de Schatkist, dank zij vaak dure leeningen, de tegenwaarde van dat onevenwicht op te hoopen.

Hoofdzaak is dat de Schatkist te allen tijde over voldoende liquide middelen beschikt om de loopende begrotingen te financieren.

Wat dat betreft, dient de aandacht niet door het eindcijfer van bijgaande tabel weerhouden, doch door het mali van 1,754 miljoen van de buitengewone begroting voor 1939 en de uitvoering van het programma van 600 miljoen voor de verdediging tegen luchtgevaar. Het is wel verstaan dat die uitgaven over 1939 en 1940 verdeeld zijn;

4^o Het excédent van de uitgaven op de buitengewone ontvangsten van 1937 komt, in bijgaande tabel, onder het bedrag van 4,181 miljoen voor. Deze som begrijpt de uitgaven voor werken en, insgelijks, de uitgaven wegens vervroegde terugbetalingen van leeningen, in 1937 (4 1/2 t. h. leening in Ned. gulden : 733 miljoen; waarborgbons door den Staat voor de N. M. V. B. S. uitgegeven : 304 miljoen; bons door den Staat voor de Regie van T. T. uitgegeven : 256 miljoen).

Année 1937.

Excédent des dépenses sur les recettes extraordinaires de l'exercice 1937 ... 4,188,634,032.86

(Ce poste comprend les dépenses pour travaux et les dépenses du chef de remboursement anticipatif d'emprunts en 1937. Voyez note 1, 4°.)

8,372,435,937.97

A déduire boni de l'ordinaire 1937 ... 10,261,336.82

fr. 8,362,174,601.15

Emprunts contractés en 1937 :

Actions Chemins de fer... 9,000.—
 Actions émises contre es-
 pèces ... 15,593,357.90
 Emprunt 4 %, 1^{re} série ... 135,590,000.—
 Emprunt 4 %, 2^e série ... 24,950,500.—
 Emprunt 3 1/2 % 1937 ... 2,442,825,210.—
 Emprunt 3 1/2 % florins... 609,675,835.65
 3,226,643,903.55

5,135,530,697.60

Bons du Trésor 2 1/2 % 5 ans (1937/42) ... 696,500,000.—

4,439,030,697.60

Année 1938.

Mali présumé de l'extraordinaire ... 2,573,000,000.—

Mali présumé de l'ordinaire ... 967,000,000.—

Part de l'Etat dans coût remb. emprunt
 5 1/2 % 1932... 280,547,074.50

8,259,577,772.10

Jaar 1937.

Excedent van de uitgaven op de buitengewone ontvangsten van dienstjaar 1937... 4,188,634,032.86

(Die post omvat de uitgaven voor werken en de uitgaven wegens vervroegde terugbetaling van leeningen, in 1937. Zie nota 1, 4°.)

8,372,435,937.97

Batig saldo van de gewone begrooting 1937 af te trekken... 10,261,336.82

fr. 8,362,174,601.15

In 1937 aangegane leeningen :

Aandeelen Spoorwegen... 9,000.—
 Aandeelen tegen speciën
 uitgegeven ... 15,593,357.90
 4 t. h. leening, 1^e reeks ... 135,590,000.—
 4 t. h. leening, 2^e reeks ... 24,950,500.—
 3 1/2 t. h. leening 1937 ... 2,442,825,210.—
 3 1/2 t. h. leening guldens 609,675,835.65
 3,226,643,903.55

5,135,530,697.60

2 1/2 t. h. Schatkistbons 5 jaar (1937-42)... 696,500,000.—

4,439,030,697.60

Jaar 1938.

Vermoedelijk mali van de buitengewone begrooting... 2,573,000,000.—

Vermoedelijk mali van de gewone begrooting... 967,000,000.—

Aandeel van den Staat in kosten terugb.
 5 1/2 t. h. leening 1932... 280,547,074.50

8,259,577,772.10

Emprunt 3 1/2% flor. 1937 (solde)	116,626,995.59
Bons 2 1/2% 2 ans 1938-40	600,000,000.—
Emprunt 4 % £	680,501,414.75
Bons flor. et fr. ss.	738,851,320.60
Emprunt à lots de 1938	960,148,950.—
	3,096,128,680.94
	5,163,449,091.16
Certificats de trésorerie	500,000,000.—
	4,663,449,091.16

Année 1939.

Bons du Trésor à court terme... ..	170,000,000.—
	4,493,449,091.16
Mali présumé de l'extraordinaire de 1939...	1,754,000,000.—
Défense active contre le péril aérien (Loi du 27-12-1938)	600,000,000.—
	fr. 6,847,449,091.16

Il importe de constater que cette faculté — nous soulignons le terme — peut ne pas être exercée, il est de même certain qu'elle ne le sera pas; mais elle lui permettrait éventuellement, au cas où les circonstances créeraient des disponibilités importantes, de s'adresser à l'épargne et de se réapprovisionner en argent frais.

Certains membres se sont émus pourtant des conséquences que pourrait avoir l'usage de cette faculté, si elle était exercée en période de déflation de capitaux. L'émission de Bons du Trésor pour un montant considérable faite en ce moment ne pourrait être absorbée par les banques privées, faute de disponibilités, seule la Banque Nationale serait à même de venir au secours de l'Etat. Il en résulterait une véritable inflation larvée. Les statuts actuels de notre Institut d'Emission limitent cette possibilité à 1,500 millions (500 millions en Bons du Trésor et 1,000 millions en rentes). La suppression de toute limite réclamée par certains détruirait cette garantie et rendrait possible une manœuvre de ce genre.

2. Conséquences.

D'autre part, la politique d'emprunt est de nature à influencer la situation du budget ordinaire et à rendre plus difficile la vie de la société économique.

Le problème de la charge croissante des emprunts est, en effet, capital pour la Belgique. Grâce à une période de recrudescence de l'activité générale, le Gouvernement

3 1/2 t. h. leening guldens 1937 (saldo)	116,626,995.59
2 1/2 t. h. bons 2 jaar 1938-1940	600,000,000.—
4 t. h. leening £... ..	680,501,414.75
Bons guldens en Z. Fr.	738,851,320.60
Lotenleening 1938	960,148,950.—
	3,096,128,680.94
	5,163,449,091.16
Thesauriebewijzen	500,000,000.—
	4,663,449,091.16

Jaar 1939.

Schatkistbons op korten termijn	170,000,000.—
	4,493,449,091.16
Vermoedelijk mali van de buitengewone begroting van 1939... ..	1,754,000,000.—
Actieve verdediging tegen luchtgevaar (Wet van 27-12-38)	600,000,000.—
	fr. 6,847,449,091.16

Het is van belang vast te stellen dat die openstaande mogelijkheid — wij leggen den nadruk op dit woord — zonder aanwending kan gelaten worden; zelfs is zeker dat zij niet zal worden gebruikt; maar, zij zou haar eventueel in staat stellen, in geval de omstandigheden belangrijke liquide middelen mochten in het leven roepen, beroep te doen op het spaargeld en nieuwe voorraden versch geld op te doen.

Sommige leden zijn evenwel niet ongevoelig gebleven voor de gevolgen die het gebruik van die vrijheid zou medebrengen, indien zij in een tijdperk van kapitalen-deflatie mocht uitgeoefend worden. De uitgifte van schatkistbons voor een groot bedrag, op dit oogenblik, zou door private banken niet kunnen opgenomen worden, bij gebrek aan liquiditeiten; alleen de Nationale Bank zou in staat zijn den Staat te hulp te komen. Daaruit zou en sluimerende inflatie volgen. De huidige statuten van onze circulatiebank beperken die mogelijkheid op 1,500 miljoen (500 miljoen in schatkistbons en 1,000 miljoen in renten). De opheffing van alle beperking door sommige geëischt, zou dien waarborg vernietigen en een manœuvre van dien aard mogelijk maken.

2. Gevolgen.

Anderdeels is de leeningspolitiek van dien aard, dat de toestand van de gewone begroting er door beïnvloed en het bedrijfsleven moeilijker gemaakt wordt.

Het vraagstuk van den toenemenden last der leeningen is inderdaad voor België van hoofdzakelijk belang. Dank zij een tijdperk van heropleving van de algemeene bedrij-

de rénovation nationale a pu réduire très habilement le chiffre des intérêts et diminuer ainsi la part annuelle de la charge.

Mais le revenu national a fléchi sensiblement et, dès lors, il est difficile de concevoir actuellement une augmentation du poids de nos emprunts.

D'ailleurs, à supposer même qu'une amélioration toute hypothétique de la situation internationale et des conditions économiques mondiales se produise, l'augmentation de revenus ainsi créée devrait servir pour la plus large part à perfectionner notre législation sociale. Il est, en effet, certain que c'est là le souci constant de toute démocratie évoluée.

Ici encore, il convient de signaler que les conséquences d'une politique d'emprunt se feront plus intensément sentir au cours des exercices futurs qu'au cours du présent exercice.

N'oublions pas non plus que, dans cette période d'incertitude internationale une dette publique trop lourde compromet le crédit de l'Etat, qui aurait de sérieuses difficultés pour émettre les nouveaux emprunts que les circonstances — une guerre par exemple — pourraient l'obliger à contracter.

Il est nécessaire, a-t-on souvent écrit, de travailler à la réduction de la Dette Publique pour alléger tant les charges des contribuables que celles de la société économique et pour restaurer le crédit de l'Etat.

D'autre part, nous le comprenons fort bien, il est extrêmement difficile de fixer en matière d'emprunt des règles précises. Le marché de l'argent est plus que tout autre changeant. Les négociateurs doivent profiter des circonstances et ne peuvent, dès lors, être tenus à trop de rigueur. Les emprunts doivent, en général, se traiter au mieux.

Les difficultés auxquelles doit faire face le Ministre des Finances sont trop considérables que pour qu'il faille encore lui rendre la tâche plus difficile en limitant sa liberté. Aussi ne nous substituerons-nous pas à lui pour la fixation de ces règles.

Avec la tension qui opprime actuellement le marché, les emprunts deviendront beaucoup plus lourds, beaucoup plus difficiles.

Les marchés financiers internationaux sont peu favorables à l'émission d'emprunts nouveaux. L'Angleterre, la France, la Hollande, la Suisse doivent fournir dans le domaine de la défense nationale un effort considérable. L'investissement des capitaux dont elles disposent se fait de plus en plus à l'intérieur. Les occasions d'employer l'argent sur le marché national n'incitent pas les prêteurs à chercher des placements à l'étranger. Aussi faut-il féliciter l'honorable Ministre des Finances qui a réussi à renouveler l'emprunt en Bons Mendelsohn à des conditions favorables.

La répugnance visible qu'ont les capitaux étrangers à s'investir hors de la mère patrie obligera le marché belge à fournir tout l'effort de financement réclamé. Or, il semble bien qu'il ne sera pas possible de trouver les crédits nécessaires.

vigheid, kon de Regeering der Vaderlandsche Heropstanding zeer behendig het cijfer der interesten verlagen en aldus het jaarlijksch aandeel van den last verminderen.

Doch het nationaal inkomen is merklijk ingezonken en dienvolgens is een verzwaring van het gewicht onzer leeningen op dit oogenblik moeilijk denkbaar.

Trouwens, in de veronderstelling zelf dat een geheel hypothetische verbetering van den internationalen toestand en van de economische wereldvoorwaarden zich voordoet, zou de aldus ontstane inkomstenverhooging voor het ruimste aandeel moeten dienen tot volmaking van onze sociale wetgeving. Zeker is, inderdaad, dat daar de blijvende zorgen van alle geëvolueerde democratie naartoe gaan.

Hier ook, moet worden gewezen op de gevolgen van een ontleeningspolitiek, die zich sterker zullen doen gevoelen, in den loop van de volgende, zoowel als van het huidige dienstjaar.

Laat ons ook niet vergeten dat, in dit tijdperk van internationale onzekerheid, een te zware Rijksschuld gevaren oplevert voor het krediet van den Staat, die ernstige moeilijkheden zou ondervinden om de nieuwe leeningen uit te geven, welke de omstandigheden — een oorlog b.v. — hem zouden kunnen verplichten aan te gaan.

Noodig is, heeft men vaak geschreven, te werken aan de vermindering van de Rijksschuld om zoowel de lasten van de belastingplichtigen als die van het bedrijfsleven te verlichten en om het Staatskrediet te herstellen.

Anderzijds, wij begrijpen het heel goed, is het uiterst moeilijk in zake leeningen preciese regelen vast te stellen. De geldmarkt is meer dan welk andere ook wisselvallig. De onderhandelaars moeten uit de omstandigheden baat halen en kunnen, bijgevolg, niet aan te strenge regelen gehouden worden. De leeningen moeten over het algemeen voor het beste afgehandeld worden.

De moeilijkheden waaraan de Minister van Financiën het hoofd moet bieden, zijn te groot, dan dat men hem de taak nog zou moeilijker maken door beperking van zijn vrijheid. Wij zullen dan ook niet in zijn plaats treden voor de vaststelling van die regelen.

Met de spanning die thans op de markt drukt, zullen de leeningen veel zwaarder, veel moeilijker worden.

De internationale financieele markten zijn voor de uitgifte van nieuwe leeningen weinig gunstig gestemd. Engeland, Frankrijk, Nederland, Zwitserland moeten zich op het gebied van landsverdediging groote inspanning getroosten. De belegging van de kapitalen waarover zij beschikken, geschiedt steeds meer in het binnenland. De gelegenheden om het geld op de nationale markt te beleggen, sporen de geldgevers niet aan beleggingen buitenslands te gaan zoeken. Ook moeten wij den geachten Minister van Financiën geluk wenschen, waar hij er in geslaagd is de leening in Mendelsohnbons onder gunstige voorwaarden te hernieuwen.

De merklijke afkeer van de buitenlandsche kapitalen voor belegging buiten het moederland, zal de Belgische markt er toe verplichten de volle geëischte financieringsinspanning te leveren. Welnu, het blijkt wel dat het niet mogelijk zal zijn de noodige kredieten te vinden.

D'autre part, l'appel par le Gouvernement à l'épargne privée aurait pour résultat d'entraîner à nouveau une déflation de crédit qui rendrait fort onéreuse l'opération proposée, sauf à créer une modalité d'emprunt attrayante et nouvelle.

Enfin, l'industrie se verrait privée d'une masse importante de capitaux et souffrirait de cette réduction des disponibilités. C'est là un point de la gestion qui, étant donné la situation de nos producteurs, mérite de retenir toute l'attention.

Déjà, en effet, l'investissement dans de nouvelles industries est négligé. L'esprit d'initiative qui a permis à la Belgique de connaître le magnifique essor industriel de la fin du siècle passé et du début de celui-ci semble abandonné.

Les raisons en sont multiples, sans doute, mais parmi celles-ci la faible rentabilité des capitaux investis frappe par son caractère de plus en plus constant.

Devant ces difficultés, on peut se demander s'il n'y aurait pas intérêt à rechercher pour l'avenir de nouveaux marchés de capitaux permettant de contracter dans de meilleures conditions.

La politique définie par le Président des Etats-Unis ainsi que par diverses personnalités importantes de la démocratie américaine semble avoir créé un climat favorable à la mise en train de négociations en vue d'obtenir un règlement définitif des dettes de guerre.

On sait, en effet, que par le Johnson Act, défense a été faite de traiter avec les nations qui n'ont pas fait honneur à leurs engagements antérieurs. Les pays européens, ayant une dette de guerre particulièrement lourde vis-à-vis des Etats-Unis et ayant suspendu le service de leurs emprunts, se trouvent dans l'impossibilité d'obtenir de nouveaux crédits des Etats-Unis.

Il y aurait intérêt pour la Belgique notamment à tenter d'obtenir une liquidation amiable de son passif de guerre. L'énorme marché que constituent les Etats-Unis permettrait, en effet, de trouver de l'argent frais à des conditions plus intéressantes que celles qui sont actuellement consenties sur le marché européen.

IV. — EXAMEN DU BUDGET PROPREMENT DIT

1. Rédaction.

La rédaction du budget extraordinaire de 1939 est meilleure que celle du budget précédent.

La décision du Gouvernement, de mai 1938, de supprimer le fonds de réévaluation de l'encaisse-or de la Banque Nationale de Belgique et de verser l'actif existant au Trésor a eu notamment pour conséquence d'entraîner la disparition au budget extraordinaire des mentions : « Subsidés Orec » et a permis le regroupement des dépenses, facilitant ainsi la lecture des finances de l'Etat.

Ten andere, zal beroep, door de Regeering, op het geld van de spaarders een nieuwe kredietdeflatie medebrengen, die de voorgestelde operatie zeer bezwarend zou maken, behoudens een aantrekkelijke en nieuwe leeningsmodaliteit in te voeren.

Ten slotte, zou de nijverheid zich gespeend zien van een aanzienlijke kapitalenmassa en zou zij onder die vermindering van liquide middelen lijden. Dit is een punt van het beheer dat, gelet op den toestand van onze producenten, de volle aandacht verdient.

Inderdaad, belegging in nieuwe nijverheidstakken wordt reeds verwaarloosd. De ondernemingszin, die het aan België mogelijk gemaakt heeft den prachtigen opbloei, op het einde van de vorige eeuw en in het begin van deze, te kennen, blijkt verloren te zijn.

De redenen er van zijn velerlei, ongetwijfeld, maar daaronder treft de lage rentabiliteit van de belegde kapitalen door haar steeds vaster wordend karakter.

Ten overstaan van die moeilijkheden, kan men zich afvragen of wij er geen belang zouden bij hebben, voor de toekomst, naar nieuwe kapitaalmarkten uit te zien, die ons in de mogelijkheid zouden stellen onder betere voorwaarden te contracteren.

De door den Voorzitter der Vereenigde Staten, alsmede door verscheidene aanzienlijke persoonlijkheden van de Amerikaanse democratie bepaalde politiek, blijkt een gunstig klimaat in het leven geroepen te hebben voor het inluiden van onderhandelingen met het oog op verkrijging van een definitieve regeling der oorlogsschulden.

Men weet, inderdaad, dat bij de Johnson Act verbod werd uitgevaardigd onderhandelingen aan te knopen met de landen die hun vorige verbintenissen niet zijn nagekomen. De Europeesche landen die tegenover de Vereenigde Staten een bijzonder zware oorlogsschuld hebben en den dienst van hun leeningen hebben geschorst, verkeeren in de onmogelijkheid nieuwe kredieten van de Vereenigde Staten te krijgen.

Voor België zou er belang aan verbonden zijn, inzonderheid te trachten een minnelijke vereffening van zijn oorlogspassief te verkrijgen. De overgrootte macht welke de Vereenigde Staten uitmaken, zou het inderdaad mogelijk maken versch geld te vinden, onder interessanter voorwaarden dan die welke thans op de Europeesche markt worden toegestaan.

IV. — ONDERZOEK VAN DE EIGENLIJKE BEGROOTING

1. Redactie.

De redactie van de buitengewone begroting van 1939 is beter dan die van de vorige begroting.

De beslissing van de Regeering, van Mei 1938, het fonds tot herwaardeering van den goudvoorraad der Nationale Bank van België op te heffen en het bestaand actief in de Schatkist te storten, heeft inzonderheid tengevolge gehad het verdwijnen, uit de buitengewone begroting, van de vermeldingen : « Subsidiën aan D. E. H. » en de hergroepering van de uitgaven mogelijk te maken, waardoor aldus het begripen van de Rijksfinanciën gemakkelijker werd.

Les doubles emplois, les libellés obscurs sont moins nombreux. Un effort de clarté a été tenté en vue de rendre plus aisée la tâche du Parlement.

2. Comptabilité des dépenses.

a) Réductions générales.

Les évaluations des divers départements ministériels ont été soigneusement revisées. Un effort tendant à réduire dans une forte proportion les crédits demandés a été tenté. Les départements ont été priés de classer les travaux dont ils avaient le contrôle.

Ainsi, il a été possible d'obtenir des réductions importantes sur les montants primitivement demandés.

Par quelle méthode et selon quel critère ces réductions ont-elles été calculées ?

Tel sera le sujet qui retiendra brièvement notre attention.

Le Ministre des Finances a suggéré l'idée de classer les travaux selon leur ordre d'urgence. Une première catégorie comprit les travaux urgents déjà en cours d'exécution et qu'il fallait poursuivre sous peine de porter un préjudice considérable aux constructions déjà existantes. Pour ces travaux, 100 p. c. des subsides furent accordés.

Une deuxième catégorie groupa les travaux dont l'urgence était moins grande et dont le plan de réalisation pouvait souffrir quelque retard. Cette catégorie comportait les tranches non engagées des travaux en cours d'exécution. L'exemple typique était celui d'un tronçon de route à améliorer ; au lieu de terminer ce travail dans l'année, il était décidé d'étaler la réalisation sur deux années. Pour ces travaux, 50 p. c. des subsides furent alloués.

Enfin, la troisième catégorie réunit les travaux nouveaux ou les travaux dont l'achèvement peut être différé et qui furent subsidiés à concurrence de 25 p. c. seulement des subsides primitifs.

Cette méthode tout empirique semble pourtant avoir donné de bons résultats. Elle eut, en effet, l'avantage de mener droit au but, c'est-à-dire de permettre des réductions substantielles. On regrettera pourtant son inélasticité, qui devait forcément entraîner certaines difficultés dans la solution de cas particuliers.

Si l'on veut chiffrer les réductions obtenues par l'application de cette méthode de calcul, on atteint une différence d'environ 1,100 millions sur les demandes primitives.

L'ancien Ministre des Finances, M. Albert-Edouard Janssen, signalait, en effet, à la séance du 27 décembre 1938 au Sénat, que les demandes des départements portaient sur 2,772 millions.

Un premier travail de réduction, ajoutait-il, a ramené ce chiffre à 2,382 millions, se décomposant en trois postes :

Travaux en cours d'exécution	1,007 millions
Tranches non encore engagées de travaux en cours d'exécution	576 "
Travaux ni commencés, ni engagés	799 "

De dubbele posten, de onduidelijke bewoordingen komen minder talrijk voor. Er werd naar klaarheid gestreefd om de taak van het Parlement te vergemakkelijken.

2. Comptabiliteit der uitgaven.

a) Algemeene verminderingen.

De ramingen van de diverse ministerieele departementen werden zorgvuldig herzien. Er werd gestreefd naar vermindering, in ruime mate, van de gevraagde kredieten. De departementen werden er toe verzocht de werken waarover zij contrôle uitoefenen in klassen in te deelen.

Zoo werd het mogelijk belangrijke verminderingen op de aanvankelijk gevraagde bedragen te verkrijgen.

Door welke methode en volgens welk criterium werden die verminderingen berekend ?

Wij willen dit op beknopte wijze nagaan.

De Minister van Financiën heeft de gedachte voorop gezet, de werken naar volgorde van den vereischten spoed in te deelen. Een eerste categorie behelsde de dringende werken in uitvoering, welke moesten worden voortgezet op straffe de reeds bestaande bouwwerken te schaden. Voor die werken werd 100 t. h. van de subsidiën toegestaan.

Een tweede categorie groepeerde de werken waarvan het dringend karakter minder groot was en waarvan het uitvoeringsplan eenige vertraging mocht lijden. In die categorie, behoorden de niet aangewende gedeelten van werken in uitvoering. Het typisch voorbeeld was dat van een te verbeteren wegvak ; in de plaats van bewust werk binnen het jaar te voltooien, werd besloten de uitvoering over twee jaren uit te spreiden. Voor die werken werd 50 t. h. van de subsidiën verleend.

Ten slotte, vereenigde de derde categorie de nieuwe werken of de werken waarvan de voltooiing kan uitgesteld worden en die slechts ten beloope van 25 t. h. van de oorspronkelijke subsidiën bekostigd werden.

Deze geheel empirische methode schijnt nochtans goede resultaten te hebben opgeleverd. Zij had inderdaad het voordeel recht naar het doel te gaan, dit wil zeggen tastbare verminderingen mogelijk te maken. Men kan nochtans haar gemis van soepelheid betreuren, wat noodzakelijkerwijs zekere moeilijkheden in de oplossing van bijzondere gevallen moest medebrengen.

Bij de becijfering van de door toepassing van die berekeningsmethode verkregen verminderingen, bereikt men een verschil van circa 1,100 miljoen op de oorspronkelijke aanvragen.

De oud-minister van Financiën, de heer Albert-Edouard Janssen, wees er inderdaad op, ter vergadering van 27 December 1938 in den Senaat, dat de aanvragen van de departementen 2,772 miljoen betroffen.

Een eerste verlagingswerk, voegde hij hieraan toe, bracht dit cijfer op 2,382 miljoen, onderverdeeld in drie posten :

Werken in uitvoering : 1,007 miljoen ;
Nog niet aangevangen gedeelten van werken in uitvoering : 576 miljoen ;
Noch aangevangen, noch aangewende werken : 799 miljoen.

Pour le premier poste, 100 p. c. des subsides furent accordés; pour les suivants, dans l'ordre : 50 et 25 p. c. Le résultat eût été 1,495 millions.

Certains aménagements furent pris, qui portèrent ce chiffre à 1,612 millions.

b) Augmentations particulières.

Hélas ! d'impérieuses nécessités, parmi lesquelles celles de la défense nationale, ont fait que le volume total des crédits demandés fut augmenté par rapport aux évaluations primitives.

Le projet qui est actuellement soumis à l'examen de la Chambre des Représentants porte, en effet, un crédit extraordinaire de 100 millions prévu afin de liquider les dépenses entraînées par l'achèvement accéléré du Canal Albert.

Ces dépenses étant justifiées par le fait que la pleine efficacité stratégique de la ligne fortifiée du Canal Albert ne pouvait être atteinte que par la mise sous eau de cet ouvrage.

De même, un crédit extraordinaire en vue d'organiser et de compléter la défense anti-aérienne du territoire se montant à 360 millions, à imputer sur le crédit global de 600 millions, a été voté par le Parlement.

Enfin, une augmentation de 90 millions du budget du Ministère des Finances doit retenir toute notre attention. Il s'agit, en effet, d'un paiement en espèces à la Ville d'Anvers, conformément aux conventions intervenues au sujet de diverses contestations entre elle et l'Etat.

Cette indemnité forfaitaire met fin aux diverses contestations qui existaient entre la Ville et l'Etat.

c) Critiques de certaines dépenses.

L'examen des crédits demandés donne pourtant encore l'impression d'une certaine incohérence.

Des compressions qui n'auraient pas touché aux intérêts des travailleurs auraient encore pu être faites. Des dépenses manifestement ordinaires, d'autre part, se sont glissées au budget extraordinaire.

Il semble que, dans un certain nombre de cas, les dépassements aient adopté comme règle cette maxime de droit pour la classification des dépenses : « L'accessoire suit le principal ».

Quelques exemples feront apparaître clairement ces remarques :

Au n° 18 : crédit consacré à l'Hôpital de Bavière — pavillon stomatologique — parachèvement dernière tranche : crédit 500,000 francs. Nous notons pour l'emploi des fonds :

1) Aménagement des abords : 65,000 francs.

Ici déjà, le caractère de travail extraordinaire est fort contestable.

Voor de eerste post, werden 100 t. h. der subsidiën verleend; voor de volgende, naar volgorde : 50 en 25 t. h. De uitkomst ware geweest 1,495 miljoen.

Zekere schikkingen werden getroffen, waarbij bewust cijfer op 1,612 miljoen gebracht werd.

b) Bijzondere verhoogingen :

Eilaas ! dringende noodzakelijkheid, waaronder de landsverdediging, hebben er toe geleid dat de totale omvang van de gevraagde kredieten, ten aanzien van de oorspronkelijke ramingen, verhoogd werd.

Het ontwerp dat thans aan het onderzoek van de Kamer der Volksvertegenwoordigers voorgelegd is, houdt inderdaad een buitengewoon krediet van 100 miljoen, voorzien voor de vereffening van de uitgaven in verband met de versnelde voltooiing van het Albertkanaal.

Daar deze uitgaven gewettigd zijn, door het feit dat de volle strategische doelmatigheid van de versterkte verdedigingslinie van het Albertkanaal slechts kon bereikt worden door de watervulling van dat werk.

Eveneens, een buitengewoon krediet voor de organisatie en de aanvulling van de luchtbescherming van het grondgebied, beliep 360 miljoen, aan te rekenen op het globaal krediet van 600 miljoen, werd door het Parlement goedgekeurd.

Ten slotte, moet een verhoging met 90 miljoen van de begroting van het Ministerie van Financiën onze volle aandacht gaande houden. Het betreft hier inderdaad een betaling in specie aan de stad Antwerpen, in overeenstemming met de overeenkomst welke betreffende onderscheidene geschillen tusschen haar en den Staat ontstaan, getroffen werden.

Deze forfaitaire vergoeding maakt een einde aan diverse betwistingen welke tusschen de Stad en den Staat hangig waren.

c) Critiek van zekere uitgaven.

Het onderzoek van de gevraagde kredieten geeft evenwel nog den indruk van een zeker gebrek aan samenhang.

Bezuinigingen welke de belangen van de arbeiders niet zouden geschaad hebben, hadden nog kunnen gedaan worden. Klaarblijkelijk gewone uitgaven zijn, ten andere, in de buitengewone begroting binnen geslopen.

Het schijnt dat, in een bepaald aantal gevallen, de departementen als regel voor de indeeling van de uitgaven volgende rechtsspreuk hebben aangenomen : « Bijzaak hoort bij hoofdzaak. »

Enkele voorbeelden zullen die opmerkingen duidelijk in het licht stellen :

Bij n° 18 : Hôpital de Bavière (krediet besteed aan het). Paviljoen voor Stomatologie-voltooiing laatste gedeelte : Krediet 500,000 frank. Wij noteeren voor de aanwending der gelden :

1) aanleg en inrichting van de toegangswegen : 65,000 frank.

Hier reeds is het karakter van buitengewoon werk ten zeerste betwistbaar.

3) Stores et accessoires : 60,000 francs.

Ici, la discussion n'est plus possible. Il s'agit, sans doute aucun, de dépenses ordinaires.

De même en ce qui concerne le

4) Petits travaux divers et imprévus : 50,000 francs.

A l'article 31, Beaux-Arts. Académie belge à Rome. Crédit demandé : 1,600,000 francs, devant servir à payer, *entre autres*, le loyer du terrain, les taxes diverses, les dépenses de toute nature à l'occasion de l'inauguration de l'Académie. Il s'agit évidemment de dépenses ordinaires.

Article 36. — Institut Agronomique de Gembloux :

Au 4) : 20,000 francs, avec justification : construction d'un mur de soutènement pour un terrain remblayé.

Il est curieux de constater que le coût du remblayage est également couvert par le budget extraordinaire, ce qui donne à penser qu'il suffisait de faire n'importe quelle levée de terre pour soutenir qu'elle enrichit le patrimoine national.

D'autres fois, la dépense est considérée comme extraordinaire par un simple artifice verbal. Exemple : travaux imprévus et réfections extraordinaires (art. 42, *in fine*).

Enfin, certaines dépenses sont évidemment ordinaires, car il importe à chaque génération d'améliorer le patrimoine qui lui est légué par ses ancêtres.

Dans le même ordre d'idées, j'aimerais signaler le cas du démantèlement d'enceintes fortifiées. Les enceintes fortifiées ont été construites grâce aux crédits extraordinaires, c'est-à-dire grâce à des fonds empruntés.

On justifie, en effet, ce mode de financement en disant qu'elles enrichissent le patrimoine national.

Or, leur démantèlement est également financé par des crédits extraordinaires : la destruction d'une richesse nationale est donc un enrichissement.

C'est bien là l'inconséquence qui résulte de notions mal établies, mal comprises, mal appliquées.

Il faudrait encore noter les frais pour achats de machines et autres objets, en vue de la modernisation de l'équipement des administrations centrales.

Ces exemples n'épuisent pas la matière ; il s'en faut même de beaucoup. Nous les signalons afin de montrer une fois de plus combien la distinction entre dépenses ordinaires et dépenses extraordinaires est artificielle.

d) *Dépassements de crédits.*

Une question plus importante à notre sens est celle des dépassements de crédits.

La méthode des dépassements de crédits a été justement critiquée par l'ancien Ministre des Finances, M. Albert-Edouard Janssen, qui, dans son discours au Sénat le 27 décembre 1938, déclarait :

« Si l'opinion publique avait connu, dès le début, le

3) Rolgordijnen en toebehooren : 60,000 frank.

Hier is de betwisting niet meer mogelijk. Het gaat hier ongetwijfeld over gewone uitgaven.

Eveneens betreffende het

4) allerhande en onvoorzien werken : 50,000 frank.

Bij artikel 31, Belgische Academie voor Schoon : Kunsten te Rome. Gevraagd krediet : 1,600,000 frank, dat moet dienen tot de betaling van, *onder meer*, de huur van het terrein, de diverse belastingen, de uitgaven van allen aard ter gelegenheid van de inhuldiging van de Academie. Het betreft ontegenzeggelijk gewone uitgaven.

Artikel 36. — Rijkslandbouwhoogeschool, te Gemblours :

Bij 4) : 20,000 frank, met verantwoording : bouw van een steunmuur voor aangeaard terrein.

Merkwaardig is dat de kosten van aanaarding eveneens gedekt worden door de buitengewone begroting, wat laat vermoeden dat het zou volstaan om 't even welke aanaarding te doen, om staande te houden dat zij 's Lands patrimonium verrijkt.

Andere malen, wordt de uitgave door eenvoudige woordenkunstjes als « buitengewoon » beschouwd. Voorbeeld : Onvoorziene werken en buitengewone herstellingswerken (art. 42, *in fine*).

Ten slotte, zijn zekere uitgaven ongetwijfeld gewoon, want het behoort tot elke generatie het patrimonium dat haar door haar voorvaderen wordt nagelaten, te verbeteren.

In denzelfden gedachtengang, zou ik willen wijzen op het geval van de ontmanteling van versterkte vestingen. De versterkte vestingen werden opgebouwd, dank zij de buitengewone kredieten, d.w.z. dank zij te leen gevraagde gelden.

Deze wijze van financieren wordt inderdaad gewettigd door te zeggen dat zij het vaderlandsch patrimonium verrijken.

Welnu, haar ontmanteling wordt eveneens met buitengewone kredieten gefinancierd : de vernietiging van een vaderlandschen rijkdom is dus een verrijking.

Ziedaar wel het onlogische dat voortvloeit uit verkeerd vastgelegde, verkeerd begrepen, verkeerd toegepast begrippen.

Zouden nog dienen aangestipt, de kosten voor aankoop van machines en andere voorwerpen, met het oog op de moderniseering van de uitrusting der hoofdbesturen.

Met die voorbeelden, is het onderwerp niet uitgeput : verre van daar. Wij wijzen er op om eens te meer aan te toonen hoezeer het onderscheid tusschen gewone uitgaven en buitengewone uitgaven kunstmatig is.

d) *Kredietoverschrijdingen.*

Een naar onze meening meer belangrijke kwestie is die van de kredietoverschrijdingen.

De methode der kredietoverschrijdingen werd zeer te recht gekritiseerd door den oud-minister van Financiën, den heer Albert-Edouard Janssens, die, in zijn redevoering in den Senaat, op 27 December 1938, verklaarde :

« Had de openbare meening van het begin af het juist

montant exact des dépenses, il est certaines d'entre elles qui n'auraient jamais eu votre approbation et que, peut-être, vous n'auriez jamais votées.

» Voici quelques cas typiques d'augmentation du coût total de travaux portés au budget extraordinaire: Fonds des grands travaux: on a commencé en 1928 avec 1,800 millions, en 1933, le Parlement a porté le plafond à 3,300 millions, et l'on constate actuellement que cette somme sera de loin insuffisante si l'on voulait réaliser tout le programme initial; notamment les travaux du Canal Albert, qui constituent le gros morceau de ces grands travaux, devaient coûter 873 millions. Nous sommes dès à présent à 2,200 millions.

» Pour le Musée d'Histoire Naturelle, l'estimation de 1936, après la dévaluation, était de 60 millions, on en est maintenant à 120 millions.

» Jonction Nord-Midi: estimation de 1935: 400 millions — environ 1 milliard en 1938.

» Locaux de la Faculté Technique de l'Université de Liège: les prévisions étaient de 60 millions; on estime aujourd'hui la dépense à 122 millions.

» Pour les travaux de régularisation et d'épuration du bassin de la Vesdre: l'estimation en 1936 était de 85 millions; nous sommes aujourd'hui à 150 millions, et ce montant ne comprend pas les travaux d'épuration.

» Pour le Canal de Nimy à Antoing, les estimations de 1937 pour la première section étaient de 120 millions. Nous en sommes aujourd'hui à 170 millions et lorsqu'on aura achevé le canal, il coûtera au moins un demi-milliard.

» Pour l'Institut Agronomique de l'Etat à Gembloux: on prévoyait 9 1/2 millions en 1936; nous sommes aujourd'hui à 19 millions.

» Les Ecoles normales d'Andenne et de Laeken devaient coûter 8,700 millions; nous en sommes aujourd'hui à 33 millions et demi.

» Pour l'autostrade Bruxelles-Ostende, la dépense totale est évaluée à 527 millions.

» Je comprendrais des variations de l'ordre de 10, 20 et même 25 p. c.; mais des hausses de 100 p. c., je trouve que cela n'est pas sérieux. »

Chaque Ministre des Finances a pour ainsi dire stigmatisé ces abus. Ils ne sont d'ailleurs pas récents. Dès les premiers temps de notre indépendance, les représentants de la nation signalaient combien les estimations étaient faites avec légèreté et combien souvent il fallait avoir recours à des dépassements de crédits. Le 7 septembre 1842 notamment, M. Ozy, prenant la parole au budget de la Dette Publique à l'occasion de l'émission d'un emprunt devant servir à financer les travaux d'établissement du chemin de fer, regrettait que les ingénieurs se soient trompés d'une somme considérable dans leurs estimations. Il émettait le vœu qu'il n'y ait plus de mécomptes et que l'emprunt sollicité soit le dernier.

M. de Man d'Attenrode critiquait également les prévisions des ingénieurs dans la construction du chemin de fer, signalant qu'en 1837, les dépenses avaient été esti-

bedrag der uitgaven gekend, dan had gij sommige onder hen nooit goedgekeurd en misschien nooit goedgestemd.

» Ziehier eenige typische voorbeelden van verhooging van de totale kosten van de op de buitengewone begroting gebrachte werken: Fonds voor groote werken: in 1928 is men begonnen met 1,800 miljoen, in 1933 heeft het Parlement het maximumbedrag op 3,300 miljoen gebracht en thans wordt vastgesteld dat die som op verre na niet toereikend zal zijn, indien men het gansche oorspronkelijk programma wilde uitvoeren; inzonderheid de werken van het Albertkanaal, die het voornaamste deel van die groote werken uitmaken, moesten 873 miljoen kosten. Wij staan nu al op 2,200 miljoen.

» Voor het Natuurhistorisch Museum, bedroeg de raming van 1936, na de devaluatie, 60 miljoen; men heeft nu al het bedrag van 120 miljoen bereikt.

» Noord-Zuidverbinding; raming van 1935: 400 miljoen — ongeveer 1 milliard, in 1938.

» Lokalen van de Technische Faculteit van de Universiteit te Luik: de vooruitzichten bedroegen 60 miljoen; vandaag wordt de uitgave op 122 miljoen geschat.

» Voor de werken van regeling van den waterloop en van waterzuivering van de kom van de Vesdre: in 1936, bedroeg de raming 85 miljoen; vandaag zijn we reeds tot 150 miljoen geraakt en in dat bedrag zijn de werken van waterzuivering niet voorzien.

» Voor het kanaal van Nimy naar Antoing, bedroegen de ramingen van 1937, voor de eerste sectie, 120 miljoen. Nu staan we op 170 miljoen en als het kanaal zal voltooid zijn, zal het minstens een half milliard kosten.

» Voor het Rijkslandbouwinstituut, te Gemblours, werden 9 1/2 miljoen voorzien, in 1936; vandaag hebben we reeds 19 miljoen bereikt.

» De normaalscholen van Andenne en Laken moesten 8,700 miljoen kosten; wij zijn al tot 33 miljoen en half geraakt.

» Voor de autostrade Brussel-Oostende, is de totale uitgave op 527 miljoen geraamd.

» Wijzigingen van nagenoeg 10, 20 en zelfs 25 t.h. zou ik begrijpen, maar verhoogingen van 100 t.h., die vind ik niet ernstig. »

Elke Minister van Financiën heeft om zoo te zeggen die misbruiken aan de kaak gesteld. Zij zijn overigens niet van gisteren. Reeds vanaf de eerste tijden van onze onafhankelijkheid, wezen de vertegenwoordigers van de Natie er op hoezeer de ramingen lichtzinnig gedaan werden en hoe dikwijls op kredietoverschrijdingen moest beroep gedaan worden. Op 7 September 1842, inzonderheid, betreurde de heer Ozy, toen hij het woord voerde bij de Rijksschuldbegroting, ter gelegenheid van de uitgifte van een leening voor het financieren van de werken tot aanleg van de spoorweg, dat de ingenieurs zich in hun ramingen voor een aanzienlijke som vergist hadden. Hij gaf den wensch te kennen dat er geen misrekeningen meer zouden voorkomen en dat de gevraagde leeningen de laatste zou zijn.

De heer de Man d'Attenrode critiseerde eveneens de ramingen van de ingenieurs, bij den aanleg van den spoorweg, en wees er op dat, in 1837, de uitgaven op 58.5 mil-

mées à 58.5 millions et qu'elles étaient calculées en 1842 à 153,870,905 francs. Il émettait le vœu que la Chambre ne cède pas à toutes les exigences qui se produiraient en matière de travaux publics et lui rappelait que la Belgique n'est pas une mine d'or.

Inutile de dire qu'il ne fut guère tenu compte de ces sages avertissements. Les dépassements de crédits constituent donc un abus séculaire contre lequel il convient de lutter énergiquement. La politique des dépassements de crédits est un des éléments qui apporte le plus de trouble dans les finances de l'Etat. Elle n'a pas été sans émouvoir le Centre d'Etudes pour la Réforme de l'Etat qui, bien que reconnaissant que « les dépassements de crédits ne peuvent être complètement évités », s'élevait violemment contre les méthodes actuelles de crédits supplémentaires et proposait des textes qu'il serait souhaitable de voir passer dans notre droit positif.

Par l'extension abusive de la procédure actuelle, le contrôle parlementaire est devenu quasi inexistant, tandis que les administrations compétentes se substituent au Parlement pour prendre des initiatives qui les mettent en contradiction avec les règles prescrites par la Constitution et les lois organiques.

3. De quelques questions qui ont retenu particulièrement l'attention de la Commission des Finances.

a) Musée d'Histoire Naturelle :

La question du Musée d'Histoire Naturelle a retenu toute l'attention de la Commission. Celle-ci s'est émue de l'augmentation considérable des dépenses entraînées par la réalisation du projet primitif. Estimé à l'origine à 60 millions, le coût des réalisations fut bientôt fixé à environ 130 millions. Pareille somme semble excessive pour les finances de l'Etat. Certes, l'objet auquel elle s'applique est particulièrement respectable. Un pays qui honore la science s'honore lui-même.

Pourtant, on peut se demander si, dans les circonstances présentes, des travaux plus urgents et d'une utilité plus immédiate ne devraient pas être réalisés. Le logement luxueux de nos collections scientifiques ne peut faire oublier, par exemple, que plusieurs centaines de communes n'ont pas encore, à l'heure actuelle, de distribution d'eau et que l'hygiène publique sollicite encore un très gros effort.

L'explication officielle du plan actuel a été donnée par les personnalités dirigeantes du Musée d'Histoire Naturelle de Belgique, dans les termes suivants :

« En 1880, le Musée Royal d'Histoire Naturelle fut transféré dans un ancien bâtiment situé au Parc Léopold, lequel avait été utilisé comme local de l'Administration et comme restaurant public par l'ancienne direction du Jardin Zoologique.

lioen geschat werden en dat zij, in 1842, op 153,870,905 fr. berekend werden. Hij uitte den wensch, dat de Kamer niet zou toegeven aan al de eischen welke zich inzake Openbare Werken mochten voordoen; en hij herinnerde er aan dat België geen goudmijn is.

Onnoodig te zeggen dat er met die wijze waarschuwingen geen rekening gehouden werd. De kredietoverschrijdingen zijn dus een eeuwenoud misbruik waartegen krachtig moet opgekomen worden. De politiek der kredietoverschrijdingen is een der factoren die de Staatsfinanciën het meest in de war sturen. Het Studiecentrum voor de Staatshervorming bleef er niet onverschillig voor, alhoewel het erkende dat de « kredietoverschrijdingen niet volkomen kunnen vermeden worden », kwam het heftig in opstand tegen de huidige methoden van bijkomende kredieten en het deed voorstel van teksten welke wenschelijk in ons positief recht zouden dienen opgenomen.

Door de misbruikelijke uitbreiding van de tegenwoordige procedure, is de controle van het Parlement bijna niet meer aanwezig, terwijl de bevoegde besturen in de plaats van het Parlement treden om initiatieven te nemen, die ze in strijd brengen met de door de Grondwet en de organieke wetten voorgeschreven regeling.

3. Enkele quaesties die bijzonder de aandacht van de commissie van financiën hebben gaande gehouden.

a) Natuurhistorisch Museum :

De quaestie van het Natuurhistorisch Museum heeft de volle aandacht van de Commissie opgehouden. Deze werd getroffen door de overgroote verhooging van de uitgaven in verband met de verwezenlijking van het oorspronkelijk ontwerp. Aanvankelijk, op 60 miljoen geraamd, bereikten de kosten der uitvoering spoedig circa 130 miljoen. Dergelijke som blijkt onverdreven voor de financiën van den Staat. Gewis, het voorwerp waarop zij van toepassing is, verdient bijzondere eerbied. Een land dat de Wetenschap vereert, doet zich zelf eer aan.

Nochtans, men kan zich afvragen of, onder de tegenwoordige omstandigheden, dringender werken van meer onmiddellijk nut niet zouden moeten uitgevoerd worden. Het weelderig onderbrengen van onze wetenschappelijke verzamelingen mag b.v. niet doen vergeten dat verscheidene honderden gemeenten, op dit oogenblik, nog niet beschikken over watervoorziening en dat de volksgezondheid nog zeer zware inspanningen vergt.

De officieele verklaring van het huidig plan werd gegeven door de leidende persoonlijkheden van het Natuurhistorisch Museum van België, onder volgende woorden :

« In 1880, werd het Natuurhistorisch Museum naar een in het Leopoldspark gelegen oud gebouw overgebracht, dat als lokaal van het bestuur en als openbaar spijshuis door de vroegere directie van den Dierentuin aangewend werd.

» Le Directeur de l'Institution, M. Dupont, et l'architecte Janlet étudièrent dès cette époque un plan d'ensemble d'agrandissements de l'Institution.

» Ce plan reçut l'approbation et l'appui bienveillant du Roi Léopold II. En 1897, seule une aile de ce plan fut exécutée.

» Depuis cette époque jusqu'en 1935, plus aucun travail cohérent ne fut entrepris et le Musée, encombré de collections, dut utiliser des baraquements provisoires ou des annexes aménagées tant bien que mal dans d'anciennes écuries qui existaient dans les jardins, ou dans des maisons avoisinantes louées pour la circonstance.

» Dès 1925, la situation était devenue presque intenable. Le plan de réorganisation de l'Institution dressé en 1928 à l'invitation de Monsieur le Premier Ministre fut approuvé par le Comité du Trésor (dépêche de ce Collège, du 12 juillet 1928, n° 1908) et prévoyait le début des constructions nouvelles en 1931.

» C'est pour réaliser ce plan de réorganisation de l'Institution que M. de Vestel fut chargé, en 1931, d'étudier l'avant-projet des nouveaux bâtiments (Ministre des Travaux Publics, M. Van Caeneghem). Cet avant-projet avait été estimé à l'époque à 50,500,000 francs par le Service des Bâtiments Civils.

» De nouvelles études entreprises de 1932 à 1935 amenèrent à la rédaction d'un nouvel avant-projet qui fit l'objet d'un contrat entre le Département des Travaux Publics (sous la direction de M. le Ministre De Man) et l'architecte De Vestel, en date du 15 octobre 1935.

» Ce nouvel avant-projet avait été complètement remanié, de façon à pouvoir être réalisé par étapes successives. L'Institution, en effet, a besoin de toute urgence des nouveaux locaux scientifiques (Laboratoires et Conservatoires).

» Le nouvel avant-projet comprenait un nouveau bâtiment pour le Service Géologique de l'Etat, ce qui n'était pas prévu à l'origine. Le coût des bâtiments (service géologique et bâtiment scientifique du Musée, qui constituent deux services distincts et dépendant d'ailleurs de deux Ministères différents) fut évalué à 60 millions, qui furent inscrits en prévision « coût total » au budget de 1935. Les travaux furent commencés en 1936.

» Le montant total des travaux adjugés à ce jour est de fr. 37,730,842.03. Le total des crédits portés aux budgets extraordinaires, de 1930 à 1938 inclus, est de 66,600,000 francs.

» Par suite de circonstances diverses, sur le budget des dernières années — notamment 1937 et 1938 — une grosse partie des crédits alloués ne put être utilisée. C'est dire que, si les travaux s'étaient développés normalement, en engageant les crédits votés par le Parlement, les bâtiments actuellement en cours de construction seraient pratiquement terminés ou tout au moins les travaux de parachèvement commandés et en bonne voie d'exécution.

» De directeur van de Instelling, de heer Dupont, en de bouwkundige Janlet, bestudeerden reeds, toentertijd, een gezamenlijk uitbreidingsplan van de Instelling.

» Dit plan kreeg de goedkeuring en den welwillenden steun van Koning Leopold II. In 1897 werd een vleugel alleen van dat plan uitgevoerd.

» Sederdien, tot in 1935, werd geen enkel samenhangend werk meer ondernomen en het met verzamelingen volgepropt museum was genoodzaakt voorloopige loodsen of bijgebouwen te gebruiken, goedschiks kwaadschiks ingericht in oude stallingen, in de tuinen of in voor de gelegenheid gehuurde naburige huizen.

» Reeds in 1925, was de toestand bijn onhoudbaar geworden. Het in 1928 op verzoek van den heer Eerste Minister opgemaakt plan tot herinrichting van de Instelling, werd door het Schatkistcomité goedgekeurd (Dienstbrief van dat College van 12 Juli 1928, n° 1908) en voorzag den aanvang der nieuwe bouwwerken in 1931.

» Om het plan tot herinrichting van de Instelling tot uitvoering te brengen, werd de heer de Vestel, in 1931, er mede belast het voorontwerp van de nieuwe gebouwen te bestudeeren (Ministerie van Openbare Werken: de heer Van Caeneghem). Dat voorontwerp werd toentertijd door den Dienst der burgerlijke gebouwen op 50,500,000 frank geschat.

» Nieuwe studiën, ondernomen van 1932 tot 1935, leidden tot het opmaken van een nieuw voorontwerp waaromtrent, dd. 15 October 1935, een contract gesloten werd tusschen het Departement van Openbare Werken (onder het bestuur van den heer Minister De Man) en bouwkundige de Vestel.

» Dit nieuw voorontwerp werd geheel omgewerkt om aldus geleidelijk deelsgewijze te kunnen worden uitgevoerd. De Instelling heeft inderdaad dringend behoefte aan nieuwe wetenschappelijke lokalen (laboratoria en berg-ruimten).

» Het nieuw voorontwerp omvatte een nieuw gebouw voor den Rijks-Aardkundigen Dienst, wat aanvankelijk niet voorzien was. De kosten der gebouwen (aardkundige dienst en wetenschappelijk gebouw van het Museum zijn de twee afzonderlijke diensten welke, trouwens, onder twee verschillende ministeries hooren) werden geraamd op 60 millioen, voor « totale kosten » op de begrooting van 1935 als vooruitzicht uitgetrokken. De werken werden aangevangen in 1936.

» Het totaal bedrag van de op dien dag aanbesteede werken, beloopt 37,730,842 fr. 03. Het totaal der op de buitengewone begrootingen gebrachte kredieten, van 1930 tot en met 1938, beloopt 66,600,000 frank.

» Ingevolge verschillende omstandigheden, kon op de begrooting der jongste jaren, — inzonderheid 1937 en 1938 — een groot deel van de toegewezen kredieten niet worden gebruikt. Dit komt er op neer te zeggen dat, zoo de werken hun normaal verloop gekregen hadden, door aanwending van de door het Parlement goedgestemde kredieten, de gebouwen die thans in opbouw zijn, practisch zouden voltooid zijn of de voltooiingswerken ten minste besteld en in ruime mate uitgevoerd.

» Le bâtiment « ancien couvent » (destiné à être démoli) est vétuste, d'une exploitation onéreuse, et est muni d'installations de chauffage très anciennes, menaçant l'institution d'explosions ou de dangers très graves. Les bâtiments actuels, en effet, ne sont pas seulement des agrandissements, mais sont destinés à remplacer le dit bâtiment « ancien couvent », devenu vétuste.

» Le crédit de dix millions inscrit au budget de 1939 permettra seulement l'achèvement du service géologique de l'Etat et ne mettra à la disposition de l'institution du Musée Royal d'Histoire Naturelle que trois ateliers. Dans l'état actuel de ce crédit, les travaux du bâtiment scientifique seront pratiquement arrêtés pendant un an.

» En ce qui concerne les galeries d'exposition et les galeries des abords (avec ou sans expropriation), il n'est nullement question d'en entamer les travaux à l'heure actuelle, ni même prochainement. Il faut, en effet, pour le bien de l'institution, que celle-ci puisse, avec les moyens financiers dont elle dispose, organiser les bâtiments scientifiques lorsqu'ils seront mis à sa disposition, avant de pouvoir songer à équiper les nouvelles ailes d'exposition en collections.

» L'ensemble des bâtiments scientifique et géologique coûtera approximativement 90 millions, dont 37 millions sont engagés, c'est-à-dire qu'il reste à engager environ 12 millions pour le service géologique et la chaufferie, et environ 40 millions pour le bâtiment scientifique.

» Il est à remarquer que cette dépense de 40 millions comprend le poste particulièrement onéreux et non-prévu à l'origine, du mobilier (immeuble par destination) qui, de toute façon, aurait dû être dépensé ultérieurement et qui aurait coûté à ce moment une somme très supérieure. En effet, les armoires incorporées au bâtiment coûtent sensiblement moins cher que des armoires indépendantes.

» En résumé, à l'heure actuelle, il ne s'agit que d'obtenir des crédits nécessaires pour mettre à la disposition de l'Institut les locaux strictement indispensables à son fonctionnement normal. L'Institut, en effet, pour l'instant, étouffe dans les locaux trop exigus qu'elle occupe.

La Commission des Finances a voulu se rendre compte de visu de la situation exacte. Elle a visité les travaux, accompagnée de techniciens du Ministère des Travaux Publics.

Ses conclusions sont formelles : un temps d'arrêt s'impose. En ces périodes de restrictions, il est indispensable que chacun donne l'exemple de l'économie et de la prudence. Le coût total des bâtiments, dont la construction est déjà commencée, s'élèvera à 97 millions. La Commission estime que cette somme doit constituer pour l'instant un plafond auquel il convient d'arrêter les travaux.

Interrogé sur le point de savoir quels étaient les éléments qui avaient dicté une réalisation de cette importance et quelles étaient les raisons d'une augmentation aussi considérable des crédits prévus, le Ministre des Travaux Pu-

» Het gebouw « voormalig klooster » (tot afbraak bestemd) is bouwvallig, bedrijfbezwarend en voorzien van zeer oude verwarmingsinstallaties die voor de Instelling ontplofings- en andere ernstige gevaren kunnen opleveren. De bestaande gebouwen zijn inderdaad niet alleen uitbouwings-, maar zijn ook bestemd om bedoeld gebouw « voormalig klooster », dat bouwvallig geworden is, te vervangen.

» Het op de begroting van 1939 uitgetrokken krediet van 10 miljoen zal enkel de voltooiing van den aardkundigen dienst van den Staat mogelijk maken en slechts 3 werkplaatsen ter beschikking van het Koninklijk Natuurhistorisch Museum stellen. Zooals dit krediet zich thans voordoet, zullen de werken aan het wetenschappelijk gebouw in de praktijk gedurende één jaar gestaakt worden.

» Wat de tentoonstellingsgaleries en de inrichting der toegangswegen betreft, (met of zonder onteigening) is er geenszins sprake van de desbetreffende werken op dit oogenblik en zelfs niet in een nabije toekomst aan te vangen. Voor het welzijn van de instelling, moet deze inderdaad, met de financiële middelen waarover zij beschikt, de wetenschappelijke gebouwen inrichten, wanneer zij te harer geschikking zullen gesteld worden, alvorens er aan te denken de nieuwe vleugels voor tentoonstelling der verzamelingen uit te rusten.

» Het samenstellen der wetenschappelijke en aardkundige gebouwen zal, bij benadering, 90 miljoen kosten, waarvan 37 miljoen aangewend zijn, d.w.z. dat ongeveer 12 miljoen voor den aardkundigen dienst en de verwarmingskelders en ongeveer 40 miljoen voor het wetenschappelijk gebouw blijven aan te wenden.

» Opgemerkt dient dat die uitgaven van 40 miljoen de bijzonder zware en aanvankelijk niet voorziene post voor het meubilair omvat (onroerend door bestemming) dat in alle geval later zou moeten uitgegeven worden zijn en dat alsdan een veel hogere som zou gekost hebben. De in het gebouw ingebouwde kasten kosten inderdaad merkkelijk minder dan vrijstaande kasten.

» Kortom, op dit oogenblik, komt het er slechts op aan de noodige kredieten te verkrijgen om de voor haar normale werking strikt noodzakelijke lokalen ter beschikking van het Instituut te stellen. De Instelling zit te nauw in de kleine lokalen die zij betreft.

» De Commissie van Financiën heeft zich met eigen oogen van den juisten toestand rekening willen geven. Vergezeld van de technici van het Ministerie van Openbare Werken, heeft zij de werken bezichtigd.

Haar conclusiën zijn formeel : Het werk dient een poos stop gezet. In dezen tijd van beperking, moet iedereen het voorbeeld van bezuiniging en voorzichtigheid geven. De totale prijs van de gebouwen waarmede men reeds begonnen is, zal 97 miljoen bedragen. De Commissie is de meening toegedaan dat dit bedrag voorloopig een maximumcijfer is, dat niet mag overschreden worden.

Ondervraagd omtrent het feit, welke gegevens tot eer zoo belangrijke verwezenlijking hadden geleid en welke de redenen van een zoo groote verhooging van de voorziene kredieten waren, heeft de Minister van Openbare

blics a fait connaître son avis dans la lettre dont nous extrayons le passage suivant :

« Sur le premier point, dit-il, c'est sur les instances du Ministère de l'Instruction Publique que la construction du Musée en question a été décidée.

Les raisons qui furent données au Ministère des Travaux Publics en vue de cette réalisation peuvent se résumer comme suit :

a) Insuffisance des installations anciennes pour les travaux et études que l'on demande au dit Musée;

b) L'espoir que les travaux scientifiques ainsi que les études qui pourront être entreprises dans l'avenir conduiront à des résultats pratiques et de grande importance pour le développement économique du pays et de la Colonie;

c) Centralisation des laboratoires et déplacement d'une partie des services du Musée Colonial de Tervueren au Parc Léopold dispenseront l'Etat de construire de nouveaux bâtiments à côté du Musée Colonial. »

Sur la seconde partie de la question relative à la majoration des crédits, Monsieur le Ministre des Travaux Publics répondit par un véhément réquisitoire contre les méthodes d'évaluation adoptées.

« L'augmentation importante, dit-il, de l'évaluation primitive, fixée à 60 millions, est due à cette circonstance que la première évaluation s'est faite très rapidement et sur des avant-projets trop sommairement établis pour permettre de chiffrer les dépenses avec exactitude.

» L'écart consécutif à cette situation désagréable s'est aggravé dans la suite par des remaniements apportés aux dits avant-projets, ainsi que par la hausse des matières premières, des salaires, des charges sociales...

» C'est à l'intervention directe de la direction du Musée que des remaniements ont été apportés aux avant-projets.

» Si, de ce chef, le coût des travaux a dû être majoré dans une certaine mesure, le Département des Travaux Publics, qui est resté complètement étranger à ces remaniements, ne saurait en équité encourir aucun reproche.

» Enfin, l'adjudicateur désigné étant étranger à l'administration, la mission du service des Bâtiments s'est nécessairement limitée au contrôle et à la surveillance des travaux.

» Quoi qu'il en soit, dit en conclusion le Ministre, il est impossible de continuer à travailler de la sorte, le système de l'adjudication privée aboutissant, particulièrement au Musée d'Histoire Naturelle, à un gonflement considérable de la dépense.

» La dernière adjudication m'a prouvé que les exigences de l'auteur du projet dépassent de loin ce qui serait normal pour un bâtiment de ce genre.

» En effet, si les parties du Musée destinées au travail de laboratoire et aux magasins nous ont réservé déjà de telles surprises, que serait-ce lorsque le tour viendrait aux

Werken zijn advies gegeven in een schrijven waaruit wij onderstaanden tekst nemen :

« Over het eerste punt, zegt hij, is het, op aandringen van den Minister van Openbaar Onderwijs, dat het bouwen van bewust Museum werd besloten.

De redenen welke voor deze verwezenlijking aan het Ministerie van Openbare Werken werden gegeven, kunnen als volgt worden uiteengezet :

a) Ontoereikendheid van de vroegere inrichtingen voor de werkzaamheden en studies welke aan bewust Museum worden gevraagd;

b) De hoop dat de wetenschappelijke werken, alsmede de studies welke in de toekomst kunnen worden ondernomen, praktische uitslagen van groot belang voor de economische ontwikkeling van het Land en de Kolonie zullen opleveren;

c) Centralisatie van de laboratoria en verplaatsing van een deel der diensten van het Koloniaal Museum van Tervuren naar het Leopoldspark, zullen den Staat er van ontslagen nieuwe gebouwen naast het Koloniaal Museum op te trekken. »

Op het tweede deel der kwestie, betreffende de verhooging van kredieten, antwoordde de heer Minister van Openbare Werken met een scherp requisitorium tegen de gehuldigde ramingsmethoden.

« De belangrijke verhooging, zegde hij, van de oorspronkelijke raming, op 60 miljoen vastgesteld, is te wijten aan de omstandigheid dat de eerste raming zeer snel gedaan werd, en wel op te summier opgemaakte voorontwerpen, om het mogelijk te maken de uitgaven met nauwkeurigheid te becijferen.

» De uit dien onaangename toestand voortvloeiende afwijking verergerde naderhand nog door wijzigingen in bewuste voorontwerpen, alsmede door de stijging van de grondstoffen, loonen, sociale lasten...

» Door rechtstreeksche tusschenkomst van de directie van het Museum, werden in de voorontwerpen bouwwijzigingen ingevoerd.

» Indien, uit dien hoofde, de kosten van de werken in zekere mate moesten verhoogd worden, zou het departement van Openbare Werken, dat aan die wijzigingen volkomen vreemd gebleven is, in alle billijkheid geen verwijt treffen.

» Ten slotte, aangezien de aangewezen toewijzer aan de administratie vreemd is, bleef de opdracht van den Dienst der Gebouwen noodzakelijkerwijs tot de controle over en het toezicht op de werken beperkt.

» Wat er ook van zij, zegt de Minister tot slot : het is onmogelijk aldus voort te werken, daar het stelsel van private aanbesteding, in het bijzonder voor het Natuurhistorisch Museum, tot een overgrote uitzetting van de uitgaven leidt.

» De jongste aanbesteding heeft mij bewezen dat de eischen van den aanlegger van het ontwerp in ruime mate verder gaan dan wat voor een gebouw van dien aard zou normaal zijn. »

Inderdaad, deden de deelen van het Museum, welke tot laboratorium en tot opslagplaatsen bestemd zijn, ons reeds dergelijke verrassingen gebracht ; wat zou het

galeries destinées au public, où l'argument de somptuosité pourrait se justifier dans une certaine mesure ? »

Ces conclusions montrent combien il est nécessaire d'introduire une réforme profonde dans les méthodes de travail actuellement adoptées.

Le Ministre fait d'ailleurs remarquer qu'il a pris des mesures en vue de poursuivre l'achèvement des travaux dans un esprit de stricte économie.

Il prévoit la création d'une Commission restreinte qui fera rapport avant la discussion à la Chambre du budget extraordinaire.

La Commission prend acte de ces déclarations. Elle signale que le Ministre ne lui a pas encore fait connaître les résultats auxquels est arrivée la Commission susmentionnée et estime qu'il y a lieu pour l'instant de limiter les travaux au total de 97 millions.

b) *Défense Nationale.*

Deux points ont retenu particulièrement l'attention de la Commission : les crédits affectés à la défense anti-aérienne et les crédits que certains membres de ce Collège auraient désiré voir accorder au Département de la Défense Nationale pour la création d'un fort à Sougné-Remouchamps.

En ce qui concerne la défense anti-aérienne, deux tendances se firent jour parmi les membres de la Commission : les uns estimant que l'effort des pouvoirs publics devait être dirigé dans le sens de la protection de la population civile par l'instauration d'un système complet de défense passive ; d'autres, au contraire, se déclarant partisans d'une politique tendant à renforcer la défense active du territoire.

Interrogé par le rapporteur sur l'affectation du crédit de 600 millions voté par les Chambres, le Département des Finances répondit de la façon suivante : « Les 360 millions dont la dépense est prévue pour 1939 seront utilisés à l'acquisition de matériel d'artillerie, de munitions, d'avions de chasse, de projecteurs, etc., nécessaires à l'organisation de la défense active ainsi qu'à la réalisation d'une première partie du programme de la défense passive (construction d'abris, achat de masques, de sirènes, occultation des lumières, etc. »

Plusieurs membres de la Commission ont déposé un amendement tendant à voir octroyer un crédit de 20 millions afin de poursuivre la construction du fort de Sougné-Remouchamps. Cet amendement était ainsi conçu :

« Art. 93ter. — Crédit destiné à couvrir les frais de la » construction d'un ouvrage permanent dans la région de » Sougné-Remouchamps : 20 millions. »

Cette dépense devait être couverte par les recettes comittantes suivantes :

worden, wanneer de beurt mocht komen aan de voor het publiek bestemde galerijen, waar het argument van weelderige inrichting in zekere mate zou kunnen gewettigd worden ?

Deze conclusiën wijzen er op, hoezeer het noodig is een diepgaande hervorming in de thans gehuldigde werkmethodes in te voeren.

De Minister doet overigens opmerken dat hij maatregelen getroffen heeft om de voltooiing van de werken in een geest van strenge zuinigheid voort te zetten.

Hij voorziet de oprichting van een beperkte Commissie die verslag zal uitbrengen voor de bespreking van de buitengewone begroting, in de Kamer.

De Commissie neemt akte van die verklaringen. Zij wijst er op dat de Minister haar nog geen kennis gegeven heeft van de uitslagen waartoe de vorenvermelde Commissie gekomen is, en hij oordeelt dat, op dit oogenblik, de werken tot het totaal van 97 miljoen dienen begrensd.

b) *Landsverdediging.*

Twee punten hebben bijzonder de aandacht van de Commissie gaande gehouden : de kredieten bestemd tot de luchtbescherming en de kredieten welke sommige leden van dit College aan het departement van Landsverdediging zouden willen toegewezen zien voor het bouwen van een fort te Sougné-Remouchamps.

Wat de luchtbescherming betreft, komen twee strekkingen onder de leden van de Commissie aan den dag : de eenen oordeelen dat de krachten van de openbare machten zouden moeten gericht zijn naar de bescherming van de burgerlijke bevolking, door invoering van een volledig stelsel van passieve verdediging (luchtbescherming) ; anderen, daarentegen, verklaren zich voorstanders van een politiek tot versterking van de actieve verdediging van het land (luchtverdediging).

Door den verslaggever ondervraagd over de aanwending van het door de Kamers goedgekeurd krediet van 600 miljoen, antwoordde het departement van Financien als volgt : « De 360 miljoen waarvan de uitgave voor 1939 voorzien is, zullen worden aangewend voor de aanschaffing van artilleriematerieel, munitie, jachtvliegtuigen, zoeklichten, enz., noodig voor de inrichting van de luchtverdediging, alsmede voor de verwezenlijking van een eerste deel van het programma der luchtbescherming (bouwen van bomvrije schuilplaatsen, aankoop van gasmaskers, van alarminrichtingen, bedekking der lichten, enz.). »

Verscheidene leden van de Commissie hebben een amendement ingediend om een krediet van 20 miljoen te zien toewijzen voor de voortzetting van de bouwwerken van het Fort, te Sougné-Remouchamps. Dit amendement luidde als volgt :

« Art. 93ter. — Krediet bestemd tot de dekking van de » kosten van aanbouw van een blijvend verdedigingswerk » in de streek van Sougné-Remouchamps : 20 miljoen. »

Deze uitgave moest gedekt worden door onderstaande bijbehorende ontvangsten :

Suppression art. 62. — Canal Albert : 5 millions.

Art. 110. — Jonction Nord-Midi : réduction du crédit de 170 millions à 155 millions.

Certains commissaires, en effet, estimaient qu'il y avait une utilité incontestable à établir solidement notre dispositif de défense de l'Est, par la construction d'un fort, cet ouvrage leur paraissant mieux à même de remplir ce rôle de trait d'union que les dispositifs actuellement adoptés.

Le Gouvernement s'est opposé à la prise en considération de cet amendement, se référant aux explications données aux Chambres par l'honorable Ministre de la Défense Nationale, lors de la discussion du Budget du Département.

Votre rapporteur souhaite cependant que les travaux de défense nationale bénéficient d'une priorité de fait sur les autres travaux.

c) Enseignement.

Un membre de la Commission déposa un amendement tendant à voir le crédit de 13,775,000 francs, prévu pour la construction, l'agrandissement, l'aménagement ou l'amélioration des locaux des établissements d'enseignement moyen de l'Etat ainsi que pour l'achat des propriétés, les frais et honoraires, portés à 80 millions de francs.

L'auteur de cet amendement justifiait sa proposition en signalant que, de l'avis même du Ministre de l'Instruction Publique, on pouvait évaluer à 50 millions les dépenses qui devaient être faites par l'Etat pour les grosses réparations et améliorations des bâtiments des Athénées et Ecoles moyennes, qu'un crédit de 150 millions de francs paraissait indispensable pour les travaux de construction, d'agrandissement et de modernisation des bâtiments provisoires des locaux vétustes et anti-hygiéniques, qui ne répondent plus aux besoins, qu'en outre, un crédit de 30 millions paraissait nécessaire pour doter les écoles actuelles du mobilier et du matériel didactique nécessaire.

Comme ces améliorations ne devaient pas être effectuées en une année, l'auteur de la proposition croyait raisonnable de ne porter au budget de 1939 que le tiers de la dépense, soit 80 millions.

La Commission n'a pas cru pouvoir suivre l'avis de l'auteur de cet amendement. Elle a estimé, en effet, qu'il n'était pas souhaitable à l'heure actuelle de poursuivre une politique d'augmentation des crédits sollicités, quelque louable que soit le but poursuivi.

d) Fonds des grands travaux.

L'article 42 portant provision à verser au Fonds Spécial et Temporaire des Grands Travaux, en exécution de l'art. 1^{er} de la loi du 12 août 1933, a fait l'objet d'une discussion approfondie au sein de la Commission.

Aschaffung art. 62. — Albertkanaal : 5 miljoen.

Art. 110. — Noord-Zuidverbinding : vermindering van het krediet van 170 miljoen op 155 miljoen.

Zekere commissarissen, inderdaad, oordeelden dat er een onbetwistbaar nut aan verbonden was onze verdedigingsinrichting in het Oosten stevig vast te leggen, door het bouwen van een fort, daar dit verdedigingswerk hun beter geschikt blijkt om die rol van schakel tussen de thans aangenomen verdedigingsinrichtingen te vervullen.

De Regeering heeft zich tegen de inoverwegingneming van dat amendement verzet en zij verwees daarbij naar de toelichtingen welke de geachte heer Minister van Landsverdediging ter Kamer verstrekke, bij de bespreking van het budget van de begroting van het Departement.

Uw verslaggever wenscht evenwel dat de werken van landsverdediging feitelijk voorrang op de andere werken zouden krijgen.

c) Onderwijs.

Een lid van de Commissie diende een amendement in tot verhooging van het krediet van 13,775,000 frank voorzien voor den aanbouw, de uitbreiding, de inrichting of de verbetering van de lokalen der inrichtingen voor middelbaar onderwijs van den Staat, alsmede voor het aankopen van de eigendommen, de kosten en honoraria, op 80 miljoen gebracht.

De indiener van bewust amendement wettigde zijn voorstel, door er op te wijzen dat, naar advies zelf van den Minister van Openbaar Onderwijs, de kosten welke door den Staat moesten gedaan worden voor de grove herstellings- en verbeteringswerken aan de gebouwen der athenaea en middelbare scholen, op 50 miljoen konden geraamd worden, dat een krediet van 150 miljoen frank, onmisbaar bleek voor de werken van aanbouw, uitbreiding en moderniseering van de voorloopige gebouwen der bouwvallige en onhygiënische lokalen die niet meer aan de behoeften voldoen, dat, buitendien, een krediet van 30 miljoen noodig bleek om de bestaande scholen van het noodige meubilair en leermaterieel te voorzien.

Aangezien die verbeteringen niet in één jaar moeten verwezenlijkt worden, meende de indiener van het voorstel het redelijk op de begroting van 1939 slechts het derde van de uitgave uit te trekken, zegge 80 miljoen.

De Commissie meende niet het advies van den steller van het voorstel te kunnen volgen. Zij oordeelde inderdaad dat het, op dit oogenblik, niet wenschelijk was een politiek van verhooging der gevraagde kredieten voort te zetten, hoe lofwaardig ook het nagestreefde doel zij.

d) Fonds der groote werken.

Artikel 42 houdende voorziening in het bijzonder en tijdelijk fonds der groote werken te storten, ter voldoening aan artikel 1 van de wet van 12 Augustus 1933, was het voorwerp van een grondige bespreking in den schoot van de Commissie.

Ce crédit est en augmentation de 140 millions de francs. Cette augmentation aura pour conséquence de porter, par différence, le plafond des sommes mises à la disposition du fonds des Grands Travaux par la loi du 24 avril 1928, modifiée par la loi du 12 août 1933, de 3,300 millions à 3,400 millions.

L'art. 4bis du projet de loi sur le budget extraordinaire consacre explicitement cette modification : « La somme de 3,300 millions dont le Fonds spécial et Temporaire des Grands Travaux peut disposer en vertu de la loi du 11 août 1933 est portée à 3,400 millions. »

Divers membres se sont demandé s'il n'était pas préférable de voir déposer un projet de loi spécial, puisqu'il s'agissait en réalité d'une modification apportée à la loi de 1933 et que la pratique tendant à faire voter sous l'enveloppe d'une loi de budget une disposition particulière a été condamnée.

La Commission a estimé pourtant que, dans ce cas particulier, il n'y avait pas lieu de recourir à la procédure législative normale.

Elle justifiait son opinion en faisant remarquer qu'il ne s'agissait pas de modifier le libellé de la loi, mais simplement un chiffre et qu'il était normal de le faire par la voie budgétaire.

Un membre de la Commission a fait remarquer l'intérêt qu'il y aurait à voir terminer dans le plus bref délai la nouvelle route de Roulers à Courtrai, et particulièrement le tronçon Iseghem-Lendeledede-Courtrai.

Il signale, en effet, que ce travail fut déjà prévu au budget de 1937-1938, que les plans sont dressés et qu'on a commencé à exproprier.

Ce passage est nécessaire pour décongestionner le passage à niveau d'Ingelmunster, qui, par suite de sa situation à proximité de la gare, est presque toujours fermé.

Cet amendement a été rejeté par la Commission.

Le Gouvernement, par le canal du Ministre des Finances, a déposé « in extremis » une série d'amendements. Ceux-ci tendent à obtenir modification de crédits accordés au Ministère de l'Instruction Publique :

Les art. 13, 15, 18, 19, et 20 voient leur libellé modifié.

Si l'article 13 porte une simple modification de rédaction, l'article suivant (15) voit une augmentation de crédit de 1,450,000 francs.

Le crédit relatif au parachèvement, ameublement, équipement de l'Institut de Mécanique était porté à 3 millions, tandis que les honoraires, rémunérations, etc., étaient portés à 250,000 francs.

Les modifications apportées aux articles 18, 19 et 20 ont pour but de trouver les ressources concomitantes.

Dit krediet is in verhooging met 140 miljoen frank. Die verhooging zal ten gevolge hebben dat, bij verschil, het plafond der bij de wet van 24 April 1928, gewijzigd bij de wet van 12 Augustus 1933, ter beschikking van het fonds der groote werken gestelde sommen, van 3,300 miljoen op 3,400 miljoen gebracht worden.

Art. 4bis van het ontwerp van wet op de buitengewone begroting, bekrachtigt uitdrukkelijk die wijziging : « De som van 3,300 miljoen waarover het bijzonder en tijdelijk fonds der groote werken, krachtens de wet van 12 Augustus 1933, kan beschikken, wordt op 3,400 miljoen gebracht. »

Verscheidene leden hebben zich afgevraagd of het niet verkieslijk was een speciaal wetsontwerp te zien indienen, vermits het in werkelijkheid ging om een wijziging in de wet van 1933 en dat de practijk die er toe strekt, onder dekking van een begrotingswet, een bijzondere bepaling te doen aannemen, veroordeeld werd.

De Commissie heeft evenwel geoordeeld dat, in dat bijzonder geval, er geen aanleiding bestond om naar de normale wetgevingsprocedure te grijpen.

Zij wettigde haar meening, door de opmerking dat het er niet om ging de bewoording van de wet te wijzigen, doch wel eenvoudig een cijfer te wijzigen en dat het normaal was zulks langs budgetairen weg te doen.

Een lid van Commissie heeft gewezen op het belang dat er aan verbonden was, binnen den kortst mogelijken tijd, den nieuwen hoofdweg Roeselaere-Kortrijk en, in het bijzonder, het wegvak Iseghem-Lendeledede-Kortrijk te zien voltooien.

Hij wijst er inderdaad op dat dit werk reeds in de begroting van 1937-1938 voorzien was, dat de plannen zijn opgemaakt en dat men met de onteigeningen aanvang gemaakt heeft.

Bedoelde doorweg is noodig om het verkeer over den spooroverweg, te Ingelmunster, af te leiden welke, door zijn ligging in de onmiddellijke nabijheid van het station, bijna steeds gesloten is.

Dit amendement werd door de Commissie verworpen.

Door toedoen van den Minister van Financiën, heeft de Regeering in extremis een reeks van amendementen ingediend. Deze strekken tot verkrijging van wijziging van kredieten welke aan den Minister van Openbaar Onderwijs werden toegestaan :

De artikelen 13, 15, 18, 19 en 20 worden in den tekst gewijzigd.

Houdt artikel 13 een eenvoudige wijziging in de bewoording, het volgende artikel (15) houdt een verhooging van krediet met 1,450,000 frank.

Het krediet betreffende de voltooiing, meubilering, uitrusting van het Instituut voor Mechaniek was op 3 miljoen gebracht, terwijl de honoraria, belooningen, enz. op 250,000 frank gebracht werden.

De wijzigingen in de artikelen 18, 19 en 20 hebben tot doel de daarbijhoorende middelen te vinden.

CONCLUSIONS

Le budget extraordinaire engage tout le problème du crédit de l'Etat. A ce titre, il doit retenir la plus grande attention.

Le Parlement doit s'attacher à défendre ce crédit et à le maintenir, quelles que soient les convictions politiques des membres qui le composent.

C'est par son attitude qu'il est conditionné. Il ne relève pas, en effet, uniquement de la technique : il dépend surtout des mesures qui sont prises pour remédier au déséquilibre financier, pour diminuer les besoins d'emprunt du Trésor, en un mot, pour rapprocher les dépenses de l'Etat de ses recettes normales :

« Un crédit public florissant étant, de toute évidence, incompatible avec l'existence d'un déficit chronique dépassant les possibilités de l'épargne nationale » (*Le Temps*, 3 novembre 1938).

Rapprocher les dépenses de l'Etat de ses recettes normales, tels est le but auquel le Parlement doit consacrer ses travaux. En cette période où les démocraties sont attaquées sous les prétextes les plus fallacieux, qu'elles se gardent de donner l'exemple du déséquilibre financier, car il y va de leur existence même.

Je me retranche ici derrière l'avis d'un homme qui ne peut être suspecté de conservatisme, celui de l'ancien Ministre des Finances de France, M. Chéron, qui, en 1935, à la tribune de la Chambre, en des moments particulièrement difficiles, déclarait en conclusion d'un débat ardent et touffu : « La dictature a toujours régné autour des difficultés financières ».

Gestion sage, gestion prudente, surtout à l'heure du danger, crainte des expériences audacieuses, telles doivent être les règles qui dicteront notre attitude.

Si les démocraties veulent survivre, il faut qu'elles aident à se sauver.

Si le progrès consiste à vivre dangereusement, il ne peut être question d'anémier les forces de la nation pour la réaliser dans les circonstances présentes.

Consolider les positions acquises est peut-être moins glorieux, mais certainement plus utile. Pratiquer autrement est construire sur sable et mener le pays aux aventures dont, plus que jamais, il faut se méfier.

Il a été fait état de la déclaration de M. Abel Gardey, rapporteur de la Commission sénatoriale des Finances de France : « L'Etat ne peut continuer à faire figure d'Etat providence ».

Cette phrase est plus que jamais d'application en ce qui concerne le budget extraordinaire. Cette année, les circonstances politiques aidant, la Commission a décidé l'adoption de celui-ci. Je pense qu'il en est bien ainsi. Mais, pour l'avenir, je crois que c'est ailleurs qu'il faut chercher le moteur du progrès social et du redressement national. Nous ne pourrions y parvenir que par le dévelop-

CONCLUSIES

De Buitengewone Begroting is met de quaestie van het Staatskrediet nauw verbonden. Daarom dient er de volle aandacht aan besteed.

Het Parlement moet het verdedigen en handhaven, welke ook de politieke gevoelens zijn van de leden die het samenstellen.

De manier waarop het zich voordoet is van groot belang. Het is inderdaad geen louter techniek : het hangt voornamelijk af van de maatregelen welke worden getroffen om het financieel onevenwicht te verhelpen, om de behoeften tot leening van de Schatkist te verminderen, in één woord, om de uitgaven van den Staat dicht bij zijn normale inkomsten te brengen :

» Daar een gezond openbaar krediet klaarblijkelijk onverenigbaar is met het bestaan van een chronisch deficit dat de macht van het nationaal spaarvermogen te boven gaat » (*Le Temps* 3/II/38).

De uitgaven van den Staat dicht bij zijn normale ontvangsten brengen, ziedaar het doel waarnaar het Parlement zijn werkzaamheden moet richten. Nu de democratieën on de meest onredelijke voorwendsels worden aangevallen, moeten zij er zich wel voor wachten het voorbeeld van financieel onevenwicht te geven, want haar bestaan hangt er van af.

Ik haal hier de meening aan van een man die niet van conservatisme kan worden verdacht, die van den gewezen Minister van Financiën uit Frankrijk, wijlen heer Chéron, die, in 1935, op de tribune van de Kamer, onder bijzonder moeilijke omstandigheden, als slotrede van een bijzonder hevig en stofrijk debat verklaarde : « De dictatuur heerste steeds rond financieele moeilijkheden ».

Wijze leiding, voorzichtige leiding, voornamelijk in de ure van het gevaar, vrees voor stoutmoedige ondernemingen, ziedaar de regels van uw gedrag.

De democratieën moeten aan hun eigen redding medewerken, zoo ze willen blijven leven.

Indien, vooruitgang er in bestaat gevaarlijk te leven, kan er geen sprake van zijn de krachten van de natie de sloopen om zulks in de huidige omstandigheden te verwezenlijken.

Gewonnen vestingen versterken geeft misschien minder glorie doch veel meer nut. Anders handelen ware op drijfzand bouwen en het land in avonturen meeslepen, waarvoor men zich meer dan ooit moet hoeden.

Er werd veel waarde gehecht aan de verklaring van den heer Abel Gardey, verslaggever van de Senatoriale Financiencommissie, in Frankrijk : « Niet langer mag de Staat er uitzien als een Voorzienigheidsstaat ».

Meer dan ooit, is deze zin op de buitengewone begroting van toepassing. Dit jaar, en onder druk van de politieke omstandigheden, heeft de Commissie besloten deze aan te nemen. Ik denk dat het zoo goed is. Maar, in de toekomst, meen ik dat de drijfkracht van den maatschappelijken vooruitgang en nationale heropheuring elders dient gezocht. Daarin zullen wij slechts slagen, door de

pement de l'activité économique tant intérieure qu'extérieure dans l'ordre, le travail et la paix.

*
**

Le Budget a été adopté par 13 voix contre 2 et 4 abstentions.

*
**

Le présent rapport a été adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Le Rapporteur,

Ch.-E. JANSSEN.

Le Président,

F. VAN BELLE.

ontwikkeling van de zoo binnenlandsche als buitenland-
sche economie, in orde, arbeid en vrede.

*
**

De Begrooting werd goedgekeurd met 13 tegen 2 stemmen, bij 4 onthoudingen.

*
**

Dit verslag werd aangenomen met 9 stemmen, bij vier onthoudingen.

De Verslaggever,

Ch.-E. JANSSEN.

De Voorzitter,

F. VAN BELLE.

(1) .

Annexe I

Bijlage I

ANNEXE I.

AMENDEMENTS

Amendement présenté par les membres
de la Commission.

I.

Art. 93ter. — Crédit destiné à couvrir les frais de la construction d'un ouvrage permanent dans la région de Sougné-Remouchamps.

Suppression des dépenses suivantes (application de l'article 84 du règlement de la Chambre) :

Art. 62. — Canal de Nimy à Antoing.
(à supprimer) 5 millions

Art. 110. — Jonction Nord-Midi.
(à réduire le crédit de 170 millions à
155 millions) 15 millions

Cet amendement a été repoussé par la Commission.

II.

ART. 24.

Le crédit de 13,775,000 francs prévu pour la construction, l'agrandissement, l'aménagement ou l'amélioration des locaux des établissements d'enseignement moyen de l'Etat ainsi que pour l'ameublement, l'achat des propriétés, les frais d'études et honoraires est porté à : 80,000,000 de francs.

ART. 42.

Le crédit de 220,000,000 de francs à verser par l'Etat au Fonds spécial et temporaire des Grands Travaux est ramené à 150,000,000 de francs, conformément aux indications relevées au tableau annexé à la loi du 12 août 1933.

Justification.

L'honorable Ministre de l'Instruction publique à une question que j'ai eu l'honneur de lui poser le 22 décembre dernier m'a répondu :

1° qu'on peut évaluer à 50 millions de francs les dépenses qui devraient être faites par l'Etat pour les grosses réparations et améliorations des bâtiments des athénées et des écoles moyennes ;

BIJLAGE I.

AMENDEMENTEN

Amendement voorgesteld door de leden
van de Commissie.

I.

Art. 93ter. — Krediet bestemd tot dekking van de bouwkosten van een vast werk in de streek van Sougné-Remouchamps.

Afschaffing van de volgende uitgaven (toepassing van artikel 84 van het Kamerreglement).

Art. 62. — Vaart van Nimy naar Antoing.
(af te schaffen) 5 miljoen

Art. 110. — Noord-Zuidverbinding.
(het krediet van 170 miljoen te brengen
op 155 miljoen) 15 miljoen

Dit amendement werd door de Commissie verworpen.

II.

ART. 24.

Het krediet van 13,775,000 frank, voorzien voor de oprichting, uitbouw, geschiktmaking of verbetering der lokalen van de Rijksmiddelbare onderwijsinrichtingen, alsmede voor de meubilering, den aankoop van eigendommen, de studiekosten en honorarium, wordt gebracht op : 80,000,000 frank.

ART. 42.

Het krediet van 220,000,000 frank, door den Staat te storten in het Bijzonder en Tijdelijk Fonds voor Groote Werken, wordt teruggebracht op 150,000,000 frank, overeenkomstig de aanwijzingen voorkomend in de tabel gehecht aan de wet van 12 Augustus 1933.

Toelichting.

Op een vraag die ik de eer had hem op 22 December j.l. te stellen, antwoordde de Minister van Openbaar Onderwijs in dezer voege :

1° dat men op 50 miljoen frank de uitgaven ramen mag die door den Staat zouden moeten gedaan worden voor de groote herstellingswerken en verbeteringen aan de gebouwen der athenaea en middelbare scholen ;

2° qu'un crédit de 150 millions de francs paraît indispensable pour les travaux de construction, d'agrandissement et de modernisation des bâtiments provisoires, des locaux vétustes et anti-hygiéniques qui ne répondent plus aux besoins;

3° qu'en outre un crédit de 30 millions de francs paraît nécessaire pour doter les écoles actuelles du mobilier et du matériel didactique nécessaire.

Le Département de l'Instruction publique évalue donc le total des dépenses à 230 millions de francs; mais comme ces travaux et améliorations ne doivent pas nécessairement être effectués en une année, je crois raisonnable de ne porter au budget de 1939 que le tiers de la dépense.

Cet amendement a été repoussé par la Commission.

III.

ART. 44.

Construction, redressements, élargissements, améliorations de routes. Contournement des villes, etc.

Augmenter de 5 millions de francs.

Comprendre dans la liste des travaux énumérés:

Nouvelle route Roulers-Courtrai. Construction du tronçon Iseghem-Lendeledede-Courtrai ... fr. 25,000,000

ART. 81.

Urbanisation d'agglomérations et autres activités analogues: parcs publics, etc. Exécution de l'accord intervenu, le 23 décembre 1937, entre l'Etat et la commune de Quaregnon, etc. ... fr. 45,000,000

Diminution de 7,500,000 francs.

Justification.

Ce travail fut déjà prévu aux budgets de 1937 et 1938. Tous les plans sont dressés et on a commencé à faire les expropriations.

Cette route est nécessaire afin de pouvoir décongestionner le seul passage dans la ville d'Iseghem, beaucoup trop étroit pour le trafic; également pour éviter le passage à niveau de Ingelmunster qui, à cause de sa proximité de la gare, est presque toujours fermé.

Cet amendement a été repoussé par la Commission.

**

2° dat een krediet van 150 miljoen frank volstrekt noodzakelijk blijkt voor het bouwen, vergroten en moderniseeren van de voorloopige gebouwen, vervallen en ongezone lokalen die niet meer aan de behoeften beantwoorden;

3° dat, bovendien, een krediet van 30 miljoen frank noodig blijkt om de huidige scholen te voorzien van het noodige mobilair en de noodige leermiddelen.

Het Departement van Openbaar Onderwijs raamt dus al de uitgaven op 230 miljoen frank; maar daar deze werken en verbeteringen niet noodzakelijk in een jaar moeten worden uitgevoerd, acht ik het redelijk slechts een derde van de uitgave op de begroting van 1939 uit te trekken.

Dit amendement werd door de Commissie verworpen.

III.

ART. 44.

Aanleg, rechttrekking, verbredingen, verbeteringen van wegen. Omleiding om de steden, enz.

Te vermeerderen met 5 miljoen frank.

In de lijst der aangeduide werken opnemen:

Nieuwe baan Roeselaere-Kortrijk. Aanleggen vak Izegem-Lendeledede-Kortrijk ... fr. 25,000,000

ART. 81.

Urbanisatie van agglomeratiën en andere dergelijke werkzaamheden: Openbare parken, enz. Uitvoering der op 23 December 1937 tusschen den Staat en de gemeente Quaregnon gesloten overeenkomst, enz. ... fr. 45,000,000

Verminderen met 7,500,000 frank.

Toelichting.

Reeds in de begrotingen van 1937 en 1938 was dit werk voorzien. Al de plannen zijn opgemaakt en er werd reeds begonnen aan de onteigeningen.

Deze weg is er noodig om den eenigen doortocht in de stad Izegem, die veel te smal is, te ontlasten, en ook om den overweg van Ingelmunster te ontgaan, die, door dat hij bij de statie gelegen is, bijna altijd gesloten is.

Dit amendement werd door de Commissie verworpen.

**

AMENDEMENTS PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT

Ministère de l'Instruction Publique.

Art. 13. — *Ecole de Médecine Vétérinaire :*

- a) Parachèvement, aménagement et équipement des cliniques pour animaux; construction de murs de clôture et d'un puits de filtration des eaux; honoraires (sixième tranche) ... fr. 1,250,000
- b) (nouveau). Achat de terrains ... 650,000

Art. 14. — *Hôpital universitaire de la Faculté de Médecine :*

- a) Continuation des travaux de construction; parachèvement; chauffage. — Frais d'études et honoraires (quatrième tranche) ... fr. 5,120,000
- b) (nouveau). Achat de terrains ... 1,430,000
- Simple modifications de libellé.

L'Administration de l'Université de Gand propose l'achat, dès maintenant, de quelques parcelles de terrain qui seront nécessaires à l'achèvement de l'Ecole de Médecine vétérinaire et de l'Hôpital universitaire.

Ces terrains sont situés dans un quartier où les prix des biens fonciers ont une nette tendance à la hausse. Il y a donc de l'intérêt bien compris des finances publiques.

C'est en vue de ces acquisitions que le libellé des articles 13 et 14 a été scindé sans augmentation du crédit et de la dépense totale relative à ces travaux.

Art. 15. — *Université de Liège. — Locaux destinés à la Faculté technique :*

- b) Parachèvement, ameublement et équipement de l'Institut de Mécanique ... fr. 3,000,000
- Augmentation de 1,400,000 francs.
- c) Honoraires, rémunérations, etc. ... fr. 250,000
- Augmentation de 50,000 francs.

Ces deux augmentations de crédit, formant un total de 1,450,000 francs permettront d'achever l'Institut de Mécanique qui doit entrer en activité en octobre 1939.

Art. 18. — *Université de Liège. — Hôpital de Bavière : Pavillon de stomatologie, etc. ... fr. 200,000*

Diminution de 300,000 francs.

L'équipement d'un laboratoire, qui ne s'impose pas d'urgence, est remis à une date ultérieure.

Art. 19. — *Université de Liège. — Hôpital de Bavière Pavillon d'ophtalmologie, etc. ... fr. 750,000*

Crédit supprimé.

Par suite de diverses circonstances, l'Administration de l'Assistance publique de Liège n'a pas été en mesure d'entamer les travaux en 1938, et des doutes subsistent

AMENDEMENTEN DOOR DE REGEERING VOORGESTELD

Ministerie van Openbaar Onderwijs.

Art. 13. — *Veeartsenijschool :*

- a) Voltooiing, geschiktmaking en toerusting der clinieken voor dieren; oprichting van afsluitingsmuren en van een filtreerwaterput; honorarium (zesde gedeelte) ... fr. 1,250,000
- b) (nieuw). Aankoop van gronden ... 650,000

Art. 14. — *Academisch Ziekenhuis voor de Faculteit der Geneeskunde :*

- a) Voortzetting van de bouwwerken, voltocciing; verwarming. — Studiekosten en honorarium (vierde gedeelte) ... fr. 5,120,000
- b) (nieuw). Aankoop van gronden ... 1,430,000
- Eenvoudige tekstwijzigingen.

De administratie der Universiteit te Gent stelt voor, van nu af aan, enkele perceelen grond te koopen, welke noodig zullen zijn voor de voltocciing van de Veeartsenijschool en van het Academisch Ziekenhuis.

Deze terreinen zijn gelegen in een wijk waar de prijzen van den grond een duidelijk neiging hebben tot stijging. Dus is het welbegrepen belang van de Staatsfinancie ermede gediend.

Met het oog op bedoelde aankopen wordt de tekst der artikelen 13 en 14 gesplitst zonder verhooging van de kredieten en van de globale uitgave betreffende deze werken.

Art. 15. — *Universiteit te Luik. — Lokalen, bestemd voor de Technische Faculteit :*

- b) Voltocciing, meubileering en toerusting van het Instituut voor Mechanica ... fr. 3,000,000
- Vermeerdering met 1,400,000 frank.
- a) Honorarium, bezoldiging, enz. ... fr. 250,000
- Vermeerdering met 50,000 frank.

Deze twee verhoogingen van krediet welke een totaal uitmaken van 1,450,000 frank, zullen toelaten het Instituut voor Mechanica te voltooiën, dat in October 1939 moet geopend worden.

Art. 18. — *Universiteit te Luik. — « Hôpital de Bavière » : Paviljoen voor stomatologie, enz. fr. 200,000*

Vermindering van 300,000 frank.

De toerusting van een laboratorium, welke niet dringend noodzakelijk is wordt tot lateren datum uitgesteld.

Art. 19. — *Universiteit te Luik. — « Hôpital de Bavière » : Paviljoen voor oogziekten, enz. ... fr. 750,000*

Het krediet wordt afgeschaft.

Ingevolge verschillende omstandigheden, was het Bestuur van Openbaren Onderstand van Luik niet in staat om in 1938 en aanvang te maken met de werken, en men

quant à la possibilité d'en commencer l'exécution en 1939. Dans ces conditions, le crédit peut être supprimé.

Art. 20. — *Université de Liège. — Hôpital de Bavière: Pavillon de dermatologie, etc. ... fr. 400,000*
Crédit supprimé.

Cas identique à celui du Pavillon d'Ophtalmologie (art. 19).

Ministère de l'Agriculture.

Le texte de l'article 86 est modifié comme suit: Jardin botanique de l'Etat. — *Constructions diverses.* — Chemins. Clôtures. Terrassements et aménagements divers. Achat de matériaux et de plantes. Transferts partiel des collections de culture. Divers et imprévus.

**

Simple modification de libellé.

Ces amendements ont été acceptés par la Commission par 7 voix et 4 abstentions.

verkeert nog in twijfel omtrent de mogelijkheid om met de uitvoering er van in 1939 te beginnen. Onder deze omstandigheden, kan het krediet afgeschaft worden.

Art. 20. — *Universiteit te Luik. — « Hôpital de Bavière »: Paviljoen voor huidziekten, enz.... fr. 400,000*
Het krediet wordt afgeschaft.

Zelfde geval als voor het Paviljoen voor Oogziekten (art. 19).

Ministerie van Landbouw.

De tekst van artikel 86 wordt gewijzigd als volgt: Rijksplantentuin. — *Verscheidene oprichtingen.* — Wegen. Afsluitingen. Grondwerken en allerhande inrichtingen. Aankoop van materialen en van planten. Gedeeltelijke overbrenging van de collecties kweekingen. Verscheidene en onvoorziene uitgaven.

**

Eenvoudige tekstwijziging.

Die amendementen werden door de Commissie aangenomen, met 7 stemmen, bij 4 onthoudingen.

(A)

Annexe II

Bijlage II

ANNEXE II.

QUESTIONS ET REPONSES

QUESTION N° 1 (art. 7)

Comment a été répartie la somme prévue en 1938 pour venir en aide aux communes ?

Quelles sont les communes ayant bénéficié d'un subside, et quel était le montant de celui-ci ?

Quelles communes ont reçu des avances, et sous quelles conditions ?

REPONSE

A une question identique posée par M. le Sénateur Harmegnies, rapporteur du budget de l'Intérieur et de la Santé Publique, il a été répondu ce qui suit :

« La répartition du crédit de 30,000,000 de francs alloué » au budget de 1938 en faveur des communes se trouvant » dans une situation difficile, sera réalisée incessamment.

» Il n'est donc pas possible à l'heure actuelle de donner » la liste des communes qui seront admises à ces subven- » tions. »

Je ne puis que me référer à cette réponse.

QUESTION N° 2

Quelles sont les conditions à remplir par les Commissions d'assistance publique afin de pouvoir bénéficier de subsides pour la construction d'habitations pour vieux ménages ?

REPONSE

L'honorable membre trouvera dans le *Bulletin de la Santé publique* (Ministère de l'Intérieur et de la Santé publique), novembre 1938, pages 414 et suivantes, le modèle de la convention qui peut être conclue entre la Société Nationale des Habitations à bon marché et les commissions d'assistance publique au sujet de la construction de maisonnettes pour vieux ménages indigents.

QUESTION N° 3 (M. Allewaert - art. 10)

Le subside de 15 millions est-il entièrement affecté au paiement des primes à allouer en faveur de personnes qui se font construire une maison à bon marché, ou doit-il servir à liquider les primes encore sollicitées en 1938 ? Dans l'affirmative, quel en est le nombre ?

REPONSE

Le crédit de 15,000,000 de francs sollicité pour 1939 permettra le paiement d'environ 5,000 primes.

Le crédit alloué pour 1938 augmenté du crédit supplémentaire de 5,000,000 de francs demandé pour 1937 suffira

BIJLAGE II.

VRAGEN EN ANTWOORDEN

VRAAG N° 1 (art. 7)

Hoe werd de som die voor 1938 bestemd was om de gemeenten te helpen verdeeld ?

Welke gemeenten kregen een som als subsidie en hoeveel ?

Welke gemeenten kregen voorschotten en onder welke voorwaarden ?

ANTWOORD

Op een gelijkaardige vraag van Senator Harmegnies, verslaggever der begroting van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid, werd geantwoord in dezer voege :

« De verdeeling van het krediet van 30,000,000 frank, » dat op de begroting 1938 ten behoeve van de nood- » lijdende gemeenten is uitgetrokken, zal heel binnenkort » plaats hebben.

» Het is dus thans niet mogelijk de lijst der subsidie- » trekkende gemeenten te verstrekken. »

Dit antwoord geldt ook nu nog.

VRAAG N° 2

Welke zijn de voorwaarden door de Commissie van Openbaren Onderstand te vervullen, om de toelagen te kunnen genieten bij het bouwen van woningen voor bejaarde echtgenooten ?

ANTWOORD

In het *Bulletin van Volksgezondheid* (Ministerie van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid), November 1938, bl. 400 en volgende, zal het achtbaar Lid een model vinden van de overeenkomst die kan gesloten worden tusschen de Nationale Maatschappij voor Goedkoope Woningen en de Commissiën van Openbaren Onderstand, met het oog op het opbouwen van huisjes voor oude behoeftige gezinnen.

VRAAG N° 3 (M. Allewaert - art. 10)

Is de toelage van 15 miljoen ten volle beschikbaar om premiën uit te betalen aan de personen die een goedkoope woning bouwen, of moet ze dienen om nog in 1938 aangevraagde premiën uit te betalen ? Zoo ja, welk is dit getal ?

ANTWOORD

Het voor 1939 aangevraagd krediet, groot 15,000,000 fr., zal de betaling van ongeveer 5,000 premiën mogelijk maken.

Het op de begroting 1938 uitgetrokken krediet, samen met het bijkrediet van 5,000,000 frank dat voor 1937 aan-

au paiement des primes pour les demandes qui parviendront jusqu'à la fin de 1938.

QUESTION N° 4 (art. 80)

Comment le subside extraordinaire de 50 millions aux provinces, communes et autres organismes publics sera-t-il réparti ?

Est-il vrai que dans la répartition des subsides pour 1938, certains de ces derniers ont, malgré la promesse faite, déjà été diminués, et que la répartition s'est faite assez diversément pour que d'aucuns aient été favorisés au détriment d'autres ?

REPONSE

Les promesses de subsides extraordinaire de 25 p. c., consenties sur le crédit de 120 millions, prévu au projet de budget extraordinaire pour 1938, ont été faites sous la réserve expresse, que sur le budget de 1938, les crédits nécessaires, soient mis, par la Législature, à la disposition du département.

L'allocation sur ces crédits de sept douzièmes provisoires a permis de remplaceur, en suivant l'ordre chronologique, les premières promesses conditionnelles par des promesses définitives.

Mais, étant donné le grand nombre de demandes de subsides introduites en 1938, le Département s'est vu dans l'obligation, pour assurer une répartition équitable des crédits disponibles, de modifier les règles établies par la circulaire ministérielle du 5 août 1935.

Au mois d'août 1938 il a été décidé en conséquence :

1° de diminuer de 5 p. c. le taux du subside pour les travaux n'ayant pas obtenu au 15 août 1938, une promesse définitive du subside extraordinaire;

2° de remplacer le taux normal de 25 p. c. par des taux variables allant de 5 p. c. à 20 p. c., suivant la nature des travaux et leur caractère d'utilité générale.

Ces mêmes taux (5 p. c. à 20 p. c.) seront appliqués pour l'octroi des subsides à imputer sur le crédit de 50 millions prévu aux propositions budgétaires de l'exercice 1939.

Depuis que cette réponse a été communiquée, la nomenclature de ces subsides a été remise et se trouve au greffe de la Chambre.

QUESTION N° 5 (art. 43, 44, 45 et 46)

Quels sont les travaux prévus au budget extraordinaire de 1938, et exécutés en 1938, ou en voie d'exécution ?

Quels sont, parmi les travaux indiqués, ceux dont l'exécution est déjà préparée ?

Quels sont les travaux dont l'exécution n'aura pas lieu ?

gevraagd wordt, zal toereikend zijn om de premiën te betalen wegens de aanvragen die tot het einde 1938 zullen worden ingediend.

VRAAG N° 4 (art. 80)

Hoe zal de buitengewone subsidie van 80 miljoen aan provinciën, gemeenten en andere openbare organismen verdeeld worden ?

Is het waar dat, in de verdeling der toelagen van 1938, reeds beloofde toelagen werden verminderd en dat er groote verscheidenheid is geweest bij het geven van toelagen, zoodanig dat de eenen meer werden bevoorreed dan de anderen ?

ANTWOORD

De beloften van buitengewone toelage, groot 25 t. h., welke gegeven werden op het krediet van 120 miljoen, voorzien bij het ontwerp der buitengewone begrooting voor 1938, werden gedaan onder het uitdrukkelijk voorbehoud dat door de Wetgeving, op de begrooting van 1938, de noodige kredieten ter beschikking van het Departement werden gesteld.

Het verleenen op die kredieten van zeven voorloopige twaalfden liet toe de eerste voorwaardelijke beloften, volgens chronologische volgorde, te vervangen door bepaalde toezeggingen.

Maar de aanvragen van buitengewone toelagen waren, voor het dienstjaar 1938, zoo talrijk, dat het Departement verplicht was, ten einde de voorhanden kredieten zoo rechtvaardig mogelijk te verdeelen, de regelen vastgesteld bij ministerieel rondschrijven van 5 Augustus 1935 te wijzigen.

In Augustus 1938, werd dan besloten :

1° De voorloopige beloofde toelage met 5 t. h. te verminderen, voor die werken welke, op 15 Augustus 1938, geen bepaalde toezegging van buitengewone toelage bekomen hadden;

2° Het normaal percentage van 25 t. h. te vervangen door veranderlijke percentages, gaande van 5 t. h. tot 20 t. h., volgens den aard der werken en hun karakter van algemeen nut.

Diezelfde percentages (5 t. h. tot 20 t. h.) zullen toegepast worden bij het verleenen der toelagen aan te rekenen op het krediet van 50 miljoen voorzien bij de begrotingsvoorstellen van het dienstjaar 1939.

Sinds dit antwoord medegedeeld werd, werd ook de lijst van deze toelagen medegedeeld. Zij bevindt zich op de Griffie.

VRAAG N° 5 (art. 43, 44, 45 en 46)

Welke werken, aangegeven in de buitengewone begrooting van 1938, werden in 1938 uitgevoerd of zijn in uitvoering ?

Welke onder de aangegeven werken zijn in gereedheid gebracht om uitgevoerd te worden ?

Welke werken zullen niet uitgevoerd worden ?

Quel sera le montant du crédit disponible de 1938 ainsi utilisé, et combien de crédits resteront sans emploi ?

Et, dans l'éventualité où certains travaux mentionnés ne seraient pas exécutés, pourquoi prévoir, au budget de 1939, d'autres travaux nouveaux et ne pas exécuter, en premier lieu, les travaux prévus pour 1938 ?

Veuillez fournir ces renseignements conformément au tableau du budget pour 1938.

REPONSE

1° Les travaux indiqués aux tableaux 1 et 2 ci-joints sont en exécution ou seront adjugés en 1938 sur les crédits prévus aux articles 91 du budget extraordinaire et 93 du budget pour ordre de cette année. Le tableau 3 donne la liste des travaux en exécution ou à adjuger en 1938 sur les crédits prévus à l'article 93 du budget extraordinaire de cette année.

Aux tableaux 1 et 2 sont également indiqués des travaux dont l'exécution a été décidée en 1938, bien que n'étant pas prévus aux programmes, ceux-ci étant fournis plutôt à titre indicatif, afin de permettre aux services de commencer les études. Ces travaux dont la plupart étaient d'ailleurs prévus à des programmes antérieurs ont été décidés par suite de leur urgence exceptionnelle ou de circonstances spéciales, telles que par exemple l'Exposition de Liège 1939;

2° La plupart des travaux indiqués au « relevé indicatif des principaux travaux à exécuter classés par province » ont déjà fait l'objet d'avant-projets; pour certains, repris au tableau n° 4, les cahiers des charges ont été fournis, mais, par suite du manque de crédit et de leur urgence moindre, ces travaux ont été différés;

3° Les travaux mentionnés au « relevé indicatif » précité et non repris à l'un des tableaux 1, 2 et 3 ne seront pas exécutés sur les crédits de 1938;

4° Pour le Fonds des Routes (art. 193 du budget pour ordre 1938) une tranche de 25,000,000 de francs (reliquat) a été reportée à l'article 43 du projet de budget extraordinaire pour 1939 (Fonds des Routes).

Pour les autres articles, les crédits seront pratiquement utilisés dans leur entièreté.

5° Les travaux prévus aux programmes de 1938 et non exécutés sur le crédit de 1938 n'ont pas été intégralement repris aux programmes de 1939, parce que :

a) comme indiqué ci-dessus au 1° ces programmes sont donnés plutôt à titre indicatif;

b) il faut tenir compte de l'urgence relative des travaux et des circonstances.

Welk beschikbaar krediet van 1938 zal aldus gebruikt worden, en hoeveel krediet zal ongebruikt blijven ?

En zoo er aangegeven werken niet worden uitgevoerd, waarom worden, in de begroting van 1939, andere nieuwe werken voorzien, en worden niet eerst de werken voor 1938 aangegeven uitgevoerd ?

Wil dit alles opgeven ingevolge de tabel der begroting van 1938.

ANTWOORD

1° De op de hierbij gevoegd tabellen 1 en 2 aangeduide werken zijn thans in uitvoering of zullen in 1938 worden aanbesteed op de kredieten uitgetrokken op artikel 91 der buitengewone begroting en 93 der begroting voor order van dit jaar. Tabel 3 geeft de lijst van de werken die in uitvoering zijn of zullen aanbesteed worden in 1938 op de kredieten uitgetrokken op artikel 93 van de buitengewone begroting van dit jaar.

Op de tabellen 1 en 2 zijn insgelijks aangeduid de werken tot welker uitvoering in 1938 besloten werd, alhoewel ze niet waren voorzien op de programma's, daar deze laatste eerder als inlichting worden verstrekt ten einde de diensten in de mogelijkheid te stellen met de studies te beginnen. Tot deze werken, waarvan de meeste trouwens in vroegere programma's waren voorzien, werd besloten wegens de dringende noodzakelijkheid er van of wegens buitengewone omstandigheden, zooals bij voorbeeld de Tentoonstelling te Luik 1939;

2° Voor de meeste van de werken, aangegeven in de lijst van de voornaamste uit te voeren werken, gerangschikt per provincie, werden reeds voorontwerpen opgemaakt; voor sommige die in tabel n° 4 vermeld zijn, werden de lastenkohieren geleverd, maar deze werken werden uitgesteld, wegens gebrek aan krediet en wegens hun mindere dringende noodzakelijkheid;

3° De werken, die in voormelde « lijst » aangegeven zijn maar niet voorkomen op een der tabellen 1, 2 en 3, zullen niet uitgevoerd worden op de kredieten van 1938;

4° Voor het Wegenfonds (art. 193 van de begroting voor order 1938) werd een schijf van 25,000,000 fr. (overschot) overgeschreven op artikel 33 van het ontwerp van buitengewone begroting voor 1939 (Wegenfonds).

Voor de andere artikelen zullen de kredieten practisch in hun geheel worden benuttigd;

5° De op de programma's van 1938 voorziene maar niet op het krediet van 1938 uitgevoerde werken werden niet integraal in de programma's van 1939 overgenomen, daar :

a) zooals hiervoren is aangegeven onder 1°, deze programma's meer als inlichting worden gegeven;

b) er rekening dient gehouden met den betrekkelijken haast der werken en met de omstandigheden.

ART. 43.

Tableau N° 1.

Province d'Anvers.

Route n° 14 — Traverse de Turnhout.

Province de Brabant.

Route 43 — Amélioration de 3 virages à Dion-le-Mont, Bonlez et Gistoux.

Route de St-Job — 0.3624.

Pistes cyclables: a) allées entourant le parc du Cinquantenaire; b) boulevard du Souverain à Audergem-Boitsfort.

Signalisation des 3 carrefours de la route n° 4 à Wavre.

Signalisation le long des routes axiales (1 à 10).

Route n° 9 — Bruxelles-Ninove entre les cumulées 3535-11500 (sauf la section 9563-9717).

Province de Flandre Occidentale.

Route n° 72 — Promenade de la digue à Nieuport.
Sentier: Oostduinkerke village-bains.

Route n° 64 — Roesbrugge-Bruges.
Rectification de la section Loobrugge-Hoogstade.

Province de Flandre Orientale.

Route n° 58 — Section Audenaarde-Renaix (9,503-10,550)

Route n° 60 — Douai-Hulst. Traverse de Voorde.

Route n° 56 — Gand-Terneuzen à Zelzate.

Route n° 62 — Tournai-Lokeren, section Renaix-Nederbrakel.

Route n° 10 — Waarschoot-Eekloo.

Route n° 60 — A St Nicolas-Elversele-Hamme.

Province de Hainaut.

Route n° 7 — Section Hennuyères-Casteau.

Route n° 22 à Dampremy et Marchienne-au-Pont.

Route Braine-le-Comte-Ecaussines (à partir de la cumulée 562).

Embranchement de Charleroi vers Beaumont par Marcienne-Centre.

Province de Liège.

Route n° 3 — Rue d'Amercœur, à Liège.

Route n° 17 — A Liège, entre l'Evêché et le Petit-Paradis.

ART. 43.

Tabel N° 1.

Provincie Antwerpen.

Weg n° 14 — Doortocht van Turnhout.

Provincie Brabant.

Weg n° 43 — Verbetering van 3 bochten te Dion-le-Mont, Bonlez en Gistoux.

Weg St. Job — 0.3624.

Fietspaden: a) Lanen rond het Half-eeuwfeestpark; b) Vorstenlaan te Audergem-Boschvoorde.

Seinvorziening aan drie doortochten van den weg n° 4 te Waver.

Seinvorziening langs de hoofdwegen (1 tot 10).

Weg n° 9 — Brussel-Ninove tusschen de afstandspunten 3,535-11,500 (behalve het baanvak 9,563-9,717).

Provincie West-Vlaanderen.

Weg n° 72 — Kustlaan-Wandelpad te Nieuwpoort.
Wandelpad-Oostduinkerke dorp-bad.

Weg n° 64 — Roesbrugge-Brugge. Rechttrekking van het vak Loobrugge-Hoogstade.

Provincie Oost-Vlaanderen.

Weg n° 58 — Vak Oudenaarde-Ronse (9503-10550).

Weg n° 60 — Douai-Hulst. Doortocht Voorde.

Weg n° 56 — Gent-Terneuzen te Zelzate.

Weg n° 62 — Tournai-Lokeren, vak Ronse-Nederbrakel.

Weg n° 10 — Waarschoot-Eekloo.

Weg n° 60 — Te St-Niklaas-Elverzele-Hamme.

Provincie Henegouwen.

Weg n° 7 — Vak Hennuyères-Casteau.

Weg n° 22 te Dampremy en Marchienne-au-Pont.

Weg 's Gravenbrakel-Ecaussines (van af het afstandspunt 562).

Vertakking van Charleroi naar Beaumont langs Marcienne-Centre.

Provincie Luik.

Weg n° 3 — Amercœurstraat, te Luik.

Weg n° 17 — Te Luik, tusschen het Bisdom en de « Petit Paradis ».

Route n° 19 — Waremm-Kessenich : 0k.-257.

Route n° 17 — A Tilleur et quai des Carmes à Jemeppe s/Meuse.

Id. — Amélioration à Flémalle-Haute, aux Awirs, à Chokier, Engis et Hermalle s/Huy.

Id. — A Liège, entre la place Coronmeuse et la rue Marengo.

Route n° 33 — A Esneux (abords de la gendarmerie).

Route n° 40 — Waremm-Tongres (192-1192).

Route n° 41 — Section Huy-Ocquier (6700-11727).

Route n° 43 — Aux abords du viaduc de Kinkempois.

Route n° 43 — Rectification à Ougrée (usines de l'Azote et carrefour Chapuis).

Route n° 3 — Entre la place St-Lambert et le pont d'Amercœur à Liège.

Groupe de Verviers.

Route n° 3 — Traverse de Herve.

Route n° 31 — Place de la Victoire, à Verviers.

Province de Limbourg.

Route n° 21 — Maeseyck-Avesnes (78.500-79.700), à Bourg-Léopold.

Province de Luxembourg.

Route n° 34 — Bastogne-La Roche : 0k.-27000, à Bastogne-Longchamps et Bertogne.

Route n° 44 — A Etalle, Ste-Marie et Tintigny (14306-20900).

Route Jamoigne-Marbehan.

Province de Namur.

Route n° 36 — Ravin St-Jacques. 320-1327.

Route n° 17 — Entre la route n° 4 et la cumulée 3,311 (traverse de Jambes).

Route n° 22 — a) 19416-26309 (à Vitrival, Sart-Eustache, Le Roux et Presles) ; b) à Namur, Bouges, Gelbressée et Bierwart.

Route n° 29 — Amélioration à Nettine.

Route n° 47 — Amélioration à Vonèche.

ART. 74.

Tableau N° 2.

Province d'Anvers.

Route n° 1 — Bruxelles-Breda. Rectification à la porte d'Anvers, à Malines.

Weg n° 19 — Borgworm-Kessenich : 0k.-257.

Weg n° 17 — Te Tilleur en aan de quai des Carmes te Jemeppe s/Meuse.

Id. — Verbetering te Flémalle, te Les Awirs, te Chokier, Engis en Hermalle s/Huy.

Id. — Te Luik, tusschen la place Coronmeuse en de rue Marengo.

Weg n° 33 — Te Esneux (nabijheid der rijkswacht).

Weg n° 40 — Borgworm-Tongeren (192-1192).

Weg n° 41 — Vak Hoei-Ocquier (6700-11727).

Weg n° 43 — Nabijheid der viaduct te Kinkempois.

Weg n° 43 — Rechttrekking te Ougrée (Usines de l'Azote en kruispunt Chapuis).

Weg n° 3 — Tusschen de place St-Lambert en de pont d'Amercœur te Luik.

Groep Verviers.

Weg n° 3 — Doortocht Herve.

Weg n° 31 — Place de la Victoire, te Verviers.

Provincie Limburg.

Weg n° 21 — Maaseik-Avesnes (78.500-79.700) te Leopoldsburg.

Provincie Luxemburg.

Weg n° 34 — Bastenaken-La Roche : 0.K-27000, te Bastenaken-Longchamps en Bertogne.

Weg n° 44 — Te Etalle, Ste-Marie en Tintigny (14.306-20.900).

Weg Jamoigne-Marbehan.

Provincie Namen.

Weg n° 36 — Ravijn St-Jacques, 320-1327.

Weg n° 17 — Tusschen weg n° 4 en afstandpunt 3,311 (doortocht te Jambes).

Weg n° 22 — a) 19.416-26309 (te Vitrival, Sart-Eustache, Le Roux en Presles) ; b) te Namen, Bouges, Gelbressée en Bierwart.

Weg n° 29 — Verbetering te Nettine.

Weg n° 47 — Verbetering te Vonèche.

ART. 74.

Tabel N° 2.

Provincie Antwerpen.

Weg n° 1 — Brussel-Breda. Rechttrekking aan de Antwerpsche poort, te Mechelen.

Nouvelle avenue Bruxelles-Boom-Anvers :
Construction d'un passage supérieur au sud du Rupel (1937).

Revêtement de la section de route. Route Malines-Termonde. Pont sur le Rupel.

Travaux de terrassement — section pont sur le Rupel. Vrijheidsstraat.

Revêtement de la route entre le pont sur le Rupel et la chaussée d'Anvers.

Piste cyclable le long de la route de Bruxelles-Breda au passage de la province d'Anvers.

Province de Brabant.

Route n° 1 — Elargissement du pont sur le Leibeek, à Zemst.

Nouvelle avenue Brussel-Antwerpen :

Construction entre Londerzeel et la limite de la province d'Anvers.

Construction d'un viaduc à Londerzeel (1937).

Revêtement des rampes vers le pont de Londerzeel.

Renouvellement de la toiture et construction d'égouts à l'atelier de la régie à Oudergem.

Route n° 21 — Maaseyck-Avesnes entre P. N. de Schaffen et la cumulée 62,952 à Schaffen.

Province de Flandre Occidentale.

Route n° 72 — Comblement des terrains bas au Langebrug à Nieuport.

Avenue de la digue — Construction entre Lombartzijde et Nieuport (Langebrug) exécutée sur crédits 1937.

Route n° 72 — Murs de soutènement autour du monument du Roi Albert.

Province de Flandre Orientale.

Route n° 10 — Détournement à Maldegem.

Route n° 14 — Détournement à St-Nicolas et Belsele. Redressement Lokeren.

Route n° 56 — Suppression de passage à niveau et détournement à Grammont.

Route n° 60 — Détournement à Termonde : Tronçon station de Grembergen — pont sur l'Escaut.

Route n° 14 — Piste cyclable entre Loochristi et Oostakker.

Route de Berlare à Overmeire.

Route n° 10 — Redressement à Adegem.

Nieuwe laan Brussel-Boom-Antwerpen :
Bouwen van een overbrugging bezuiden de Rupel (1937).

Bekleeding van het wegvak. Weg Mechelen-Dendermonde. Brug over den Rupel.

Grondwerken — vak brug over den Rupel. Vrijheidsstraat.

Aanleggen van de Wegbekleeding tusschen de brug over den Rupel en den Antwerpschen steenweg.

Rijwielpad langsheen den weg Brussel-Breda in den doortocht der Provincie Antwerpen.

Provincie Brabant.

Weg n° 1 — Verbreeding van brug over de Leibeek, te Zemst.

Nieuwe laan Brussel-Antwerpen :

Aanleggen tusschen Londerzeel en de grens der provincie Antwerpen.

Bouw van een viaduct te Londerzeel (1937).

Bekleeding der opritten naar de brug van Londerzeel.

Hernieuwing van het dak en aanleggen van riolen in de werkplaats der regie te Audergem.

Weg n° 21 — Maaseik-Avesnes tusschen O. W. Schaffen en afstandspunt 62.952 te Schaffen.

Provincie West-Vlaanderen.

Weg n° 72 — Aanvullingen der lage gronden aan de Langebrug te Nieuwpoort.

Kustlaan — Aanleggen tusschen Lombartzijde en Nieuwpoort (Langebrug) uitgevoerd op de kredieten 1937.

Weg n° 72 — Steenmuren rond het Koning Albert gedenkteken.

Provincie Oost-Vlaanderen.

Weg n° 10 — Omleiding te Maldegem.

Weg n° 14 — Omleiding te St-Niklaas en Belsele. Rechttrekking Lokeren.

Weg n° 56 — Afschaffing van overwegen en omleiding te Geraardsbergen.

Weg n° 60 — Omleiding te Dendermonde: Vak station Grembergen — brug over de Schelde.

Weg n° 14 — Rijwielpad tusschen Loochristi en Oostakker.

Weg Berlare-Overmeire.

Weg n° 10 — Rechttrekking te Adegem.

Province de Hainaut.

Route n° 7 — Suppression du passage à niveau de Nimy (1937). Suppression du passage à niveau de Soignies.
Routes 56, 57, 60 — Contournement à Lessines (2^e tronçon).

Route Mons-Ghlin-Croix-Caillou — Redressement à Ghlin et élargissement du pont sur la Haine (1937).

Route nouvelle V. H. le long du nouveau canal à créer de Nimy à Blaton.

Province de Liège.

Route n° 3 — Suppression du passage à niveau de Liège-Cornillon (1937).

Route n° 31 — Route nouvelle pour éviter le passage à niveau de Cornesse (1937).

Route Limont-Oreye — Déviation à Bergiliers.

Construction de la route dite du Condroz, entre Angleur et la Neuville-en-Condroz: Pont au-dessus route 34-43 (culées).

Route n° 33 — Quais des Grosses Battes à Angleur et des Ardennes à Chênée.

Avenue de l'Indépendance — entre Viaduc du Souverain à Wandre et le pont de Wandre.

Piste et Promenoir — Quais d'Amercœur et du Roi Albert à Liège et Bressoux.

Elargissement — Viaduc Kimkempois.

Rue de l'Académie à Liège.

Route n° 43 — Entre le Pont de Coronmeuse et le Quai du Roi Albert à Bressoux.

Construction d'un fortin au Pont de Wandre à Herstal.

Province de Luxembourg.

Route Champlon-Wavreille — Reconstruction du pont de Forrières.

Reconstruction du pont sur la Lesse à Chanly.

Reconstruction du pont sur la Lesse à Neupont-Halma.

Construction d'un garde-corps rue de la Maladrerie à Bouillon.

Fourniture de pierres blanches pour le quai de la Maladrerie à Bouillon.

Province de Namur.

Route n° 4 — Redressement de la rue du Commerce à Jambes.

Route n° 36 — Voûtement du ravin St-Jacques à Dinant (exécuté sur le budget pour ordre 1938).

Provincie Henegouwen.

Weg n° 7. — Afschaffing van den overweg te Nimy (1937). Afschaffing van den overweg te Zinnik.

Wegen n° 56, 57, 60. — Omleiding te Lessen (2^{de} vak).

Weg Bergen-Ghlin-Croix-Caillou. — Rechttrekking te Ghlin en verbreding van de brug op de Haine (1937).

Nieuwe weg langs het te trekken nieuw kanaal van Nimy naar Blaton.

Provincie Luik.

Weg n° 3. — Afschaffing van den overweg te Luik-Cornillon (1937).

Weg n° 31. — Nieuwe weg om den overweg van Cornesse te snijden.

Weg Limont-Oreye. — Afleiding te Bergiliers.

Aanleggen van den weg « Condroz » genaamd, tusschen Angleur en la Neuville-en-Condroz: Brug boven weg 34-43 (landhoofden).

Weg n° 33. — Quais des Grosses Battes te Angleur en des Ardennes te Chênée.

Avenue de l'Indépendance — tusschen « Viaduc du Souverain » te Wandre en de « pont de Wandre ».

Rij- en Wandelpad — Quais d'Amercœur en du Roi Albert te Luik en Bressoux.

Verbreeding — Kimkempoisviaduc.

Rue de l'Académie te Luik.

Weg n° 43. — Tusschen de Coronmeusebrug en de Quai du Roi Albert te Bressoux.

Aanbouw van een klein fort aan de « Pont de Wandre » te Herstal.

Provincie Henegouwen.

Weg Champlon-Wavreille — Herbouw van de brug te Forrières.

Herbouw van de brug op de Lesse te Chanly.

Herbouw van de brug op de Lesse te Neupont-Halma.

Aanbouw van een leuning rue de la Maladrerie te Bouillon.

Levering van witte steen voor de quai de la Maladrerie te Bouillon.

Provincie Namen.

Route n° 4 — Rechttrekking van de rue du Commerce te Jambes.

Weg n° 36 — Overwelving van den ravijn St-Jacques te Dinant (uitgevoerd op de begroting voor orde 1938).

Route n° 51 Hastière-Bréda — Rue de l'Ange à Namur.

Route n° 49 — Amélioration du carrefour avec la route Vegnée-Rochefort.

Tableau N° 3.

Article 93 du budget extraordinaire 1938.

Routes nouvelles.

(travaux en exécution ou à adjuger en 1938).

A) Autostrade Bruxelles-Ostende.

a) Détournement de la « Vennestraat », à St-Denijs-Westrem;

b) Terrassements Nevele-Aalter;

c) Culées, pont « Breedestraat », à Afsnee;

d) 2 ponts à Aalter;

e) Pont sur la « Vennestraat », à St-Denijs-Westrem;

f) Culées du pont sur le chemin de fer, à St-Denijs-Westrem;

g) Aqueduc d'inondation, à Tronchiennes.

h) Redressement à Aalter;

i) Pont à Landegem;

j) Ponceau sur la Hooglatembeek;

k) Aqueduc Caale.

Plusieurs des travaux ci-dessus n'ont pas encore été mis en adjudication. Ceci se fera à la fin de cette année.

B) Détournement de la route n° 3 à St-Trond.

Construction de 2 ponts.

C) Contournement par la route n° 3 par le Nord de Liège, Loncin-Battice.

1^{er} tronçon : Loncin-Rocourt.

2^e tronçon : Rocourt-Alleur (route n° 15).

Tableau N° 4.

Province de Brabant.

Route n° 4 — Contournement à Overijssche.

Province de Flandre Occidentale.

Route Harelbeke-Kerkhove — traverse de Deerlijk.

Route Torhout-Lichtervelde (n° 66).

Route n° 69 — Ostende-Armentières — Traverse Slijpe-Leffinge-St-Pieters-Kapelle.

Route n° 67 — C. Redressements Nieuport l'Ecluse.

Province de Flandre Orientale.

Route n° 55 — Alost-Ninove — traverse Alost-Erembodegem-Welle-Denderleeuw et Ninove.

Weg n° 51 — Hastière-Breda — Rue de l'Ange te Namen.

Weg n° 49 — Verbetering van doortocht met den weg Vegnée-Rochefort.

Tabel N° 3.

Artikel 93 der Buitengewone Begroting 1938.

Nieuwe wegen.

(werken in uitvoering of aan te besteden in 1938).

A) Autosnelweg Brussel-Oostende.

a) Omleiding der Vennestraat, te St-Denijs-Westrem;

b) Grondwerken Nevele-Aalter;

c) Landhoofden Brug Breedestraat, te Afsnee;

d) 2 bruggen te Aalter;

e) Brug over de Vennestraat, te St-Denijs-Westrem;

f) Landhoofden der brug over den spoorweg, te St-Denijs-Westrem;

g) Overstroomingsdoorlaat, te Drongen;

h) Rechttrekking, te Aalter;

i) Brug, te Maldegem;

j) Brugje over de Hooglatembeek;

k) Duiker Caale.

Verschillende der bovenvernoemde werken werden nog niet aanbesteed. Dit zal op het einde van dit jaar gebeuren.

B) Omleiding van den weg n° 3 rond St-Truiden.

Bouw van 2 bruggen.

C) Omleiding langs den weg n° 3 langs het Noorden van Luik, Loncin-Battice.

1^e vak : Loncin-Rocourt.

2^e vak : Rocourt-Alleur (weg n° 15).

Tabel N° 4.

Provincie Brabant.

Weg n° 4 — Omleiding om Overijssche.

Provincie West-Vlaanderen.

Weg Harelbeke-Kerkhove — doortocht Deerlijk.

Weg Torhout-Lichtervelde (n° 66).

Weg n° 69 — Oostende-Armentières — Doortocht Slijpe-Leffinge-St-Pieters-Kapelle.

Weg n° 67 — C. — Rechttrekkingen Nieuwport Sluis.

Provincie Oost-Vlaanderen.

Weg n° 55 — Aalst-Ninove — doortocht Aalst-Erembodegem-Welle-Denderleeuw en Ninove.

Route n° 9 — Bruxelles-Dunkerque à Audenaarde et Bevere.

Route n° 57 — Soignies-Ostende — traverse Renaix.

Route Audenaarde-Kerkhove — traverse Leupegem-Meldem-Berchem-Kerkhove.

Route n° 58 — A. Détournement à Audenaarde.

Route n° 58 — C. Détournement à Renaix.

Province de Liège.

Route n° 34 — Traverse de Comblain-au-Pont.

Province de Limbourg.

Construction route Zwartberg-Meeuwen.

Passage supérieur au creusement de la route Wimismaal-Meeuwen et du chemin de fer Hasselt-Maaseik.

Province de Luxembourg.

Route n° 4 — Diverses sections entre Arlon et Martelange.

Construction d'une route entre Marbehan et Lavaux, par Mellier.

Reconstruction du pont sur la Masblette à Fourneau-St-Michel (St-Hubert) et rectification de la route.

Province de Namur.

Route n° 49 — A Ciney, km. 27,027-27,760; km. 27,987-28,125.

Route n° 4 — A. Déviation par le boulevard du Nord pour éviter le passage à niveau dit de Ste-Croix, à Namur.

Route n° 5 — B. Redressement de virages entre km. 39,500 et 40,100.

QUESTION N° 6

D'après la déclaration faite par M. le Premier Ministre à la Chambre, en sa séance du 6 décembre 1938, d'autres travaux que ceux prévus au projet de budget extraordinaire seront entrepris ou financés par l'Etat.

M. le Ministre pourrait-il communiquer à la Commission la liste des dits travaux et faire connaître les conditions dans lesquelles ils seront financés ?

REPONSE

M. le Premier Ministre dans son discours du 6 décembre à la Chambre des Représentants a exposé le pro-

Weg n° 9 — Brussel-Dunkerque te Oudenaarde en Bevere.

Weg n° 57 — Soignies-Oostende — doortocht Ronse.

Weg Oudenaarde-Kerkhove — doortocht Leupegem-Meldem-Berchem-Kerkhove.

Weg n° 58 — A. Omleiding te Oudenaarde.

Weg n° 58 — C. Omleiding te Ronse.

Province Luik.

Weg n° 34 — Doortocht Comblain-au-Pont.

Province Limburg.

Aanleggen baan Zwartberg-Meeuwen.

Overbrugging aan de kruising van de baan Wimismaal-Meeuwen met den spoorweg Hasselt-Maaseik.

Province Luxemburg.

Weg n° 4 — Verscheidene vakken tusschen Arlon en Martelange.

Aanleggen van een baan tusschen Marbehan en Lavaux, langs Mellier.

Herbouw van de brug van de Masblette te Fourneau-St-Michel (St-Hubert) en rechtekking van de baan.

Province Namen.

Weg n° 49 — Te Ciney, km. 27,027-27,760; km. 27,987-28,125.

Weg n° 4 — A. Afleiding langs de « Boulevard du Nord », om den overweg « Ste-Croix » genaamd, te vermijden, te Namen.

Weg n° 5 — B. Rechtekking van de bochten tusschen km. 39,500 en 40,100.

VRAAG N° 6

Volgens de verklaring door den Eerste-Minister, op 6 December 1938, in de Kamer afgelegd, zullen andere werken dan deze op de buitengewone begrooting voorzien, door den Staat worden ondernomen of bekostigd.

Zou de Minister de lijst van genoemde werken willen mededeelen aan de Commissie, alsmede de voorwaarden waaronder zij zullen worden gefinancierd ?

ANTWOORD

In zijn rede, op 6 December in de Kamer der Volksvertegenwoordigers gehouden, heeft de Eerste-Minister het

gramme du Gouvernement en ce qui concerne les travaux qui seront exécutés en dehors des prévisions du budget extraordinaire.

Ci-après la liste de ces travaux :

- 1) Habitations à bon marché : 250 millions promis par la Caisse d'Épargne.
- 2) Outillage du réseau des téléphones : 250 millions à emprunter par la Régie avec la garantie de l'État quant au remboursement du principal, intérêts et accessoires.
- 3) Construction navale : 200 millions de prêts à consentir par des institutions publiques de crédit avec la garantie de l'État quant au remboursement du principal, intérêts et accessoires.
- 4) Electrification des chemins de fer.
- 5) Défense active et passive contre le péril aérien.
- 6) Erection de l'Albertine.
- 7) Construction de la cité administrative.

Les travaux repris sous les 5, 6 et 7 ci-dessus devront sans doute être financés au moyen de crédits à porter aux budgets extraordinaires futurs.

QUESTION N° 7 (art. 7)

En vertu de quelle disposition législative ces subsides sont-ils alloués aux communes ?

Quelles sont les conditions dans lesquelles ces subsides sont alloués ?

Sont-ce des subsides ou des avances ?

REPONSE

Ces subsides sont alloués aux communes en application de la loi contenant le budget des recettes et dépenses extraordinaires.

Pour le surplus je ne puis que me référer à la réponse donnée à M. le Sénateur Harmegnies, rapporteur du budget de l'Intérieur et de la Santé Publique et relative à une question identique, savoir :

« Quant à la répartition du crédit, le Département de » l'Intérieur et de la Santé Publique se basera, comme » précédemment, sur les besoins dûment constatés des » communes, tels qu'ils résultent, d'une part, de leurs » dépenses inéluctables, d'autre part, de l'insuffisance » de leurs ressources fiscales et autres. »

QUESTION N° 8 (art. 86)

Il est sollicité un crédit de 4,500,000 francs à valoir sur une dépense de 54,000,000 de francs en vue du transfert du Jardin Botanique.

program der Regeering uiteengezet wat de werken betreft die buiten de ramingen der buitengewone begrooting zullen worden uitgevoerd.

Hierna de lijst dezer werken :

- 1) Goedkoope woningen : 250 miljoen door de Spaarkas beloofd.
- 2) Uitbreiding van het telefoonnet : 250 miljoen te leenen door de Regie, met waarborg van den Staat, wat betreft de terugbetaling in hoofdsom, interesten en bijkosten.
- 3) Scheepsbouw : leening van 200 miljoen te bewilligen door de openbare kredietinstellingen, met den waarborg van den Staat wat de terugbetaling in hoofdsom, interesten en bijkosten betreft.
- 4) Electrificatie der spoorwegen.
- 5) Actieve en passieve luchtbescherming.
- 6) Bouwen van de Albertina.
- 7) Bouwen van de Bestuurswijk.

De werken vermeld onder bovenstaande 5), 6) en 7) zullen, ongetwijfeld, moeten bekostigd worden met behulp van kredieten uit te trekken op de toekomstige buitengewone begrotingen.

VRAAG N° 7 (art. 7)

Op grond van welke wetsbepaling worden deze kredieten aan de gemeenten verleend ?

Welke zijn de voorwaarden waarin deze toelagen worden verleend ?

Zijn dit toelagen of voorschotten ?

ANTWOORD

Deze toelagen worden aan de gemeenten verleend in toepassing van de wet houdende de begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven.

Bovendien, kan ik slechts verwijzen naar het antwoord gegeven aan den heer Senator Harmegnies, verslaggever van de begroting van Binnenlandsche zaken en Volksgezondheid, in verband met een gelijkaardige vraag, namelijk :

« Wat betreft de verdeling van het krediet, zal het » Departement van Binnenlandsche Zaken en Volksge- » zondheid, zooals vroeger, steunen op de behoorlijk vast- » gestelde behoeften van de gemeenten, zooals zij eens- » deels blijken uit hun onafwendbare uitgaven en, ander- » deels, uit de ontoereikendheid van hun fiskale inkomsten » en andere. »

VRAAG N° 8 (art. 86)

Er wordt een krediet van 4,500,000 frank aangevraagd, te gelden op een uitgave van 54,000,000 frank met het oog op de overbrenging van den Plantentuin.

Le vote de ce crédit n'entraîne-t-il pas l'approbation du principe de l'érection de l'Albertine à l'emplacement actuel du Jardin Botanique ?

REPONSE

Le crédit figurant à l'article 86 du projet de budget extraordinaire pour 1939 a été sollicité par le Ministère de l'Agriculture.

Il n'y a aucun rapport entre le vote de ce crédit et le choix de l'emplacement de l'Albertine.

QUESTION N° 9

Aucun crédit n'est prévu pour la continuation des travaux aux immeubles du Gouvernement provincial de Mons.

Quelles sont les mesures que le Gouvernement compte prendre en vue du regroupement indispensable des services provinciaux ?

REPONSE

Le crédit inscrit au projet de budget extraordinaire de 1939, en vue de la construction des nouveaux bâtiments pour le Gouvernement provincial avait dû être supprimé pour raison d'économie.

Toutefois, après un nouvel examen de la situation, le Gouvernement a décidé de solliciter, par voie d'amendement, l'inscription d'un crédit de 2,300,000 francs dont un reliquat de 1,300,000 francs à transférer du budget de 1938 et une réduction de 1,000,000 de francs sur le crédit sollicité en 1939 pour l'acquisition de terrains nécessaires à l'exécution de travaux routiers dans le Hainaut.

QUESTION N° 10

La dépense relative à la motorisation de l'armée est portée au budget extraordinaire. Etant donné qu'il est permis de prévoir l'amortissement du matériel en 5 années, n'y a-t-il pas lieu de porter les crédits prévus au budget ordinaire ?

REPONSE

Cette dépense doit figurer au Budget Extraordinaire, attendu qu'il s'agit d'une acquisition nouvelle se rapportant à la mise en état de défense du territoire.

Dans la suite, il y aura lieu, sans doute, d'examiner le remplacement échelonné à charge du budget ordinaire.

Sluit de aanneming van dit krediet de goedkeuring niet in van het beginsel van de oprichting der Albertina op de huidige plaats van den Plantentuin ?

ANTWOORD

Het krediet uitgetrokken onder artikel 86 van het ontwerp van buitengewone begrooting voor 1939 werd aangevraagd door het Ministerie van Landbouw.

Er is geen verband tusschen de goedkeuring van dit krediet en de keuze van de plaats der Albertina.

VRAAG N° 9

Er wordt geen krediet voorzien voor de voortzetting van de werken aan de gebouwen van het Provinciaal Gouvernement, te Bergen.

Welke zijn de maatregelen die de Regeering van plan is te nemen, met het oog op de hoogstnoodige hergroepering van de provincialen diensten.

ANTWOORD

Het krediet dat op de buitengewone begrooting van 1939 werd uitgetrokken, met het oog op de oprichting van nieuwe gebouwen voor het Provinciaal Gouvernement, moest om reden van bezuiniging worden geschrapt.

Na een nieuw onderzoek van den toestand echter, heeft de Regeering besloten, bij wijze van amendement, een krediet van 2,300,000 frank uit te trekken, waaronder een overschot van 1,300,000 frank over te schrijven van de begrooting van 1938 en een vermindering van 1,000,000 frank op het voor 1939 aangevraagd krediet voor den aankoop van de noodige gronden tot uitvoering van wegwerken, in Henegouwen.

VRAAG N° 10

De uitgave voor de motorisatie van het leger werd uitgetrokken op de buitengewone begrooting. Daar men voorzien mag dat het materieel in 5 jaar zal afgelost zijn, ware het dan niet beter die kredieten op de gewone begrooting te brengen ?

ANTWOORD

Deze uitgave moet voorkomen op de Buitengewone Begrooting, vermits het hier een nieuwe uitbreiding geldt, die betrekking heeft op de verdediging van het grondgebied.

In het vervolg, zal de geleidelijke vervanging, ongetwijfeld, op de gewone begrooting moeten worden ingeschreven.

QUESTION N° 11

VRAAG N° 11

1° Montants des travaux engagés et non payés à ce moment et pour lesquels il y a lieu d'emprunter, en indiquant les catégories de travaux.

2° Montants des travaux à exécuter encore sur les budgets antérieurs en indiquant les catégories de travaux.

3° Montants des travaux prévus pour 1939 en distinguant les travaux nouveaux des travaux en continuation.

4° Montant des travaux à entreprendre par l'Etat et de ceux à entreprendre par d'autres institutions (communes, etc.).

5° Coût complet des travaux dont on n'a inscrit au budget que des tranches soit en 1938, soit pour 1939.

1° Bedragen voor de onderhanden en tot dusver niet betaalde werken en waarvoor zal moeten worden geleend — met vermelding van de categorieën werken.

2° Bedragen voor de werken die nog moeten worden uitgevoerd op de vroegere begrotingen — met vermelding van de categorieën werken.

3° Bedragen voor de werken voorzien voor 1939 mits een onderscheid te maken voor de nieuwe werken en de werken die worden voortgezet.

4° Bedragen voor de werken door den Staat aan te vatten en voor deze die door andere instellingen (gemeenten, enz.) zullen worden uitgeoefend.

5° Volledig bedrag voor de werken waarvoor in de begroting, hetzij in 1938, hetzij in 1939, slechts schijven werden voorzien.

REPONSES

ANTWOORDEN

A. — MINISTÈRE DE L'INTERIEUR
ET DE LA SANTE PUBLIQUEA. — MINISTERIE
VAN BINNENLANDSCHE ZAKEN
EN VOLKSGEZONDHEID

1° Montants des travaux engagés et non payés à ce moment et pour lesquels il y a lieu d'emprunter, en indiquant les catégories de travaux.

2° Montants des travaux à exécuter encore sur les budgets antérieurs en indiquant les catégories de travaux.

Budget de 1935. — Sur le crédit reporté à l'article 3 — A — 2, ainsi libellé :

« Part d'intervention du Ministère de l'Intérieur dans le » coût des travaux intéressant l'hygiène publique. — Travaux ordinaires de distributions d'eau, d'égouts, de ci- » metières, etc. — Travaux d'hygiène à entreprendre en » 1935 »,
il reste à payer ... fr. 3,129,000

Budget de 1936. — Sur le crédit reporté de l'article 10, libellé comme ci-dessus, il reste à payer ... fr. 9,773,226

Budget de 1937. — Sur le crédit reporté de l'article 9, libellé comme suit :

« Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé » publiques. »,
le montant engagé qui reste à payer est de... fr. 46,121,958

1° Bedragen van de werken, begonnen en niet betaald op dit oogenblik en waarvoor dient ontleend te worden, met aanduiding van de categorieën van werken.

2° Bedragen van de werken, nog uit te voeren op de vorige begrotingen, met aanduiding van de categorieën van werken.

Begroting 1935. — Op het krediet opgenomen onder artikel 3-A-2, luidend als volgt :

« Aandeel van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken » in de kosten der werken betreffende de openbare ge- » zondheid: Gewone riooleerings-, watervoorzienings-, » kerkhofwerken, enz.

» In 1935 te ondernemen gezondheidswerken », blijft te betalen ... fr. 3,129,000

Begroting 1936. — Op het krediet opgenomen onder artikel 10, luidend als hierboven, blijft te betalen ... fr. 9,773,226

Begroting 1937. — Op het krediet opgenomen onder artikel 9, luidend als volgt :

« Gewone werken tot bevordering der openbare ge- » zondheid. », behoort het nog te betalen vastgesteld bedrag fr. 46,121,958

Budget de 1938. — Du crédit voté à l'article 13 et libellé :

« Part d'intervention du Ministère de la Santé Publique » dans le coût des travaux intéressant l'hygiène et la santé » publiques (y compris l'intervention dans la modernisation des abattoirs, instituts de médecine, d'hygiène, etc.) la totalité, soit 85,800,000 francs, a été engagée.

Il reste à payer ... fr. 76,459,788

**

Pour les crédits prévus à l'article 11, la situation est la suivante :

Art. 11, 1°. — Part d'intervention du Département dans le coût des travaux de détournement de la Senne, reste à liquider... fr. 214,000

Art. 11, 2°. — Idem, pour les travaux de démarginement des communes en amont de Liège,

reste à liquider ... fr. néant.

Art. 11, 3°. — Idem pour les travaux de l'égout-collecteur dans la vallée de la Woluwe :

à liquider... fr. néant.

**

Art. 13. — Quant à la situation du crédit de l'article 13, se rapportant à l'aménagement d'une plage intérieure à Hofstade, elle est la suivante :

Par amendement au projet de loi pour 1939, du Budget des recettes et dépenses extraordinaires, il est prévu pour l'exercice à venir, un crédit nouveau de 1,100,000 fr. pour les travaux d'Hofstade cependant que les crédits de 1938 seront réduits à due concurrence. L'engagement des dépenses ne dépassera donc pas 10,900,000 francs (au lieu de 12 millions de francs).

Sur le montant engagé, réduit comme il vient d'être dit, il reste à payer ... fr. 5,810,133.

3° Montants des travaux prévus pour 1939 en distinguant les travaux nouveaux des travaux en continuation.

Le projet de budget pour 1939 comporte trois articles :

A l'article 8, les travaux prévus pour un total de 16 millions de francs sont des travaux en continuation.

A l'article 9, au contraire, il s'agit de travaux nouveaux (50,000,000 de francs).

Quant au crédit prévu à l'article 10 pour le Service des Habitations à bon marché, il sert à accorder, éventuellement, des primes aux personnes qui se font construire une maison modeste ou qui achètent une maison construite par les soins des sociétés agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché.

Il reste à signaler que, par voie d'amendement, la Sec-

Begroting 1938. — Van het krediet goedgekeurd onder artikel 13 en luidend :

« Aandeel van het Ministerie van Volksgezondheid in » de kosten van de werken tot bevordering van de openbare gezondheid (waaronder een deel voor de modernisering van de slachthuizen, geneeskundige en hygiënische inrichten, enz.) »,

werd het totaal bedrag, zegge 85,800,000 frank vastgelegd.

Blijft te betalen ... fr. 76,459,788

**

Voor de onder artikel 11 voorziene kredieten, doet de toestand zich voor als volgt :

Art. 11, 1°. — Aandeel van het Departement in de kosten van de werken tot afleiding van de Zenne, blijft te vereffenen ... fr. 214,000

Art. 11, 2°. — Idem, voor de werken tot bemaling van de gemeenten opwaarts Luik.

blijft te vereffenen ... fr. nihil.

Art. 11, 3°. — Idem, voor de werken van het hoofdriool in de Woluwe-vallei :

blijft te vereffenen ... fr. nihil.

**

Art. 13. — De stand van het krediet van artikel 13 betreffende het aanleggen van een binnenstrand te Hofstade doet zich voor als volgt :

Bij amendement op het ontwerp van wet voor 1939, van de Begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven, wordt voor het komend dienstjaar een nieuw krediet groot 1,100,000 frank voorzien voor de werken te Hofstade, terwijl de kredieten van 1938 tot dat bedrag zullen verminderd worden. De vastgelegde kredieten zullen dus niet meer belopen dan 10,900,000 frank (in de plaats van 12 miljoen fr.).

Op het vastgelegd bedrag, verminderd zooals hiervoren gezegd, blijft te betalen ... fr. 5,810,133

3° Bedragen van de werken, voorzien voor 1939, onderscheidenlijk voor de nieuwe werken en voor de voortgezette werken.

Het ontwerp van begroting voor 1939 behelst drie artikelen :

Onder artikel 8 zijn de tot beloope van totaal 16,000,000 frank voorziene werken nog aan den gang.

Onder artikel 9, daarentegen, gaat het om nieuwe werken (50,000,000 fr.).

Het onder artikel 10 voor den Dienst der Goedkope Woningen voorziene krediet, dient om eventueel premien uit te keeren aan personen die een bescheiden woning laten bouwen of een huis aankopen gebouwd door toedoen van de door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken erkende maatschappijen.

Er dient nog op gewezen dat, bij wijze van amende-

tion de la Santé Publique a demandé l'adjonction au Budget de 1939 d'un article nouveau, avec crédit de 1 million 100,000 francs (à déduire du crédit de 1938) pour l'achèvement des travaux d'aménagement d'Hofstade-Plage.

4° *Montant des travaux à entreprendre par l'Etat et de ceux à entreprendre par d'autres institutions (communes, etc.).*

Les travaux dont il est question aux articles 8 et 9 ne sont pas entrepris par l'Etat, mais par les communes, etc.

Les crédits demandés pour 1939 doivent couvrir partie des dépenses des travaux envisagés et estimés à :

Fr. 10,000,000 pour le détournement de la Senne, art. 8, 1°.

Fr. 50,000,000 pour le démarginement des communes en amont de Liège, article 8, 2°.

Fr. 13,500,000 pour l'égout-collecteur de la vallée de la Woluwe, article 8, 3°,

et enfin,

Fr. 250,000,000 pour les subsides ordinaires pour les travaux d'hygiène, article 9.

Pour ce qui concerne l'article 10, voir la réponse donnée sous le 3° ci-dessus.

De même, pour le crédit qui figurera sous un article nouveau, pour Hofstade-Plage, à la suite du dépôt d'un amendement.

5° *Coût complet des travaux dont on n'a inscrit au budget que des tranches, soit en 1938, soit pour 1939.*

Cette question concerne les seuls travaux pour lesquels des crédits ont été portés à l'article 11 du Budget extraordinaire de 1938 et à l'article 8 du Budget de 1939.

Les prévisions des dépenses s'établissent comme suit :

A. Pour les travaux de détournement de la Senne ... fr. 60,200,000

B. Pour les travaux de démarginement des communes en amont de Liège ... fr. 270,000,000

C. Pour les travaux de l'égout-collecteur de la vallée de la Woluwe ... fr. 100,000,000
la part d'intervention du Département étant estimée à :

dans le 1^{er} cas, à 15,050,000 francs;

dans le 2^e cas, à 46,000,000 de francs;

dans le 3^e cas, à 33,000,000 de francs.

ment, de afdeeling Volksgezondheid toevoeging, aan de begroting van 1939, van een nieuw artikel gevraagd heeft, met krediet ten bedrage van 1,100,000 frank (af te trekken van het krediet van 1938) voor de voltooiing van de werken van aanleg van Hofstade-Strand.

4° *Bedrag van de werken, te ondernemen door den Staat en van de werken, te ondernemen door andere instellingen (gemeenten, enz.).*

De werken waarvan sprake in artikelen 8 en 9 worden niet door den Staat, doch door de gemeenten, enz. ondernomen.

De voor 1939 aangevraagde kredieten moeten dienen tot bekorting van een deel van de uitgaven in verband met de beoogde werken, geraamd op :

Fr. 10,000,000 voor de afleiding van de Zenne, art. 8, 1°;

Fr. 50,000,000 voor de bemaling van de gemeenten, stroomopwaarts Luik, artikel 8, 2°;

Fr. 13,500,000 voor het hoofdriool van de Woluwe-vallei, artikel 8, 3°,

en tenslotte,

Fr. 250,000,000 voor de gewone subsidiën voor de werken van volksgezondheid, artikel 9.

Wat artikel 10 betreft, zie men het antwoord onder vorenstaand n° 3.

Eveneens voor het krediet dat onder een nieuw artikel voorkomt voor Hofstade-Strand, ingevolge indiening van een amendement.

5° *Volledige kosten der werken, waarvan men in de begroting slechts gedeelten heeft ingeschreven, hetzij in 1938, hetzij in 1939.*

Deze vraag heeft betrekking op de werken alleen waarvoor kredieten onder artikel 11 van de buitengewone begroting van 1938 en onder artikel 8 van de begroting van 1939 werden gebracht.

De vooruitzichten van uitgaven komen als volgt te staan :

A. Voor de werken van afleiding der Zenne ... fr. 60,200,000

B. Voor de werken van bemaling der gemeenten stroomopwaarts Luik ... fr. 270.000.000

C. Voor de werken aan het hoofdriool in de Woluwe-Vallei... fr. 100,000,000

Waarbij het aandeel van het Departement wordt geraamd :

in het 1^{ste} geval, op 15,050,000 frank;

in het 2^{de} geval, op 46,000,000 frank;

in het 3^{de} geval, op 33,000,000 frank.

B. — MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE

1° *Montants des travaux engagés et non payés à ce moment et pour lesquels il y a lieu d'emprunter, en indiquant les catégories de travaux.*

Réponse. — Le « tableau-annexe » mentionne, par article et par littera, les dépenses engagées au 30 septembre 1938.

Quant à établir quelles sont parmi ces dépenses engagées celles qui ne sont pas encore payées à ce moment, cela nécessiterait un travail de revision de chacune des entreprises. Ce travail serait considérable.

2° *Montants des travaux à exécuter encore sur les budgets antérieurs en indiquant les catégories de travaux.*

Réponse. — Le « tableau-annexe », dont question au 1° ci-dessus fournit ces renseignements.

3° *Montants des travaux prévus pour 1939 en distinguant les travaux nouveaux des travaux en continuation.*

Réponse. — Ce montant est indiqué et cette distinction est établie dans la note justificative du budget extraordinaire et dans le « tableau-annexe » dont il s'agit ci-avant.

4° *Montant des travaux à entreprendre par l'Etat et de ceux à entreprendre par d'autres institutions (communes, etc.)*

Réponse. — Le montant des crédits mis à la disposition du Ministère des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage est destiné à l'exécution de travaux entrepris par l'Etat.

Font seuls exception, les crédits qui sont prévus pour l'octroi de subsides (articles 47, 73 — en partie — et 77 à 82).

Le montant du subside alloué aux communes, etc. étant fonction du montant des travaux entrepris, le taux du subside permet de se rendre compte plus ou moins du coût de ces travaux. Les taux des subsides s'élèvent à :

30 p. c. pour la construction de trottoirs le long de la grande voirie de l'Etat (art. 47) ;

1/6 pour la construction d'égouts sous la grande voirie de l'Etat (art. 47) ;

1/3 pour de waterzuiveringswerken (art. 73) ;

B. — MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING

1° *Bedragen van de werken, begonnen en niet betaald op dit oogenblik en waarvoor dient ontleend te worden, met aanduiding van de categorieën van werken.*

Antwoord. — De « tabel-bijlage » vermeldt, par artikel en per littera, de op 30 September 1938 vastgestelde uitgaven.

Om uit te maken welke daar onder de uitgaven zijn die op dat tijdstip nog niet betaald werden, zou voor elke onderneming een herziening noodzakelijk zijn, hetgeen een aanzienlijk werk zou teweegbrengen.

2° *Bedragen van de werken, nog uit te voeren op de vorige begrotingen, met aanduiding van de categorieën van werken.*

Antwoord. — Deze inlichtingen worden verstrekt in de « tabel-bijlage » waarvan sprake in 1° hierboven.

3° *Bedragen van de werken, voorzien voor 1939, onderscheidenlijk voor de nieuwe werken en voor de voortgezette werken.*

Antwoord. — Dit bedrag wordt aangeduid met de desbetreffende onderscheiding in de verantwoording van de buitengewone begroting en in de hierbovenvermelde « tabel-bijlage ».

4° *Bedrag van de werken, te ondernemen door den Staat en van de werken, te ondernemen door andere instellingen (gemeenten, enz.).*

Antwoord. — Het bedrag der ter beschikking van het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing gestelde kredieten is bestemd tot de uitvoering van door den Staat ondernomen werken.

Uitzondering wordt alleen gedaan voor de kredieten die voorzien zijn voor de toekenning van subsidiën (artikelen 47, 73 — gedeeltelijk — en 77 tot 82).

Daar het bedrag van de aan de gemeenten, enz. verleende subsidie in verhouding staat tot het bedrag der ondernemen werken, is het mogelijk, naar het percentage van de subsidie, zich min of meer rekenschap te geven van de kosten van de werken. De percentages van de subsidiën beloopt :

30 t. h. voor aanleg van voetpaden langs de Rijkshoofdwegen (art. 47) ;

1/6 voor aanleg van riolen onder de Rijkshoofdwegen (art. 47) ;

1/3 pour les travaux d'épuration d'eau (art. 73) ;

40 à 50 p. c. pour les travaux de renforcement de digues, pour la construction de murs de quai, d'embarcadères, etc. (art. 77);

20 à 35 p. c. selon le cas, pour les travaux de voirie communale (art. 79);

5 à 20 p. c. selon le cas (voir circulaire ci-jointe du 27 décembre 1938), en ce qui concerne les subsides pour résorption du chômage (art. 80);

1/3 pour les travaux d'urbanisation (art. 81).

5° *Coût complet des travaux dont on n'a inscrit au budget que des tranches soit en 1938, soit pour 1939.*

Réponse. — Pour chacun des articles du budget où figurent les crédits dits « à tranches », l'estimation de la dépense totale est indiquée dans la note justificative ainsi qu'au « tableau-annexe ».

En ce qui concerne les autoroutes, la réalisation du programme du Département entraînerait une dépense approximative de 1 milliard 435 millions de francs, dont 160 millions de francs environ sont engagés à ce jour. Ce programme comporte les autoroutes : Bruxelles-Ostende, Loncin-Battice, Anvers-Maldegem, Saint-Trond-Aerschot, Tervuren-Tirlemont, Londerzeel-Nimy.

C. — MINISTÈRE DES TRANSPORTS, P. T. T. ET DE L'I. N. R.

I. — Marine.

1) *Dépenses engagées sur le budget extraordinaire de 1939, non payées à ce moment :*

Reprise bateaux de passage d'eau Anvers... fr.	40,000
Travaux de transformation — Palais de Justice	
Anvers	100,000
Matériel et travaux divers	850,000
Nouveau paquebot	32,500,000

2) *Travaux à exécuter conjointement sur budgets de 1939 et antérieurs :*

	1939	Antérieurs
Reprise bateau de passage ... fr.	40,000	160,000
Transformations Palais de Justice		
Anvers	100,000	300,000
Équipement débarcadère car-ferry	850,000	885,000
Nouveau paquebot	32,500,000	1,000,000

3) *Travaux prévus pour 1939 :*

a) *Travaux de continuation :*

Reprise bateau de passage ... fr.	40,000
Travaux de transformation Palais de Justice	100,000
Équipement débarcadère car-ferry	850,000
Nouveau paquebot	32,000,000

40 tot 50 t. h. voor de versterkingswerken van de tot dijken, voor het bouwen van kaaimeuren, aanlegplaatsen, enz. (art. 77);

20 tot 35 t. h. volgens het geval, voor de gemeentewegen (art. 79);

5 tot 20 t. h. volgens het geval (zie hierbijgevoegde aanschrijving van 27 December 1938) wat betreft de subsidiën voor werkverschaffing (art. 80);

1/3 voor de werken van stedenbouw en aanleg.

5° *Volledige kosten der werken, waarvan men in de begroting slechts gedeelten heeft ingeschreven, hetzij in 1938, hetzij in 1939.*

Antwoord. — Voor ieder der artikelen van de begroting waarbij zoogenaamde « klasse »-kredieten voorkomen, wordt de schatting van de uitgave in de verantwoording alsook in de « tabel-bijlage » aangeduid.

Wat de autowegen betreft, zou de verwezenlijking van het programma van het Departement bij benadering een uitgave van 1 milliard 435 miljoen frank medebrengen, waarvan ongeveer 160 miljoen frank thans vastgesteld zijn. Dit programma behelst de autowegen : Brussel-Oostende, Loncin-Battice, Antwerpen-Maldegem, Sint-Truiden-Aerschot, Tervuren-Tienen, Londerzeel-Nimy.

C. — MINISTERIE VAN VERVOER, P. T. T. N. I. R.

I. — Zeewezen.

1) *Uitgaven vastgesteld op de buitengewone begroting van 1939, niet vereffend op dit oogenblik :*

Overname veerbooten Antwerpen ... fr.	40,000
Verbouwen Justitiepaleis Antwerpen	100,000
Verschillende materialen en werken	850,000
Nieuwe pakketboot	32,500,000

2) *Werken uitgevoerd op buitengewone begroting 1939 en voorgaande samen :*

	1939	Voorgaande
Overname veerbooten ... fr.	40,000	160,000
Verbouwen Justitiepaleis Antwerpen	100,000	300,000
Uitrusting aanlegpost car-ferry	850,000	885,000
Nieuwe pakketboot	32,500,000	1,000,000

3) *Werken voorzien voor 1939.*

a) *Voor te zetten werken :*

Overname veerbooten ... fr.	40,000
Verbouwen Justitiepaleis Antwerpen	100,000
Uitrusting aanlegpost car-ferry	850,000
Nieuwe pakketboot	32,500,000

b) Nouveaux travaux :

Tanks pour gas-oil Ostende fr.	400,000
Atelier avec appontement à Anvers	1,000,000
Vedette rapide	1,500,000

4) Travaux à entreprendre par l'Etat :

Voir 3°.

5) Coût complet des travaux prévus par tranches sur budgets 1938 et 1939 :

Reprise bateau de passage fr.	398,150
Travaux transformation Palais de Justice ...	500,000
Equipped débarcadère car-ferry	1,735,000
Nouveau paquebot	55,500,000
Atelier avec appontement à Anvers	2,000,000

II. — Postes.

1° Montants des travaux engagés et non payés à ce moment et pour lesquels il y a lieu d'emprunter, en indiquant les catégories de travaux.

Néant.

2° Montants des travaux à exécuter sur les budgets antérieurs en indiquant les catégories de travaux.

a) Transformations et améliorations de locaux... ..	
... .. fr.	222,000
b) Construction de locaux fr.	5,655,000
c) Agrandissements de locaux fr.	970,000
d) Installations de chauffage fr.	458,000

3° Montants des travaux prévus pour 1939 en distinguant les travaux nouveaux des travaux de continuation.

a) Travaux nouveaux... .. fr.	1,965,000
b) Travaux en continuation fr.	14,235,000

4° Montants des travaux à entreprendre par l'Etat et de ceux à entreprendre par d'autres institutions (communes, etc.).

Tous les travaux prévus sub 3° ci-dessus sont à entreprendre par l'Etat.

b) Nieuwe werken :

Tanks voor gas-oil Oostende	400,000
Werkhuis met aanlegpost Antwerpen	1,000,000
Snelle politieboot	1,500,000

4) Werken aan te vatten door den Staat :

Zie 3°.

5) Volledig bedrag der werken waarvoor slechts schijven werden ingeschreven op begrotingen van 1938 en 1939 :

Overname veerbooten fr.	398,150
Verbouwen Justitiepaleis Antwerpen	500,000
Uitrusting aanlegpost car-ferry	1,735,000
Nieuwe pakketboot	55,500,000
Werkhuis met aanlegpost Antwerpen	2,000,000

II. — Posterijen.

1° Bedragen van de werken, begonnen en niet betaald op dit oogenblik en waarvoor dient ontleend te worden, met aanduiding van de categorieën van werken.

Nihil.

2° Bedragen van de werken, nog uit te voeren op de vorige begrotingen, met aanduiding van de categorieën van werken.

a) Veranderingen en verbeteringen van lokalen... ..	
... .. fr.	222,000
b) Opbouwen van lokalen fr.	5,655,000
c) Vergrotingen voor lokalen fr.	970,000
d) Verwarmingsinrichtingen... .. fr.	458,000

3° Bedragen van de werken, voorzien voor 1939, onderscheidenlijk voor de nieuwe werken en voor de voortgezette werken.

a) Nieuwe werken fr.	1,965,000
b) Werken die worden voortgezet... .. fr.	14,235,000

4° Bedrag van de werken, te ondernemen door den Staat en van de werken, te ondernemen door andere instellingen (gemeenten, enz.).

Al de werken sub rubriek 3° voorzien zijn door den Staat aan te vatten.

5° Coût complet des travaux dont on n'a inscrit au budget que des tranches soit en 1938, soit pour 1939.

40,000,000 de francs (construction d'un hôtel pour l'Office des Chèques Postaux).

III. — Aéronautique.

1) Montants des travaux engagés et non payés à ce moment et pour lesquels il y a lieu d'emprunter, en indiquant les catégories de travaux.

Néant.

2) Montants des travaux à exécuter sur les budgets antérieurs en indiquant les catégories de travaux.

Néant.

3) Montants des travaux prévus pour 1939 en distinguant les travaux nouveaux des travaux en continuation.

Article 113.	Travaux nouveaux	Travaux en conti- nuation
Construction d'une remise à matériel... ..	80,000	—
Complètement de l'installation du radiophare d'atterrissage « Lorenz » et divers	—	300,000
Achat de terrains (10 Ha.) et d'immeubles (à démolir) pour l'agrandissement de l'aire d'atterrissage de l'aérodrome d'Anvers	2,300,000	—
Participation de l'Etat dans les frais de construction d'une aérogare à Spa	250,000	—
Article 117.		
Aménagement des plaines d'aviation de Bruxelles et d'Ostende, acquisition de terrains et travaux	—	29,125,000
	2,630,000	29,425,000

5° Volledige Kosten der werken, waarvan men in de begroting slechts gedeelten heeft ingeschreven, hetzij in 1938, hetzij in 1939.

40,000,000 frank (optrekken van een gebouw voor het Postcheckambt).

III. — Luchtvaart.

1) Bedragen voor de onderhanden en tot dusver niet betaalde werken en waarvoor zal moeten worden geleend — met vermelding van de categorieën.

Nihil.

2) Bedragen voor de werken die nog moeten worden uitgevoerd op de vroegere begrotingen — met vermelding van de categorieën werken.

Nihil.

3) Bedragen voor de werken voorzien voor 1939 mits een onderscheid te maken voor de nieuwe werken en de werken die worden voortgezet.

Artikel 113.	Nieuwe werken	Voort- gezette werken
Bouwen van een bergplaats voor materieel	80,000	—
Voltooiing van de installatie van het « Lorentz »-radiobaken en allerlei... ..	—	300,000
Aankoop van gronden (10 Ha.) en van (af te breken) gebouwen voor de vergroting van het landingsterrein van het luchtvaartterrein Antwerpen	2,300,000	—
Bijdrage van den Staat in de kosten voor het optrekken van een stationsgebouw op het luchtvaartterrein Spa... ..	250,000	—
Artikel 117.		
Inrichting van de luchtvaartterreinen Brussel en Oostende, aankoop van gronden en werken	—	29,125,000
	2,630,000	29,425,000

4) *Montants des travaux à entreprendre par l'Etat et de ceux à entreprendre par d'autres institutions (communes, etc., etc.).*

La Société Intercommunale des Voies d'accès à l'aérodrome de Bruxelles s'occupe actuellement d'établir les projets d'avenues destinées à relier l'aéroport à la capitale. L'Administration de l'Aéronautique participe aux études. Le montant des dépenses pour les travaux à engager dans l'avenir n'a pu être fixé jusqu'ici.

L'Etat intervient dans la constitution de la Société en question pour 400,000 francs, dont :

200,000 francs sont versés et
200,000 francs sont prévus au budget de 1938 (art. 113 C).

5) *Coût complet des travaux dont on n'a inscrit au budget que des tranches soit en 1938, soit pour 1939.*

1° Travaux à réaliser pour l'agrandissement de l'aérodrome d'Anvers-Deurne :

Estimation du coût complet de ces travaux	3,150,000
Crédits inscrits à l'article 113a du budget extraordinaire de 1939	2,300,000

2° Aménagement des plaines d'aviation de Bruxelles et d'Ostende, acquisition de terrains et travaux :

Estimation du coût complet de ces travaux	183,050,000
Crédits inscrits à l'article 170 de 1938...	10,000,000
Crédits supplémentaires sollicité	16,000,000
	26,000,000

Crédits inscrits à l'article 117 de 1939 ...	29,125,000
--	------------

IV. — Travaux exécutés par la Société Nationale des Chemins de Fer belges pour compte de l'Etat.

1° *Montants des travaux engagés et non payés à ce moment et pour lesquels il y a lieu d'emprunter, en indiquant les catégories de travaux.*

Néant.

2° *Montants des travaux à exécuter encore sur les budgets antérieurs indiquant les catégories de travaux.*

Tous les travaux en question sont en cours d'exécution.

4) *Bedragen voor de werken door den Staat aan te vatten en voor deze die door andere instellingen (gemeenten, enz.) zullen worden uitgevoerd.*

De Intercommunale Maatschappij voor de Toegangs- wegen tot het luchtvaartterrein Brussel maakt thans de ontwerpen op van de lanen die de luchthaven met de hoofdstad moeten verbinden. Aan de hiervoor noodige studiën wordt deelgenomen door het Bestuur der Luchtvaart. Het bedrag der uitgaven voor in de toekomst uit te voeren werken kon tot nog toe niet bepaald worden.

Het aandeel van den Staat als medestichter van voormelde maatschappij bedraagt 400,000 frank waarvan :

200,000 frank gestort en
200,000 frank op de begrooting van 1939 (art. 113 C) voorzien zijn.

5) *Volledig bedrag voor de werken waarvoor in de begrooting, hetzij in 1938, hetzij in 1939, slechts schijven werden voorzien.*

1° Werken tot vergrooting van het luchtvaartterrein Antwerpen-Deurne :

Raming van het algeheel bedrag van die werken	3,150,000
Kredieten uitgetrokken op artikel 113a van de buitengewone begrooting van 1939	2,300,000

2° Inrichting van de luchtvaartterreinen Brussel en Oostende, aankoop van gronden en werken :

Raming van het algeheel bedrag van die werken	183,050,000
Kredieten uitgetrokken op artikel 170 van 1938	10,000,000
Aangevraagde bijkomende kredieten...	16,000,000
	26,000,000

Kredieten uitgetrokken op artikel 117 van 1939	29,125,000
---	------------

IV. — Werken door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen uitgevoerd voor rekening van den Staat.

1) *Bedragen voor de onderhanden en tot dusver niet betaalde werken en waarvoor zal moeten worden geleend — met vermelding van de categorieën werken.*

Nihil.

2) *Bedragen voor de werken die nog moeten worden uitgevoerd op de vroegere begrotingen — met vermelding van de categorieën werken.*

Al de werken waarvan sprake, zijn in uitvoering.

3^e *Montants des travaux prévus pour 1939 en distinguant les travaux nouveaux des travaux en continuation.*

a) Travaux nouveaux (art. 115)	300,000
b) Travaux en continuation (art. 118) ...	5,800,000
(art. 110) ...	200,000,000

4^e *Montants des travaux à entreprendre par l'Etat et de ceux à entreprendre par d'autres institutions (communes, etc., etc.).*

Les travaux prévus sub 3^e sont effectués par la Société Nationale des Chemins de fer Belges pour compte de l'Etat.

5^e *Coût complet des travaux dont on n'a inscrit au budget que des tranches soit en 1938, soit pour 1939.*

Déplacement de la gare de Bruges (art. 118). Dépense totale évaluée à 45,000,000 de francs dont 12/25 soit 21,600,000 francs à charge du Département des Transports, P. T. T. et de l'I. N. R.

Jonction Nord-Midi (art. 110).

La loi du 11 juillet 1935 met à la disposition du Ministre des Transports un crédit global de 400,000,000 de francs en vue de l'achèvement de la Jonction Nord-Midi.

Trois tranches de 30 millions chacune et une de 110 millions ont été allouées à charge des exercices 1935 à 1938.

Crédit sollicité pour 1939 : 200,000,000 de francs.

(Au surplus voir document de la Chambre n^o 19.)

D. — MINISTÈRE DES FINANCES

I. — Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Art. 147. — Acquisition, construction, aménagement et ameublement des locaux pour les services dépendant de l'administration de l'Enregistrement et des Domaines ... fr. 1,950,000.—

3) *Bedragen voor de werken voorzien voor 1939 mits een onderscheid te maken voor de nieuwe werken en de werken die worden voortgezet.*

a) Nieuwe werken (art. 115)	300,000
b) Werken die worden voortgezet (art. 118) ...	5,800,000
(art. 110) ...	200,000,000

4) *Bedragen voor de werken door den Staat aan te vatten en voor deze die door andere instellingen (gemeenten, enz.) zullen worden uitgevoerd.*

Al de werken sub rubriek 3^e voorzien, zijn door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen uitgevoerd voor rekening van den Staat.

5) *Volledig bedrag voor de werken waarvoor in de begroting, hetzij in 1938, hetzij in 1939, slechts schijven werden voorzien.*

Verplaatsen van het station Brugge (art. 118) totale uitgaven tot 45,000,000 frank geraamd, waarvan 12/25 't zij 21,600,000 frank ten laste van het Departement Verkeerswezen, P. T. T. en van het N. I. R.

Noord-Zuid verbinding (art. 110).

De wet van 11 Juli 1935 stelt ter beschikking van den Minister van Verkeerswezen een globaal krediet van 400 miljoen frank, voor de voltooiing van de Noord-Zuid verbinding.

Drie gedeelten van 30 miljoen frank elk en een van 110 miljoen frank werden toegekend op de dienstjaren 1935 tot 1938.

Aangevraagd krediet voor 1939 : 200,000,000 frank.

(Raadpleeg daarenboven document n^o 19 van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.)

D. — MINISTERIE VAN FINANCIËN

I. — Registratie en Domeinen.

Art. 147. — Aankoop, aanbouw, inrichting en meubilering van lokalen voor de diensten afhangend van het bestuur der Registratie en Domeinen ... fr. 1,950,000

1° Montant des travaux engagés et non payés à ce moment et pour lesquels il y a lieu d'emprunter, en indiquant les catégories de travaux :

Construction et aménagement de locaux pour les services dépendant de l'administration de l'Enregistrement et des Domaines ... fr. 600,000

2° Montant des travaux à exécuter encore sur les budgets antérieurs, en indiquant les catégories de travaux :

Néant, sauf en ce qui concerne le budget de 1938 pour lequel on se réfère à la réponse ci-dessus n° 1.

3° Montant des travaux prévus pour 1939 :

a) Travaux nouveaux	fr. 1,750,000
b) Travaux en continuation	fr. 200,000
Total, fr.	1,950,000

4° Montant des travaux à entreprendre par l'Etat :

Voyez ci-dessus n° 3, litt. a).

5° Coût complet des travaux dont on n'a inscrit au budget que des tranches soit en 1938, soit pour 1939 :

Voyez ci-avant n° 1	fr. 600,000
— n° 2	fr. 1,950,000
Total, fr.	2,550,000

II. — Douanes et Accises.

1° Montants des travaux engagés et non payés à ce moment et pour lesquels il y a lieu d'emprunter, en indiquant les catégories de travaux.

1° Fr. 534,716.89 (travaux engagés et non payés).

1° Bedragen voor de werken, begonnen en niet betaald op dit oogenblik en waarvoor dient ontleend te worden, met aanduiding van de categorieën van werken :

Aanbouw en inrichting van lokalen voor de diensten afhankelijk van het bestuur der Registratie en Domeinen. ... fr. 600,000

2° Bedragen van de werken, nog uit te voeren op de vorige begrotingen, met aanduiding van de categorieën van werken :

Geene, behoudens wat de begroting voor 1938 betreft, waarvoor er verwezen wordt naar vorenstand antwoord n° 1.

3° Bedragen voor de werken voorzien voor 1939 :

a) Nieuwe werken	fr. 1,750,000
b) Vortgezette werken	fr. 200,000
Samen, fr.	1,950,000

4° Bedragen voor de werken door den Staat aan te vatten :

Zie vorenstaand n° 3°, letter a).

5° Volledig bedrag voor de werken waarvoor in de begroting, hetzij in 1938, hetzij in 1939, slechts schijven worden voorzien :

Zie vorenstaand n° 1	fr. 600,000
— n° 2	fr. 1,950,000
Samen, fr.	2,550,000

II. — Douanen en Accijnzen.

1° Bedragen van de werken, begonnen en niet betaald op dit oogenblik en waarvoor dient ontleend te worden, met aanduiding van de categorieën van werken.

1° Fr. 534,716.89 (werken waarvoor uitgaven vastgelegd zijn en die niet betaald zijn).

2° *Montants des travaux à exécuter sur les budgets antérieurs en indiquant les catégories de travaux.*

2° Fr. 1,000,000 (environ pour construction et aménagement d'installations pour la douane).

3° *Montants des travaux prévus pour 1939 en distinguant les travaux nouveaux des travaux en continuation.*

3° Fr. 250,000 (pour travaux nouveaux).

4° *Montants des travaux à entreprendre par l'Etat et de ceux à entreprendre par d'autres institutions (communes, etc.).*

4° Fr. 250,000 (pour travaux à entreprendre par l'Etat).

5° *Coût complet des travaux dont on n'a inscrit au budget que des tranches soit en 1938, soit pour 1939.*

5° Néant.

III. — Contributions directes.

1° *Montants des travaux engagés et non payés à ce moment et pour lesquels il y a lieu d'emprunter, en indiquant les catégories de travaux.*

1° A. ... fr. 2,775,000
B. ... fr. 125,000

Catégories de travaux :

A. Travaux d'achèvement qui ne peuvent être interrompus dans différents offices de l'Administration des contributions directes;

B. Acquisition du complément de machines comptables et autres nécessaires pour assurer la mécanisation des écritures et des travaux dans les services extérieurs des contributions directes.

2° *Bedragen van de werken, nog uit te voeren op de vorige begrotingen, met aanduiding van de categorieën van werken.*

2° Fr. 1,000,000 (ongeveer voor aanbouw en inrichting van installatiën voor de douane).

3° *Bedragen van de werken, voorzien voor 1939, onderscheidenlijk voor de nieuwe werken en voor de voortgezette werken.*

3° Fr. 250,000 (voor nieuwe werken).

4° *Bedragen van de werken, te ondernemen door den Staat en van de werken, te ondernemen door andere instellingen (gemeenten, enz.).*

4° Fr. 250,000 (voor door den Staat te ondernemen werken).

5° *Volledige kosten der werken, waarvan men in de begroting slechts gedeelten heeft ingeschreven, hetzij in 1938, hetzij in 1939.*

5° Niets.

III. — Directe belastingen.

1° *Bedragen van de werken, begonnen en niet betaald op dit oogenblik en waarvoor dient ontleend te worden, met aanduiding van de categorieën van werken.*

A. ... fr. 2,775,000
B. ... fr. 125,000

Categorieën werken :

A. Voltooïingswerken welke niet mogen onderbroken worden in verschillende dienstgebouwen van het Bestuur der directe belastingen;

B. Aankoop van bijkomende rekenplichtige machines en andere benodigdheden tot verzekering van de mechanische inrichting van het schrijfwerk en van de werkzaamheden in de buitendiensten der directe belastingen.

2° *Montants des travaux à exécuter sur les budgets antérieurs en indiquant les catégories de travaux.*

2° Néant.

3° *Montants des travaux prévus pour 1939 en distinguant les travaux nouveaux des travaux de continuation.*

3° *Travaux en continuation :*

A. fr. 2,775,000
B. fr. 125,000

4° *Montants des travaux à entreprendre par l'Etat et de ceux à entreprendre par d'autres institutions (communes, etc.).*

4° Le total constitue des travaux à entreprendre par l'Etat.

5° *Coût complet des travaux dont on n'a inscrit au budget que des tranches soit en 1938, soit pour 1939.*

5° Néant.

IV. — Cadastre.

1° *Montants des travaux engagés et non payés à ce moment et pour lesquels il y a lieu d'emprunter, en indiquant les catégories de travaux.*

1° Néant.

2° *Montants des travaux à exécuter sur les budgets antérieurs en indiquant les catégories de travaux.*

2° a) 1,200,000 fr. pour travaux de construction et aménagement de l'immeuble acquis pour l'installation de la conservation de Mons.

600,000 fr. id. Namur.

100,000 fr. id. (construction de la maison du concierge).

1,200,000 fr. id. Bruges.

100,000 fr. id. id. (construction de la maison du concierge).

b) 100,000 fr. pour acquisition d'étagères métalliques à installer dans les chambres d'archives à Mons.

3° *Montants des travaux prévus pour 1939 en distinguant les travaux nouveaux des travaux de continuation.*

3° 200,000 fr. pour parachèvement, aménagement et ameublement des locaux nouveaux de la conservation à Mons.

2° *Bedragen van de werken, nog uit te voeren op de vorige begrotingen, met aanduiding van de categorieën van werken.*

Niets.

3° *Bedragen van de werken, voorzien voor 1939, onderscheidenlijk voor de nieuwe werken en voor de voortgezette werken.*

A. fr. 2,775,000
B. fr. 125,000

4° *Bedragen van de werken, te ondernemen door den Staat en van de werken, te ondernemen door andere instellingen (gemeenten, enz.).*

Het totaal maakt werken uit door den Staat aan te vatten.

5° *Volledige kosten der werken, waarvan men in de begroting, hetzij in 1938, hetzij in 1939, slechts schijven heeft voorzien.*

Niets.

IV. — Kadaster.

1° *Bedragen van de werken, begonnen en niet betaald op dit oogenblik en waarvoor dient ontleend te worden, met aanduiding van de categorieën van werken.*

1° Niets.

2° *Bedragen van de werken, nog uit te voeren op de vorige begrotingen, met aanduiding van de categorieën van werken.*

2° a) 1,200,000 fr. voor bouwwerken en inrichting van het voor de instelling van de bewaring te Bergen aangekocht goed.

600,000 fr. id. Namen.

100,000 fr. id. (optrekking van het huis van den huisbewaarder).

1,200,000 fr. id. Brugge.

100,000 fr. id. id. (optrekken van het huis van den huisbewaarder).

b) 100,000 fr. voor aankoop van metalen rekken te plaatsen in de archiefruimten te Bergen.

3° *Bedragen van de werken, voorzien voor 1939, onderscheidenlijk voor de nieuwe werken en voor de voortgezette werken.*

3° 200,000 fr. voor voltooiing, inrichting en meubileren van de nieuwe lokalen van de bewaring te Bergen.

150,000 fr. idem en ce qui concerne les locaux de la conservation de Namur.
 300,000 fr. idem en ce qui concerne les locaux de la conservation de Bruges.
 162,500 fr. agrandissement et aménagement des locaux de la conservation d'Arlon.
 100,000 fr. pour transfert du mobilier et des archives dans les nouveaux locaux.
 100,000 fr. équipement technique (achat d'instruments) des conservations et du personnel en service actif.

Total : 1,012,500 francs.

4° *Montants des travaux à entreprendre par l'Etat et de ceux à entreprendre par d'autres institutions (communes, etc.).*

4° Néant.

5° *Coût complet des travaux dont on n'a inscrit au budget que des tranches soit en 1938, soit pour 1939.*

5° Travaux aux locaux nouveaux de la conservation de Mons	fr. 1,400,000
Idem Namur	850,000
Idem Bruges	1,600,000
Idem Arlon	162,500

E. — MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

Remarques préliminaires.

I. — Les montants cités sont ceux de la situation arrêtée au 30 novembre 1938.

II. — Le renseignement relatif à l'indication de la catégorie des travaux, ne peut être fourni en détail: le programme de la mise au point de la défense du territoire est secret.

III. — Aucune indication n'est fournie pour les crédits alloués à charge des Budgets extraordinaires 1934 et 1935 (articles 60 et 66) qui n'influent plus sur le Budget extraordinaire 1939.

IV. — Il est tenu compte des crédits engagés provisoirement.

*
**

1° *Montants des travaux engagés et non payés à ce moment et pour lesquels il y a lieu d'emprunter, en indiquant les catégories de travaux.*

150,000 fr. idem wat betreft de lokalen van de bewaring te Namen.

300,000 fr. wat betreft de lokalen van de bewaring te Brugge

162,500 fr. uitbreiding en inrichting van de lokalen der bewaring te Aarlen.

100,000 fr. voor overbrenging van het meubilair en het archief naar de nieuwe lokalen.

100,000 fr. technische uitrusting (aankoop van werktuigen) van de bewaring en van het personeel in actieve dienst.

Totaal : 1,012,500 fr.

4° *Bedragen van de werken, te ondernemen door den Staat en van de werken, te ondernemen door andere instellingen (gemeenten, enz.).*

4° Niets.

5° *Volledige kosten der werken, waarvan men in de begroting slechts gedeelten heeft ingeschreven, hetzij in 1938, hetzij in 1939.*

5° Werken aan de nieuwe lokalen van de bewaring te Bergen	fr. 1,400,000
Idem te Namen	850,000
Idem te Brugge	1,600,000
Idem te Aarlen	162,500

E. — MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

Voorafgaande opmerkingen.

I. — De aangehaalde getallen betreffen den toestand op 30 November 1938.

II. — De inlichting betreffende de aanduiding van de categorie der werken kan niet in detail worden gegeven: het programma betreffende het in orde brengen van de verdediging van het grondgebied is geheim.

III. — Geenerlei aanduiding wordt gegeven nopens de kredieten, toegekend ten bezware van de Buitengewone Begrotingen van 1934 en 1935 (artikels 60 en 66), welke de Buitengewone Begroting van 1939 niet meer beïnvloeden.

IV. — Er wordt rekening gehouden met de voorloopig vastgelegde kredieten.

*
**

1° *Bedragen van de werken, begonnen en niet betaald op dit oogenblik en waarvoor dient ontleend te worden, met aanduiding van de categorieën van werken.*

Montants des travaux engagés et non payés :
à charge des crédits alloués par

<i>la loi du</i>	<i>article</i>	<i>montant</i>
15 juillet 1938	137	fr. 311,611,483.71
	142 a	4,677,555.38
	143	
19 mars 1937	138/125/I a	665,181.39
	I b	9,927.21
	I c	446,082.70
	I d	1,465,999.67
	I e	2,664.74
	I f	12,166.96
	II	192,345,036.78
	142/b/129	4,350,636.65
31 mars 1936	139/111/I a	1,838,974.89
	I b	61,042.84
	I c	1,646,728.71
	I d	2,351.00
	I e	6,523.23
	I f	178,849.26
	I g	9,665.66
	II	57,173,810.21

2° Montants des travaux à exécuter sur les budgets antérieurs en indiquant les catégories de travaux.

Montants des travaux à exécuter encore à charge des crédits alloués par :

<i>la loi du</i>	<i>article</i>	<i>montant</i>
15 juillet 1938	137	fr. 500,306,293.—
	142 a	32,270,365.—
	143 a	3,000,000.—
19 mars 1937	138/125/I a	434,237.—
	I b	18,479.—
	I c	693,511.—
	I d	937,436.—
	I e	352,839.—
	I f	155,157.—
	II	81,903,966.—
	142/b/129	224.—
31 mars 1936	139/111/I a	2,586,270.—
	I b	10,180.—
	I c	38,232.—
	I d	51,835.—
	I e	10.—
	I f	49.—
	I g	5,374.—
	II	9,390,895.—

Bedrag van de aangevatte en niet betaalde werken :
ten bezware van de kredieten verleend bij :

<i>de wet van</i>	<i>artikel</i>	<i>bedrag</i>
15 Juli 1938... ..	137	fr. 311,611,483.71
	142 a	4,677,555.38
	143	
19 Maart 1937	138/125/I a	665,181.39
	I b	9,927.21
	I c	446,082.70
	I d	1,465,999.67
	I e	2,664.74
	I f	12,166.96
	II	192,345,036.78
	142/b/129	4,350,636.65
31 Maart 1936	139/111/I a	1,838,974.89
	I b	61,042.84
	I c	1,646,728.71
	I d	2,351.00
	I e	6,523.23
	I f	178,849.26
	I g	9,665.66
	II	57,173,810.21

2° Bedragen van de werken, nog uit te voeren op de vorige begrotingen, met aanduiding van de categorieën van werken.

Bedrag van de werken, welke nog dienen uitgevoerd ten bezware van de kredieten verleend bij :

<i>de wet van</i>	<i>artikel</i>	<i>bedrag</i>
15 Juli 1938... ..	137	fr. 500,306,293.—
	142 a	32,270,365.—
	143 a	3,000,000.—
19 Maart 1937	138/125/I a	434,237.—
	I b	18,479.—
	I c	693,511.—
	I d	937,436.—
	I e	352,839.—
	I f	155,157.—
	II	81,903,966.—
	142/b/129	224.—
31 Maart 1936	139/111/I a	2,586,270.—
	I b	10,180.—
	I c	38,232.—
	I d	51,835.—
	I e	10.—
	I f	49.—
	I g	5,374.—
	II	9,390,895.—

3° *Montants des travaux prévus pour 1939 en distinguant les travaux nouveaux des travaux en continuation.*

Montants des travaux prévus au Budget extraordinaire 1939 :

1° 536,524,200 francs comme crédits d'engagement nouveaux ;

2° à charge des budgets antérieurs : à concurrence des sommes indiquées dans la réponse à la question n° 2.

Remarque I. — La distinction entre travaux nouveaux ou en continuation ne peut être fournie compte tenu du caractère secret de ceux-ci.

Remarque II. — Le montant réel des travaux qui seront engagés en 1939 ne peut être fixé, étant dépendant des possibilités du moment.

4° *Montants des travaux à entreprendre par l'Etat et de ceux à entreprendre par d'autres institutions (communes, etc.).*

Tous les travaux sont à entreprendre par l'Etat.

5° *Coût complet des travaux dont on n'a inscrit au budget que des tranches soit en 1938, soit pour 1939.*

Ce coût ne peut être évalué compte tenu de la nature des travaux et de l'évolution des moyens à mettre en œuvre.

F. — MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

I. — Département de l'Agriculture.

1° *Montants des travaux engagés et non payés à ce moment et pour lesquels il y a lieu d'emprunter, en indiquant les catégories de travaux.*

Néant.

2° *Montants des travaux à exécuter encore sur les budgets antérieurs, en indiquant les catégories de travaux.*

Le transfert du Jardin Botanique de l'Etat, à Meise, nécessitera des travaux dont la dépense à imputer sur 1938 sera d'environ 2,500,000 francs. Ces travaux consistent en construction de bâtiments et de serres.

3° *Bedragen van de werken, voorzien voor 1939, onderscheidenlijk voor de nieuwe werken en voor de voortgezette werken.*

Bedrag van de in de Buitengewone Begroting van 1939 voorziene werken :

1° 536,524,200 frank als nieuwe vastleggingskredieten ;

2° ten bezware van de vorige begrotingen : tot beloop van de in het antwoord op de vraag n° 2 opgegeven sommen.

Opmerking I. — Het onderscheid tusschen nieuwe werken of voortgezette werken kan niet opgegeven worden, gelet op het geheim karakter derzelve.

Opmerking II. — Het wezenlijk bedrag van de werken die in 1939 zullen worden uitgegeven, kan niet worden bepaald, aangezien het afhangt van de mogelijkheid van 't oogenblik.

4° *Bedragen van de werken, te ondernemen door den Staat en van de werken, te ondernemen door andere instellingen (gemeenten, enz.).*

Al de werken dienen door den Staat ondernomen.

5° *Volledige kosten der werken, waarvan men in de begroting slechts gedeelten heeft ingeschreven, hetzij in 1938, hetzij in 1939.*

Dit bedrag kan niet geraamd worden, gelet op den aard van de werken en de evolutie van de aan te wenden middelen.

F. — MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MIDDENSTAND EN LANDBOUW

I. — Departement van Landbouw.

1° *Bedragen van de werken, begonnen en niet betaald op dit oogenblik en waarvoor dient ontleend te worden, met aanduiding van de categorieën van werken.*

Niets.

2° *Bedragen van de werken, nog uit te voeren op de vorige begrotingen, met aanduiding van de categorieën van werken.*

Wegens het overbrengen van den Rijksplantentuin naar Meise zijn werken noodzakelijk, waarvan de uitgave, aan te rekenen op 1938, ongeveer 2,500,000 frank zal bedragen. Die werken bestaan in het oprichten van gebouwen en serren.

3° *Montants des travaux prévus pour 1939 en distinguant les travaux nouveaux des travaux en continuation.*

a) *Travaux nouveaux.*

Art. 85^{AL}. — Crédit ... fr. 2,200,000
Forêts, dunes domaniales, terrains incultes, etc.

Il s'agit essentiellement de travaux qui visent à l'exploitation méthodique et économique du domaine forestier de l'Etat. Toutes ces dépenses ont pour effet d'augmenter la valeur des propriétés boisées. D'autre part, l'amélioration profonde de la voirie forestière a une répercussion sensible sur le prix de vente des coupes domaniales.

b) *Travaux en continuation.*

Jardin botanique de l'Etat.

Art. 86. — Crédit ... fr. 4,500,000
Transfert de 1938 ... fr. 2,500,000

Montant total du crédit ... fr. 7,000,000

Ce crédit de 7 millions servira à continuer en 1939 les travaux commencés en 1938 pour le transfert du Jardin botanique.

Art. 85^B. — Crédit ... fr. 750,000
Hydraulique agricole.

Le montant des travaux à achever, entrepris par les waterings, s'élève à 729,000 francs pour lesquels le département accordera des subsides jusqu'à concurrence de 184,000 francs imputables sur le crédit de 750,000 francs prévu pour 1939.

Art. 87. — Crédit ... fr. 2,088,000
Electrification des écarts.

Les travaux commencés en 1938 pour l'électrification des écarts (environ 5 millions) nécessiteront l'octroi de subsides à concurrence de 20 p. c., soit 1 million à imputer sur le crédit de 1939.

4° *Montants des travaux à entreprendre par l'Etat et de ceux à entreprendre par d'autres institutions (communes, etc.).*

a) *Par l'Etat :*

Néant.

b) *Par d'autres institutions :*

1) En ce qui concerne l'hydraulique agricole, le département ne sait pas d'avance quels travaux à subsidier seront entrepris par les communes, les waterings, etc... Les subsides sont prévus pour 750,000 francs en 1939;

2) Pour l'électrification des écarts, on évalue à 5 millions les travaux qui seront exécutés en 1939 et pour lesquels des subsides seront alloués à concurrence de 1 million.

3° *Bedragen van de werken, voorzien voor 1939, onderscheidenlijk voor de nieuwe werken en voor de voortgezette werken.*

a) *Nieuwe werken.*

Art. 85^{AL}. — Krediet ... fr. 2,200,000
Bosschen, domeinbosschen, woeste gronden, enz.

Het betreft hoofdzakelijk werken met het oog op het methodisch en economisch beheer van het Rijksbosch-domein. Tengevolge van die uitgaven zal de waarde der beboschte eigendommen vermeerderen. Anderzijds heeft de grondige verbetering der boschwegen een merkelijken invloed op de prijzen der houtverkoopingen.

b) *Voortgezette werken.*

Rijksplantentuin.

Art. 86. — Krediet ... fr. 4,500,000
Overbrenging in 1938 ... fr. 2,500,000

Totaal bedrag van het krediet ... fr. 7,000,000

Dit krediet van 7 miljoen dient om in 1939 de werken voort te zetten, in 1938 begonnen voor de overbrenging van den Plantentuin.

Art. 85^B. — Krediet ... fr. 750,000
Landelijke Waterdienst.

De te voltooien werken, ondernomen door de wateringen, beloopt 729,000 frank waarvoor het departement toelagen zal verleen tot een bedrag van 184,000 frank, aan te rekenen op het krediet van 750,000 frank, voorzien voor 1939.

Art. 87. — Krediet ... fr. 2,088,000
Electrificatie der buitenbuurten.

Voor de werken, in 1938 begonnen voor de electrificatie der buitenbuurten (ongeveer 5 miljoen) zijn toelagen noodig tot een bedrag van 20 t. h., zegge 1 miljoen aan te rekenen op het krediet van 1939.

4° *Bedragen van de werken, te ondernemen door den Staat en van de werken, te ondernemen door andere instellingen (gemeenten, enz.).*

a) *Door den Staat :*

Niets.

b) *Door andere instellingen :*

1) Wat betreft den Landelijken Waterdienst, weet het departement niet vooraf welke te subsidieeren werken zullen ondernomen worden door de gemeenten, de wateringen, enz... De toelagen zijn voorzien voor 750,000 frank in 1939;

2) Voor de electrificatie der buitenbuurten, schat men op 5 miljoen de werken, die in 1939 zullen uitgevoerd worden en waarvoor toelagen zullen verleend worden tot een bedrag van 1 miljoen.

Pour 1940 et 1941 réunis, les subsides envisagés s'élèvent à 6 millions.

5° *Coût complet des travaux dont on n'a inscrit au budget que des tranches soit en 1938, soit pour 1939.*

1) Pour le transfert du Jardin botanique de l'Etat à Meise, le montant total de la dépense est évaluée à 60 millions de francs.

2) Les travaux d'électrification des écarts coûteront environ 80,000,000 de francs pour lesquels des subsides d'un maximum de 25 p. c. pourront être accordés par le département.

II. — Affaires économiques et classes moyennes.

1° *Montants des travaux engagés et non payés à ce moment et pour lesquels il y a lieu d'emprunter, en indiquant les catégories de travaux.*

Néant.

2° *Montants des travaux à exécuter encore sur les budgets antérieurs en indiquant les catégories de travaux.*

Néant.

3° *Montants des travaux prévus pour 1939 en distinguant les travaux nouveaux des travaux en continuation.*

a) Travaux en continuation fr. 100,000
b) Travaux nouveaux fr. 37,500

4° *Montants des travaux à entreprendre par l'Etat et de ceux à entreprendre par d'autres institutions (communes, etc.).*

Néant.

5° *Coût complet des travaux dont on n'a inscrit au budget que des tranches soit en 1938, soit pour 1939.*

a) Laboratoire National des Silicates, à Mons, 1,000,000 de francs, dont 600,000 francs en 1938 et 100,000 francs pour chacune des années 1939 à 1942.

b) Institut du Lin, à Courtrai, fr. 637,500 dont 150,000 francs pour 1938 (ce crédit restera inutilisé) 37,500 francs en 1939 et 150,000 francs de 1940 à 1942.

Voor 1940 en 1941 samen, wordt voor de toelagen een bedrag in aanmerking genomen van 6 miljoen.

5° *Volledige kosten der werken, waarvan men in de begroting slechts gedeelten heeft ingeschreven, hetzij in 1938, hetzij in 1939.*

1) Voor de overbrenging van den Rijksplantentuin naar Meise, wordt het totaal bedrag der uitgave geschat op 60.000.000 frank.

2) De werken tot electrificatie der buitenbuurten zullen ongeveer 80.000.000 frank kosten, waarvoor tot een maximum van 25 t. h. toelagen door het departement kunnen verleend worden.

II. — Economische zaken en Middenstand.

1° *Bedragen voor de onderhanden en tot dusver niet betaalde werken en waarvoor zal moeten worden geleend met vermelding van de categorieën werken.*

Geen.

2° *Bedragen voor de werken die nog moeten worden uitgevoerd op de vroegere begrotingen — met vermelding van de categorieën werken.*

Geen.

3° *Bedragen voor de werken voorzien voor 1939 mits een onderscheid te maken voor de nieuwe werken en de werken die worden voortgezet.*

a) Werken die worden voortgezet fr. 100,000
b) Nieuwe werken fr. 37,500

4° *Bedragen voor de werken door den Staat aan te vatten en voor deze die door andere instellingen (gemeenten, enz.) zullen worden uitgevoerd.*

Geen.

5° *Volledig bedrag voor de werken waarvoor in de begroting, hetzij in 1938, hetzij in 1939, slechts schijven werden voorzien.*

a) « Laboratoire National des Silicates, à Mons », 1,000,000 frank, waarvan 600,000 frank in 1938 en 100,000 frank voor elk van de jaren 1939 tot 1942.

b) Vlasinstituut te Kortrijk fr. 637,500 waarvan 150,000 frank voor 1938 (dit krediet zal onbenuttigd blijven) 37,500 frank in 1939 en 150,000 frank van 1940 tot 1942.

G. — MINISTERE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

G. -- MINISTERIE VAN HET OPENBAAR ONDERWIJS

I. — Montants des travaux engagés et non payés à ce moment et pour lesquels il y a lieu d'emprunter, en indiquant les catégories de travaux.

I. — Bedragen voor de onderhanden en tot dusver niet betaalde werken en waarvoor zal moeten worden geleend, met vermelding van de categorieën werken.

Articles du budget — Artikelen der begrooting	Objet des crédits — Voorwerp der kredieten	Montant des engagements — Bedrag van de verbintenissen	Reste à payer — Blijft te betalen
<i>Université de Gand.</i> <i>Universiteit te Gent.</i>			
15.	Bibliothèque Bibliotheek.	2,891,000.—	2,456,000.—
16.	Laboratoires pour les écoles techniques (6 ^e tranche) Laboratoria voor de technische scholen (6 ^e gedeelte)	9,159,000.—	8,842,200.—
17.	Ecole de médecine vétérinaire Veeartsenijschool.	2,296,500.—	289,500.—
<i>Université de Liège.</i> <i>Universiteit te Luik.</i>			
19.	Locaux destinés à la faculté technique Lokalen bestemd voor de technische faculteit.	4,321,300.—	3,113,000.—
20.	Parachèvement de la clinique médicale (5 ^e et der- nière tranche) Voltooiing van de geneeskundige kliniek (5 ^e en laatste gedeelte).	395,000.—	24,000.—
21.	Nouveaux laboratoires de physiologie Nieuwe laboratoria voor physiologie.	390,000.—	144,500.—
22.	Locaux de la Place du XX Août Lokalen van de « Place du XX Août ».	594,000.—	—
<i>Beaux-Arts.</i> <i>Schoone Kunsten.</i>			
23.	Académie belge à Rome... .. Belgische Academie te Rome.	928,000.—	727,100.—
<i>Enseignement technique.</i> <i>Technisch Onderwijs.</i>			
26.	Institut agronomique de l'Etat à Gembloux... .. Rijkslandbouwhoogeschool te Gembloers.	869,300.—	746,400.—
27.	Institut agronomique de l'Etat à Gand Rijkslandbouwhoogeschool te Gent.	868,700.—	813,400.—
<i>Université de Gand.</i> <i>Universiteit te Gent.</i>			
29.	Hôpital universitaire Academisch ziekenhuis.	11,494,000.—	10,314,000.—

Articles du budget —		Montant des engagements —	Reste à payer —
Artikelen der begroting	Objet des crédits — Voorwerp der kredieten	Bedrag van de verbintenissen	Blijft te betalen
<i>Université de Liège.</i>			
<i>Universiteit te Luik.</i>			
31.	Bibliothèque Bibliotheek.	31,800.—	22,800.—
33.	Hôpital de Bavière. — Reconstruction du pavillon de radiothérapie « Hôpital de Bavière ». — Wederopbouw van het Paviljoen voor radiotherapie.	1,900,500.—	1,900,500.—
34.	Hôpital de Bavière. — Pavillon de stomatologie ... « Hôpital de Bavière ». — Pav. voor stomatologie.	624,800.—	430,600.—
35.	Hôpital de Bavière. — Installation d'une 4 ^e chau- dière et d'un four à incinérer « Hôpital de Bavière ». — Plaatsing van een 4 ^e ke- tel en van een verbrandingsoven.	262,400.—	262,400.—
39.	Observatoire de Cointe Observatorium te Cointe.	839,500.—	442,400.—
40.	Institut Montefiore Montefiore Instituut.	27,400.—	15,400.—
<i>Enseignement moyen.</i>			
<i>Middelbaar onderwijs.</i>			
44.	Travaux de construction, etc. Bouwwerken, enz.	30,765,000.—	21,090,000.—
<i>Enseignement normal.</i>			
<i>Normaal Onderwijs.</i>			
45.	Ecoles normales de l'Etat à Andenne et à Laeken. Rijksnormaalscholen te Andenne en te Laken.	6,385,000.—	3,165,200.—
46.	Ecole normale de l'Etat à Arlon Rijksnormaalschool te Aarlen.	94,400.—	40,300.—
47.	Ecole normale de l'Etat à Blankenberghe Rijksnormaalschool te Blankenberge.	122,500.—	74,400.—
48.	Ecole normale de l'Etat à Bruges Rijksnormaalschool te Brugge.	9,100.—	—
49.	Ecole normale de l'Etat à Bruxelles Rijksnormaalschool te Brussel.	45,900.—	45,900.—
50.	Ecole normale de l'Etat à Gand Rijksnormaalschool te Gent.	699,300.—	688,800.—
51.	Ecole normale de l'Etat à Huy Rijksnormaalschool te Hoei.	84,500.—	84,500.—
53.	Ecole normale de l'Etat à Mons Rijksnormaalschool te Bergen.	1,193,600.—	271,700.—
55.	Ecole normale de l'Etat à Virton Rijksnormaalschool te Virton.	95,000.—	82,000.—

Articles du budget		Montant des engagements	Reste à payer
Artikelen der begroting	Objet des crédits Voorwerp der kredieten	Bedrag van de verbintenissen	Blijft te betalen
<i>Enseignement technique.</i> <i>Technisch Onderwijs.</i>			
57.	Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz Rijksvakmuseum te Morlanwelz.	536,400.—	425,700.—
58.	Ecole d'agriculture de l'Etat à Huy Rijkslandbouwschool te Hoei.	7,200.—	7,200.—
59.	Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde.	211,300.—	211,300.—
60.	Ecole d'horticulture de l'Etat à Melle (Gand) Rijkstuinbouwschool te Melle (Gent).	556,300.—	435,100.—
Totaux. — Totalen		78,698,700.—	57,175,600.—

II. — Montants des travaux à exécuter encore sur les budgets antérieurs en indiquant les catégories de travaux.

Université de Liège.

Art. 19 A. — *Val Benoît.*

A. — *Travaux approuvés et en cours d'exécution.*

Eclairage abords : Mécanique (Institut de).	10,667.60
Eclairage spécial	4,141.10
Raccordement chauffage électrique	14,551.40
Vitrage : Mécanique	124,224.60
Plafonnages : Mécanique	1,992,078.29
S. Station : Mécanique	572,004.50
Ponts roulants : Mécanique	226,240.—
Transmissions : Mécanique	7,649.—
Ascenseurs : Mécanique	124,650.—

B. — *Travaux approuvés dont l'exécution n'est pas encore entamée.*

Stores supplémentaires : Chimie (Institut de)	39,830.60
Stores : Mécanique	57,793.30
Stores noirs : Mécanique	13,426.60
Ventilation salle de chauffe	24,900.—
Raccordement horloges : Mécanique	4,662.90
Fourniture horloges : Mécanique	11,085.—
Menuiserie : Mécanique	594,584.30
Valves : Mécanique	36,736.—
Parquets : Mécanique	253,994.58
Vitrerie : Mécanique	14,971.62
Ferronnerie : Mécanique	207,757.98

II. — Bedragen der werken, welke nog dienen uitgevoerd te worden ten laste van de vorige begrotingen, met opgave van de categorieën van werken.

Universiteit te Luik.

Art. 19 A. — *Val Benoît.*

A. — *Goedgekeurde werken die aan den gang zijn.*

Verlichting onmiddellijke omgeving : Mechanica (Instituut voor)	10,667.60
Bijzondere verlichting	4,141.10
Aansluiting electr. verwarming	14,551.40
Glaswerk : Mechanica	124,224.60
Plafonneeren : Mechanica	1,992,078.29
Bijstation : Mechanica	572,004.50
Loopkranen : Mechanica	226,240.—
Drijfwerk : Mechanica	7,649.—
Liften : Mechanica	124,750.—

B. — *Goedgekeurde werken, met de uitvoering waarvan nog niet begonnen werd.*

Bijkomende stores : Scheikunde (Instituut voor)	39,830.60
Stores : Mechanica	57,793.30
Zwarte stores : Mechanica	13,426.60
Verluchting verwarmingszaal	24,900.—
Verbinding horloges : Mechanica	4,662.90
Levering horloges : Mechanica	11,085.—
Schrijnwerkerij : Mechanica	594,584.30
Aankondigingskastjes : Mechanica	36,736.—
Parketten : Mechanica	253,994.58
Glaswerk : Mechanica	14,971.62
Ijzerwerk : Mechanica	207,757.98

Art. 21. — *Physiologie.**Travaux en cours d'exécution.*

Conditionnement d'air	146,635.—
Peintures	22,833.81

Art. 22. — *Place du XX Août.**Travaux en cours d'exécution.*

Salle réunions des professeurs	210,575.68
Auditoire	356,343.38

Art. 30. — *Pathologie.*A. — *Travaux en cours d'exécution.*

Gros-œuvre (ordre de commencer pour le 30-1-)	193,101.90
Chauffage	12,150.—

B. — *Travaux approuvés dont l'exécution n'est pas encore commencée.*

Plomberie	17,915.75
Electricité	19,470.—
Peinture	6,349.15

Art. 34. — *Stomatologie.**Travaux en cours d'exécution.*

Electricité	148,074.45
Chauffage et eau chaude	246,618.96
Mobilier	58,960.—
Plomberie	266,109.50
Raccordement eaux	12,100.—

Art. 39. — *Astrophysique.**Travaux en cours d'exécution.*

Gros-œuvre	599,654.30
------------	------------

Art. 40. — *Montefiore.*A. — *Travaux en cours d'exécution.*

Gros-œuvre	371,415.71
------------	------------

B. — *Travaux approuvés dont l'exécution n'est pas encore commencée.*

Menuiserie	83,644.70
Chauffage	87,401.92
Plomberie	24,457.—
Ponts roulants	62,300.—

Art. 21. — *Physiologie.**Aan den gang zijnde werken.*

Luchtregeling	146,635.—
Verfwerk	22,833.81

Art. 22. — *« Place du Vingt-Août ».**Aan den gang zijnde werken.*

Vergaderzaal der professoren	210,575.68
Gehoorzaal	356,343.38

Art. 30. — *Pathologie.*A. — *Aan den gang zijnde werken.*

Grofwerk (bevel om te beginnen tegen 30-1-)	193,101.90
Verwarming	12,150.—

B. — *Goedgekeurde werken met de uitvoering waarvan nog niet begonnen werd.*

Loodgieterswerk	17,915.75
Electriciteit	19,470.—
Verfwerk	6,340.15

Art. 34. — *Leer der stomatologie.**Aan den gang zijnde werken.*

Electriciteit	148,074.45
Verwarming en warm water	246,618.96
Meubilair	58,960.—
Loodgieterswerk	266,109.50
Aansluiting waterleidingen	12,100.—

Art. 39. — *Astrophysique.**Aan den gang zijnde werken.*

Grofwerk	599,654.30
----------	------------

Art. 40. — *Montefiore.*A. — *Aan den gang zijnde werken.*

Grofwerk	371,415.71
----------	------------

B. — *Goedgekeurde werken met de uitvoering waarvan nog niet begonnen werd.*

Schrijnwerkerij	83,644.70
Verwarming	87,401.92
Loodgieterswerk	24,457.—
Loopkranen	62,300.—

Art. 42. — *Chenil.*A. — *Travaux en cours d'exécution.*

Chauffage (ordre de commencer pour le 30 janvier)	13,249.—
Plomberie (id.)	6,265.25

B. — *Travaux approuvés dont l'exécution n'est pas encore commencée.*

Peintures... ..	10,477.35
-----------------	-----------

*Université de Gand.*Art. 15. — *Bibliothèque* 4,160,000.—A. — *Travaux en cours d'exécution.*

Châssis métallique	608,450.—
Entreprise Liften... ..	349,000.—
Eclairage	25,000.—
Décompte sur entreprise de... ..	175,000.—
Décompte sur entreprise de... ..	2,152,000.—
Réseau... ..	84,785.—

B. — *Travaux approuvés, dont l'exécution n'est pas encore commencée.*

Travaux de parachèvement	1,217,000.—
Revêtement caoutchouc	166,000.—
Mobilier métallique	670,000.—
Mobilier... ..	216,750.—
Installations sanitaires	85,000.—

Art. 16. — *Laboratoires pour les écoles techniques* 13,150,000.—A. — *Travaux en cours d'exécution.*

- a) Erection du bâtiment destiné à abriter la centrale thermique; honoraires.
- b) Entreprise de 2,705,000 francs.
- d) Equipement des laboratoires.
Entreprise 920,000 francs.
- e) Construction des laboratoires techniques.
Entreprise 3,600,000 francs.

B. — *Travaux approuvés, dont l'exécution n'est pas encore commencée.*

- c) Installation de la centrale thermique ... 3,000,000.—

Art. 17. — *Ecole de médéc. vétérinaire* 3,700,000.—A. — *Travaux en cours d'exécution.*

Cliniques pour gros animaux domestiques (1^{re} tranche): 1,930,000 francs.

Art. 42. — *Hondenafdeeling.*A. — *Aan den gang zijnde werken.*

Verwarming (bevel om te beginnen tegen 30 Januari)	13,249.—
Loodgieterswerk (id.)	6,265.25

B. — *Goedgekeurde werken met de uitvoering waarvan nog niet begonnen werd.*

Verfwerk	10,477.35
-----------------	-----------

*Universiteit te Gent.*Art. 15. — *Bibliotheek* 4,160,000.—A. — *Aan den gang zijnde werken.*

Metalen ramen	608,450.—
Aanneming Liften	349,000.—
Verlichting	25,000.—
Verrekening op aannem. van	175,000.—
Verrekening op aannem. van	2,152,000.—
Verbindingsnet	84,875.—

B. — *Goedgekeurde werken met de uitvoering waarvan nog niet begonnen werd.*

Voltooiingswerken... ..	1,217,000.—
Rubber-bekleding	166,000.—
Metalen meubilair... ..	670,000.—
Meubilair	216,750.—
Sanitaire inrichtingen	85,000.—

Art. 16. — *Laboratoria voor de technische scholen...* 13,150,000.—A. — *Aan den gang zijnde werken.*

- a) Oprichting van het gebouw, dat moet dienen om er de verwarmingscentrale in onder te brengen; honorarium.
- b) Aanneming van 2,703,000 frank.
- d) Toerusting van de laboratoria.
- e) Bouw van de technische laboratoria.
Aanneming van 3,600,000 frank.

B. — *Goedgekeurde werken met de uitvoering waarvan nog niet begonnen werd.*

- c) Installatie van de verwarmingscentrale... 3,000,000.—

Art. 17. — *Veeartsenijschool* 3,700,000.—A. — *Aan den gang zijnde werken.*

Clinieken voor groote huisdieren (1^o gedeelte): 1 miljoen 930,000 frank.

B. — *Travaux approuvés, dont l'exécution n'est pas encore commencée.*

2^e tranche de 1,420,000 francs.

Art. 29. — *Hôpital universitaire* ... 11,500,000.—

Travaux de parachèvement de certaines cliniques ... 9,900,000.—
Décomptes... 535,000.—

Enseignement Moyen.

Art. 44. — *Travaux de construction, etc.*

Les travaux ci-dessous, imputés sur l'article 44 extra de 1938 sont en voie d'exécution :

Mouscron : travaux divers :

- a) de parachèvement;
- b) d'installation du chauffage central;
- c) d'installation de l'éclairage électrique.

Tamines : travaux divers :

- a) de parachèvement (un crédit supplémentaire a été demandé aux fins d'imputation);
- b) d'installation du chauffage central.

Ciney :

- a) travaux de construction de locaux (1^{re} étape);
- b) de châssis métalliques.

Herstal : travaux :

- a) de parachèvement;
- b) d'installation du chauffage central;
- c) d'installation de l'éclairage électrique;
- d) de construction de cave, garages, buanderies, etc.;
- e) de peinture des habitations;
- f) acquisitions de terrains.

Houdeng : travaux :

- a) de construction de locaux;
- b) de menuiseries.

Alost : travaux de construction de l'athénée.

Eisden : travaux de construction d'une école moyenne.

Grammont : travaux de construction d'une école moyenne.

Schaerbeek : agrandissement de l'école moyenne de garçons : chauffage central.

Deurne : construction d'un athénée; châssis, chauffage, électricité.

Maaseik : construction d'une école moyenne; chauffage, électricité.

B. — *Goedgekeurde werken met de uitvoering waarvan nog niet begonnen werd.*

2^e gedeelte van 1,420,000 frank.

Art. 29. — *Academisch ziekenhuis* ... 11,500,000.—

Werken tot voltooiing van sommige klinieken ... 9,900,000.—
Verrekeningen ... 535,000.—

Middelbaar Onderwijs.

Art. 44. — *Bouwwerken, enz.*

Hiernavolgende werken, aangerekend op artikel 44 der buitengewone begroting voor 1938, zijn in uitvoering :

Moeskroen : verschillende werken :

- a) voor voltooiing;
- b) voor installatie der centrale verwarming;
- c) voor installatie der elektrische verlichting.

Tamines : verschillende werken :

- a) voor voltooiing (er werd een bijkrediet gevraagd om deze uitgave op aan te rekenen);
- b) voor installatie der centrale verwarming.

Ciney :

- a) werken voor het bouwen van lokalen (1^e deel);
- b) voor het plaatsen van metalen ramen.

Herstal : werken :

- a) voor voltooiing;
- b) voor installatie der centrale verwarming;
- c) voor installatie der elektrische verlichting;
- d) voor het bouwen van kelder, bergplaatsen, waschhuizen, enz.;
- e) voor het schilderen der woningen;
- f) voor den aankoop van gronden.

Houdeng : werken :

- a) voor het bouwen der lokalen;
- b) schrijnwerkerij.

Aalst : werken voor het bouwen van het Athenaeum.

Eisden : werken voor het bouwen van een middelbare school.

Geeraardsbergen : werken voor het bouwen van een middelbare school.

Schaerbeek : uitbouw der middelbare jongensschool : centrale verwarming.

Deurne : bouwen van een athenaeum, ramen, verwarming, electriciteit.

Maaseik : bouwen van een middelbare school; verwarming, electriciteit.

Enseignement normal.

Art. 45. — *Laeken-Andenne* ... fr. 6,500,000

Andenne: Travaux en cours dont il reste à exécuter :

Parachèvement ...	800,000
Plomberie ...	202,000
Chauffage ...	80,000
Electricité ...	50,000
Mobilier ...	40,000
Epuration eaux du bassin ...	90,000

Laeken: Travaux en cours dont il reste à exécuter approximativement :

Gros œuvre ...	2,200,000
Mobilier ...	50,000

Art. 48. — *Bruges* ... 400,000

Des propositions pour la remise en état du chauffage central ont été demandées au Service des Ponts et Chaussées.

Art. 50. — *Gand* ... 750,000

Chauffage en exécution depuis deux mois ... 687,000

Art. 51. — *Huy* ... 100,000

Travaux envisagés terminés.

Art. 52. — *Lierre* ... 200,000

Des propositions ont été demandées aux bâtiments civils en juillet. Elles ne nous sont pas parvenues.

Art. 54. — *Nivelles* ... 100,000

L'adjudication a eu lieu le 30 décembre.

Art. 55. — *Virton* ... 100,000

Travaux encore à exécuter, adjudication faite.

Enseignement technique.

Art.	Institution	Montant du crédit	Estimation des travaux à exécuter
26	Institut agronomique de l'Etat à Gembloux ...	1,170,000	700,000
27	Institut agronomique de l'Etat à Gand ...	1,000,000	200,000
28	Ecole d'Horticulture de l'Etat à Vilvorde ...	350,000	—
57	Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz ...	850,000	500,000
58	Ecole d'agriculture de l'Etat à Huy ...	1,000,000	1,000,000
59	Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde ...	235,000	50,000
60	Ecole d'horticulture de l'Etat à Melle ...	800,000	380,000

Normaal onderwijs.

Art. 45. — *Laeken-Andenne* ... fr. 6,500,000

Andenne: Werken in uitvoering, waarvan nog te doen blijft :

Voltooiing ...	800,000
Loodgieterswerk ...	202,000
Verwarming ...	80,000
Electriciteit ...	50,000
Meubilair ...	40,000
Zuivering bassinwater ...	90,000

Laeken: Werken in uitvoering, waarvan nog ongeveer te doen blijft :

Grof werk ...	2,200,000
Meubilair ...	50,000

Art. 48. — *Brugge* ... 400,000

Aan den dienst van Bruggen en Wegen werden voorstellen gevraagd, om de centrale verwarming opnieuw in orde te brengen.

Art. 50. — *Gent* ... 750,000

Installatie der verwarming, sedert 2 maanden in uitvoering 687,000

Art. 51. — *Hoei* ... 100,000

Voorziene werken voltooid.

Art. 52. — *Lier* ... 200,000

In Juli, werden voorstellen gevraagd aan de burgerlijke gebouwen. Wij hebben ze nog niet ontvangen.

Art. 54. — *Nijvel* ... 100,000

De aanbesteding had op 30 December plaats.

Art. 55. — *Virton* ... 100,000

Nog uit te voeren werken. Aanbesteding gedaan.

Technisch onderwijs.

Art.	Instelling	Bedrag van het krediet	Raming der uit te voeren werken
26	Rijkslandbouwhoogeschool, te Gembloux ...	1,170,000	700,000
27	Rijkslandbouwhoogeschool, te Gent ...	1,000,000	200,000
28	Rijkstuinbouwschool, te Vilvoorde ...	350,000	—
57	Rijksvakmuseum, te Morlanwelz ...	850,000	500,000
58	Rijkslandbouwschool, te Hoei ...	1,000,000	1,000,000
59	Rijkstuinbouwschool, te Vilvoorde ...	235,000	50,000
60	Rijkstuinbouwschool, te Melle ...	800,000	380,000

III. — Montants des travaux prévus pour 1939 en distinguant les travaux nouveaux des travaux en continuation.

Travaux en continuation.

Université de Gand.

Art. 11. — Bibliothèque (6 ^e tranche) ... fr.	3,250,000
» 12. — Laboratoires pour les écoles techniques (6 ^e tranche) ...	6,000,000
» 13. — Ecole de médecine vétérinaire (6 ^e tranche) ...	1,900,000
» 14. — Hôpital universitaire (4 ^e tranche).	6,550,000

Université de Liège.

Art. 15. — Locaux destinés à la Faculté technique ...	2,450,000
» 16. — Locaux de la Place du XX Août (2 ^e tranche) ...	450,000
» 17. — Hôpital de Bavière. Reconstruction du Pavillon de radiothérapie (2 ^e tranche) ...	800,000
» 18. — Hôpital de Bavière, Pavillon de stomatologie (dernière tranche)	500,000
» 19. — Hôpital de Bavière. Pavillon d'ophtalmologie (2 ^e tranche) ...	750,000
» 20. — Hôpital de Bavière, Pavillon de dermatologie (2 ^e tranche) ...	400,000
» 21. — Observatoire de Cointe (3 ^e tr.) ...	550,000
» 22. — Institut Montefiore (3 ^e tranche) ...	400,000

Enseignement Moyen.

Art. 24. — Construction, agrandissement, etc. 13,775,000

L'application de la loi du 17 juin 1937 entraîne pour l'Etat l'obligation d'assurer l'organisation matérielle des établissements d'enseignement moyen.

Actuellement un quart seulement des institutions disposent de locaux adéquats; les autres sont logés dans des bâtiments provisoires, ou vétustes, ou antihygiéniques, ou devenus insuffisants par suite de l'augmentation de la population scolaire; celle-ci est due en partie, dans l'agglomération bruxelloise, à la création de nombreuses classes flamandes.

Le crédit sollicité sera consacré aux travaux qui s'imposent d'urgence.

III. — Bedragen voor de werken voorzien voor 1939 mits een onderscheid te maken voor de nieuwe werken en de werken die worden voortgezet.

Werken die worden voortgezet.

Universiteit te Gent.

Art. 11. — Bibliotheek (6 ^e gedeelte) ... fr.	3,250,000
» 12. — Laboratoria voor de technische scholen (7 ^e gedeelte) ...	6,000,000
» 13. — Veeartsenijschool (6 ^e gedeelte) ...	1,900,000
» 14. — Academisch ziekenhuis (4 ^e gedeelte) ...	6,550,000

Universiteit te Luik.

Art. 15. — Lokalen bestemd voor de technische faculteit ...	2,450,000
» 16. — Lokalen van de « Place du XX Août » (2 ^e gedeelte) ...	450,000
» 17. — « Hôpital de Bavière ». Wederopbouw van het Paviljoen voor radiotherapie (2 ^e gedeelte) ...	800,000
» 18. — « Hôpital de Bavière ». Paviljoen voor stomatologie (laatste gedeelte) ...	500,000
» 19. — « Hôpital de Bavière ». Paviljoen voor oogziekten (2 ^e gedeelte) ...	750,000
» 20. — « Hôpital de Bavière ». Paviljoen voor huidziekten (2 ^e gedeelte).	400,000
» 21. — Observatorium te Cointe (3 ^e gedeelte) ...	550,000
» 22. — Instituut Montefiore (3 ^e gedeelte).	400,000

Middelbaar Onderwijs.

Art. 24. — Oprichting, uitbouw, enz. ... 13,775,000

De toepassing der wet van 17 juni 1937 brengt voor den Staat de verplichting mede te zorgen voor de stoffelijke inrichting van de middelbare scholen.

Tengenwoordig, beschikken slechts een vierde der inrichtingen over lokalen welke aan hun bestemming beantwoorden; de overige zijn ondergebracht in voorloopige of oude anti-hygiënische gebouwen, of gebouwen welke ontoereikend werden ingevolge de stijging der schoolbevolking; deze is, in de Brusselsche agglomeratie, gedeeltelijk toe te schrijven aan de oprichting van talrijke Vlaamse klassen.

Het gevraagd krediet zal besteed worden aan de werken die ten spoedigste dienen uitgevoerd.

Enseignement Normal.

Art. 25. — Ecoles normales de l'Etat à Andenne et à Laeken fr.	3,000,000
» 26. — Ecoles normales de l'Etat à Bruges (2 ^e tranche)	200,000
» 28. — Ecoles normales de l'Etat à Huy (2 ^e tranche)	200,000
» 29. — Ecoles normales de l'Etat à Mons (4 ^e tranche)	500,000

Beaux-Arts.

Art. 31. — Académie belge à Rome (dernière tranche)	1,600,000
---	-----------

Enseignement technique.

Art. 35. — Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz fr.	250,000
» 37. — Institut agronomique de l'Etat à Gand (5 ^e tranche)	3,000,000
» 38. — Ecole d'agriculture de l'Etat à Huy (2 ^e tranche)	125,000
» 41. — Ecole d'horticulture de l'Etat à Melle (Gand) (4 ^e tranche) ...	175,000

Total fr. 46,825,000

Travaux nouveaux.

Art. 27. — Ecole normale de l'Etat à Couvin... .. fr.	75,000
» 34. — Puits préhistoriques de Spiennes	12,000
» 36. — Institut agronomique de l'Etat à Gembloux	225,000
» 39. — Institut supérieur d'économie ménagère à Laeken (1 ^{re} tranche)	25,000
» 40. — Ecole d'horticulture de Vilvorde.	75,000

Total fr. 412,000

IV. — Montant des travaux à entreprendre par l'Etat et de ceux à entreprendre par d'autres institutions (communes, etc.).

a) *Travaux à entreprendre par l'Etat.**Université de Gand.*

Art. 11. — Bibliothèque fr.	3,250,000
» 12. — Laboratoires pour les écoles techniques	6,000,000
» 13. — Ecole de médecine vétérinaire ...	1,900,000
» 14. — Hôpital universitaire... ..	6,550,000

Normaal Onderwijs.

Art. 25. — Rijksnormaalscholen te Andenne en te Laken	3,000,000
» 26. — Rijksnormaalscholen te Brugge (2 ^e gedeelte)	200,000
» 28. — Rijksnormaalscholen te Hoei (2 ^e gedeelte)	200,000
» 29. — Rijksnormaalscholen te Bergen (4 ^e gedeelte)	500,000

Schoone Kunsten.

Art. 31. — Belgische Academie te Rome laatste gedeelte)	1,600,000
---	-----------

Technisch Onderwijs.

Art. 35. — Rijksvakmuseum te Morlanwelz fr.	250,000
» 37. — Rijkslandbouwhoogeschool te Gent (5 ^e gedeelte)	3,000,000
» 38. — Rijkslandbouwschool te Hoei (2 ^e gedeelte)	125,000
» 41. — Rijkstuinbouwsch. te Melle (Gent) (4 ^e gedeelte)	175,000

Totaal fr. 46,825,000

Nieuwe werken.

Art. 27. — Rijksnormaalschool te Couvin.. fr.	75,000
» 34. — Vóór-historische putten te Spiennes	12,000
» 36. — Rijkslandbouwhoogesch. te Gemblours... ..	225,000
» 39. — Rijkshoogernormaalinstituut voor landbouwhuishoudkunde te Laeken (1 ^e gedeelte)	25,000
» 40. — Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde	75,000

Totaal fr. 412,000

IV. — Bedragen voor de werken door den Staat en voor deze door andere instellingen (gemeenten, enz.) aan te vatten.

a) *Werken door den Staat aan te vatten.**Universiteit te Gent.*

Art. 11. — Bibliotheek fr.	3,250,000
» 12. — Laboratoria voor de techn scholen	6,000,000
» 13. — Veeartsenijschool	1,900,000
» 14. — Academisch ziekenhuis... ..	6,500,000

Université de Liège.

Art. 15. — Locaux destinés à la Faculté technique...	2,450,000
» 16. — Locaux de la Place du XX Août...	450,000
» 18. — Hôpital de Bavière. Pavillon de stomatologie ...	500,000
» 21. — Observatoire de Cointe...	550,000
» 22. — Institut électromécan. Montefiore.	400,000
» 24. — Enseignement moyen. Travaux de construction, etc.	13,775,000

Enseignement normal.

Art. 25. — Ecoles normales de l'Etat à Andenne et à Laeken ...	3,000,000
» 26. — Ecole normale de l'Etat à Bruges.	200,000
» 27. — Id. à Couvin ...	75,000
» 28. — Id. à Huy ...	200,000
» 29. — Id. à Mons ...	500,000

Beaux-Arts.

Art. 31. — Académie belge à Rome ...	1,600,000
» 34. — Puits préhistoriques de Spiennes...	12,000

Enseignement technique.

Art. 35. — Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz...	250,000
» 36. — Institut agronomique de l'Etat à Gembloux ...	225,000
» 37. — Id. à Gand ...	3,000,000
» 38. — Ecole d'agriculture de l'Etat à Huy	125,000
» 39. — Institut d'économie ménagère agricole à Laeken ...	25,000
» 40. — Ecole d'horticulture de l'Etat à Vilvorde ...	75,000
» 41. — Id. à Melle (Gand) ...	175,000

fr. 45,287,000

b) Travaux à entreprendre par d'autres institutions.

Art. 17. — Hôpital de Bavière. Reconstruction du pavillon de radiothérapie ... fr.	800,000
Institut construit par les soins de l'Administration de l'Assistance publique. Coût 7,974,000 fr. dont 3,600,000 fr. à charge de l'Etat.	
Fr. 2,000,000 inscrits au budget de 1938; 800,000 fr. au budget de 1939.	
Fr. 800,000 seront demandés en 1940.	

Art. 18. — Hôpital de Bavière. Pavillon d'ophtalmologie ... fr.	750,000
Entreprise assumée par l'Administration de l'Assistance publique. Coût fr. 2,173,500, dont 1,901,500 fr. à charge de l'Etat.	

Universiteit te Luik:

Art. 15. — Lokalen bestemd voor de technische faculteit ...	2,450,000
» 16. — Lokalen van de « Place du XX Août » ...	450,000
» 18. — « Hôpital de Bavière ». Paviljoen voor stomatologie...	500,000
» 21. — Observatorium te Cointe ...	550,000
» 22. — Electrotechn. Instituut Montefiore.	400,000
» 24. — Middelbaar Onderwijs. Bouwwerken, enz.	13,775,000

Normaal onderwijs.

Art. 25. — Rijksnormaalscholen te Andenne en te Laken...	3,000,000
» 26. — Rijksnormaalschool te Brugge...	200,000
» 27. — Id. te Couvin ...	75,000
» 28. — Id. te Hoei...	200,000
» 29. — Id. te Bergen ...	500,000

Schoone Kunsten.

Art. 31. — Belgische academie te Rome ...	1,600,000
» 34. — Vóór-historische putten te Spiennes	12,000

Technisch onderwijs.

Art. 35. — Rijksvakmuseum te Morlanwelz...	250,000
» 36. — Rijkslandbouwhoogesch. te Gemblours...	225,000
» 37. — Id. te Gent ...	3,000,000
» 38. — Practische Rijkslandbouwschool te Hoei...	125,000
» 39. — Instituut voor landbouwhuishoudkunde te Laken ...	25,000
» 40. — Rijkstuinbouwschool te Vilvoorde.	75,000
» 41. — Id. te Melle (Gent)...	175,000

fr. 45,287,000

b) Werken door andere instellingen aan te vatten.

Art. 17. — « Hôpital de Bavière ». Wederopbouw van het Paviljoen van radiotherapie... fr.	800,000
Instituut gebouwd door toedoen van het Bestuur van Openbaren Onderstand. Kosten 7,974,000 fr., waarvan 3,600,000 fr. ten laste vallen van den Staat.	
Fr. 2,000,000 uitgetrokken op de begroting over 1938; 800,000 fr. op de begroting over 1939.	
Fr. 800,000 zullen gevraagd worden in 1940.	

Art. 18. — « Hôpital de Bavière ». Paviljoen voor oogziekten ... fr.	750,000
Onderneming die het Bestuur van Openbaren onderstand op zich neemt. Kosten fr. 2,173,500, waarvan 1 miljoen 901,500 fr. ten laste vallen van den Staat.	

Fr. 700,000 inscrits au budget de 1938; 750,000 fr. au budget de 1939.

Fr. 450,000 seront demandés en 1940.

N. B. — Ce crédit est supprimé par voie d'amendement.

Art. 20. — Hôpital de Bavière. Pavillon de dermatologie ... fr. 400,000

Entreprise assumée par l'Administration de l'Assistance publique. Coût fr. 1,600,000, dont fr. 900,000 à charge de l'Etat.

Fr. 300,000 inscrits au budget de 1938; fr. 400,000 au budget de 1939.

Fr. 200,000 seront demandés en 1940.

Montant de la participation totale de l'Etat en 1939 ... fr. 1,950,000

V. — Coût complet des travaux dont on n'a inscrit au budget que des tranches, soit en 1938, soit pour 1939.

Université de Gand.

Art. 11. — *Bibliothèque* (6^e tranche) ... fr. 3,250,000

Les services universitaires ne peuvent déterminer actuellement les travaux qui seront effectués par la suite; cette question est liée à la destination qui sera donnée aux terrains du Blandinusberg.

Si le crédit demandé pour 1939 est engagé dans sa totalité, le coût des travaux s'élèvera, fin 1939, à 22 millions environ.

Art. 12. — *Laboratoires pour les écoles techniques* (7^e tranche) ... fr. 6,000,000

Coût total: 40 millions environ.

Art. 13. — *Ecole de médecine vétérinaire* ... 1,900,000

Coût total: 26 millions environ.

Art. 14. — *Hôpital universitaire* ... 6,550,000

Si le crédit demandé pour 1939 est engagé dans sa totalité, le coût des travaux s'élèvera, fin 1939, à 46 millions environ.

Les services universitaires ne peuvent donner de précision actuellement quant aux crédits qui seront encore nécessaires les années suivantes. Toutefois, le coût total de l'entreprise peut être évalué à 70 millions environ.

Université de Liège.

Art. 15. — *Locaux destinés à la Faculté technique* ... fr. 2,450,000

Coût total: 126 millions environ.

Art. 16. — *Locaux de la Place du XX Août* (2^e tranche) ... fr. 450,000

Coût total: 2,500,000 francs.

Fr. 700,000 uitgetrokken op de begroting over 1938; 750,000 fr. op de begroting over 1939.

Fr. 450,000 zullen gevraagd worden in 1940.

N. B. — Dit krediet werd door een wijziging opgeheven.

Art. 20. — « Hôpital de Bavière ». Paviljoen voor huidziekten ... fr. 400,000

Onderneming die het Bestuur van Openbaren Onderstand op zich neemt. Kosten fr. 1,600,000, waarvan fr. 900,000 te laste vallen van den Staat.

Fr. 300,000 uitgetrokken op de begroting over 1938; fr. 400,000 op de begroting over 1939.

Fr. 200,000 zullen gevraagd worden in 1940.

Bedrag van de totale deelneming van den Staat in 1939 ... fr. 1,950,000

V. — Volledig bedrag voor de werken waarvoor in de begroting, hetzij in 1938, hetzij in 1939, slechts schijven werden voorzien.

Universiteit te Gent.

Art. 11. — *Bibliotheek* (6^e gedeelte) ... fr. 3,250,000

De universitaire diensten kunnen, voor het oogenblik, niet met zekerheid zeggen welke werken er later zullen uitgevoerd worden voor rekening van de Bibliotheek; deze kwestie houdt verband met de bestemming, welke aan de gronden van den Blandinusberg zal gegeven worden.

Indien het voor 1939 gevraagd krediet in zijn geheel vastgelegd wordt, zal de uitgaaf op het einde van 1939, ongeveer 22 miljoen frank bedragen.

Art. 12. — *Laboratoria voor de technische scholen* (7^e gedeelte) ... fr. 6,000,000

Totaal bedrag: ongeveer 40 miljoen.

Art. 13. — *Veeartsenijsschool* ... 1,900,000

Totaal bedrag: ongeveer 26 miljoen.

Art. 14. — *Academisch ziekenhuis* ... 6,550,000

Wordt het voor 1939 gevraagd krediet gansch vastgesteld, dan zal de uitgave op het einde van 1939, ongeveer 46 miljoen frank bedragen.

De universitaire diensten kunnen, voor het oogenblik, geen nauwkeurige inlichtingen verstrekken wat betreft de kredieten, welke de volgende jaren zullen nodig zijn. In het geheel genomen mag nochtans de aanneming op ongeveer 70 miljoen geschat worden.

Universiteit te Luik.

Art. 15. — *Lokalen bestemd voor de technische faculteit* ... fr. 2,450,000

Totaal bedrag: ongeveer 126 miljoen.

Art. 16. — *Lokalen van de « Place du XX Août »* (2^e gedeelte) ... fr. 450,000

Totaal bedrag: 2,500,000 frank.

Art. 17. — *Hôpital de Bavière. — Reconstruction du Pavillon de radiothérapie (2^e tranche)* fr. 800,000
Coût total: 3,600,000 francs.

Art. 18. — *Hôpital de Bavière. — Pavillon de stomatologie (dernière tr.)* .. fr. 500,000
Coût total: 4,800,000 francs.

Art. 19. — *Hôpital de Bavière. — Pavillon d'ophtalmologie (2^e tranche)*. fr. 750,000
Coût total: 2,200,000 francs.

N. B. — Le crédit est supprimé par voie d'amendement.

Art. 20. — *Hôpital de Bavière. — Pavillon de dermatologie (2^e tranche)* ... fr. 400,000
Coût total: 1,050,000 francs.

Art. 21. — *Observatoire de Cointe (3^e tranche)* 550,000
Coût total: 3,250,000 francs.

Art. 22. — *Institut électrotechnique Montefiore (3^e tranche)*.
Coût total: 2,100,000 francs.

Art. 24. — *Enseignement Moyen.*

Construction, agrandissement, aménagement ou amélioration des locaux des établissements d'enseignement moyen de l'Etat; ameublement; achat de propriétés; frais d'études et honoraires.

Crédit demandé: 13,775,000 francs.

L'application de la loi du 17 juin 1937 entraîne pour l'Etat l'obligation d'assurer l'organisation matérielle des établissements d'enseignement.

Actuellement un quart seulement des institutions disposent de locaux adéquats; les autres sont logés dans des bâtiments provisoires, ou vétustes, ou antihygiéniques, ou devenus insuffisants par suite de l'augmentation de la population scolaire; celle-ci est due en partie, dans l'agglomération bruxelloise, à la création de nombreuses classes flamandes.

Le crédit sollicité sera consacré aux travaux qui s'imposent d'urgence.

Enseignement Normal.

Art. 25. — *Ecoles normales de l'Etat à Andenne et à Laeken*... .. fr. 3,000,000
Coût total: 35,000,000 de francs.

Art. 26. — *Ecole normale de l'Etat à Bruges (2^e tranche)* 200,000
Coût total: 1,900,000 francs.

Art. 17. — « *Hôpital de Bavière* ». — *Wederopbouw van het paviljoen voor radiotherapie (2^e gedeelte)* ... fr. 800,000
Totaal bedrag: 3,600,000 frank.

Art. 18. — « *Hôpital de Bavière* ». — *Paviljoen voor stomatologie (laatste gedeelte)* fr. 500,000
Totaal bedrag: 4,800,000 frank.

Art. 19. — « *Hôpital de Bavière* ». — *Paviljoen voor oogziekten (2^e gedeelte)*. fr. 750,000
Totaal bedrag: 2,200,000 frank.

N. B. — Dit krediet wordt door een amendement opgeheven.

Art. 20. — « *Hôpital de Bavière* ». — *Paviljoen voor huidziekten (2^e gedeelte)* fr. 400,000
Totaal bedrag: 1,050,000 frank.

Art. 21. — *Observatorium te Cointe (3^e gedeelte)* fr. 550,000
Totaal bedrag: 3,250,000 frank.

Art. 22. — *Electrotechnisch Instituut Montefiore (3^e gedeelte)*.
Totaal bedrag: 2,100,000 frank.

Art. 24. — *Middelbaar Onderwijs.*

Oprichting, uitbouw, geschiktmaking of verbetering der lokalen van de Rijksmiddelbare onderwijsinstellingen: meubileering; aankoop van eigendommen; studiekosten en honorarium.

Aangevraagd krediet: 13,775,000 frank.

De toepassing der wet van 17 juni 1937 brengt voor den Staat de verplichting met zich mede te zorgen voor de stoffelijke inrichting der middelbare scholen.

Tegenwoordig, beschikken slechts een vierde der instellingen over lokalen welke aan hun bestemming beantwoorden; de overige zijn ondergebracht in voorloopige of oude anti-hygiënische gebouwen, of gebouwen welke ontoereikend werden ingevolge de stijging der schoolbevolking; deze is, in de Brusselsche agglomeratie, gedeeltelijk toe te schrijven aan de oprichting van talrijke Vlaamsche klassen.

Het gevraagd krediet zal besteed worden aan de werken die ten spoedigste dienen uitgevoerd.

Normaal Onderwijs.

Art. 25. — *Rijksnormaalscholen te Andenne en te Laeken* fr. 3,000,000
Totaal bedrag: 35,000,000 frank.

Art. 26. — *Rijksnormaalschool te Brugge (2^e gedeelte)*... .. 200,000
Totaal bedrag: 1,900,000 frank.

Art. 28. — *Ecole normale de l'Etat à Huy*
(2^e tranche) 200,000
Coût total : 1,000,000 de francs.

Art. 29. — *Ecole normale de l'Etat à Mons*
(4^e tranche) 500,000
Coût total : 6,750,000 francs.

Beaux-Arts.

Art. 31. — *Académie belge à Rome* (dernière
tranche) fr. 1,600,000
Coût total : 4,370,000 francs.

Enseignement technique.

Art. 35. — *Musée professionnel de l'Etat à*
Morlanwels fr. 250,000
Coût total : 11,300,000 francs.

Art. 37. — *Institut agronomique de l'Etat à*
Gand (5^e tranche) 3,000,000
Coût total : 19,000,000 de francs.

Art. 38. — *Ecole d'agriculture de l'Etat à Huy*
(2^e tranche) 125,000
Coût total : 2,850,000 francs.

Art. 39. — *Institut normal supérieur d'écono-*
mie ménagère agricole à Laeken
(1^{re} tranche) 25,000

Il n'est pas possible actuellement d'évaluer la dépense qu'entraînera la construction du nouvel institut, le Département n'étant pas encore fixé sur son emplacement.

Art. 41. — *Ecole d'horticulture de l'Etat à*
Melle (Gand) 175,000
Coût total : 3,000,000 de francs.

Art. 28. — *Rijksnormaalschool te Hoei* (2^e ge-
deelte) 200,000
Totaal bedrag : 1,000,000 frank.

Art. 29. — *Rijksnormaalschool te Bergen* (4^e ge-
deelte) 500,000
Totaal bedrag : 6,750,00 frank.

Beaux-Arts.

Art. 31. — *Belgische Academie te Rome* (laat-
ste gedeelte) fr. 1,600,000
Totaal bedrag : 4,370,000 frank.

Technisch Onderwijs.

Art. 35. — *Rijksvakmuseum te Morlanwelz* fr. 250,000
Totaal bedrag : 11,300,000 frank.

Art. 37. — *Rijkslandbouwhoogeschool te Gent*
(5^e gedeelte) 125,000
Totaal bedrag : 19,000,000 frank.

Art. 38. — *Practische Rijkslandbouwschool te*
Hoei (2^e gedeelte) 125,000
Totaal bedrag : 2,850,000 frank.

Art. 39. — *Rijkshoogernormaalinstituut voor*
landbouwhuishoudkunde te La-
eken (1^e gedeelte) 25,000

Voor het oogenblik, is het niet mogelijk de uitgave te schatten, welke het bouwen van het nieuw Instituut tot gevolg zal hebben, aangezien het Departement nog niet bepaald weet waar het zal opgericht worden.

Artikel 41. — *Rijkstuinbouwschool te Melle*
(Gent) 175,000
Totaal bedrag : 3,000,000 frank.

QUESTION N° 12

Prière de donner la liste, par commune, des travaux exécutés ou en voie d'exécution dans le *Borinage* avec le crédit spécial prévu au budget 1938, art. 131 du budget extraordinaire, part des 240 millions.

Prière de mentionner la nature des travaux avec leur dépense totale et la part du crédit alloué en question ainsi que la date où les travaux ont été entamés.

REPONSE

Trois arrêtés royaux, en date des 25 août et 27 décembre 1938, ont alloué, pour l'exécution de travaux publics dans le *Borinage*, des subsides à imputer sur l'article 131 du budget extraordinaire de 1938, dont la liste est ci-annexée.

Sous le nom de chaque commune, la première date indique celle du commencement des travaux; la date inférieure, celle de l'achèvement. Quand cette date inférieure est remplacée par un trait discontinu, cela indique que les travaux en question sont en voie d'exécution et non achevés. Les deux traits parallèles indiquent que les travaux ne sont pas commencés.

Le montant des travaux (adjudication ou estimation suivant les cas) est porté sous la somme indiquant la part du subside alloué.

Le subside alloué par arrêté royal constitue un maximum.

Le total à liquider sera calculé sur le montant de l'adjudication des travaux, étant bien entendu qu'il ne pourra pas dépasser le susdit maximum.

Exceptionnellement, pour quelques postes portant l'indication « sans renseignements », le Commissariat du *Borinage* n'a pas été tenu au courant du commencement des travaux.

Le montant total des subsides alloués par les trois arrêtés royaux s'élève à 49,976,125 francs.

VRAAG N° 12

Wil de lijst bezorgen, per gemeente, van de werken uitgevoerd of in uitvoering, in de *Borinage*, met het bijzonder krediet gestemd op de Begroting 1938, art. 131 der buitengewone begroting, deel van de 240 miljoen.

Wil, in deze lijst, den aard der werken opgeven, met het totale uitgaaf, en het deel van hooger genoemd krediet toegekend, ook den datum van het begin der werken.

ANTWOORD

Drie Koninklijke besluiten, gedagteekend van 25 Augustus en 27 December 1938, verleen, voor het uitvoeren van openbare werken in de « *Borinage* », de toelagen voor werkverschaffing, waarvan de lijst hierbij, aan te schrijven op artikel 131 der Buitengewone Begroting voor 1938.

De eerste datum voorkomende onder den naam van elke gemeente, is deze van het begin der werken, de onderste deze van het voltooiën dezer. De onderste datum is vervangen door een stippellijn voor de werken welke in uitvoering zijn. Twee gelijklopende stippellijnen duiden aan dat de werken nog niet begonnen zijn.

Het bedrag der werken (aanbesteding of beloop van begroting volgens het geval) is aangeduid onder het bedrag der verleende toelage.

De toelage verleend bij Koninklijk besluit maakt een maximum uit.

De te vereffenen som wordt vastgesteld volgens het bedrag der aanbesteding, wel verstaan zijnde dat zij het voormeld maximum niet mag overschrijden.

Voor enkele posten, met de aanduiding « zonder officiële inlichtingen », werd het Commissariaat van de *Borinage* niet op de hoogte gebracht van het begin der werken.

Het gezamenlijk bedrag van de door de drie Koninklijke besluiten verleende toelagen beloopt 49,976,125 frank.

Communes et Institutions d'utilité publique.	Nature des travaux.	Montant : 1° des subsides; 2° des travaux.	Maximum.
<i>Baudour :</i>			
11/5/38	Installation du chauffage central à la nouvelle école du ha-	172,000	97.90 %
10/7/38	meau de Douvrain	159,300	
<i>Baudour :</i>			
24/3/37	Amélioration en pavage de la rue Caty (subside complé-	226,000	7.90 %
23/3/38	mentaire)	2,590,032	
<i>Baudour :</i>			
4/11/35	Agrandissement du cimetière (subside complémentaire) ...	5,000	7.90 %
28/12/35		46,178	
<i>Baudour :</i>			
26/7/37	Construction d'une école au hameau de Douvrain (subside	74,000	7.90 %
25/12/37	complémentaire)	847,788	
<i>Bernissart :</i>			
17/1/38	Construction de locaux scolaires à l'école des filles et gar-	83,000	58.— %
10/9/38	dienne	162,832	
<i>Bernissart :</i>			
17/1/38	Aménagements de l'école des filles et de l'école gardienne	17,000	1.65 %
10/9/38	(subside complémentaire)	884,989	
<i>Bernissart :</i>			
18/7/38	Installation du chauffage central à l'école des filles et gar-	103,000	97.90 %
	dienne	94,946	
<i>Blaugies :</i>			
25/7/38	Aménagement de l'école communale, fourniture du mobi-	3,000	1.65 %
21/10/38	lier et du matériel didactique (subside complémentaire) ...	152,986	
<i>Blaugies :</i>			
7/6/37	Amélioration des chemins n° 1 et 2 (subside complémen-	57,000	7.90 %
6/12/37	taire)	650,043	
<i>Blaugies :</i>			
25/7/38	Aménagement des locaux scolaires communaux, ameuble-	25,000	96.25 %
21/10/38	ment et matériel didactique	29,599	
<i>Bougnies :</i>			
1/10/36	Amélioration du sentier n° 22 et construction d'un pont sur	10,000	7.90 %
1/12/36	le ruisseau By (subsides complémentaire)	109,402	
<i>Boussu :</i>			
18/10/37	Travaux de drainage rue Verhaeren (subside complémen-	7,000	1.65 %
17/1/38	taire)	342,021	
<i>Ciply :</i>			
1/12/37	Amélioration en pavage du chemin de grande communica-	24,000	1.65 %
8/10/38	tion n° 233 (subside complémentaire)	1,281,218	
<i>Erbaut :</i>			
9/9/37	Amélioration en pavage du chemin n° 212 (subside complé-	136,000	7.90 %
8/5/38	mentaire)	1,561,579	

Gemeenten en Inrichtingen van openbaar nut.	Aard der werken.	Bedrag der : 1° Toelagen; 2° Werken.	Maximum
<i>Baudour :</i>			
11/5/38	Aanleg van centrale verwarming in de nieuwe school op het	172,000	97.90 %
10/7/37	gehucht Douvrain... ..	159,300	
<i>Baudour :</i>			
24/3/37	Verbetering der bestrating in de « rue Caty ». (Bijkomende	226,000	7.90 %
23/3/38	toelage.)	2,590,032	
<i>Baudour :</i>			
4/11/35	Vergrooting van het kerkhof. (Bijkomende toelage.)	5,000	7.90 %
28/12/35		46,178	
<i>Baudour :</i>			
26/7/37	Bouwen van een school op het gehucht Douvrain (bijko-	74,000	7.90 %
25/12/37	komende toelage)	847,788	
<i>Bernissart :</i>			
17/1/38	Bouwen van schoollokalen in de meisjes- en bewaarschool.	83,000	58.— %
10/9/38		162,832	
<i>Bernissart :</i>			
17/1/38	Inrichtingswerken in de Meisjes- en de bewaarschool. (Bij-	17,000	1.65 %
10/9/38	komende toelage.)	884,989	
<i>Bernissart :</i>			
18/7/38	Aanleg van centrale verwarming in de meisjes- en bewaar-	103,000	97.90 %
	school	94,946	
<i>Blaugies :</i>			
25/7/38	Inrichten van de gemeenteschool, leveren van meubilair en	3,000	1.65 %
21/10/38	didactisch materieel (bijkomende toelage)	152,986	
<i>Blaugies :</i>			
7/6/37	Verbeteren van de wegen n° 1 en 2 (bijkomende toelage).	57,000	7.90 %
6/12/37		650,043	
<i>Blaugies :</i>			
25/7/38	Inrichten der gemeentelijke schoollokalen, meubileering en	25,000	96.25 %
21/10/38	didactisch materieel	29,599	
<i>Bougnies :</i>			
1/10/36	Verbeteren van pad n° 22 en bouwen van een brug over de	10,000	7.90 %
1/12/36	Bybeek (bijkomende toelage)	109,402	
<i>Boussu :</i>			
18/10/37	Draineeringen « rue Verhaeren » (bijkomende toelage) ...	7,000	1.65 %
17/1/38		342,021	
<i>Ciply :</i>			
1/12/37	Verbetering der bestrating van den weg van G. V. n° 233	24,000	1.65 %
8/10/38	(bijkomende toelage)	1,281,218	
<i>Erbaut :</i>			
9/9/37	Verbeteren der bestrating van weg n° 212 (bijkomende	136,000	7.90 %
8/5/38	toelage)	1,561,579	

Communes et Institutions d'utilité publique.	Nature des travaux.	Montant : 1° des subsides; 2° des travaux.	Maximum.
<i>Erbisœul :</i>			
30/10/37	Amélioration du chemin des Princes — 2° partie (subside	77,000	7.90 %
29/8/38	complémentaire)	884,966	
<i>Flénu :</i>			
19/4/38	Amélioration en pavage du chemin n° 3 (subside complé-	26,000	1.65 %
8/9/38	mentaire)	1,391,921	
<i>Frameries :</i>			
25/1/37	Amélioration en pavage de la grand'place (subside com-	24,000	7.90 %
25/4/37	plémentaire)	269,582	
<i>Frameries :</i>			
2/5/38	Construction d'une salle de jeux à l'école gardienne de la	6,000	96.25 %
18/6/38	rue de Mons	7,011	
<i>Frameries .</i>			
2/4/38	Ameublement du groupe scolaire de la place Calmette ...	37,000	96.25 %
2/8/38		47,661	
<i>Frameries :</i>			
2/4/38	Fourniture de l'ameublement pour le groupe scolaire de la	6,000	1.65 %
2/8/38	place Calmette (subside complémentaire)	310,052	
<i>Frameries et La Bouverie :</i>			
2/11/36	Amélioration en pavage de la rue Gambon (subside com-	44,000	7.90 %
2/5/37	plémentaire)	518,212	
<i>Genly :</i>			
1/12/36	Amélioration en pavage des chemins n°s 1 et 2 (subside	12,000	7.90 %
1/4/37	complémentaire)	146,620	
<i>Havré :</i>			
15/7/38	Etablissement du réseau d'égouts... ..	1,742,000	64.90 %
		2,438,734	
<i>Hornu :</i>			
21/8/36	Travaux supplémentaires à l'école du Champ des Sarts	16,000	7.90 %
3/6/37	complémentaire)	174,763	
<i>Hornu :</i>			
21/8/36	Travaux supplémentaires à l'école du Cham des Sarts	11,000	7.90 %
3/6/37	(subsides complémentaire)	116,054	
<i>Hornu :</i>			
21/8/36	Ecole du Champ des Sarts — second projet (subside com-	7,000	7.90 %
3/6/37	plémentaire)	75,282	
<i>Hornu :</i>			
13/10/37	Installation du chauffage central à l'école du Champ des	5,000	7.90 %
28/11/37	Sarts (subsides complémentaire)	46,357	
<i>Hyon :</i>			
1/8/38	Etablissement du réseau de distribution d'eau	293,000	25.— %
		1,063,917	

Gemeenten en Inrichtingen van openbaar nut.	Aard der werken.	Bedrag der : 1° Toelagen; 2° Werken.	Maximum
<i>Erbisœul:</i>			
30/10/37	Verbeteren van den « Chemin des Princes » — 2° deel (bij-	77,000	7.90 %
29/8/38	komende toelage)	884,966	
<i>Flénu:</i>			
19/4/38	Verbeteren der bestrating van weg n° 3 (bijkomende toelage) .	26,000	1.65 %
8/9/38		1,391,921	
<i>Frameries:</i>			
25/1/37	Verbetering der bestrating van de groote markt (bijkomende	24,000	7.90 %
25/4/37	toelage)	269,582	
<i>Frameries:</i>			
2/5/38	Bouwen van een speelzaal in de bewaarschool der « rue de	6,000	96.25 %
18/6/38	Mons »	7,011	
<i>Frameries:</i>			
2/4/38	Meubileren van de schoolgroep van de « place Calmette ».	37,000	96.25 %
1/8/38		47,661	
<i>Frameries:</i>			
2/4/38	Leveren van meubelen voor de schoolgroep der « place Cal-	6,000	1.65 %
2/8/38	mette » (bijkomende toelage)	310,052	
<i>Frameries en La Bouverie:</i>			
2/11/36	Verbeteren der bestrating van de « rue Gambon » (bijko-	44,000	7.90 %
2/5/37	mende toelage)	518,212	
<i>Genly:</i>			
1/12/36	Verbeteren der bestrating van de wegen n° 1 en 2 (bijko-	12,000	7.90 %
1/4/37	mende toelage)	146,620	
<i>Havré:</i>			
15/7/38	Aanleg van een rioolnet... ..	1,742,000	64.90 %
		2,438,734	
<i>Hornu:</i>			
21/8/36	Geschiktmaken van de school van « Champ des Sarts »	16,000	7.90 %
3/6/27	(bijkomende toelage)	174,763	
<i>Hornu:</i>			
21/8/36	Bijwerken in de school van « Champ des Sarts » (bijko-	11,000	7.90 %
3/6/37	mende toelage)	116,054	
<i>Hornu:</i>			
21/8/36	School van « Champ des Sarts » — tweede ontwerp (bijko-	7,000	7.90 %
3/6/37	mende toelage)	75,282	
<i>Hornu:</i>			
13/10/37	Aanleg van centrale verwarming in de school van « Champ	5,000	7.90 %
28/11/37	des Sarts » (bijkomende toelage)	46,357	
<i>Hyon:</i>			
1/8/38	Aanleg van het waterleidingnet	293,000	25.— %
		1,063,917	

Communes et Institutions d'utilité publique.	Nature des travaux.	Montant : 1° des subsides; 2° des travaux.	Maximum.
<i>Jemappes :</i>			
5/10/36	Aménagement à l'école moyenne des filles (subsides complémentaires)	11,000	1.65 %
30/11/37		641,089	
<i>Jemappes :</i>			
16/1/38	Construction d'une école avenue du Roi Albert (subside complémentaire)	50,000	1.65 %
16/1/39		2,753,958	
<i>La Bouverie :</i>			
25/8/37	Aménagements de l'école des filles (subside complémentaire)	16,000	1.65 %
24/4/38		884,200	
<i>La Bouverie :</i>			
25/8/37	Aménagements à l'école des garçons (subside complémentaire)	11,000	7.90 %
3/11/37		124,244	
<i>Montignies-sur-Roc :</i>			
11/4/38	Amélioration en pavage du nouveau chemin vers Onnezies (subside complémentaire)	14,000	1.65 %
11/8/38		717,164	
<i>Neufmaisons :</i>			
1/6/38	Amélioration des chemins n° 5 et 10	28,000	55.— %
31/8/38		54,584	
<i>Pâturages :</i>			
1/2/38	Construction d'une école rue du Fief (subside complémentaire)	29,000	1.65 %
		1,561,223	
<i>Pâturages :</i>			
25/5/38	Construction d'un aqueduc sur le chemin n° 60 (subside complémentaire)	2,000	1.65 %
25/8/38		74,505	
<i>Pâturages :</i>			
3/8/37	Amélioration en pavage de la rue de la Belle-Maison, rues de la Perche, du Peuple et de l'Eglise (subside compl.) ...	262,000	7.18 %
2/8/38		3,312,136	
<i>Quaregnon :</i>			
27/12/37	Construction d'une école rue L. de Brouckère (antérieurement prévue rue C. Huysmans) (subside complémentaire).	218,000	7.90 %
26/12/38		2,497,380	
<i>Quaregnon :</i>			
terminé en juin 1938	Amélioration et assainissement du cours du Rieu du Cœur (subside complémentaire)	41,000	4.— %
		1,000,197	
<i>Quévy-le-Grand :</i>			
5/4/37	Amélioration des chemins n° 5 et 15 (subside complémentaire)	124,000	7.90 %
5/12/37		1,107,109	
<i>Roisin :</i>			
1/9/38	Amélioration du pavage du chemin n° 225 (subside complémentaire)	227,000	7.90 %
		2,609,524	
<i>St-Ghislain :</i>			
26/9/38	Construction d'une nouvelle classe à l'école du Grand Jardin	16,000	58.— %
26/12/38		29,971	

Gemeenten en Inrichtingen van openbaar nut.	Aard der werken.	Bedrag der : 1° Toelagen; 2° Werken.	Maximum
<i>Jemappes :</i>			
5/10/36	Inrichtingswerken in de middelbare meisjesschool (bijkomende toelage) ...	11,000	1.65 %
30/11/37		641,089	
<i>Jemappes :</i>			
16/1/38	Bouwen van een school « avenue du Roi Albert » (bijkomende toelage) ...	50,000	1.65 %
16/1/39		2,753,958	
<i>La Bouverie :</i>			
25/8/37	Inrichtingen in de meisjesschool (bijkomende toelage) ...	16,000	1.65 %
24/4/38		884,200	
<i>La Bouverie :</i>			
25/8/37	Inrichtingen in de jongesschool (bijkomende toelage) ...	11,000	7.90 %
3/11/37		124,244	
<i>Montignies-sur-Roc :</i>			
11/4/38	Verbetering der bestrating van den nieuwen weg naar On-	14,000	1.65 %
11/8/38	nezies (bijkomende toelage) ...	717,164	
<i>Neufmaisons :</i>			
1/6/38	Verbeteren van de wegen n° 5 en 10 ...	28,000	55.— %
31/8/38		54,584	
<i>Pâturages :</i>			
1/2/38	Bouwen van een school « rue du Fief » (bijkomende toelage)	29,000	1.65 %
		1,561,223	
<i>Pâturages :</i>			
25/5/38	Bouwen van een duiker in den weg n° 60 (bijkomende toelage) ...	2,000	1.65 %
25/8/38		74,505	
<i>Pâturages :</i>			
3/8/37	Verbeteren der bestrating van de « rues de la Belle-Maison,	262,000	7.18 %
2/8/38	de la Perche, du Peuple en de l'Eglise » (bijkom. toelage).	3,312,136	
<i>Pâturages :</i>			
27/12/37	Bouwen van een school « rue L. de Brouckère » (vroeger	218,000	7.90 %
26/12/38	voorzien « rue C. Huysmans ») (bijkomende toelage) ...	2,497,380	
<i>Pâturages :</i>			
geëindigd in	Verbetering en saneering van den waterloop Rieu-du-Cœur	41,000	4.— %
Juni 1938.	— 3° vak (bijkomende toelage) ...	1,000,197	
<i>Quévy-le-Grand :</i>			
5/4/37	Verbeteren van de wegen n° 5 en 15 (bijkomende toelage).	124,000	7.90 %
5/12/37		1,107,109	
<i>Roisin :</i>			
1/9/38	Verbeteren der bestrating van weg n° 225 (bijkomende toelage) ...	227,000	7.90 %
		2,609,524	
<i>Saint-Ghislain :</i>			
26/9/38	Bouwen van een nieuw klaslokaal in de school van « Grand	16,000	58.— %
26/12/38	Jardin » ...	29,971	

Communes et Institutions d'utilité publique.	Nature des travaux.	Montant : 1° des subsides ; 2° des travaux.	Maximum.
<i>Tertre :</i>			
4/9/38	Etablissement du réseau de distribution d'eau	407,000 1,478,298	25.— %
<i>Wasmes :</i>			
16/10/36	Construction d'une école rue du Bois (subside complé-	51,000	7.90 %
10/3/37	mentaire)	580,180	
<i>Wasmes :</i>			
10/10/36	Amélioration de la rue J. Volders et du Champ des Donaires	33,000	7.90 %
10/3/37	(subside complémentaire)	390,876	
<i>Wasmes :</i>			
1/10/38	Amélioration des chemins n°s 23, 25, 36 et 41 (subside	28,000	1.38 %
	complémentaire)	1,814,857	
<i>Wasmes :</i>			
15/1/38	Amélioration des chemins n°s 41 et 16 et construction	77,000	7.90 %
15/4/38	d'égouts (subside complémentaire)	885,783	
<i>Wasmes :</i>			
19/4/38	Amélioration de la rue Maréchal Joffre, 2° section (subside	34,000	1.65 %
10/10/38	complémentaire)	1,835,126	
<i>Wasmuel :</i>			
4/1/38	Ameublement du nouveau groupe scolaire	6,000	96.25 %
30/3/38		20,574	
<i>Wasmuel :</i>			
13/8/36	Construction d'un nouveau groupe scolaire (subside com-	96,000	7.90 %
11/8/37	plémentaire)	1,218,595	
<i>Wasmuel :</i>			
25/6/37	Installation du chauffage central et de l'éclairage dans le	14,000	7.90 %
10/10/37	nouveau groupe scolaire (subside complémentaire)	158,788	
<i>Wasmuel :</i>			
4/1/38	Ameublement du nouveau groupe scolaire (subside com-	3,000	1.65 %
30/3/38	plémentaire)	150,212	
<i>Wasmuel :</i>			
4/8/37	Installation du chauffage central à l'école des garçons (sub-	4,000	7.90 %
3/11/37	side complémentaire)	48,904	
<i>Wihéries :</i>			
4/1/37	Amélioration du chemin n° 1 (subside complémentaire) ...	67,000	7.90 %
4/8/37		711,482	
<i>Wihéries :</i>			
5/7/37	Nouvelle toiture à la maison de l'instituteur (subside com-	4,000	7.90 %
15/9/37	plémentaire)	47,707	
<i>Société Nationale de distribution d'eau :</i>			
terminé	Service régional du Haut-Borinage : fourniture des comp-	487,000	25.— %
	teurs et de robinets et accessoires	1,947,285	

Gemeenten en Inrichtingen van openbaar nut.	Aard der werken.	Bedrag der : 1° Toelagen; 2° Werken.	Maximum
<i>Tertre :</i>			
4/9/38	Aanleg van waterleidingnet... ..	407,000 1,478,298	25.— %
<i>Wasmes :</i>			
16/10/36 10/3/37	Bouwen van een school « rue du Bois » (bijkomende toelage)	51,000 580,180	7.90 %
<i>Wasmes :</i>			
10/10/36 10/3/37	Verbeteren van de « rue J. Volders » en van het « Champ des Donaires » (bijkomende toelage)	33,000 390,876	7.90 %
<i>Wasmes :</i>			
1/10/38	Verbeteren van de wegen n° 23, 25, 36 en 41 (bijkomende toelage)	28,000 1,814,857	1.38 %
<i>Wasmes :</i>			
15/1/38 15/4/38	Verbeteren van de wegen n° 41 en 16 en bouwen van riolen (bijkomende toelage)... ..	77,000 885,783	7.90 %
<i>Wasmes :</i>			
19/4/38 19/10/38	Verbeteren van de « rue Maréchal Joffre » — 2° vak (bijkomende toelage)	34,000 1,835,126	1.65 %
<i>Wasmuel :</i>			
4/1/38 30/3/38	Meubileren van een nieuwe schoolgroep	6,000 20,574	96.25 %
<i>Wasmuel :</i>			
13/8/36 11/8/37	Bouwen van nieuwe schoolgroep (bijkomende toelage)	96,000 1,218,595	7.90 %
<i>Wasmuel :</i>			
25/6/37 10/10/37	Aanleg van centrale verwarming en licht in de nieuwe schoolgroep (bijkomende toelage)... ..	14,000 158,788	7.90 %
<i>Wasmuel :</i>			
4/1/38 30/3/38	Meubileren van de nieuwe schoolgroep (bijkomende toelage)... ..	3,000 150,212	1.65 %
<i>Wasmuel :</i>			
4/8/37 3/11/37	Aanleg van centrale verwarming in de jongensschool (bijkomende toelage)... ..	4,000 48,904	7.90 %
<i>Wihéries :</i>			
4/1/37 4/8/37	Verbeteren van weg n° 1 (bijkomende toelage)	67,000 711,482	7.90 %
<i>Wihéries :</i>			
5/7/37 15/9/37	Nieuw dak op het onderwijzershuis (bijkomende toelage).	4,000 47,707	7.90 %
<i>Société Nationale de distribution d'eau :</i>			
geëindigd.	Gewestelijke Dienst van Opper Borinage. — Leveren van meters, kranen en toebehooren... ..	487,000 1,947,285	25.— %

Communes et Institutions d'utilité publique.	Nature des travaux.	Montant : 1° des subsides; 2° des travaux.	Maximum.
<i>Société Nationale de distribution d'eau :</i>			
en exécution.	Service régional du Haut-Borinage : construction du château d'eau de Noirchain	63,000 251,674	25.— %
<i>Société Nationale de distribution d'eau :</i>			
en voie d'achèvement.	Service régional du Haut-Borinage : établissement du réseau de distribution d'eau de la commune d'Eugies	304,000 1,214,224	25.— %
Total		5,975,000	
<i>Autreppe et Roisin :</i>			
28/11/38	Amélioration du chemin n° 224... ..	879,000 1,604,341	49.80 %
<i>Baisieux :</i>			
28/11/38	Amélioration au pavage des chemins n° 1, 2, 7, 12 et 10 ...	925,000 1,368,654	61.40 %
<i>Boussu :</i>			
1/2/36 30/10/37	Travaux de captage	175,000 174,920	100.— %
<i>Cuesmes :</i>			
31/10/36 1/5/38	Travaux supplémentaires au groupe scolaire du Centre ...	73,000 265,482	25.— %
<i>Cuesmes :</i>			
31/10/38	Fourniture de l'ameublement et du matériel didactique au nouveau groupe scolaire du Centre... ..	263,000 408,942	58.33 %
<i>Cuesmes :</i>			
29/8/38	Extension de la distribution d'eau... ..	42,000 151,815	25.— %
<i>Dour et Eugies :</i>			
	Amélioration du chemin dit « Blondiau »... ..	739,000 1,369,932	48.98 %
<i>Frameries :</i>			
1/12/38	Fourniture d'un matériel didactique pour l'école de la place Calmette	20,000 27,030	64.90 %
<i>Frameries :</i>			
25/1/37 25/4/37	Amélioration en pavage de la Grand'Place	10,341 278,816	48.90 %
<i>Frameries :</i>			
19/11/38	Construction d'une école rue de Lambrechies et Archimèdes	1,817,000 2,359,734	69.97 %

Gemeenten en Inrichtingen van openbaar nut.	Aard der werken.	Bedrag der : 1° Toelagen; 2° Werken.	Maximum
<i>Société Nationale de distribution d'eau :</i>			
in uitvoering. Gewestelijke Dienst van Opper Borinage. — Bouwen van een watertoren te Noirchain...		63,000 251,674	25.— %
<i>Société Nationale de distribution d'eau :</i>			
het Gewestelijke Dienst van Opper Borinage. — Aanleg van voltooiennabij. het waterleidingnet der gemeente Eugies ...		304,000 1,214,224	25.— %
Totaal der toelagen ...		5,975,000	
<i>Autreppe et Roisin :</i>			
28/11/38	Verbetering van weg n° 224 ...	879,000 1,604,341	49.80 %
<i>Baisieux :</i>			
28/11/38	Verbetering van de bestrating van de wegen n° 1, 2, 7, 12 en 10 ...	925,000 1,368,654	61.40 %
<i>Boussu :</i>			
1/2/36 30/10/37	Watervangwerken ...	175,000 174,920	100.— %
<i>Cuesmes :</i>			
31/10/36 1/5/38	Bijkomende werken aan het schoolcomplex van het Centrum	73,000 265,482	25.— %
<i>Cuesmes :</i>			
31/10/38	Leveren van meubels en didactisch materieel voor het nieuw schoolcomplex van het Centrum ...	263,000 408,942	58.33 %
<i>Cuesmes :</i>			
29/8/38	Uitbreiding van de waterleiding ...	42,000 151,815	25.— %
<i>Dour et Eugies :</i>			
	Verbetering van den weg « Blondiau » ...	739,000 1,369,932	48.98 %
<i>Frameries :</i>			
1/12/38	Leveren van didactisch materieel voor de school van de Place Calmette... ..	20,000 27,030	64.90 %
<i>Frameries :</i>			
25/1/37 25/4/37	Verbetering van de bestrating van de Grand'Place... ..	10,341 278,816	48.90 %
<i>Frameries :</i>			
19/11/38	Bouwen van een school rue de Lambrechies en Archimède.	1,817,000 2,359,734	69.97 %

Communes et Institutions d'utilité publique.	Nature des travaux.	Montant : 1° des subsides : 2° des travaux.	Maximum.
<i>Herchies :</i>			
	Amélioration du chemin de grande communication n° 212.	139,000 504,122	25.— %
<i>Hornu :</i> 21/12/38	Construction de l'école pour garçons	941,000 1,316,728	64.90 %
<i>Jemappes :</i> 1/12/38	Amélioration en pavage et établissement d'égouts au quartier Croisette	1,519,000 2,203,975	62.22 %
<i>Jemappes :</i> 5/2/36 15/9/36	Amélioration de la rue Tournante... ..	53,000 166,981	25.— %
<i>Jemappes :</i> 5/10/36 30/11/37	Construction de l'école moyenne des filles	132,980 641,089	25.— %
<i>Jemappes :</i> 1/9/36 31/12/36	Aménagement à divers locaux scolaires	2,967 1 110.468	57.— %
<i>Masnuy-St-Jean :</i> 17/9/36 26/11/36	Restauration de la maison de l'institutrice	1,257 41,028	25.— %
<i>Mons :</i> sans renseignement.	Installation du chauffage central dans les locaux de l'école professionnelle de la rue des Cinq Visages	18,000 60,000	25.— %
<i>Nouvelles :</i> 20/12/38	Construction d'une école et aménagement de la maison communale	546,000 506,377	97.90 %
<i>Quaregnon :</i> 10/11/38	Construction de l'école rues de l'Egalité et A Brenez	1,063,000 1,127,847	90.— %
<i>Quaregnon :</i> 10/11/38	Construction de l'école rues de l'Egalité et A. Brenez (subsidi complémentaire)	203,000 2,332,509	7.90 %
<i>Quaregnon :</i> 10/10/83	Amélioration en pavage des rues Bienfaisance et Vanderelde... ..	1,427,000 2,375,839	54.58 %
<i>Quaregnon :</i> 27/12/37 26/12/38	Construction d'une école rue L. de Brouckère	996,000 1,070,606	90.— %
<i>Quaregnon :</i> 15/9/38	Installation de l'éclairage électrique au nouvel hôtel communal	112,000 103,827	97.90 %

Gemeenten en Inrichtingen van openbaar nut.	Aard der werken.	Bedrag der : 1 ^o Toelagen; 2 ^o Werken.	Maximum
<i>Herchies :</i>			
	Verbetering van den weg voor G. V. n ^o 212	139,000 504,122	25.— %
<i>Hornu :</i>			
21/12/38	Bouwen van de jongensschool	941,000 1,316,728	64.90 %
<i>Jemappes :</i>			
1/12/38	Verbetering door bestrating en aanleggen van riolen in de wijk « Quartier Croisette »	1,519,000 2,203,975	62.22 %
<i>Jemappes :</i>			
5/2/36 15/9/36	Verbetering van de « rue Tournante »	53,000 166,981	25.— %
<i>Jemappes :</i>			
5/10/36 30/11/37	Bouwen van de middelbare meisjesschool	132,980 641,089	25.— %
<i>Jemappes :</i>			
1/9/36 31/12/36	Geschiktmaking van verschillende schoollokalen	2,967 1 110,468	57.— %
<i>Masnuy-Saint-Jean :</i>			
17/9/36 26/11/36	Herstellen van het huis van de onderwijzers	1,257 41,028	25.— %
<i>Mons :</i>			
zonder inlichtingen.	Aanleg van de centrale verwarming in de lokalen van de beroepschool der « rue des Cinq Visages »	18,000 60,000	25.— %
<i>Nouvelles :</i>			
20/12/38	Bouwen van een school en geschiktmaken van het gemeente- huis	546,000 506,377	97.90 %
<i>Quaregnon :</i>			
10/11/38	Bouwen van de school rue de l'Egalité en rue A. Brenez	1,063,000 1,127,847	90.— %
<i>Quaregnon :</i>			
10/11/38	Bouwen van de school rue de l'Egalité en rue A. Brenez (bijkomende toelage)	203,000 2,332,509	7.90 %
<i>Quaregnon :</i>			
10/10/38	Verbetering door bestrating van de rue Bienfaisance en rue Vandervelde	1,427,000 2,375,839	54.58 %
<i>Quaregnon :</i>			
27/12/37 26/12/38	Bouwen van een school in de « rue de Brouckère »	996,000 1,070,606	90.— %
<i>Quaregnon :</i>			
15/9/38	Aanleg van elektrische verlichting in het nieuw gemeente- huis	112,000 103,827	97.90 %

Communes et Institutions d'utilité publique.	Nature des travaux.	Montant : 1° des subsides : 2° des travaux.	Maximum.
<i>Quaregnon :</i>			
15/10/38	Travaux de peintures et tapisserie au nouvel hôtel communal	23,000 21,074	97.90 %
<i>Quaregnon :</i>			
5/9/38	Fourniture d'un mobilier pour le nouvel hôtel communal...	375,000 347,720	97.90 %
<i>Sirault :</i>			
	Amélioration du chemin de grande communication n° 212.	193,000 699,399	25.— %
<i>Tertre :</i>			
10/2/37 7/6/37	Amélioration du chemin n° 5	5,980 261,634	60.— %
<i>Association Intercommunale de l'Ecole de la Chaussure et des Industries du Cuir du Borinage à La Bouverie :</i>			
7/11/38	Construction des bâtiments et installation du chauffage central, de l'éclairage électrique, des appareils sanitaires, du mobilier et des machines	2,500,000 2,500,000	100.— %
	Total des subsides	15,194,525	
<i>Angré :</i>			
	Construction d'un pont sur la Honnelle	28,000 100,370	25.— %
<i>Audregnies :</i>			
	Grosses réparations à l'église	4,000 13,352	25.— %
<i>Baisieux :</i>			
	Amélioration du chemin de grande communication n° 220.	621,000 1,127,570	50.— %
<i>Baudour :</i>			
	Amélioration des chemins n° 10 et 11, dits de Villerot ...	169,000 309,400	49.40 %
<i>Bernissart :</i>			
	Etablissement du réseau de distribution d'eau	383,000 1,390,600	25.— %
<i>Bougnies :</i>			
	Aménagement d'une plaine de jeux	329,000 447,716	66.67 %
<i>Boussu :</i>			
23/10/38	Amélioration en pavage de la rue Emile Verhaeren	242,000 345,135	63.55 %
<i>Boussu :</i>			
	Amélioration et assainissement du cours du ruisseau d'Han- neton... ..	1,132,000 1,820,000	66.67 %

Gemeenten en Inrichtingen van openbaar nut.	Aard der werken.	Bedrag der : 1° Toelagen; 2° Werken.	Maximum
<i>Quaregnon :</i>			
15/10/38	Verf- en behangwerk in het nieuw gemeentehuis	23,000 21,074	97.90 %
<i>Quaregnon :</i>			
5/9/38	Leveren van meubilair voor het nieuw gemeentehuis	375,000 347,720	97.90 %
<i>Sirault :</i>			
	Verbetering van den weg voor G. V. n° 212	193,000 699,399	25.— %
<i>Tertre :</i>			
10/2/37 7/6/37	Verbetering van weg n° 5	5,980 261,634	60.— %
<i>Association Intercommunale de l'Ecole de la Chaussure et des Industries du Cuir du Borinage, à la Bouverie :</i>			
7/11/38	Oprichten van de gebouwen en aanleg van centrale verwar- ming, elektrische verlichting, sanitaire toestellen, meubelen en machines	2,500,000 2,500,000	100.— %
	Totaal der toelagen	15,194,525	
<i>Angré :</i>			
	Bouwen van een brug over de Honnelle	28,000 100,370	25.— %
<i>Audregnies :</i>			
	Groote herstellingen aan de kerk	4,000 13,352	25.— %
<i>Baisieux :</i>			
	Herstelling van den weg voor G. V. n° 220	621,000 1,127,570	50.— %
<i>Baudour :</i>			
	Verbetering van de wegen n° 10 en 11	169,000 309,400	49.40 %
<i>Bernissart :</i>			
	Aanleggen van het waterleidingsnet	383,000 1,390,600	25.— %
<i>Bougnies :</i>			
	Inrichten van een speelplein	329,000 447,716	66.67 %
<i>Boussu :</i>			
23/10/38	Verbetering door bestrating van de « rue Emile Verhaeren »	242,000 345,135	63.55 %
<i>Boussu :</i>			
	Verbeteren en reinigen van de « Hanneton » beek... ..	1,132,000 1,820,000	66.67 %

Communes et Institutions d'utilité publique.	Nature des travaux.	Montant : 1° des subsides : 2° des travaux.	Maximum.
<i>Boussu :</i>			
	Amélioration des rues Brochée et Chauffours (menant à la clinique de Warquignies)	1,394,000 2,228,691	56.83 %
<i>Boussu :</i> en exécution	Amélioration et assainissement du cours du ruisseau le Saubin — 1 ^{re} partie (subside complémentaire)	25,000 2,500,000	1.— %
<i>Ciply :</i> 1/12/38	Aménagement de l'école communale des filles et garçons...	400,000 603,631	64.90 %
<i>Cuesmes :</i> 28/10/37	Amélioration et assainissement du cours du ruisseau dit « La Machine » — 2 ^e section (subside complémentaire)	16,000 1,600,000	1.— %
<i>Cuesmes :</i>	Construction de la seconde partie du groupe scolaire du Centre	346,000 1,255,829	25.— %
<i>Cuesmes :</i>	Parachèvement au groupe scolaire du Centre — 2 ^e partie (chauffage, éclairage électrique et mobilier)	72,000 260,000	25.— %
<i>Dour :</i>	Extensions de la distribution d'eau dans les rues Aimeries, Petit Pachy, Florichamps et d'Offeignies... ..	30,000 108,700	25.— %
<i>Dour :</i>	Fourniture de mobilier aux écoles communales	12,000 41,190	25.—
<i>Elouges :</i>	Amélioration et assainissement du cours d'eau d'Elouges.	846,000 1,153,070	66.67 %
<i>Frameries :</i>	Amélioration en pavage des rues Dagneaux, de l'Amitié, du Bosquet et de Feignies... ..	279,000 1,014,317	25.— %
<i>Frameries :</i>	Amélioration en pavage des rues de Lambrechies et de l'Eglise... ..	178,000 645,565	25.— %
<i>Frameries :</i>	Etablissement d'égouts sous les rues du Commerce, de Genly, des Ecluses et Defuisseaux	605,000 851,466	64.57 %
<i>Frameries :</i>	Etablissement d'égouts sous les rues Dagneaux, de Feignies, du Bosquet et de l'Amitié	100,000 140,659	64.57 %
<i>Frameries :</i>	Fourniture de l'ameublement pour les classes gardiennes de l'école de la rue Wouters	6,000 7,745	64.57 %

Gemeenten en Inrichtingen van openbaar nut.	Aard der werken.	Bedrag der : 1° Toelagen; 2° Werken.	Maximum
<i>Boussu :</i>			
	Verbetering van de « rue Brochée » en van de « rue Chauffours (leidende naar de kliniek van Warquignies)	1,394,000 2,228,691	56.83 %
<i>Boussu :</i> in uitvoering.	Verbeteren en reinigen van een deel van de « Saubin » beek — 1° deel (bijkomende toelage)	25,000 2,500,000	1.— %
<i>Ciply :</i> 1/12/38	Geschiktmaken van de gemeenteschool voor meisjes en jongens	400,000 603,631	64.90 %
<i>Cuesmes :</i> 28/10/37	Verbetering en reiniging van de beek « ruisseau de la Machine » — 2° vak (bijkomende toelage)	16,000 1,600,000	1.— %
<i>Cuesmes :</i>	Bouwen van het 2° deel van het schoolcomplex van het centrum	346,000 1,255,829	25.— %
<i>Cuesmes :</i>	Voltooien van het schoolcomplex — 2° deel van het centrum (verwarming, elektrische verlichting en meubelen) ...	72,000 260,000	25.— %
<i>Dour :</i>	Uitbreiding van de waterleiding in de straten : rues Aimeries, Petit Pachy, Florichamps en Offeignies	30,000 108,700	25.— %
<i>Dour :</i>	Leveren van meubelen voor de gemeentescholen	12,000 41,190	25.— %
<i>Elouges :</i>	Verbetering en reiniging van den waterloop Elouges	846,000 1,153,070	66.67 %
<i>Frameries :</i>	Verbetering door bestrating van de straten : rues Dagneaux, de l'Amitié, du Bosquet et de Feignies	279,000 1,014,317	25.— %
<i>Frameries :</i>	Verbetering door bestrating van de straten : rue de Lambréchies et de l'Eglise	178,000 645,565	25.— %
<i>Frameries :</i>	Aanleg van riolen onder de straten : rues du Commerce, de Genly, des Ecluses, Defuisseaux	605,000 851,466	64.57 %
<i>Frameries :</i>	Aanleg van riolen onder de straten : rues Dagneaux, de Feignies, du Bosquet, de l'Amitié	100,000 140,659	64.57 %
<i>Frameries :</i>	Leveren van meubelen voor de bewaarklassen van de school « rue Wouters »	6,000 7,745	64.57 %

Communes et Institutions d'utilité publique.	Nature des travaux.	Montant : 1° des subsides; 2° des travaux.	Maximum.
<i>Ghlin :</i>	Construction d'un groupe scolaire pour garçons, y compris installation de l'éclairage, du chauffage central et de la distribution d'eau	734,000 1,027,324	64.90 %
<i>Harvengt :</i>	Amélioration en pavage du chemin n° 235 et des chemins n° 3, 8, 13 et 4	720,000 1,261,465	51.82 %
<i>Hornu :</i>	Aménagement d'une plaine de jeux	366,000 498,406	66.67 %
<i>Hyon :</i>	Amélioration en pavage du chemin n° 1	271,000 985,010	25.— %
<i>Hyon :</i>	Amélioration en pavage des chemins n° 4 et 5 et construction d'un aqueduc sous le chemin n° 5	147,000 532,013	25.— %
<i>Jemappes : 28/10/37</i>	Amélioration et assainissement du cours du ruisseau dit « La Machine » — 1 ^{re} section (subside complémentaire)	15,000 1,500,000	1.— %
<i>Jemappes :</i>	Etablissement d'une plaine de jeux	758,000 1,032,779	66.67 %
<i>La Bouverie :</i>	Aménagement d'une plaine de jeux	354,000 481,909	66.67 %
<i>La Bouverie :</i>	Installation du chauffage central et des appareils sanitaires à l'école des filles... ..	89,000 125,000	64.57 %
<i>Mons : sans renseignements officiels.</i>	Installation du chauffage central à la crèche Piérard	11,000 40,000	25.— %
<i>Mons : sans renseignements officiels.</i>	Installation du chauffage central dans les bureaux de l'Assistance Publique	7,000 25,000	25.— %
<i>Mons : sans renseignements officiels.</i>	Reconstruction du théâtre communal (installations sanitaires, chauffage, mécanisation de la scène et fosse de l'orchestre)	456,000 1,845,901	25.— %
<i>Mons : sans renseignements officiels.</i>	Reconstruction du théâtre communal (gros œuvre)	508,000 1,655,000	25.— %

Gemeenten en Inrichtingen van openbaar nut.	Aard der werken.	Bedrag der : 1° Toelagen; 2° Werken.	Maximum
<i>Ghlin :</i>	Bouwen van een schoolcomplex voor jongens, inbegrepen de centrale verwarming, de elektrische verlichting en de watervoorziening	734,000 1,027,324	64.90 %
<i>Harvengt :</i>	Verbetering door bestrating van weg n° 235 en van de wegen 3 en 8 en 13 en 4	720,000 1,261,465	51.82 %
<i>Hornu :</i>	Aanleg van een speelplein	366,000 498,406	66.67 %
<i>Hyon :</i>	Verbetering door bestrating van weg n° 1.	271,000 985,010	25.— %
<i>Hyon :</i>	Verbeteren door bestrating van de wegen n° 4 en 5 en bouwen van een grondduiker onder den weg n° 5	147,000 532,013	25.— %
<i>Jemappes : 28/10/37</i>	Verbetering en reiniging van de beek genaamd « ruisseau de la Machine » — 1° vak (bijkomende toelage)	15,000 1,500,000	1.— %
<i>Jemappes :</i>	Aanleg van een speelplein	758,000 1,032,779	66.67 %
<i>La Bouverie :</i>	Aanleg van een speelplein	354,000 481,909	66.67 %
<i>La Bouverie :</i>	Aanleg van de centrale verwarming en sanitaire toestellen in de meisjesschool	89,000 125,000	64.57 %
<i>Mons : zonder offici. inlichtingen.</i>	Aanleg van de centrale verwarming in de « Crèche Piérard »	11,000 40,000	25.— %
<i>Mons : zonder offici. inlichtingen.</i>	Aanleg van de centrale verwarming in de bureelen van openbaren onderstand	7,000 25,000	25.— %
<i>Mons : zonder offici. inlichtingen.</i>	Herbouwen van het gemeentetheater (sanitaire installaties, verwarming, mechaniseering van toonel en orkestbak).	456,000 1,845,901	25.— %
<i>Mons : zonder offici. inlichtingen.</i>	Herbouwen van het gemeentetheater (ruwbouw)	508,000 1,655,000	25.— %

Communes et Institutions d'utilité publique.	Nature des travaux.	Montant : 1° des subsides; 2° des travaux.	Maximum.
<i>Nouvelles :</i>			
	Parachèvement de l'école et de la maison communale (chauffage, mobilier et matériel didactique)	116,000 107,500	97.90 %
<i>Pâturages :</i>			
	Amélioration en pavage des chemins n° 28, 29, 30, 31, 32, 34 et 47... ..	336,000 1,330,150	25.— %
<i>Pâturages :</i>			
	Construction d'un aqueduc sous le chemin n° 21	41,000 53,500	69.04 %
<i>Pâturages :</i>			
	Aménagement de l'école de la rue de la Montagne	143,000 200,000	64.57 %
<i>Pâturages :</i>			
	Construction d'une école rue de la Perche (bâtiments, éclairage et distribution d'eau)	733,000 1,025,569	64.90 %
<i>Pâturages :</i>			
	Installation du chauffage central à l'école de la rue du Fief.	40,000 55,000	64.57 %
<i>Quaregnon :</i>			
	Installation du chauffage central à l'école de la rue L. de Brouckère	71,000 99,000	64.57 %
<i>Quaregnon :</i>			
	Installation de l'éclairage électrique à l'école de la rue L. de Brouckère	23,000 32,000	64.57 %
<i>Quaregnon :</i>			
	Installations sanitaires, chauffage central, éclairage élec- trique, peintures, revêtements et vitrerie à l'école rues de l'Egalité et Brenez	393,000 553,007	64.57 %
<i>Quaregnon :</i>			
	Construction de maisons pour vieillards (bâtiments et pa- rachèvements). Urbanisation du nouveau quartier	2,628,000 2,628,000	100.— %
<i>Quaregnon :</i>			
	Parachèvement de l'école de la rue L. de Brouckère	225,000 315,473	64.57 %
<i>Quaregnon : 15/9/38</i>			
	Installations électriques au nouvel hôtel communal (construc- tion d'une cabine à haute tension)	24,000 21,930	97.90 %
<i>Quaregnon :</i>			
	Construction d'une maternité intercommunale (bâtiments et parachèvements) urbanisation du nouveau quartier ...	4,874,000 4,873,329	100.— %
<i>St-Ghislain :</i>			
	Amélioration en pavage de la rue des Préalles	53,000 192,008	25.— %

Gemeenten en Inrichtingen van openbaar nut.	Aard der werken.	Bedrag der : 1° Toelagen; 2° Werken.	Maximum
<i>Nouvelles :</i>			
	Voltooien van de school en van het gemeentehuis (verwarming, meubelen en leermiddelen)	116,000 107,500	97.90 %
<i>Pâturages :</i>			
	Verbeteren door bestrating van de wegen n° 28, 29, 30, 31, 32, 34 en 47	336,000 1,330,150	25.— %
<i>Pâturages :</i>			
	Bouwen van een grondduiker onder den weg n° 21	41,000 53,500	69.04 %
<i>Pâturages :</i>			
	Geschiktmaken van de school van de « rue de la Montagne »	143,000 200,000	64.57 %
<i>Pâturages :</i>			
	Bouwen van een school in de « rue de la Perche » (gebouwen, verlichting, waterleiding)	733,000 1,025,569	64.90 %
<i>Pâturages :</i>			
	Centrale verwarmingsinstallaties in de school van de « rue du Fief »	40,000 55,000	64.57 %
<i>Quaregnon :</i>			
	Centrale verwarmingsinstallaties in de school van de « rue L. de Brouckère »	71,000 99,000	64.57 %
<i>Quaregnon :</i>			
	Aanleg van de slectrische verlichting in de school van de « rue L. de Brouckère »	23,000 32,000	64.57 %
<i>Quaregnon :</i>			
	Sanitaire installaties, centrale verwarming, electrische verlichting, schilderwerk, bekleedingen en glaswerk in de school van de straten « rues de l'Egalité et Brenez »	393,000 553,007	64.57 %
<i>Quaregnon :</i>			
	Bouwen van huizen voor bejaarden (gebouwen en voltooiingswerken). Urbanisatie van de nieuwe wijk	2,628,000 2,628,000	100.— %
<i>Quaregnon :</i>			
	Voltooiing van de school van de « rue L. de Brouckère »	225,000 315,473	64.57 %
<i>Quaregnon : 15/9/38</i>			
	Electrische installaties in het nieuwe gemeentehuis (bouwen van een hoogspanningskabel)	24,000 21,930	97.90 %
<i>Quaregnon :</i>			
	Bouwen van een intercommunale kraaminrichting (gebouwen en voltooiingswerken). Urbanisatie van de nieuwe wijk.	4,874,000 4,873,329	100.— %
<i>Saint-Ghislain :</i>			
	Verbetering door bestrating van de « rue des Prêelles »	53,000 192,008	25.— %

Communes et Institutions d'utilité publique.	Nature des travaux.	Montant : 1° des subsides; 2° des travaux.	Maximum.
<i>St-Ghislain :</i>	Revêtement de la grand'place	38,000 146,120	25.— %
<i>St-Ghislain :</i>	Extension de la distribution d'eau	59,000 213,980	25.— %
<i>St-Ghislain :</i>	Etablissement d'une plaine de jeux	693,000 1,468,571	42.88 %
<i>St-Symphorien :</i>	Amélioration du chemin n° 1	624,000 1,297,861	43.70 %
<i>Tertre :</i>	Amélioration en pavage des chemins n° 5 et n° 18	297,000 995,372	25.— %
<i>Thulin :</i>	Restauration des bâtiments communaux (école, maison communale; église et bâtiment autre)	57,000 184,527	27.67 %
<i>Warquignies :</i>	Amélioration du chemin dit « Pavé de Warquignies »	296,000 515,400	52.07 %
<i>Wasmès :</i> 30/12/38	Construction d'une école rue du Quesnoy	1,015,000 1,420,484	64.90 %
<i>Wasmès :</i>	Parachèvement de l'école de la rue du Quesnoy (chauffage, éclairage et mobilier)	261,000 365,000	64.90 %
<i>Wasmès :</i>	Parachèvement de l'école de la rue du Bois (chauffage, éclairage et mobilier)	106,000 97,934	97.90 %
<i>Société Nationale des Distributions d'eau :</i>	Etablissement des conduites d'adduction et des réseaux de distribution d'eau pour les services : 1° de l'Ouest du Borinage; 2° du Sud du Borinage; 3° du groupement des communes Audregnies, Baisieux et Angre	3,935,000 14,309,100	25.— %
<i>Société Nationale des Distributions d'eau :</i> en exécution.	Extension de la distribution d'eau du service régional du Bas-Borinage	43,000 255,000	15.— %
Total des subsides		28,807,000	

Gemeenten en Inrichtingen van openbaar nut.	Aard der werken.	Bedrag der :	
		1° Toelagen;	Maximum.
		2° Werken.	
<i>Saint-Ghislain :</i>			
	Verharding van de groote markt	38,000	25.— %
		146,120	
<i>Saint-Ghislain :</i>			
	Uitbreiding van de waterleiding	59,000	25.— %
		213,980	
<i>Saint-Ghislain :</i>			
	Aanleg van een speelplein	693,000	42.88 %
		1,468,571	
<i>St-Symphorien :</i>			
	Verbetering van weg n° 1	624,000	43.70 %
		1,297,861	
<i>Tertre :</i>			
	Verbetering door bestrating van de wegen n° 5 en 18 ...	297,000	25.— %
		995,372	
<i>Thulin :</i>			
	Herstelling van de gemeentegebouwen (school, gemeente- huis, kerk en ander gebouw)	57,000	27.67 %
		184,527	
<i>Warquignies :</i>			
	Verbetering van den weg genaamd « Pavé de Warquignies ».	296,000	52.07 %
		515,400	
<i>Wasmès :</i>			
30/12/38	Bouwen van een school « rue du Quesnoy »	1,015,000	64.90 %
		1,420,484	
<i>Wasmès :</i>			
	Voltooien van de school van de « rue du Quesnoy » (ver- warming, verlichting en meubelen)	261,000	64.90 %
		365,000	
<i>Wasmès :</i>			
	Voltooing van de school van de « rue du Bois » (verwar- ming, verlichting, meubelen)	106,000	97.90 %
		97,934	
<i>Société Nationale de distribution d'eau :</i>			
	Aanleg van aanvoerleidingen en van de watervoorzienings- netten voor de diensten :		
	1° van het westen van de Borinage;		
	2° van het zuiden van de Borinage;		
	3° van de groepeerings der gemeenten Audregnies, Baisieux en Angre	3,935,000	25.— %
		14,309,100	
<i>Société Nationale de distribution d'eau :</i>			
in uitvoering.	Uitbreiding van het waterleidingsnet van de gewestelijken dienst van het « Bas-Borinage »	43,000	15.— %
		255,000	
Bedrag der toelagen		28,807,000	

QUESTION N° 13

— I —

Bruxelles, le 23 janvier 1939.

Monsieur le Président,

Comme suite à la demande formulée par votre Commission, j'ai l'honneur de vous faire savoir que les frais d'études, dont il est fait mention à certains articles du budget extraordinaire de 1939, comportent les essais de matériaux, sondages, levés aériens, opérations graphiques, etc., c'est-à-dire toute étude en laboratoire ou sur place nécessaires pour la rédaction des projets et pour la surveillance et la réception des travaux.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de mes sentiments dévoués.

— II —

Bruxelles, le 20 janvier 1939.

Monsieur le Président,

Construction du Musée d'Histoire naturelle.

Satisfaisant au désir exprimé par votre Commission, j'ai l'honneur d'exposer ci-après les rétroactes de cette affaire.

Il convient tout d'abord de remarquer que c'est sur les instances du Ministre de l'Instruction publique que la construction du musée en question a été décidée. Ce n'est donc pas au Ministère des Travaux publics et de la Réorption du Chômage qu'il appartient de justifier cette construction mais bien au Ministre de l'Instruction publique, seul qualifié en l'occurrence.

Dans ces conditions, je me limiterai à indiquer les raisons qui furent données au Ministère des Travaux publics en vue de cette réalisation et qui peuvent se résumer comme suit :

a) Insuffisance des installations anciennes pour les travaux et les études que l'on demande au dit musée;

b) L'espoir que les travaux scientifiques ainsi que les études qui pourront être entreprises dans l'avenir conduiront à des résultats pratiques et de grande importance pour le développement économique du pays et de la colonie;

c) Centralisation de laboratoires. Le déplacement d'une partie des services du Musée colonial de Tervuren au Parc Léopold dispensera l'Etat de construire de nouveaux bâtiments à côté du Musée colonial.

Pour la réalisation de ce travail, un contrat a été passé avec un architecte privé et les données du problème ont été fournies par la direction de l'établissement.

VRAAG N° 13

— I —

Brussel, 23 Januari 1939.

Mijnheer de Voorzitter,

Ingevolge het verzoek van uw Commissie, heb ik de eer U ter kennis te brengen dat de studiekosten waarvan in sommige artikelen van de buitengewone begroting voor 1939 melding wordt gemaakt, de beproeving van materialen, boringen, luchtopnamen opmetingen, enz. omvatten, dit is, alle laboratoriestudies of studies ter plaatse voor het opmaken van de ontwerpen en voor het toezicht en de oplevering der werken.

Aanvaard, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering mijner bijzondere hoogachting.

— II —

Brussel, 20 Januari 1939.

Mijnheer de Voorzitter,

Oprichting van het Koninklijk Natuurhistorisch Museum.

Ingaande op den wensch, door uw Commissie uitgedrukt, heb ik de eer hierna de voorgeschiedenis van deze zaak uiteen te zetten.

Vooreerst, weze opgemerkt dat tot de oprichting van dit museum werd besloten op het aandringen van den Minister van Openbaar Onderwijs. Het is dus niet het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing dat deze oprichting moet verantwoorden, maar wel het Ministerie van Openbaar Onderwijs dat alleen bevoegd is in dit geval.

Ik zal mij dan ook vergenoegen de redenen aan te geven, die aan het Ministerie van Openbare Werken werden gegeven met het oog op deze oprichting en die men kan samenvatten als volgt :

a) de vroegere lokalen waren te eng geworden voor de werken en studies die men aan genoemd museum vraagt;

b) de hoop dat de wetenschappelijke werkzaamheden alsmede de studies die in 't vervolg zullen kunnen verricht worden, praktische uitslagen zullen opleveren, die van groot belang zullen zijn voor de economische ontwikkeling van het land en van de Kolonie ;

c) centralisatie van de laboratoria. Dank zij de overbrenging van een gedeelte van de diensten van het Koloniaal Museum, te Tervuren, naar het het Leopoldpark, zal de Staat geen nieuwe gebouwen moeten oprichten nevens het Koloniaal Museum.

Met het oog op de doorvoering van dit werk, werd een contract afgesloten met een particulier architect en werden de gegevens van het vraagstuk verstrekt door het bestuur van de inrichting.

Distinction dans l'ordre des travaux. — L'ensemble des travaux comprend deux parties nettement distinctes et qu'on ne doit pas confondre.

La première partie intéresse le Service géologique et un grand bâtiment pour des laboratoires et conservatoires du musée. C'est ce qui est en voie de réalisation. La seconde partie se rapporte aux salles d'exposition pour lesquelles un avant-projet a été fourni par l'architecte qui, de ce chef, a touché les honoraires fixés par son contrat. Toutefois, dans la convention passée avec lui, le département des Travaux publics a pris soin de se réserver le droit de ne pas exécuter le dit avant-projet. La question de savoir si l'on réalisera le projet de l'architecte ou un autre ne se posera qu'après l'achèvement des travaux en cours qui, du reste, sont encore loin d'être terminés.

Montant des travaux. — Pour la première partie la dépense est présentement estimée à 75,000,000 de francs environ. Elle avait été estimée primitivement à 60,000,000 de francs.

La seconde partie, c'est-à-dire les salles d'exposition pour lesquelles les avant-projets existent, coûtera vraisemblablement 45,000,000 de francs.

C'est en additionnant les dépenses se rapportant aux deux parties du Musée d'Histoire naturelle que l'on arrive à la somme globale de 120,000,000 de francs indiquée au budget extraordinaire.

**

J'en arrive maintenant à l'examen des points plus spécialement soulevés par la Commission de la Chambre des Représentants :

a) *de la majoration considérable du crédit primitivement prévu.*

La majoration est de 60 à 75 millions de francs.

L'augmentation importante de l'évaluation primitive, fixée à 60 millions de francs, est due à cette circonstance que la première estimation s'est faite très rapidement et sur des avant-projets trop sommairement établis pour permettre de chiffrer la dépense avec exactitude. Cette précipitation fut dictée par le souci de coopérer, par la réalisation immédiate des travaux en cause, donc d'une manière urgente et substantielle, à la résorption du chômage.

L'écart consécutif à cette situation défavorable s'est aggravé dans la suite par des remaniements apportés aux dits avant-projets ainsi que par la hausse des matières premières, des salaires et charges sociales.

J'ai demandé à mes services de plus amples renseignements chiffrés. D'autant plus que, si j'avais approuvé

Onderscheid in de werken. — Gansch het werk is in twee onderscheiden met elkaar niet te verwarren deelen gesplis.

Het eerste deel belangt den Geologischen Dienst en een groot gebouw voor laboratoria en conservatoria van het museum aan. Dit is hetgeen verwezenlijkt wordt. Het tweede deel betreft de tentoonstellingszalen waarvoor den architect een voorontwerp heeft gemaakt, die hiervoor dan ook het door zijn contract voorzien honorarium heeft getrokken. Evenwel, heeft het departement van Openbare Werken in het met hem afgesloten contract zich voorzichtigheidshalve het recht voorbehouden bovenbedoelde voorontwerp niet uit te voeren. De vraag te weten of men het ontwerp van den architect of een ander zal uitvoeren, zal eerst no voltooiing van de loopende werken, wat trouwens zoo vroeg niet het geval zal zijn, gesteld worden.

Bedrag der werken. — Voor het eerste deel, wordt de uitgave op dit oogenblik op ongeveer 75,000,000 frank geraamd. De oorspronkelijke raming was 60,000,000 fr.

Het tweede deel, te weten de tentoonstellingszalen, waarvan voorontwerpen bestaan, zal, naar alle waarschijnlijkheid 45,000,000 frank kosten.

Door de samentelling van de uitgaven betreffende de twee deelen van het Natuurhistorisch Museum, komt men dan tot de globale som van 120,000,000 fr., zzoals in de buitengewone begrooting is voorzien.

**

Thans volgen de beschouwingen over de punten welke door de Commissie van de Kamer der Volksvertegenwoordigers meer in het bijzonder werden opgeworpen :

a) *Over de aanzienlijke verhooging van het aanvankelijk uitgetrokken krediet.*

Door de verhooging werd dit gebracht van 60 op 75 miljoen frank.

De belangrijke vermeerdering van het bedrag der oorspronkelijke raming, bepaald op 60 miljoen frank, is te wijten aan het feit, dat de eerste raming zeer snel geschiedde, steunende op te beknopte voorontwerpen om de uitgave nauwkeurig te kunnen uitcijferen. Deze overhaasting ging uit van de bezorgdheid, door de onmiddellijke uitvoering van de bedoelde werken, dus op een dringende en wezenlijke wijze, bij te dragen tot de bestrijding der werkloosheid.

De afwijking die het gevolg was van dien ongunstigen toestand, werd naderhand nog verscherpt ten gevolge van wijzigingen toegebracht aan vermelde voorontwerpen, alsook door de stijging van den prijs der grondstoffen, van de loonen en van de maatschappelijke lasten.

Ik heb aan mijn dienst meer in cijfers uitgedrukte inlichtingen gevraagd. Dit des te meer, daar de raming van

l'adjudication récente des travaux de parachèvement de la première partie, l'estimation de 75 millions aurait été largement dépassée.

b) des prévisions de l'Administration, dont certains membres de la Commission prétendent qu'elle a agi avec légèreté.

C'est à l'intervention directe de la direction du Musée que des remaniements ont été apportés aux avant-projets. Si de ce chef le coût du travail a pu être majoré dans une certaine mesure, le Département des Travaux publics, qui est resté complètement étranger à ces remaniements, ne saurait, en équité, encourir aucun reproche de ce fait.

Au surplus, le Service des Bâtiments me fait observer qu'il ne pouvait vérifier les prévisions, établies non par lui mais par l'architecte, étant donné qu'à l'époque où les dites prévisions furent établies, le Service ignorait encore le programme complet des travaux à réaliser.

L'architecte désigné étant étranger à l'Administration, la mission du Service des Bâtiments s'est nécessairement limitée au contrôle et à la surveillance des travaux.

c) du caractère d'urgence de ces travaux (plusieurs membres étant d'avis qu'il y a des travaux économiquement plus intéressants que le logement luxueux de collections scientifiques).

Le Département des Travaux publics n'est pas qualifié pour discuter cette question qui est de la compétence exclusive du Ministère de l'Instruction publique à la demande duquel la construction envisagée a été entreprise.

d) de la nécessité très relative de l'acquisition d'un immeuble supplémentaire, alors qu'il y a déjà deux grandes entrées et une petite entrée au Musée.

Je suppose qu'il s'agit de l'achat de l'immeuble portant le n° 12 de la rue Jenner, à Ixelles. (Il s'agit d'une dépense de 120,000 fr. environ.)

L'acquisition de cette propriété a été suggérée, d'une part, par le Service géologique qui redoutait son voisinage pour ses collections, très exposées au cas où un incendie se serait déclaré dans ledit immeuble et, d'autre part, par l'architecte dans le but d'établir une liaison convenable entre les cours trop exigües du Service géologique. Cette acquisition permettra en outre de dégager la façade vers l'entrée de la rue Jenner et d'améliorer l'éclairage des locaux.

Une autre acquisition primitivement envisagée (propriété Auriol) a été abandonnée par moi, il y a quelques semaines.

.*

75 miljoen nog ruimschoots ware overschreden geworden, indien ik de onlangs gedane aanbesteding van de voltooiingswerken van het eerste gedeelte had goedgekeurd.

b) Over de ramingen van het Bestuur, die, naar door sommige leden van de Commissie wordt beweerd, op lichtzinnige wijze werden opgemaakt.

Wijzigingen werden aan de voorontwerpen toegebracht door rechtstreeksche tussenkomst van het bestuur van het Museum. Zoo, uit dien hoofde, de kostprijs van dit werk in een zekere maat moest worden vermeerderd, zou billijkerwijze wegens dit feit geen verwijt aan het Departement van Openbare Werken mogen worden toegestuurd, dat volkomen vreemd bleef aan die omwerkingen.

De Dienst der Gebouwen maakt er mij overigens opmerkzaam op, dat hij de ramingen niet kan nazien, niet door hem doch door den architect opgemaakt, daar, op het oogenblik dat zij werden opgemaakt, de Dienst het volledig programma der uit te voeren werken nog niet kende.

Daar de aangewezen architect niet tot het Bestuur behoorde, beperkt de taak van den Dienst der Gebouwen zich noodzakelijk tot de controle van en het toezicht over de werken.

c) Over den dringenden aard dezer werken (daar verschillende leden van oordeel waren dat er in economisch opzicht belangrijke werken uit te voeren zijn dan de prachtige inrichtingen bestemd voor de wetenschappelijke verzamelingen).

Het Departement van Openbare Werken is niet aangewezen om deze kwestie te behandelen, daar zij tot de uitsluitende bevoegdheid behoort van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, op aanvraag waarvan de beoogde bouw werd ondernomen.

d) Over de zeer betrekkelijke noodzakelijkheid zich nog een gebouw aan te schaffen, wanneer er reeds voor het Museum twee groote toegangen en een kleine toegang zijn.

Ik veronderstel dat het hier den aankoop van het gebouw n° 12, van de Jennerstraat, te Elsene, geldt. (Het geldt hier een uitgave van ongeveer 120,000 frank.)

De aankoop van dezen eigendom werd eenerzijds door den Geologischen Dienst voorgesteld, die voor zijne collecties vreesde wanneer een brand in vernoemd gebouw mocht ontstaan, en, anderzijds, door den architect, met het doel een passende verbinding te maken tussen de te kleine binnenplaatsen van den Geologischen Dienst. Door zich dezen eigendom aan te schaffen, zal men bovendien den gevel naar den toegang van de Jennerstraat beter kunnen doen uitkomen, en de verlichting van de lokalen verbeteren.

Van een anderen oorspronkelijk voorzienen aankoop (eigendom Auriol) werd door mij, vóór eenige weken afgezien.

.*

Quoi qu'il en soit, il est impossible de continuer à travailler de la sorte, le système de l'architecte privé aboutissant, particulièrement au Musée d'Histoire Naturelle, à un gonflement inconsidéré de la dépense. La dernière adjudication m'a prouvé que les exigences de l'auteur du projet dépassent de loin ce qui serait normal pour un bâtiment de ce genre. En effet, si les parties du musée destinées au travail de laboratoire et aux magasins nous ont réservé déjà de telles surprises, que serait-ce lorsque le tour viendrait aux galeries destinées au public où l'argument de somptuosité pourrait se justifier dans une certaine mesure ?

Dans cet ordre d'idées, j'ai décidé que les travaux d'achèvement du Musée d'Histoire Naturelle devraient être conçus de manière à les réaliser avec le crédit de 10 millions prévu au projet de budget extraordinaire 1939. En d'autres termes, l'achèvement devra se faire dans un esprit de stricte économie pour permettre l'utilisation aussi rapide que possible des bâtiments construits.

J'envisage, d'autre part, la formation d'une Commission restreinte comprenant un ou deux représentants des Ministères des Travaux publics et de la Résorption du Chômage et de l'Instruction publique et qui pourrait éventuellement se tenir en contact avec la Commission des Finances de la Chambre, afin d'étudier de très près les diverses modalités d'un achèvement, tel que je le préconise, de l'ensemble architectural que doit constituer un musée de cette importance. Cette Commission me fera rapport avant la discussion à la Chambre du Budget extraordinaire, et je ne manquerai pas de vous tenir au courant de ses conclusions.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de mes sentiments dévoués.

G. BALTHAZAR.

Wat er ook van zij, het is onmogelijk op zulke wijze verder te werken, daar het systeem van den particulieren architect, vooral wat het Natuurhistorisch Museum betreft, tot een onberaden stijging van de uitgave leidt. Uit de jongste aanbesteding is gebleken, dat de eischen van den maker van het ontwerp veruit te boven gaan wat normaal is voor een gebouw van dien aard. Inderdaad, indien de gedeelten van het museum, die bestemd zijn voor de laboratoriumwerkzaamheden en de magazijnen, reeds tot zulke verrassingen aanleiding gaven, wat zou zich dan niet voordoen wanneer de beurt zou komen aan de voor het publiek bestemde galerijen waarvan de pracht in zekere mate nog zou aan te nemen zijn.

In dit verband, heb ik besloten dat de voltooiing van het Natuurhistorisch Museum derwijze zou moeten geschieden, dat het krediet van 10 miljoen, hetwelk op het ontwerp van buitengewone begroting 1939 werd uitgetrokken, kan volstaan; met andere woorden, de voltooiing moet geschieden zoo zuinig mogelijk, opdat de gebouwen eerlang in gebruik kunnen worden genomen.

Anderzijds, heb ik de vorming op het oog van een beperkte Commissie bestaande uit een of twee vertegenwoordigers van het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing en van dit van Openbaar Onderwijs en die, eventueel, in voeling zou kunnen treden met de Commissie voor de Financiën van de Kamer, om van dichterbij de modaliteiten na te gaan van de voltooiing, zooals ik mij deze voorstel, van het bouwkundig geheel dat een zoo belangrijk museum moet vormen. Deze Commissie zal mij verslag uitbrengen, vóór de behandeling in de Kamer van de Buitengewone Begroting, en ik zal niet nalaten U in kennis te stellen van haar besluiten.

Aanvaard, Mijnheer de Voorzitter, de verzekering mijner bijzondere hoogachting.

G. BALTHAZAR.

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session Extraordinaire 1939	(Annexe III) N° 99	(Bijlage III)	Buitengewone Zitting 1939
N° 4-XVIII : BUDGET N° 75 : AMENDEMENTS	SEANCE du 8 Juin 1939	VERGADERING van 8 Juni 1939	BEGROOTING N° 4-XVIII AMENDEMENTEN N° 75

BUDGET

des recettes et des dépenses extraordinaires
pour l'exercice 1939.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES
PAR M. JANSSEN (Ch.-Em.)

ANNEXE III**Questions et Réponses****QUESTION**

a) Un membre signale que les dépenses relatives à la construction de bâtiments scolaires ne doivent pas être exagérées. S'il faut assurer la décence des bâtiments, il ne faut pas nécessairement en faire des palais.

b) En ce qui concerne les écoles normales d'Andenne et de Laeken, on désire savoir quelle est la population actuelle et le montant des dépenses faites à ce jour pour chacun de ces établissements.

c) Un membre fait remarquer qu'il ne s'indique pas de construire un bassin de natation dans les écoles situées dans des communes qui en possèdent déjà un et, qu'au contraire, on devrait autoriser le public à fréquenter les bassins scolaires.

REPONSE

a) En ce qui concerne les dépenses relatives à la construction de bâtiments scolaires, l'Administration se conforme aux règlements spéciaux qui régissent la matière et

BEGROOTING

der buitengewone ontvangsten en uitgaven
voor het dienstjaar 1939.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER JANSSEN (Ch.-Em.)

BIJLAGE III**Vragen en Antwoorden****VRAAG**

a) Een lid wijst er op, dat de uitgaven betrekking hebbend op den bouw van schoollokalen niet dienen overdreven. Zou het behoorlijk uitzicht der gebouwen dient verzekerd, is het nochtans niet noodig er paleizen van te maken.

b) Wat de normaalscholen te Andenne en te Laken betreft, wenscht men de huidige schoolbevolking te kennen, alsook het bedrag der tot op heden voor elk van die inrichtingen gedane uitgaven.

c) Een lid voert aan, dat er geen reden bestaat tot het aanleggen van een zwemkom in de scholen der gemeenten die er reeds een bezitten, en dat, in het tegenovergesteld geval, het publiek toegang zou moeten bekomen tot de schoolzwemkommen.

ANTWOORD

a) Wat de uitgaven betreft, verband houdend met het optrekken van schoolgebouwen, schikt het Bestuur zich naar de op dit gebied geldende reglementen, welke inzon-

qui stipulent notamment : « L'école ne doit pas avoir un aspect *monumental*, il faut se garder de lui donner le caractère de *bâtiment officiel* de jadis. Elle aura un cachet artistique, caractérisé par la simplicité, la gaîté, la clarté et l'adaptation parfaite au milieu ».

b) Le tableau qui suit donne la population actuelle des écoles normales d'Andenne et de Laeken.

Laeken.

Internes	350
Externes	336
Section d'athénée	329
Total	1,015

Andenne.

Internes	223
Externes	271
Total	494

Les dépenses réelles faites à ce jour pour chacun de ces deux établissements sont détaillées ci-dessous :

Laeken.

1936	fr. 7,076,534.19
1937	1,844,397.89
1938	3,688,012.39
1939	80,571.10
Total fr.	12,689,515.57

Andenne.

1936	fr. 1,463,988.85
1937	3,067,990.38
1938	3,150,087.99
1939	188,042.17
Total fr.	7,870,109.39

c) Le Département ne subventionne plus la construction des bassins de natation dans les écoles primaires; ce soin est laissé au Département de la Santé publique.

Il en est de même des plaines de jeux, à moins que celles-ci ne soient *exclusivement* réservées à la population scolaire.

heid bepalen : « De school moet geen *monumentaal* uitzicht hebben, men moet er zich voor houden dat het de kenmerken vertoone van de vroegere *officieele* gebouwen. Zij moet een artistiek uitzicht hebben, gekenmerkt door eenvoud, opgewektheid, klaarheid en volkomen aanpassing aan het milieu. »

b) Volgende tabel vermeldt de huidige bevolking der normaalscholen te Andenne en te Laken.

Laken.

Inwonenden	350
Uitwonenden	336
Athenæum-afdeeling	329
Totaal	1,015

Andenne.

Inwonenden	223
Uitwonenden	271
Totaal .	494

De werkelijk tot op heden voor elk van die beide inrichtingen gedane uitgaven zijn de volgende :

Laken.

1936	fr. 7,076,534.19
1937	1,844,397.89
1938	3,688,012.39
1939	80,571.10
Totaal fr.	12,689,515.57

Andenne.

1936	fr. 1,463,988.85
1937	3,067,990.38
1938	3,150,087.99
1939	188,042.17
Totaal fr.	7,870,109.39

c) Het Departement verleent geen toelagen meer voor het aanleggen van zwembaden in de lagere scholen; die zorg wordt aan het departement van Volksgezondheid overgelaten.

Hetzelfde geldt voor de speelpleinen, ten ware deze *uitsluitend* worden bestemd voor de schoolbevolking.

QUESTION .

La liste qui a été fournie antérieurement par commune, des travaux exécutés ou en voie d'exécution dans le Borinage, au moyen du crédit spécial prévu au budget de 1938, art 131 du budget extraordinaire (part du crédit de 240 millions) n'a-t-elle pas subi de modification ? Dans l'affirmative, dans quelle mesure ?

REPOSE

Tous les postes de la liste en question sont à maintenir.

Il est à remarquer que les subsides extraordinaires alloués par arrêté royal en 1938 sont à imputer sur les crédits de l'exercice 1938.

QUESTION

Un crédit a-t-il été prévu pour la construction de la route de Roulers à Courtrai ?

REPOSE

Aucun crédit n'a pu être prévu pour la construction de la route de Roulers vers Courtrai. Le budget pour 1939 a été établi en écartant toute dépense visant à l'exécution de travaux nouveaux, c'est-à-dire n'ayant pas reçu un commencement de réalisation.

QUESTION

Urbanisme. Convention intervenue avec la ville de Quaregnon. Quelle est la portée de cette convention ? Doit-elle être exécutée ? Quelle est la raison du privilège accordé à cette ville ? Quels sont les engagements pris par l'Etat, en dehors de ceux qui résultent de la Convention ?

REPOSE

Ce fut en 1935 que, parmi les autres travaux destinés au rééquipement économique et social du Borinage, la construction d'une cité modèle en remplacement des taudis de Quaregnon fut envisagée. Mais, une décision formelle à ce sujet ne fut prise qu'au mois d'avril 1937.

Le 23 décembre 1937, une convention dans laquelle sont reprises les obligations respectives de l'Etat et de la commune de Quaregnon, intervenait.

Cette convention prévoit :

1) que les acquisitions des terrains nécessaires pour la construction de la cité modèle sont faites au nom de la

VRAAG

Werd geen wijziging gebracht aan de vroeger bezorgde, per gemeente ingedeelde lijst der in de Borinage uitgevoerde of in uitvoering zijnde werken door middel van het bijzonder krediet uitgetrokken op de begroting van 1938, artikel 131 van de buitengewone begroting (aandeel van het krediet van 240 miljoen) ? Zoo ja, in welke maat ?

ANTWOORD

Al de posten der lijst dienen behouden.

Aan te merken valt, dat de buitengewone toelagen verleend bij Koninklijk besluit, in 1938, dienen uitgetrokken op de kredieten voor het dienstjaar 1938.

VRAAG

Werd een krediet voorzien voor het aanleggen der baan Roeselare-Kortrijk ?

ANTWOORD

Geen enkel krediet kon worden voorzien voor den aanleg van de baan Roeselare-Kortrijk. De begroting voor 1939 werd opgemaakt zonder rekening te houden met hetzij welke uitgaven betrekking hebbend op de uitvoering van nieuwe werken, namelijk die welke nog geen begin van uitvoering hadden bekomen.

VRAAG

Urbanisme. Overeenkomst met de stad Quaregnon. Welk is de draagwijdte van deze overeenkomst ? Moet zij uitgevoerd worden ? Waarom werd aan deze stad een voorrecht toegestaan ? Welke zijn de verbintenissen door den Staat aangegaan, buiten deze welke uit de overeenkomst spruiten ?

ANTWOORD

Het was in 1935 dat, tusschen de overige werken voor de economische en sociale heruitrusting van de Borinage, de aanbouw van een modelwijk in vervanging van de krotwoningen te Quaregnon werd overwogen. Maar een vaste beslissing werd daarover slechts in de maand 1937 getroffen.

Den 23^{de} December 1937, werd een overeenkomst gesloten waarin de respectievelijke verplichtingen van den Staat en van de gemeente Quaregnon werden vastgelegd.

Deze overeenkomst voorziet :

1) dat de aankopen van de voor den aanbouw van den modelwijk noodige gronden, in naam van de gemeente

commune par le comité d'acquisition d'immeubles pour le compte de l'Etat;

2) que le prix des acquisitions majoré des frais et indemnités est payé à la commune par l'Etat sous forme de subside;

3) qu'il est institué une caisse générale de récupération, gérée par un fonctionnaire du Ministère des Finances. Cette caisse est alimentée par les subsides de l'Etat, le produit éventuel des ventes, les revenus des biens acquis, etc... L'actif de cette caisse peut être à tout moment réclamé par l'Etat pour être versé intégralement au Trésor;

4) les terrains doivent être cédés au fur et à mesure des besoins, à une société d'habitations à bon marché agréée par la Société Nationale des Habitations à Bon Marché, qui y construira des maisons pour la population active.

Des maisons pour vieux ménages et des installations collectives doivent être construites par la commune suivant des plans à approuver par le Ministre des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage. Celui-ci se réserve le droit de fixer le montant des loyers des maisons et les tarifs d'exploitation des installations collectives.

Il est entendu que la construction des habitations ne s'effectuera que par phases successives, c'est-à-dire au fur et à mesure des besoins de logements. De cette façon, on peut être certain de ne pas dépasser le strict nécessaire.

La commune ne peut revendre aucun terrain, bâti ou non bâti, sans l'assentiment du Ministre des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage. Des servitudes d'aspect sont prévues.

Une parcelle destinée à devenir un square, deviendra la propriété de l'Etat. Les obligations de la commune seront transformées en servitudes réelles au profit de ce fonds.

Donc, la convention du 23 décembre 1937 a été conclue à l'occasion d'une opération immobilière envisagée par la commune de Quaregnon. L'Etat ne traite avec la commune que parce qu'il désire lui accorder un subside pour l'aider à acquérir certains terrains.

Comme il s'agit d'une œuvre d'un grand intérêt d'hygiène et social, exceptionnel et très urgent, qui doit d'ailleurs revêtir la valeur d'un exemple en ce qui concerne la lutte contre les taudis, le Gouvernement a estimé devoir accorder à la commune une aide à l'échelle de ces circonstances. Il a donc décidé de lui allouer un subside se montant à 100 p. c. des frais qu'entraîne pour elle l'acquisition des terrains. Pareille mesure ne pouvait cependant être prise sans précautions toutes spéciales pour que la commune ne pût utiliser une partie des sommes qui lui auraient été versées à d'autres fins que celles prévues. C'est dans cet esprit qu'il a été imposé à la commune de procéder aux acquisitions à l'intervention d'un organisme dépendant directement de l'Etat et dans l'intégrité et la compétence duquel on pouvait avoir la plus absolue confiance : le comité d'acquisition d'immeubles pour compte de l'Etat.

door het comité voor aankoop van vaste goederen, voor rekening van den Staat gedaan worden;

2) dat de prijs van de aankopen vermeerderd met de onkosten en vergoedingen, onder vorm van toelage door den Staat aan de gemeente betaald wordt;

3) dat er een algemeene recuperatiekas wordt ingesteld, beheerd door een ambtenaar van het Ministerie van Financiën. Deze kas wordt gevuld met de Staatstoelagen, de eventuele opbrengst van de verkoopen, de inkomsten van de aangekochte goederen, enz... Het te goed van deze kas, kan, op elk oogenblik, door den Staat opgevorderd worden, om volledig in de Staatskas gestort te worden;

4) de gronden moeten, naargelang en overeenkomstig de noden, afgestaan worden aan een maatschappij voor goedkope woningen door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen aanvaard, welke er huizen zal bouwen voor de werkende bevolking.

Huizen voor gezinnen van bejaarde lieden en collectieve inrichtingen moeten, door de gemeente, gebouwd worden, volgens door den Minister van Openbare Werken en Werkverschaffing goedgekeurde plans. Deze houdt zich het recht voor, het bedrag van de huishuren en de uitbetalingstarieven van de collectieve inrichtingen te bepalen.

Verstaan wordt, dat de aanbouw van de woningen slechts naar opeenvolgende fases zal plaats grijpen, te weten naarmate er nood aan woningen zal zijn. Aldus heeft men de zekerheid dat men het strict noodige niet zal overschrijden.

De gemeente mag geen enkel stuk grond, bebouwd of onbebouwd, voortverkoopen, zonder de toestemming van den Minister van Openbare Werken en van Werkverschaffing. Er zijn erfdienstbaarheden van uitzicht voorzien.

Een perceel, waar een square moet komen, zal eigendom van den Staat worden. De verplichtingen van den Staat zullen omgezet worden in zakelijke erfdienstbaarheden ten bate van het fonds.

De overeenkomst van 23 December 1937 werd gesloten ter gelegenheid van een onroerende verrichting door de gemeente Quaregnon overwogen. De Staat onderhandelt slechts met de gemeente omdat hij wenscht haar een toelage te verleen om haar in staat te stellen zekere gronden aan te werven.

Daar het gaat om een werk van een zeer groot en uitzonderlijk hygiënisch en sociaal belang en van zeer dringenden aard, dat tevens als voorbeeld moet gelden, wat betreft de strijd tegen de krotwoningen, heeft de Regering gemeend aan de gemeente een hulp te moeten toestaan, naar het belang van deze omstandigheden. Zij heeft derhalve beslist, haar een toelage toe te staan, dat 100 t. h. bedraagt van de onkosten welke het aankopen van gronden voor haar meebrengt. Dergelijke maatregel mocht evenwel niet getroffen worden zonder gansch bijzondere voorzorgmaatregelen opdat de gemeente een deel van de haar gestorte sommen niet zou kunnen gebruiken tot andere doeleinden dan deze voorzien. Het is in dezen geest, dat aan de gemeente opgelegd werd, de aankopen te doen, door tusschenkomst van een organisme dat rechtstreeks van den Staat afhangt, en op wiens eerlijkheid en bevoegdheid men ten volle mocht steunen; het comité voor aankoop van vaste goederen voor rekening van den Staat.

C'est encore dans ce but qu'a été instituée une caisse spéciale de récupération, dans laquelle doivent être versées toutes les sommes que la commune pourrait recevoir à l'occasion de l'opération envisagée soit sous forme de revenu des biens acquis, soit sous forme de prix de vente de terrains acquis en excédent, soit encore sous forme de remboursement par des expropriés à la suite de jugements d'appel ou de toute autre cause. Cette caisse constitue donc le moyen matériel et pratique pour faire apparaître le coût total de l'opération et donner ainsi à l'Etat la garantie de ne pas intervenir au delà de ses engagements.

Le Gouvernement, continuant la lutte contre les taudis dans la mesure du possible, avait inscrit dans son programme l'œuvre qui fait l'objet de la convention conclue le 23 décembre 1937 entre l'Etat Belge et la Commune de Quaregnon.

D'autre part, les conditions imposées à la commune de Quaregnon ont été exécutées par cette dernière.

Il n'y a donc aucune raison pour ne pas exécuter la convention intervenue.

En ce qui concerne les engagements pris par l'Etat en dehors de ceux qui résultent de la convention, il est à remarquer que l'Etat accordera les subsides normaux pour l'exécution des travaux prévus.

En vue de l'exécution des engagements de l'Etat, une somme de 10 millions de francs a été engagée par arrêté royal à la charge du crédit de 20 millions de francs prévu à l'article 120 du budget extraordinaire de 1937 pour l'urbanisation. Le crédit n'a pu être utilisé et est donc tombé en annulation. En 1938, aucun crédit n'a été prévu pour Quaregnon. Le Département estimait que la somme de 10 millions de francs précitée aurait pu être admise en report en vertu de l'article 30 de la loi sur la comptabilité de l'Etat.

La Cour des Comptes ne s'est pas ralliée à cette manière de voir. C'est la raison pour laquelle le crédit a été ré-inscrit, mais seulement à concurrence de 8 1/2 millions, au projet de budget extraordinaire de 1939.

QUESTION

Art. 73. — Travaux d'épuration d'eau. Les travaux prévus seront-ils exécutés? Le crédit permet-il l'exécution des travaux pour le rouissage artificiel du lin, recommandé par le Commissaire royal pour les régions frontalières?

REPONSE

Les crédits demandés seront affectés comme précédemment aux études et à des essais préliminaires pour l'épuration des eaux industrielles et d'égouts.

Ils comprennent également une part de subsides.

Het is ook met dit doel dat een bijzondere recuperatiekas werd ingesteld, in dewelke moeten gestort worden, al de sommen welke de gemeente bij gelegenheid van bedoelde verrichting zou kunnen ontvangen, 't zij onder vorm van verkoopprijs van de aangekochte goederen welke overtollig zijn, 't zij nog onder vorm van terugbetalingen door onteigende personen ingevolge beslissingen in beroep, of om welke reden ook.

Deze kas is dus het materieel en praktisch middel, om de volledige kosten van de verrichting te laten kennen, en aldus aan den Staat den waarborg te geven, dat hij niet boven zijn verbintenissen zal tusschen te komen hebben. De Regeering, welke in de maat van het mogelijke den strijd tegen de krotwoningen voortzet, had in haar programma het werk opgenomen dat het voorwerp uitmaakt van de overeenkomst tusschen den Belgischen Staat en de gemeente Quaregnon.

Anderzijds werden de voorwaarden, aan de gemeente Quaregnon opgelegd, door deze laatste uitgevoerd.

Er is dus geen reden om de overeenkomst welke gesloten werd, niet na te komen.

Wat betreft de verbintenissen door den Staat opgenomen, buiten deze welke uit de overeenkomst spruiten, kunnen wij doen opmerken, dat de Staat de normale toelagen zal verleen voor de uitvoering van de voorziene werken.

Met het oog op de uitvoering van de door den Staat aangegane verbintenissen, werd een som van 10 miljoen frank bij koninklijk besluit vastgelegd in mindering van het krediet van 20 miljoen frank, uitgetrokken op artikel 120 van de buitengewone begroting van 1937 voor de urbanisatie. Dit krediet kon niet worden aangewend en is derhalve nietig geworden. In 1938, werd geen enkel krediet voor Quaregnon voorzien. Het Departement was van oordeel, dat de voormelde som van 10 miljoen frank bij wijze van overdracht had kunnen worden aanvaard, krachtens artikel 30 van de wet op de Rijkscomptabiliteit.

Deze zienswijze werd door het Rekenhof niet gedeeld. Dit is de reden waarom het krediet opnieuw wordt vermeld, doch slechts ten beloope van 8 1/2 miljoen, in het ontwerp van buitengewone begroting voor 1939.

VRAAG

Art. 73. — *Waterzuiveringswerken*: Zullen de voorziene werken worden uitgevoerd? Laat het krediet de uitvoering toe van werken voor het kunstmatig roten van vlas, dat door den Koninklijken Commissaris voor de grensstreken wordt aanbevolen?

ANTWOORD

De gevraagde kredieten zullen, zooals vroeger, dienen voor de studiën en voorafgaande proefnemingen voor het zuiveren van fabriekswater en riolen.

Zij omvatten eveneens een deel van de toelagen.

QUESTION

Suppression du passage à niveau de Marcinelle. Ce travail est-il prévu au budget ? Dans la négative, ne pourrait-on l'envisager au besoin à la charge du crédit des grands travaux ou tout au moins par un transfert de ce crédit ?

REPONSE

Il n'a pas été possible de prévoir, pour 1939, le crédit nécessaire aux travaux en vue de la suppression du passage à niveau des Hauchis (Marcinelle).

L'Administration espère pouvoir porter ce crédit au projet du budget extraordinaire de 1940.

La loi sur le Fonds des Grands Travaux a prévu explicitement les travaux qui peuvent être mis à charge de ce Fonds. Le travail envisagé ne rentre pas dans la catégorie de ces travaux.

QUESTION

Les notes explicatives concernant le crédit des grands travaux prévoient l'imputation à la charge de cet article des frais relatifs à la réception des personnalités. Ces dépenses ne devraient-elles pas être mises à la charge du budget ordinaire ?

REPONSE

Les frais relatifs à la réception des personnalités qui viennent visiter les grands travaux exécutés à charge du « Fonds des Grands Travaux », doivent également venir à la charge de ce Fonds en vertu du principe : L'accessoire doit suivre le principal. Il s'agit d'ailleurs de dépenses insignifiantes qui ont toujours été imputées sur le Fonds des Grands Travaux.

QUESTION

Art. 76. — Salaires du personnel temporaire recruté au salaire forfaitaire. Quel est le nombre d'agents temporaires recrutés ou à recruter ? Comment se justifie cette dépense à la charge de l'Extraordinaire ?

REPONSE

Le nombre d'agents temporaires recrutés au salaire forfaitaire, en fonctions au 1^{er} janvier 1939, s'élevait à 303.

Ce chiffre est actuellement réduit à 204, en tenant compte des licenciements dont les préavis sont en cours.

Il n'est donc pas question de recrutement nouveau.

Le paiement à charge du B. E. du salaire de ces agents temporaires se justifie à raison de ce fait que ce personnel

VRAAG

Arschaffing van den overweg te Marcinelle. Wordt dit werk op de begroting voorzien ? Indien zulks niet het geval is, zou men het desnoods niet kunnen voorzien op het krediet van de groote werken of, althans, door een kredietoverschrijving ?

ANTWOORD

Het was niet mogelijk voor 1939 het noodige krediet te voorzien met het oog op de afschaffing van de overweg van Hauchis (Marcinelle).

Het Bestuur hoopt dit krediet te kunnen uittrekken op de buitengewone begroting van 1940.

De wet op het Fonds der Groote Werken heeft uitdrukkelijk de werken voorzien die ten laste van dit Fonds mogen gelegd worden. Het werk waarvan kwestie valt niet onder de categorie van deze werken.

VRAAG

In de verklarende nota's over het krediet van de groote werken worden, ten laste van dit artikel, de kosten voorzien voor het ontvangen van personaliteiten. Zouden deze uitgaven niet ten laste van de gewone begroting moeten vallen ?

ANTWOORD

De kosten van de ontvangst van personaliteiten die de werken, uitgevoerd ten laste van het « Fonds der Groote Werken » komen bezichtigen, moeten eveneens ten laste van dit Fonds vallen krachtens het beginsel : De bijzaak volgt de hoofdzaak. Trouwens, het geldt hier geringe uitgaven die altijd op het Fonds der Groote Werken werden aangerekend.

VRAAG

Art. 76. — Loonen van het tijdelijk personeel aangevraagd tegen een forfaitair loon. Welk is het aantal aangevraagd of nog aan te werven tijdelijke agenten ?

Hoe is deze uitgave te verantwoorden ten bate van de Buitengewone ?

ANTWOORD

Het aantal tijdelijke agenten die tegen een forfaitair loon werden aangevraagd en op 1 Januari 1939 in dienst waren, bedroeg 303.

Dit cijfer bedraagt thans nog 204 met inbegrip van dezen die hun opzeg kregen.

Er is dus geen sprake van nieuwe aanwerving.

De betaling, ten laste van de Buitengewone begroting, van deze tijdelijke agenten berust op het feit dat dit

n'est pas nécessaire aux besoins normaux de l'Administration, ainsi, d'ailleurs, qu'il est mentionné dans le document n^o 4-XVIII de la session 1938-1939.

QUESTION

Art. 4bis. — Dispositions diverses (projet de loi). Le plafond du fonds spécial et temporaire des grands travaux est majoré d'une somme de 100 millions de francs pour travaux et dépenses imprévus. Dans quelle mesure la somme précitée se rapporte-t-elle aux uns et aux autres ?

REPONSE

La somme de 100 millions, dont est majoré le plafond du fonds spécial et temporaire, comprend notamment :

a) 25 millions pour liquider les dépenses résultant des clauses de variation de prix suivant l'index, le prix des charbons et les barèmes de la Société Nationale des Chemins de Fer belges. Il est, en effet, impossible, pour un ensemble d'entreprises aussi considérables et s'étendant parfois sur de longs mois, de déterminer avec une absolue exactitude quelles sont les dépenses supplémentaires à résulter de la variation des facteurs indiqués ci-dessus ;

b) 25 millions pour liquider les dépenses résultant des conventions conclues avec différents entrepreneurs en vue de régler des questions litigieuses et d'activer l'achèvement du canal Albert. Il importait, en effet, de rendre productifs, au plus tôt, les énormes capitaux absorbés par les travaux du Canal Albert et de la Meuse.

■ ■ ■ ■ ■

Le reste sera consacré aux travaux restant à exécuter d'urgence pour la mise en exploitation du canal de la Meuse, dans la traversée de Liège.

Il est permis d'espérer que les dépenses réelles resteront notablement en dessous des 100 millions dont le « plafond » est relevé.

QUESTION

Le crédit de 360 millions de francs pour les grands travaux permet-il une dépense supplémentaire de 10 millions de francs pour le démergement des communes en amont de Liège ?

REPONSE

La somme supplémentaire de 100 millions, dont question ci-dessus, comprend un crédit de 10,000,000 de francs pour permettre le paiement de la part du Fonds des Grands Travaux dans les dépenses à résulter des travaux de démergement que les communes en amont de Liège comptent mettre en adjudication prochainement.

personeel niet noodig is voor de normale behoeften van het Beheer zooals, trouwens, vermeld staat in stuk n^o 4-XVIII van het zittingsjaar 1938-1939.

VRAAG

Art. 4bis. — Diverse bepalingen (wetsontwerp). Het maximum-bedrag van het Speciaal en Tijdelijk Fonds der groote werken wordt verhoogd met een som van 100 miljoen frank voor onvoorziene werken en uitgaven. In welke maat heeft deze som betrekking op de eene en de andere ?

ANTWOORD

De som van 100 miljoen waarmede het maximum bedrag van het speciaal en tijdelijk fonds wordt opgevoerd omvat namelijk :

a) 25 miljoen iot betaling van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de clausule betreffende de prijschommelingen volgens het index-cijfer, de kolenprijzen en de barema's der Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen. Het is, inderdaad, onmogelijk voor een geheel zulke belangrijke aannemingen, die zich soms over verschillende maanden uitstrekken, met een volstrekte nauwkeurigheid te bepalen welke bijkomende uitgaven zullen voortspruiten uit de schommeling der hooger aangehaalde factoren ;

b) 25 miljoen tot bekostiging van de uitgaven voortvloeiend uit de overeenkomsten gesloten met verschillende aannemers tot regeling van betwiste gevallen en bespoediging van de voltooiing van het Albertkanaal. Het was inderdaad noodig, zoodra mogelijk, de aanzienlijke kapitalen productief te maken, besteed aan de werken van het Albertkanaal en van de Maas.

Het overige zal worden besteed aan de dringend uit te voeren werken tot het in exploitatie stellen van kanaal en Maas, in den doortocht te Luik.

De hoop mag worden gekoesterd, dat de werkelijke uitgaven merklijk beneden de 100 miljoen zullen blijven, waarmede het voorzien maximum-bedrag werd verhoogd.

VRAAG

Laat het krediet van 360 miljoen frank voor de groote werken een bijkomende uitgave van 10 miljoen frank toe voor de bewaling van de gemeenten stroomopwaarts Luik ?

ANTWOORD

De bijkomende som van 100 miljoen waarvan hiervoren sprake, bevat een krediet van 10 miljoen frank met het oog op de betaling van het aandeel van het Fonds der Groote Werken in de uitgaven voor de bewalingswerken die de gemeenten stroomopwaarts Luik voornemens zijn eerstdaags aan te besteden.

QUESTION

Art. 66 et 67. Yser et Canal d'Ypres à l'Yser. Les études seraient terminées et l'adjudication pourrait avoir lieu. Pour quelles raisons la dépense pour l'exécution des travaux n'est-elle pas prévue ?

REPONSE

Des travaux très importants sont actuellement en cours à l'Yser et au Canal d'Ypres à l'Yser. La situation financière n'a permis de prévoir aux art. 66 et 67 que les crédits nécessaires pour la continuation des travaux en cours. Cela n'offre d'autre inconvénient que de retarder, dans une certaine mesure, l'achèvement du programme général d'amélioration de ces voies navigables.

QUESTION

On demande une copie de la circulaire qui règle l'octroi des subsides par le Service Technique de la Résorption du Chômage.

REPONSE

Un exemplaire des circulaires du 5 août 1935 et 27 décembre 1938, réglant l'octroi des subsides extraordinaires au titre de résorption du chômage, est ci-joint.

MINISTERE
DES TRAVAUX PUBLICS
ET DE LA
RESORPTION DU CHOMAGE

Service technique
de la Résorption du Chômage
et Administration
de la Voirie Communale.

Bruxelles, le 27 décembre 1938.

A Messieurs les Gouverneurs de Province,

Monsieur le Gouverneur,

Aux termes de la circulaire ministérielle du 5 août 1935 et aux conditions qui y sont énoncées, un subside extraordinaire, fixé généralement à 25 p. c., peut être accordé, au titre de la résorption du chômage, aux communes ou aux autres organismes publics, pour l'exécution de travaux d'utilité publique, à l'exception, toutefois, des travaux ordinaires d'entretien et des travaux de caractère somptuaire.

Les demandes de subsides extraordinaires pour résorption du chômage pour l'année 1938 sont tellement nombreuses et

VRAAG

Art. 66 en 67. — IJzer en kanaal van Ieper naar den IJzer. De studiën zijn voltooid en de aanbesteding zou kunnen plaats hebben. Om welke redenen werd de uitgave voor de uitvoering van de werken niet voorzien ?

ANTWOORD

Zeer belangrijke werken zijn thans aan den gang aan den IJzer en aan het kanaal van Ieper naar den IJzer. Wegens den financiëleen toestand was het niet mogelijk onder artikelen 66 en 67 de noodige kredieten te voorzien voor de voortzetting van de onderhanden werken. Dit heeft alleen het bezwaar dat de voltooiing van het algemeen verbeteringsplan van deze waterwegen een zekere vertraging ondergaat.

VRAAG

Men vraagt een afschrift van den omzendbrief waarbij de toekenning wordt geregeld van de toelagen van den Technischen Dienst voor Werkverschaffing.

ANTWOORD

Hierbij gaat een exemplaar van de omzendbrieven van 5 Augustus 1935 en 27 December 1938 houdende regeling van de toekenning van de buitengewone toelagen voor werkverschaffing.

MINISTERIE
VAN OPENBARE WERKEN
EN
WERKVERSCHAFFING

Technische Dienst
voor Werkverschaffing
en Bestuur
der GemeenteWegen.

Brussel, den 27^e December 1938.

Aan de Heeren Provinciegouverneurs,

Mijnheer de Gouverneur,

Naar luid van den ministerieelen omzendbrief van 5 Augustus 1935 kan, in de daarbij gestelde voorwaarden, ten titel van werkverschaffing, een buitengewone toelage, die over het algemeen 25 t. h. bedraagt, aan gemeenten of aan andere openbare organismen worden verleend voor het uitvoeren van werken van openbaar nut, met uitsluiting, evenwel, van gewone onderhoudswerken en van werken met weelderig karakter.

De aanvragen om buitengewone toelagen voor werkverschaffing over het dienstjaar 1938 zijn zoo talrijk en verte-

représentent un montant à ce point élevé (environ 950 millions de francs de travaux), que je me vois forcé de modifier quelque peu les règles établies par la circulaire prérappelée.

Tenant compte qu'il est souhaitable de répartir les crédits aussi équitablement que possible entre tous les travaux, j'ai décidé :

a) En ce qui concerne les promesses conditionnelles de subsides extraordinaires faites par mon honorable prédécesseur sur le crédit de 1938 et qui n'ont pas été remplacées avant le 15 août 1938 par une promesse formelle, le pourcentage sera diminué de 5 p. c;

b) En ce qui concerne la répartition du crédit complémentaire de 70 millions de francs alloué par les Chambres législatives et pour lequel 1,100 demandes environ entrent en ligne de compte, les pourcentages ci-après sont admis, suivant la nature des travaux :

1) Hôpitaux provinciaux	20 %
2) Hospices de vieillards et orphelinats provinciaux	20 %
3) Hôpitaux... ..	20 %
4) Hospices et orphelinats	20 %
5) Distributions d'eau	15 %
6) Egouts... ..	15 %
7) Amélioration des chemins vicinaux de grande communication	15 %
8) Ecoles communales	15 %
9) Abattoirs... ..	15 %
10) Travaux aux Polders et aux Wateringues. — Travaux aux digues	15 %
11) Travaux et fournitures pour installations maritimes... ..	15 %
12) Autres bâtiments communaux... ..	10 à 15 % (suivant nature du travail)
13) Stations d'épuration	10 %
14) Amélioration de routes provinciales... ..	10 %
15) Amélioration de chemins d'intérêt local... ..	10 %
16) Distribution d'énergie électrique ou éclairage public	10 %
17) Maisons communales... ..	10 %
18) Cimetières	10 %
19) Bassins de natation	10 %
20) Plaines de jeux... ..	10 %
21) Eglises	10 %
22) Habitations pour le personnel communal enseignant... ..	5 %
23) Presbytères	5 %
24) Auberges de jeunesse... ..	réservé.
25) Ecoles provinciales	5 %
26) Autres bâtiments provinciaux	5 %

En ce qui concerne les auberges de jeunesse, une décision sera prise prochainement.

Dans des cas exceptionnels, notamment pour de petites ou pauvres communes, on examinera, d'accord avec le Département de l'Intérieur et de la Santé Publique, s'il y a lieu de majorer quelque peu le subside normal.

genwoordigen zulk een hoog bedrag (ongeveer 950 miljoen frank werken), dat ik mij verplicht zie de bij voormelden omzendbrief vastgestelde regelen eenigszins te wijzigen.

Rekening houdende met de wenschelijkheid om de kredieten zoo billijk mogelijk over alle werken te verdeelen, heb ik besloten :

a) Voor de voorwaardelijke toezeggingen van buitengewone toelage, die door mijn achtbaren voorganger gedaan werden op het krediet van 1938 en vóór 15 Augustus 1938 niet door een bepaalde toezegging werden vervangen, zal het percentage met 5 t. h. verminderd worden.

b) Voor de verdeling van het door de Wetgevende Kamers toegekende bijkrediet van 70 miljoen frank, waarvoor ongeveer 1,100 aanvragen in aanmerking komen, zullen volgens den aard der werken, onderstaande percentages aangenomen worden :

1) Provinciale ziekenhuizen	20 %
2) Provinciale oudemannenhuizen en weezenhuizen... ..	20 %
3) Ziekenhuizen	20 %
4) Godsdiensten en weezenhuizen	20 %
5) Waterbedelingen	15 %
6) Riolen... ..	15 %
7) Verbetering van buurtwegen van groot verkeer... ..	15 %
8) Gemeentescholen	15 %
9) Slachthuizen... ..	15 %
10) Werken in Polders en Wateringen. — Werken aan dijken	15 %
11) Werken aan en leveringen voor haveninrichtingen... ..	15 %
12) Andere gemeentegebouwen	10 tot 15 % (volgens den aard van het werk)
13) Zuiveringsstations... ..	10 %
14) Verbetering van provinciale wegen	10 %
15) Verbetering van wegen van lokaal belang	10 %
16) Voorziening van electrische energie of openbare verlichting	10 %
17) Gemeentehuizen	10 %
18) Kerkhoven	10 %
19) Zwemkommen	10 %
20) Speelpleinen... ..	10 %
21) Kerken	10 %
22) Woningen voor het onderwijzend gemeentepersoneel	5 %
23) Pastorieën	5 %
24) Jeugdherbergen	voorbehouden
25) Provinciale scholen	5 %
26) Andere provinciale gebouwen	5 %

Wat betreft de jeugdherbergen zal eerstdaags een beslissing getroffen worden.

In buitengewone gevallen, namelijk voor kleine of arme gemeenten, zal men in overeenstemming met het Departement van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid onderzoeken of de normale toelage niet eenigszins dient verhoogd.

c) L'achat de matériel ou de meubles, les travaux d'entretien de quelque nature qu'ils soient, de même que tous autres travaux de moins de 10,000 francs, n'entrent pas en considération pour l'octroi des subsides extraordinaires.

Les règles mentionnées sous b) et c) seront également appliquées à l'avenir.

Conformément aux instructions sur la matière, la promesse de subside extraordinaire ne demeure valable que pour autant que les travaux soient entrepris au plus tard cinq mois après la signification de la promesse de subside et qu'ils soient continués avec la célérité voulue.

Tenant compte de la situation des crédits de la voirie communale, dont il sera question dans la seconde partie de la présente circulaire, il ne pourra être accordé, pour l'année 1939, aucun subside extraordinaire pour les chemins communaux, sinon dans des cas tout à fait exceptionnels, qui pourraient faire l'objet d'une enquête spéciale.

*
**

Quant à la voirie communale, la situation des crédits dont dispose mon Département pour l'amélioration de cette voirie m'amène à réviser également les conditions d'octroi de subsides fixées par la circulaire de mon honorable prédécesseur en date du 16 novembre 1936, N° A. G. III.

Les taux de subsides indiqués dans cette circulaire sont réduits, à titre provisoire, comme suit :

- 1) Le taux de 50 % est ramené à 35 %;
- 2) Le taux de 35 % est ramené à 25 %;
- 3) Le taux de 30 % est ramené à 20 %.

En ce qui concerne les communes, qui ont modifié ou qui modifieront à l'avenir les règlements-taxes en vue du recouvrement des dépenses de voirie à charge des riverains des voies publiques, pour ne plus percevoir que la part de la dépense non couverte par des subsides de l'Etat ou de la province, elles pourront être subventionnées à raison de :

1° 30 p. c. pour ce qui concerne les chemins vicinaux de grande communication reconnus comme tels par le Département;

2° 20 p. c. pour ce qui concerne les autres rues ou chemins.

Il est entendu que les interventions quelconques d'administrations ou de particuliers, en dehors de l'application des règlements-taxes, seront déduites, comme par le passé, pour établir la dépense à subventionner.

Les nouveaux taux d'intervention fixés ci-dessus seront mis en vigueur pour tous les travaux dont les adjudications publiques n'ont pas été approuvées, soit à titre provisoire, soit à titre définitif, à la date de la présente.

Le Ministre,

A. BALTHAZAR.

c) Het aankopen van materieel of van meubels, de onderhoudswerken van gelijk welken aard, alsmede alle andere werken van minder dan 10,000 frank, komen niet in aanmerking voor het toekennen van buitengewone toelagen.

De onder b) en c) vermelde regelen zullen ook in de toekomst van toepassing zijn.

Overeenkomstig de voorschriften in dezen blijft de belofte van buitengewone toelage slechts geldig voor zooveel de werken uiterlijk vijf maanden na de beteekening van de toelagebelofte ondernomen worden en ze met den vereischten spoed voortgezet worden.

Inachtgenomen den toestand van de kredieten der Gemeentewegen, waarvan spraak zal zijn in het tweede gedeelte van dezen omzendbrief, zullen er voor het jaar 1939, geen buitengewone toelagen kunnen toegekend worden voor gemeentewegen, tenzij in gansch bijzondere gevallen, die speciaal zouden onderzocht worden.

*
**

Wat betreft de gemeentewegen, de toestand van de kredieten waarover mijn Departement beschikt voor de verbetering van deze wegen, brengt mij er toe insgelijks de voorwaarden tot toekenning van toelagen te herzien, vastgesteld bij den omzendbrief van mijn achtbaren voorganger, onder dagteekening van 16 November 1936, N° A. G. III.

De in dien omzendbrief aangegeven toelagepercentages worden tijdelijk verminderd als volgt :

- 1) Het procent van 50 % wordt gebracht op 35 %;
- 2) Het procent van 35 % wordt gebracht op 25 %;
- 3) Het procent van 30 % wordt gebracht op 20 %.

Wat betreft de gemeenten die de taxes-reglementen gewijzigd hebben of ze in de toekomst zullen wijzigen met het oog op het terugwinnen van de wegunuitgaven ten laste van de aangelanden der openbare wegen om nog enkel het niet door provincie- of Rijkstoelagen gedekte deel der uitgave in te vorderen, zij zullen gesubsidieerd kunnen worden ten beloope van :

1° 30 t. h. wat betreft de buurtwegen voor groot verkeer, die als dusdanig door het Departement zijn erkend;

2° 20 t. h. wat betreft de andere straten of wegen.

Het is wel verstaan dat gelijk welke bijdragen van besturen of particulieren buiten de toepassing van de taxes-reglementen, zooals vroeger zullen worden afgetrokken om de te subsidieeren uitgave vast te stellen.

De hiervoren bepaalde nieuwe percentages zullen van toepassing zijn voor al de werken, waarvan de openbare aanbestedingen, op den dag van dit schrijven, nog niet werden goedgekeurd, hetzij voorloopig, hetzij definitief.

De Minister,

A. BALTHAZAR.

MINISTERE
DES TRAVAUX PUBLICS
ET DE LA
RESORPTION DU CHOMAGE

Ministère de l'Intérieur.

Bruxelles, le 5 août 1935.

A Monsieur le Gouverneur de la Province.

Monsieur le Gouverneur,

La circulaire du 7 juin 1935 trace les règles à observer par les *communes* pour obtenir, outre les subsides ordinaires des pouvoirs publics, un subside extraordinaire à charge du Crédit de 200,000,000 de francs inscrit à l'article 65 du budget extraordinaire de 1935 et destiné à combattre le chômage par l'exécution de travaux d'utilité publique.

Désormais, le bénéfice du subside extraordinaire ne sera plus réservé exclusivement aux communes; il pourra être accordé également aux provinces, aux sociétés intercommunales, aux administrations poldériennes, aux Wateringues, à la Société Nationale des Chemins de fer belges, à la Société Nationale des Chemins de fer vicinaux et à d'autres institutions d'utilité publique, suivant décision du Ministre des Travaux Publics et de la résorption du Chômage.

D'autre part, le subside extraordinaire, dont l'avantage était limité en fait aux travaux bénéficiant de subsides ordinaires, pourra être accordé dorénavant indistinctement pour tous travaux d'utilité publique tels que : construction et amélioration de routes, construction d'égouts, construction et amélioration de distributions d'eau, construction d'écoles, construction d'établissements favorisant l'hygiène publique, construction de ponts, suppression de passages à niveau, boisement et reboisement ou tous autres travaux susceptibles de favoriser la résorption du chômage, mais à l'exclusion des travaux d'entretien ordinaire et de ceux à caractère somptuaire.

Le subside extraordinaire s'ajoute, le cas échéant, aux subsides ordinaires accordés par les divers départements, tels que : Intérieur, Instruction Publique, Travaux Publics, Justice, Agriculture, Défense Nationale, et par les provinces. Il pourra, d'une manière générale, atteindre 25 p. c. du coût des travaux. Il pourra, toutefois, être supérieur à 25 p. c. pour des cas exceptionnels, principalement pour des travaux importants d'utilité publique ne bénéficiant d'aucun autre subside de l'Etat.

Le subside extraordinaire (quel qu'en soit le pourcentage) sera calculé sur le coût des travaux tel que payé aux entrepreneurs par les bénéficiaires du subside.

Ce coût sera égal au montant de la soumission approuvée, éventuellement diminué du montant des travaux en moins, et du montant des amendes pour retard et (ou) augmenté du

MINISTERIE
VAN OPENBARE WERKEN
EN
WERKVERSCHAFFING

Ministerie
van Binnenlandsche Zaken.

Brussel, den 5ⁿ Augustus 1935.

Aan den Heer Gouverneur der Provincie.

Mijnheer de Gouverneur,

Het rondschrijven van den 7ⁿ Juni 1935 legt de regels vast door de *gemeenten* in acht te nemen voor het verkrijgen, buiten de gewone toelagen, verstrekt door de openbare machten, van een buitengewone toelage af te nemen op het krediet van 200,000,000 frank, voorzien onder artikel 65 der buitengewone begroting voor 1935, met het oog op de bestrijding van de werkloosheid, door het uitvoeren van werken van openbaar nut.

Voortaan zal de buitengewone toelage niet uitsluitend toegekend worden aan de gemeenten : zij kan ook worden verstrekt aan de provinciën, aan de intercommunale maatschappijen, aan de polderbesturen, aan de wateringens, aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, aan de Nationale Maatschappij der Belgische Buurtspoorwegen, en aan andere instellingen van openbaar nut, volgens beslissing van den Minister van Openbare Werken en Werkloosheidsbestrijding.

Het verstrekken der buitengewone toelage zal in het vervolg niet beperkt blijven tot werken waarvoor ook gewone toelagen worden verleend, maar zal van nu af aan worden uitgebreid, zonder onderscheid, tot alle werken van openbaar nut, als daar zijn : aanleggen en verbeteren van wegen, bouwen van riolen, aanleggen en verbeteren van waterleidingen, bouwen van scholen, van inrichtingen welke de openbare gezondheid bevorderen en van bruggen, opheffen van overwegen, bebosschen en herbebosschen, en alle andere werken van aard om de bestrijding der werkloosheid te bevorderen, met uitsluiting, evenwel, van gewone onderhoudswerken en van werken met weelderig karakter.

De buitengewone toelage zal, gebeurlijk, gevoegd worden bij de gewone toelagen verleend door de verschillende departementen, zooals : Binnenlandsche Zaken, Openbaar Onderwijs, Openbare Werken, Justitie, Landbouw en Landsverdediging, en door de provinciën. Zij kan, over het algemeen, 25 t. h. bereiken van den kostprijs der werken. Zij zal, evenwel, 25 t. h. kunnen overtreffen in buitengewone gevallen, vooral voor belangrijke werken van openbaar nut, welke geen andere Staatstoelage genieten.

De buitengewone toelage zal (welk ook het procent ervan zij) worden berekend op het bedrag dat door de rechtverrijgende, aan den aannemer der werken zal worden uitbetaald.

Dat bedrag zal gelijk zijn aan het beloop der goedgekeurde inschrijving van den aannemer, gebeurlijk verminderd met het beloop der minder uitgevoerde werken en met de afge-

montant des travaux en plus. Il pourra être augmenté pour frais d'études, frais de rédaction des documents nécessaires à la mise en adjudication et à l'obtention des autorisations administratives nécessaires et des subsides, etc., ainsi que pour frais de direction et de surveillance des travaux. Il est entendu, toutefois, que ces frais doivent être ramenés à un pourcentage suffisamment réduit du montant de l'entreprise.

Les dépenses pour les travaux en plus ne seront prises en considération, pour la détermination du montant du subside, que jusqu'à concurrence, au maximum, de $1/6^e$ du montant de la soumission (pour les entreprises ou parties d'entreprises exécutées à prix de bordereau jusqu'à concurrence, au maximum, de $1/6^e$ des quantités présumées telles que indiquées au cahier des charges). Ceci pour autant que les travaux en plus ne sortent du cadre de l'entreprise, tel que celui-ci est fixé par les plans ou par le cahier des charges. Les plans et cahier des charges visés ci-dessus sont ceux joints à la demande de l'obtention du subside extraordinaire.

Le paiement du subside extraordinaire se fera au fur et à mesure de l'avancement des travaux, sur états mensuels.

La demande du subside extraordinaire en vue de l'exécution de travaux pour lesquels des subsides ordinaires sont demandés, sera jointe au dossier, à transmettre par le Gouverneur aux départements intéressés, suivant la procédure habituelle. Le dossier sera transmis après examen par les dits départements au Ministre des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage, avec la demande en obtention du subside extraordinaire.

S'il s'agit de travaux pour lesquels les subsides ordinaires visés ci-dessus ont déjà été accordés et pour lesquels le subside extraordinaire est demandé ultérieurement, la demande en obtention du subside extraordinaire sera transmise avec le dossier directement par le Gouverneur au Ministre des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage. Le dossier comportera, dans ce cas, toutes indications au sujet des subsides ordinaires déjà accordés par l'Etat et (ou) par la province.

S'il s'agit de travaux pour lesquels ni l'Etat ni la province n'accordent de subsides, le Gouverneur transmettra la demande directement, avec son avis, au Ministre des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage.

Toute demande sera accompagnée des plans, du cahier des charges et du devis détaillé. Pour les travaux importants il est utile de joindre également une notice descriptive succincte.

Quand les travaux mis en adjudication ne constituent pas, pour leur ensemble, un forfait absolu, mais sont à exécuter en tout ou en partie à prix de bordereaux, le cahier des charges devra indiquer les quantités présumées.

Les subsides extraordinaires ne seront accordés que pour les travaux faisant l'objet d'une adjudication publique. Leur octroi doit être demandé avant la mise en adjudication du travail.

houden boet voor vertraging (of) vermeerderd met het beloop der meer uitgevoerde werken. Het zal, evenwel, mogen vermeerderd met de kosten voor het bestudeeren van het werk, voor het opmaken der bescheiden noodig voor het in aanbesteding stellen, voor het verwerven der noodige bestuurlijke toelatingen, voor het verkrijgen der toelagen, enz., en ook met de kosten voor het bestuur van en het toezicht over de werken, dit alles mits bedoelde kosten worden teruggebracht tot een matig tenhonderd van het bedrag der aanneming.

De uitgaaf voor meer uitgevoerde werken zal, bij het berekenen van het beloop der buitengewone toelage, slechts in aanmerking mogen komen ten hoogstens één zesde van het beloop der inschrijving (voor aanneming, of deelen van aanneming, aan bordereelprijs slechts tot één zesde boven de in het bestek op te geven geraamde hoeveelheden). Dit voor zoover de meerdere werken niet treden buiten het kader der aanneming, zooals dit blijkt uit de plans en uit het bestek. Als plans en bestek worden bedoeld diegene welke worden voorgelegd met de vraag tot verkrijgen der buitengewone toelage.

Het uitkeeren der buitengewone toelage zal gebeuren op maandelijksche staten, naar gelang van den vooruitgang der werken.

Wanneer het werken betreft voor de uitvoering derwelke ook gewone toelagen worden gevraagd, zal de vraag tot het verwerven der buitengewone toelage dienen gevoegd bij het dossier, door den Gouverneur over te maken aan de betrokken departementen, volgens den gewonen weg. Het dossier wordt, na onderzoek, en met de vraag tot het bekomen der buitengewone toelage, door de gezegde departementen overgemaakt aan den Minister van Openbare Werken en Werkloosheidsbestrijding.

Betreft het werken, waarvoor de bedoelde gewone toelagen reeds werden verleend, en waarvoor de buitengewone toelage slechts achteraf wordt gevraagd, dan dient de vraag om buitengewone toelage met het dossier rechtstreeks overgemaakt door den Gouverneur aan den Minister van Openbare Werken en Werkloosheidsbestrijding. Het dossier moet, in dat geval, alle aanduidingen bevatten aangaande de gewone toelagen, reeds verleend door den Staat en (of) door de provincie.

Zoo het werken betreft, waarvoor noch de Staat noch de provincie toelagen verleenen, dan zal de Gouverneur rechtstreeks, met zijn advies, de vraag overmaken aan den Minister van Openbare Werken en Werkloosheidsbestrijding.

Elke vraag dient vergezeld te zijn van de plans, van het bestek en van eene uitvoerige begroting. Voor belangrijke werken is het nuttig ook een korte beschrijvende nota bij te voegen.

Wanneer de werken, welke in aanbesteding worden gesteld, niet in hun geheel eene vaste overeenkomst uitmaken, maar geheel of gedeeltelijk dienen verricht mits bordereelprijzen, dan moet het bestek de geraamde hoeveelheden opgeven.

De buitengewone toelage wordt slechts verleend voor werken welke het voorwerp uitmaken eener openbare aanbesteding. Zij is aan te vragen vóór het in aanbesteding stellen van het werk.

La bénéficiaire devra faire parvenir au Ministère des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage, indépendamment des plans complets, du cahier des charges et du devis détaillé, une copie du procès-verbal de l'adjudication et de la décision prise au sujet de cette dernière (éventuellement avec l'avis de la Députation permanente). Elle sera également tenue de fournir au dit département tous les renseignements que celui-ci jugerait devoir demander, et de lui permettre de contrôler et d'inspecter les travaux pour lesquels le subside extraordinaire est accordé.

Au cas où il ne serait pas satisfait à ces prescriptions, le Ministre des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage pourra annuler la promesse d'octroi du subside extraordinaire.

Le cahier des charges et les plans donneront toutes indications nécessaires au sujet de la nature et de l'origine des matériaux à mettre en œuvre, de l'amende pour retard, des modalités de paiement, etc.

Le délai d'achèvement sera déterminé de façon à permettre l'emploi simultané du plus grand nombre possible d'ouvriers.

Le cahier des charges doit prévoir le paiement des minima de salaires et des allocations familiales suivant les barèmes applicables aux entreprises se faisant pour compte du Ministère des Travaux Publics dans la commune où le travail subsidié sera exécuté (1).

La situation financière des requérantes, en ce qui concerne la possibilité, pour ces dernières, d'intervenir, pour leur part, dans les dépenses afférentes aux travaux subsidiés, sera un élément important pour l'octroi du subside extraordinaire.

Chaque commune devra joindre à sa demande une fiche relative à sa situation financière et dressée suivant le modèle ci-annexé. Les renseignements de la fiche devront être certifiés sincères et véritables par le Collège des bourgmestre et échevins et visés par le Gouverneur de province. Les autres requérantes désignées ci-dessus, joindront à leur demande un état permettant de se rendre compte de leur situation financière.

Le subside extraordinaire ne pourra être accordé aux administrations, etc. qui, nonobstant l'aide des pouvoirs publics, ne seront pas en mesure de solder en temps voulu la quote-part qui leur incombera dans le coût des travaux.

La promesse d'octroi d'un subside extraordinaire restera valable pendant douze mois à partir de la date d'octroi, pour autant que, à la fin de ce délai, les travaux soient commencés et régulièrement poursuivis.

Mesures transitoires. — Pour les travaux pour lesquels les subsides extraordinaires ont été accordés, conformément aux dispositions de l'arrêté royal des 15 décembre 1934 et 13 février 1935, et de la circulaire ministérielle du 14 mars 1935, et qui sont en cours d'exécution, les dispositions prérappelées restent applicables.

Les bénéficiaires de subsides accordés, dans les mêmes conditions, pour des travaux non encore commencés, doi-

Na de aanbesteding moet de rechtverkrijgende aan het Ministerie van Openbare Werken en Werkloosheidsbestrijding, buiten de volledige plans, bestek en begroting, afschrift van het proces-verbaal der aanbesteding doen geworden, evenals van de beslissing aangaande de aanbesteding genomen (gebeurlijk met het advies der Bestendige Deputatie). Zij zal, tevens, gehouden zijn aan voornoemd departement alle inlichtingen te verstrekken, welke dit nuttig zou achten te vragen; ook, de werken, waarvoor de buitengewone toelage wordt verleend, te laten bezichtigen en nagaan.

Wordt aan bovenstaande niet voldaan, dan kan de Minister van Openbare Werken en Werkloosheidsbestrijding de buitengewone toelage intrekken.

Het bestek en de plans moeten voldoende aanduidingen geven aangaande den aard en den oorsprong der te verwerken materialen, de boete voor vertraging, de wijze van betalen, enz.

De uitvoeringstermijn is derwijze vast te stellen dat aan een zoo groot mogelijk aantal werklieden in eens werk worde verschaft.

Het bestek moet voorzien dat de minimumloon en de familietoelagen zullen worden betaald zooals toepasselijk op de aannemingen uitgevoerd voor het Ministerie van Openbare Werken en in de gemeente in dewelke het werk wordt verricht (1).

De financiële toestand der aanvragers, wat betreft de mogelijkheid dezer laatste hun aandeel te bestrijden in de uitgaaf voor de te subsidieeren werken, zal eene belangrijke voorwaarde zijn voor het verleen der buitengewone toelage.

Elke gemeente moet bij hare aanvraag een staat voegen aangaande haren financiële toestand en opgemaakt naar bijgaand model. De aanduidingen van dien staat moeten echt verklaard worden door het College van Burgemeester en Schepenen en geïllustreerd door den Gouverneur der provincie. De andere, hierboven aangeduide aanvragers moeten bij hunne vraag eene staat voegen, welke toelaat hun financiële toestand na te gaan.

De buitengewone toelage zal niet kunnen verleend worden aan besturen die, ondanks de hulp der openbare machten, niet in staat zijn tijdig het deel uit te betalen van het bedrag der werken, dat hun ten laste valt.

De belofte tot het verleen van de buitengewone toelage blijft van kracht voor zoover de werken, na aanbesteding, begonnen worden, en regelmatig voortgezet, uiterlijk twaalf maanden na den dag der toezegging.

Overgangsmaatregelen. — Voor de werken, voor welke uitvoering buitengewone toelagen werden verleend, ingevolge de bepalingen der Koninklijke besluiten van 15 December 1934 en 13 Februari 1935, en van het ministerieel rondschrijven van 14 Maart 1935, en die reeds werden begonnen, blijven die bepalingen van kracht.

Voor de werken, voor welke uitvoering in dezelfde omstandigheden, eene bijzondere toelage werd verleend, maar

(1) Les minima de salaires imposés actuellement sont ceux prescrits par le cahier des charges spécial n° 100bis de 1936.

(1) De minimumloon en thans opgelegd zijn die voorzien door het bijzonder bestek n° 100bis van 1936.

vent demander immédiatement, par l'intermédiaire du Gouverneur, l'application des dispositions prévues par la présente circulaire, de même que la fixation d'un pourcentage de subsides.

Il résulte de ce qui précède, Monsieur le Gouverneur, que les nouvelles dispositions facilitent et simplifient dans une large mesure l'attribution des subsides extraordinaires accordés en vue de la résorption du chômage. En majorant les subsides, le Gouvernement fait un effort considérable afin de permettre, avec l'aide de l'Etat, aux provinces, aux communes et aux institutions d'intérêt public, de combattre le chômage en multipliant les possibilités de travail.

Vous voudrez bien porter la présente circulaire à la connaissance des communes et des institutions d'intérêt public en les invitant à agir, chacune dans sa sphère, avec la plus grande diligence.

Le Ministre de l'Intérieur,

C. du BUS de WARNAFFE.

*Le Ministre des Travaux Publics
et de la Résorption du Chômage,*

H. de MAN.

waarvan de uitvoering nog niet werd begonnen, moeten de rechtverkrijgenden dadelijk, langs den weg van den gouverneur, om toepassing vragen der bepalingen van het huidig rondschriven, evenals de vaststelling van het percent der toelage.

Het moge U uit bovenstaande blijken, Mijnheer de Gouverneur, dat de nieuwe bepalingen het toekennen der buitengewone toelage tot bestrijding der werkloosheid in ruime mate vergemakkelijken en vereenvoudigen. Ook, dat de Regering, in dezen, een groote krachtsinspanning wil doen, door het vermeerderen der toelage, zulks opdat, de provinciën, de gemeenten, en de instellingen van openbaar nut, met den steun van het Rijk, de werkloosheid afdoend kunnen bestrijden door werkverschaffing.

U gelieve dit rondschriven ter kennis te brengen van de gemeenten en van de instellingen van openbaar nut, deze tevens aanzettend het noodige te doen, elk in zijn werksfeer, en zulks met den grootsten spoed.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

C. du BUS de WARNAFFE.

*De Minister van Openbare Werken
en Werkloosheidsbestrijding,*

H. de MAN.

Annexe à la circulaire du 5 août 1935.

Arrondissement de Commune de
 Population

*Demande de subsides pour l'exécution de travaux en vue
 de la résorption du chômage.*

Spécification des travaux
 Dépense globale
 Subsidés escomptés :
 Subside normal de l'Etat
 Subside extraordinaire de 25 p. c.
 Subside de la province
 Part communale
 Voies et moyens envisagés pour le financement de ces tra-
 vaux :
 Ressources ordinaires
 Emprunt
 Aliénation de biens
 Vente de produits forestiers
 etc.

La Commune envisage-t-elle l'exécution, au cours de
 l'exercice, d'autres travaux qui nécessiteront le recours à
 l'emprunt ? Dans l'affirmative, quel sera approximativement
 le montant de ces emprunts ?

1^o (indication du travail et du montant de l'emprunt).

2^o

3^o

La commune compte-t-elle s'adresser pour obtenir les
 fonds nécessaires au Crédit communal ou à des particuliers ?

Situation financière, exercice
 Reliquat des services ordinaires des exercices
 antérieurs

Produit des impositions communales, abstraction
 faite des additionnels au principal des im-
 pôts cédulaires sur les revenus et de la taxe
 pour l'entretien de la voirie

Produit de la taxe pour l'entretien de la voi-
 rie

Taux de cette taxe

Part de la commune dans le produit des im-
 pôts de l'Etat

Part de la commune dans le Fonds des com-
 munes

Produit des additionnels au principal des im-
 pôts cédulaires sur les revenus

Taux de ces additionnels

Montant global des autres ressources ordi-
 naires

Total des recettes ordinaires

Déficit des services ordinaires des exercices
 antérieurs

Bijlage aan het rondschrĳven van 5 Augustus 1935.

Arrondissement Gemeente
 Bevolkingscijfer

*Aanvraag om subsidiën voor uitvoering van werken
 met het oog op de werkloosheidsbestrijding.*

Omstandige opgave van de werken
 Globale uitgave
 Verwachte subsidiën :
 Normaal Rijkssubsidie
 Buitengewoon subsidie van 25 t. h.
 Provinciesubsidie
 Gemeenteaandeel
 Middelen voor de financiering van deze werken voorzien :

Gewone inkomsten
 Leening
 Vervreemding van goederen
 Verkoop van boschproducten
 enz.

Wordt door de gemeente de uitvoering, gedurende het
 dienstjaar, onder het oog gezien van andere werken waar-
 voor een leening moet opgenomen worden ? Zoo ja, welk
 zal, bij benadering, het bedrag dezer leeningen zijn ?

1^o (opgave van het werk en bedrag der leening):

2^o

3^o

Is de gemeente van plan zich tot het Gemeentekrediet of
 tot bijzondere personen te wenden om het noodige geld te
 bekomen ?

Financieele toestand
 Overschot van de gewone diensten der vorige
 dienstjaren

Opbrengst der gemeentebelastingen zonder
 rekening te houden met de opcentimes op de
 hoofdsom der cedulaire inkomstenbelastingen
 en de straatbelasting

Opbrengst van de straatbelasting

Cijfer dezer belasting

Aandeel der gemeente in de opbrengst der
 Rijksbelastingen

Aandeel der gemeente in het Fonds der Ge-
 meenten

Opbrengst van de opcentimes op de hoofd-
 som der cedulaire inkomstenbelastingen

Cijfer dezer opcentimes

Globaal bedrag der andere gewone inkom-
 sten

Totaal der gewone ontvangsten

Tekort van de gewone diensten der vorige
 dienstjaren

Total des dépenses ordinaires *abstraction faite de toute charge afférente aux divers travaux susvisés*...

Total des crédits prévus aux *services ordinaires* pour ces travaux

Total des dépenses ordinaires

Montant de la dette de la commune :

flottante

consolidée

Montant total des dépenses justifiant l'établissement de la taxe pour l'entretien de la voirie

Énumération des diverses taxes établies par la commune :

Certifié sincère et véritable à, le

Le Secrétaire,

Le Bourgmestre,

Certifié exact, pour ce qui concerne les renseignements extraits du budget de la commune par le Gouverneur de la province de

Le Gouverneur,

Totaal der gewone uitgaven zonder *rekening te houden* met elken last wegens de onderscheiden bovenbedoelde werken...

Totaal der kredieten voor deze werken op de diensten uitgetrokken...

Totaal der gewone uitgaven

Bedrag van de schuld der gemeente :

Vlottende

Gevestigde

Totaal bedrag der uitgaven waardoor het heffen van de straatbelasting gerechtvaardigd is...

Opsomming van de onderscheiden belastingen in de gemeente geheven

Voor echt en waarachtig verklaard te, den

De Secretaris,

De Burgemeester,

Echt verklaard, wat de inlichtingen betreft welke door den Gouverneur der provincie uit de begroting der gemeente geput zijn.

De Gouverneur,

MINISTÈRE
DES TRAVAUX PUBLICS
ET DE LA
RESORPTION DU CHÔMAGE

Service de la Résorption
du Chômage.

Bruxelles, le 1^{er} février 1936.

Rue Ravenstein, 60.
Bureau 514.

Monsieur le Gouverneur,

J'ai l'honneur de vous dire que j'ai décidé, d'accord avec le Ministre de l'Intérieur, qu'à l'avenir et par dérogation aux stipulations de la circulaire du 5 août 1935, le subsidé extraordinaire pour résorption du chômage ne sera alloué qu'à condition que les travaux, pour lesquels il est promis, soient entamés au plus tard cinq mois après la promesse d'allocation et que les travaux soient, après ce délai, poursuivis régulièrement avec toute la diligence nécessaire.

Cette mesure, qui sera strictement appliquée, est la conséquence du fait que les travaux exécutés en vue de la résorption du chômage doivent être entamés endéans le délai le plus court possible. Je vous prie de vouloir la porter à la connaissance des communes de votre province.

J'attire votre attention sur le fait que le crédit, dont il pourra être disposé au cours de 1936 pour l'allocation de subsides pour résorption du chômage, est limité et qu'il est indispensable que les pouvoirs publics voulant exécuter des travaux importants introduisent au plus tôt leurs demandes en obtention de subsides.

Au nom du Ministre :

Pour le Secrétaire Général,

L'Inspecteur Principal, Chef du Service,

R. GOOSSENS.

A Monsieur

Gouverneur de la province

MINISTERIE
VAN OPENBARE WERKEN
EN
WERKVERSCHAFFING

Dienst
voor Werkverschaffing

Brussel, den 1ⁿ Februari 1936.

Ravensteinstraat, 60.
Kamer 514.

Mijnheer de Gouverneur,

Ik heb de eer U te laten weten dat ik, in akkoord met den Minister van Binnenlandsche Zaken, heb besloten dat voortaan, wanneer de buitengewone toelage voor werkverschaffing wordt verleend, zulks, in afwijking met de bepalingen van het rondschriften van 5 Augustus 1935, geschiedt op voorwaarde dat de werken zullen begonnen worden uiterlijk vijf maand na het toekennen der toelage, en mits de werken, na dien tijd, regelmatig en met den noodigen spoed worden voortgezet.

Deze maatregel is het noodzakelijk gevolg van het feit dat de werken tot werkverschaffing binnen den kortst mogelijken tijd dienen uitgevoerd. Ik verzoek U deze maatregel, welke zal streng worden toegepast, ter kennis te willen brengen van de gemeenten uwer provincie.

Ik verzoek U uwe diensten aan te zetten de bestuurlijke plichtplegingen welke moeten geschieden vóór het toekennen der subsidie, voor zoover zij van den dienst der provincie afhangen, zoo spoedig mogelijk te laten doorgaan.

Ik trek er ook uwe aandacht op dat het krediet waarover in 1936 zal worden beschikt voor werkverschaffing, beperkt is, zoodat de openbare besturen, welke belangrijke werken dienen te verrichten, er belang bij hebben de vragen spoedig in te zenden.

Namens den Minister,

Voor den Secretaris Generaal,

De E. a. Inspecteur-Diensthooft,

R. GOOSSENS.

Aan den heer

Gouverneur der provincie

QUESTION

Un amendement allouant un crédit de 20 millions de francs pour la construction d'un fort à Sougné-Remouchamps a été rejeté par la Commission. Cet amendement prévoyait une réduction partiellement compensatoire de 5 millions de francs du crédit prévu pour le Canal de Nimy. Cette réduction pourrait-elle être éventuellement consentie totalement ou partiellement ?

REPONSE

Aucune réduction nouvelle du crédit prévu à l'art. 62 pour le canal de Nimy à Blaton ne peut être consentie, puisque cette somme est indispensable pour payer les travaux en cours.

Il est d'ailleurs à remarquer que ce crédit a déjà subi une réduction de huit millions, ce qui oblige le Département à remettre des entreprises qu'il comptait pouvoir adjudger cette année encore.

VRAAG

Een amendement waarbij een krediet van 20 miljoen frank wordt voorzien voor het bouwen van een fort te Sougné-Remouchamps werd door de Commissie verworpen. Dit amendement voorzag een gedeeltelijk overeenstemmende inkrimping van 5 miljoen frank van het krediet uitgetrokken voor het kanaal van Nimy. Kan deze inkrimping, eventueel, geheel of gedeeltelijk, worden bewilligd ?

ANTWOORD

Geen nieuwe inkrimping van het krediet, voorzien bij artikel 62, voor het kanaal van Nimy naar Blaton kan worden bewilligd, vermits deze som noodzakelijk is voor het betalen van de onderhanden werken.

Trouwens, men mag niet uit het oog verliezen, dat dit reeds met acht miljoen werd verlaagd, wat het Departement er toe noodzaakt werken te verdagen, die het nog d jaar meende te kunnen aanbesteden.